

Skrifter utgivna av K. Humanistiska Vetenskaps-Samfundet i Uppsala. 27:1.

LE LAUDARIO DE PISE

DU MS. 8521 DE LA BIBLIOTHÈQUE DE L'ARSENAL DE PARIS

ÉTUDE LINGUISTIQUE

PAR

ERIK STAAFF

I.

INTRODUCTION, TEXTE, NOTES, GLOSSAIRE



UPPSALA
ALMQVIST & WIKSELLS BOKTRYCKERI-A.-B.

LEIPZIG
OTTO HARRASSOWITZ

PUBLICATION FAITE AVEC SUBVENTION DES
FONDS DU LEGS ERIK-JOHAN LÄNGMAN.

UPPSALA 1931

ALMQVIST & WIKSELLS BOKTRYCKERI-A.-B.

30843

Avant-propos.

L'étude dont ce volume constitue la première partie, nous a été suggérée par Ernesto Monaci pendant un séjour à Rome en 1914. Nous avons alors l'avantage d'entrer en relation avec ce grand romaniste à qui la philologie italienne est dans une si large mesure redevable du brillant essor qu'elle a pris déjà de son vivant, essor qui après sa mort n'a cessé de s'affirmer par des recherches originales et profondes, par des initiatives nouvelles et fructueuses.

Désireux d'entreprendre une étude sur un texte italien du moyen âge, nous avons demandé au maître de nous en indiquer un dont l'examen fût susceptible d'apporter des résultats de valeur sans dépasser nos forces. Après quelque hésitation, Monaci nous a conseillé de choisir comme champ d'investigation la littérature si abondante des laude, et il nous a notamment désigné comme objet de nos études le laudario de Pise, conservé dans le ms. 8521 de la Bibliothèque de l'Arsenal de Paris.

Dans une lettre du 7 mars 1914, Ernesto Monaci, après nous avoir donné certaines indications sur le texte, poursuit ainsi: «nessuno l'a finora illustrato e la illustrazione ne sarebbe pur desiderabile, sia per l'elemento dialettale che il testo contiene, sia per la determinazione di quello che esso apporta alla maggiore conoscenza della primitiva lingua poetica dei Laudesi, lingua poetica che nessuno finora ha studiato.» Et dans une autre lettre (du 8 mai), le maître, après avoir de nouveau souligné l'intérêt d'un examen dialectologique du laudario de Pise, revient à la question de la langue poétique des laudesi. «Ma

spesso anche troverà — dit-il — in quel laudario elementi estranei al pisano e che invece si ritrovano in altri dei laudarij più antichi, come quelli di Cortona, di Siena, di Arezzo, di Perugia ecc., e, in parte, anche nei lirici della scuola poetica siciliana. Un confronto con i prospetti del Caix e del Wiese Le dirà se è o no giustificata la opinione mia, che cioè, come nel mezzogiorno i lirici della corte di Federico II, così pure i Laudesi, nell'Italia centrale, per i loro vicendevoli e continui rapporti e scambi, naturalmente si venissero foggiano una loro lingua poetica, la quale insieme con quella dei cosiddetti siciliani, e con quella altresì dei dettatori bolognesi, veneti e toscani, dovette contribuire a preparar la unificazione del nostro commune idioma letterario e della lingua nazionale. Nella lingua poetica dei Laudesi mancano i meridionalismi non rari nei lirici siciliani e, se non mancano del tutto, scarseggiano però assai i provenzalismi e i gallicismi, di cui i meridionali abbondano. Ciò mi aiuta a spiegare come tali elementi presto scomparvero dall'uso letterario italiano. In questo restò quasi tutto ciò che ebbero di commune i Laudesi, i Siciliani, i Dettatori; rimase eliminato il resto. Non le pare che in tal modo la nostra vecchia questione della lingua farà qualche passo verso la soluzione?»

Encouragé par ces conseils si aimables et si précieux, nous nous sommes mis à l'œuvre, bien conscient que cette œuvre, poursuivie selon le plan esquissé par Monaci, dépasserait sans doute nos forces, mais décidé, pourtant, à faire de notre mieux pour arriver à un résultat qui ne fût du moins pas sans une certaine valeur.

Malheureusement, nous avons dû à plusieurs reprises et pour de longues périodes interrompre notre travail en faveur d'autres occupations de différents ordres.

Au moment de publier enfin le premier volume de notre étude, nous croyons utile de rendre compte brièvement du plan que nous nous sommes tracé. Le but principal de cette étude réside dans l'examen linguistique du texte, dans le traitement de certaines questions d'ordre grammatical qu'il provoque, dans l'établissement des rapports qui existent entre sa langue et celle

de certaines productions médiévales d'autre provenance et enfin dans des considérations sur le rôle qu'a pu jouer la langue des laudesi dans la constitution de l'idiome commun littéraire. Ces recherches feront l'objet du vol. II, que nous espérons pouvoir bientôt publier.

Le présent volume comprend une introduction avec des réflexions sur l'origine du texte et sur quelques questions qui s'y rapportent, réflexions qui n'ont aucune prétention à épuiser le sujet, mais que nous avons été amené à faire au cours de notre travail et qui nous ont semblé mériter une place dans notre livre. Suit un chapitre sur la métrique, dans lequel nous rendons compte des différentes formes qu'offre la versification du laudario et de certaines particularités de cette versification. Ensuite nous réimprimons, en en donnant les raisons, le texte, que nous faisons suivre de notes en partie bibliographiques, en partie destinées à expliquer les passages obscurs. Finalement, un bref glossaire réunit la plupart des mots qui n'appartiennent plus à la langue littéraire ou qui figurent dans le texte avec un sens autre que celui de nos jours.

Nous tenons à exprimer notre sincère gratitude envers tous ceux qui ont facilité notre travail, avant tout envers les éminents fonctionnaires de la Bibliothèque de l'Université d'Upsal, de la Bibliothèque de l'Arsenal et de la Bibliothèque Nationale de Paris, ainsi que des Bibliothèques de Rome, de Florence, de Sienne, de Bologne et de Venise, où nous avons trouvé l'accueil le plus aimable.

Upsal, en août 1931.

E. Staaff.

Ouvrages cités par abréviation.¹

- A. G. = Archivio glottologico italiano.
 A. R. = Archivum romanicum.
 A. S. = Acta Sanctorum.
 B. = A. Bartoli, I manoscritti italiani della Biblioteca Nazionale di Firenze I. Firenze 1879. (S'il s'agit d'un autre volume, nous en ajoutons le numéro.)
 Bertoni = G. Bertoni, Il Laudario dei Battuti di Modena, Halle 1900. (Beih. zur Z., 20.)
 Feist = A. Feist, Mitteilungen aus älteren Sammlungen italienischer geistlicher Lieder, Z. XIII (1889), p. 115—185.
 Ferri = Giov. Ferri, Laude di frate Jacopone da Todi secondo la stampa fiorentina del 1490 con prospetto grammaticale e lessico. Roma 1910. (Società fil. rom.)
 Fior. = E. Ceccoli, Laudi di una compagnia fiorentina del secolo XIV fin qui inedite. Firenze 1870.
 Fr. = Frati, L., Giunte agli «Inizii di antiche poesie italiane religiose e morali». A. R. I, p. 441 ss., II, p. 185 ss. et 325 ss., III, p. 62 ss.
 G. = Gentile, L., I codici palatini, I (Roma 1889). (Cataloghi dei manoscritti della R. Biblioteca di Firenze, Indici e cataloghi 4.)
 Giorn. stor. = Giornale storico della letteratura italiana.
 Landini = P. G. Landini, Il Codice Aretino 180. Laudi antiche di Cortona. Roma 1912.
 M. = G. Mazzatinti, Manoscritti italiani delle biblioteche di Francia, I—III, Roma 1886—88.
 Mazz. = G. Mazzatinti, Inventari dei manoscritti delle biblioteche d'Italia, I (1890)—XLIV (1930).
 Mazzoni = G. Mazzoni, Laudi cortonesi del secolo XIII, Bologna 1890. (Estratto del Propugnatore, N. S., vol. III, 1.)
 Misc. Fr. = Miscellanea Franceseana, I (1901)—XXV (1925).
 Morp. = S. Morpurgo, I manoscritti della R. Biblioteca Riccardiana. Manoscritti italiani, I. Roma 1900, (Indici e cataloghi 15).
 Prop. = Il Propugnatore.
 Rom. = Romania.
 Scelta = Scelta di curiosità letterarie inedite o rare dal secolo XIII al XVII.
 St. rom. = Studj romanzi.
 T. = A. Tenneroni, Inizii di antiche poesie italiane religiose e morali. Firenze 1909.
 Wechssler = E. Wechssler, Die romanischen Marienklagen, Halle 1893.
 Z. = Zeitschrift für romanische Philologie.

¹ Pour les manuscrits cités par sigles, voir p. 259 ss.

INTRODUCTION

I. Le manuscrit.

Aspect extérieur.

Le manuscrit 8521 de la Bibliothèque de l'Arsenal de Paris est en parchemin et compte quatre feuillets numérotés de A à D, qui contiennent la table, et 196 feuillets contenant le texte. La table est précédée de trois feuillets blancs, dont les deux premiers paraissent plus nouveaux, le texte est suivi d'un feuillet blanc. Reliure du XV^e siècle en bois couvert de veau brun estampé. Dimensions: 317 × 220 mm.

Jusqu'au fol. 174^r compris, les feuillets sont numérotés avec de beaux chiffres romains. Le numéro I du premier feuillet, qui, à cause de la miniature initiale et des ornements qui remplissent le recto, se trouve relégué au verso¹, est en rouge. Ensuite les chiffres dont se composent les numéros sont en rouge et en bleu alternant régulièrement. Si le premier est en rouge le second est en bleu, le troisième en rouge etc.

Le premier vers de la première pièce est écrit en lettres d'or sur un fond d'azur. Au milieu de l'initiale se trouve, sur fond d'or, une miniature mal conservée. Un riche encadrement en couleurs, agrémenté de miniatures entoure le texte de la page. En bas les images peu distinctes de deux saints et plus haut à droite et à l'intérieur de l'encadrement, l'image mieux conservée d'un autre saint en attitude de prière. Les miniatures sont en grande partie effacées.

Les titres des laude sont écrits en rouge, les initiales des strophes, ff. 1—174 et ff. 177—181, sont alternativement en rouge et en bleu. Quelquefois, mais rarement, les initiales de deux strophes consécutives sont de la même couleur. L'initiale de

¹ Les 7 feuillets suivants sont aussi numérotés sur le verso.

la première strophe d'une pièce est toujours plus grande et plus richement ornée que celle des strophes suivantes. Les ff. 174—176 et 182—196 n'offrent pas de lettres ni de chiffres en couleur.

L'écriture des ff. 1—174 et 177—181 est du XIV^e siècle, celle des autres feuillets est du XV^e.¹ Les pages des ff. 1—181 sont presque régulièrement de 17 lignes.

Dans le recueil de laude qui occupe la plus grande partie du manuscrit, le refrain et la première strophe de chaque pièce ont été disposés de façon à permettre l'introduction de la musique au-dessus de chaque ligne, mais les portées sont restées vides. Quelquefois (ainsi ff. 15^r, 16^r, 32^r, etc. et à partir du fol. 136^v) les portées font défaut, mais on a toujours ménagé la place nécessaire à la musique. Les vers, à l'exception de ceux des ff. 174—176 et 182—196, sont écrits comme de la prose, se suivant sur la même ligne et séparés ou non par un point. Mais chaque strophe commence à la ligne.

Par-ci par-là, des corrections ont été introduites sous forme d'additions, soit en marge, soit entre les lignes. De temps en temps une ou deux lettres ont été exponctuées ou rayées et, le cas échéant, remplacées par d'autres écrites au-dessus. D'une façon générale, pourtant, la copie est très soignée et les corrections sont rares. — Quelquefois le copiste a écrit au bas du verso le premier mot du recto suivant (ff. 16^v, 24^v, 48^v, etc.).

Contenu du manuscrit:

Ff. A^r—C^r. Table des incipit avec indication des feuillets écrite d'une main postérieure. Cette table comprend toutes les laude jusqu'au numéro 109 (fol. 168^v). Les trois dernières pièces du recueil ainsi que le reste du manuscrit en sont donc exclus. Quelques erreurs sont à noter. Après la pièce 33 (*Ora piangiamo*) figure *Piange Maria con dolore*, qui porte en réalité le numéro 36,

¹ La ressemblance entre l'écriture des ff. 1—174 et celle des ff. 177—181 est frappante. Il se pourrait que le copiste ait laissé en blanc quelques feuillets destinés à compléter le laudario avant d'introduire les rythmes latins et que plus tard un copiste du XV^e s. se soit servi de ces feuillets blancs pour y inscrire les pièces qui les remplissent à présent.

et après la pièce 53 (Troppo perde'l tempo), vient la pièce 56 (Uoi t'auere e non ti uoi lassare). Ces deux laude manquent à leurs vraies places. — La pièce 75 (Aue santissima, regina potentissima) figure dans la table avec le commencement: *Aue uergine Maria, fontana di pietansa, et Uergine pulcella* (107) est changée en *Uergine doncella*.

F. C^v a été laissé en blanc.

F. D^r. Table des incipit des rythmes latins sans indications des feuillets.

F. D^v a été laissé en blanc.

Ff. 1^r—174^r. Laudario contenant 112 pièces. Les feuillets 16, 19, 20, 21 et 22 portent par erreur les numéros 21, 21, 22, 19 et 20.

F. 174^r. Le reste de cette page contient les deux strophes suivantes:

Alle luia alle luia cristo re di-gloria
 Che uenisti *et* discendesti a-nnoi *per* tua grasia
 Charne *et* corpo riceuesti di nostra memoria
 Dio *et* homo *in-te* giungesti in-nuna sustansia
 Per saluar quel che facesti d'eternar miseria
 In della surressione.

Porto fusti in-terra stesti usque die tersia
 Suresisti et apparisti primamente a-mmaria
 Maddalena che fu piena di-sette demonia
 Di-discepuli *ammonisti* ch'anda(n)uan *per* la-uia
 Poi che-lloro insieme stesti *in-nuna* albergaria.

Ce fragment appartient à une lauda qui, d'après T. (p. 48), se retrouve encore dans Cort., Mgl.¹, Mgl.², Aret. et Fior.¹

¹ Fin dans Mgl.¹ *che per noi fu crucifisso dolce re di gloria*, dans Mgl.² *tu se nostra vera luce donna di victoria* (B. 146 et 174). Fior., qui donne deux strophes, n'a de commun avec Ars. que les vv. 1—2. Fin: *che possiam tutti regnare in sempiterna secula* (p. 7). — Fr. I 452 enregistre une lauda commençant *Alleluja, alleluja, alleluja* et figurant dans deux ms. de Bologne, Giaccarello 1551 et Bonardo 1580. Est-ce la nôtre, je n'en sais rien.

Ff. 174^v—176^r Lauda. Mètre: 11a 11b 11a 11b 7b 11c
7c 11z. Refrain, 7 strophes.

Commencement: O uergine Maria
la-qua se-pieña di-spirito santo
Fin: io li-faro dulenti
se-~~non~~ terraz pella diritta uia.

F. 176^v: en blanc.

Ff. 177^r—181^r. 19 pièces en latin.¹

F. 182^r: en blanc.

Ff. 182^v—194^v. Lauda sur la passion. Mètre: 11a 11b
11a 11b 7b 11c 7c 11z. Refrain, 51 strophes.

Commencement: Ciaschuno de lagrimare
auendo in se *perfetta* discretione
Fin: Giouanni inel cor tristo
colle Marie l'aiutano a-portare.

F. 195^r: en blanc.

F. 195^v. Lauda écrite sur deux colonnes. Mètre: 8a 8b
8a 8b 8b 8c 8c 8z. Refrain, 6 strophes.

Commencement: Con veracie penetença
si *confessi* ciascheduno
Fin: senpre li dimanda pace
e al prete penetença.

Cette pièce figure selon T. (p. 87) dans Marc.⁴ et dans Fant.
(Cf. T. p. 25.) Fr. I 478 ajoute les mss. Ricc.¹⁰ et Chig.

F. 196^r: en blanc.

F. 196^v Lauda écrite sur deux colonnes. Mètre: 7a 7b
7a 7b 7b 7c 7c 7z. Refrain, 3 strophes.

Commencement: Noi cantiam *con* amore
O vergine Maria
Fin: saren giolifichatti
dal nostro saluatore.²

¹ Pour les incipit des pièces latines, nous renvoyons à M. p. 196.

² Le ms. Ars. 8521 a déjà été décrit avec plus ou moins de détails par MOLINI, Documenti di storia italiana copiati su gli originali autentici e per lo

Le manuscrit fait partie de la bibliothèque du Marquis de Paulmy, qui fait le fond de la Bibliothèque de l'Arsenal. Il y portait le numéro 2867 B. Le Marquis de Paulmy l'avait acquis à la troisième vente du duc de la Vallière en 1777. Dans le catalogue de cette vente, il figure sous le numéro 94. Le duc de la Vallière, à son tour, l'avait acheté en Italie, à M. Jackson, négociant anglais établi à Livourne et amateur de livres rares et de manuscrits. Dans le catalogue de la bibliothèque Jackson, qui parut en 1756, notre manuscrit porte le numéro 120. Son histoire antérieure est inconnue.¹

II. Le Laudario.

Le laudario, qui remplit presque tout le manuscrit et qui lui donne son intérêt principal, se compose de 112 pièces dont la plupart sont munies de titres en latin ou en italien résumant le sujet. L'auteur n'est jamais indiqué.

Le recueil commence par un hymne en l'honneur des trois archanges (1), suivi de deux laude (2, 3) sur l'Annonciation et un éloge de la Vierge (4). Suivent trois laude (5—7) exprimant l'amour ardent de l'homme pour le Christ, représenté soit comme l'enfant nouveau-né, l'*agnelluccio*, soit comme l'époux impatientement attendu. Les quatre pièces suivantes (8—11) sont intitulées *laude de natiuitate domini*. La pièce 8 raconte longuement les événements se rattachant à la naissance du Christ, les autres sont des louanges lyriques en l'honneur du *fresco gigllo*, de la *rosa bella*, de l'*aulente flor di gressomino* qu'est l'enfant divin. Après une lauda (12) *in festo sancti Stephani prothomartiris*, (fête le 26 décembre), une autre en l'honneur de saint Jean l'Évangéliste, qui a sa fête le jour suivant (13), une troisième (14), *in festo innocentium* — le 28 décembre —, une *piu autografi esistenti in Parigi, Firenze, 1836—1837; par MARSAND, I ms. italiani della Regia Biblioteca Parigina II, p. 243; par H. MARTIN, Catalogue de la Bibliothèque de l'Arsenal, et par M., III p. 195, et Misc. Fr. I p. 36.*

¹ Voir H. MARTIN, Histoire de la Bibliothèque de l'Arsenal (Catalogue général des bibliothèques de France. Bibl. de l'Arsenal, t. 8 p. 168).

quatrième (15) à l'intention de la fête de la Circoncision (1^{er} janvier) et une cinquième (16) *in epiphania domini* (6 janvier) viennent deux *laude della donna* (17, 18) se rapportant à la naissance du Christ et une autre (19), intitulée *della morte di Christo*, mais qui est plutôt un épanchement lyrique sur l'amour du Sauveur. La pièce suivante (20) parle de la Purification de la Vierge, célébrée par l'église le 2 février. Après une *lauda del Signore* (21) et une pièce (22) *pro tribulatione ecclesiae*, qui n'est qu'un fragment d'une lauda de Jacopone, commence une série de pièces, dont quelques-unes très longues, consacrées à la Passion (23—36). La plupart de ces pièces sont des plaintes de la Vierge. A cette série succèdent quatre pièces célébrant la Résurrection (37—40). Suivent la lauda bien connue de Jacopone, *O cristo onnipotente, doue siete inuiato* (41) et une autre lauda célébrant l'Ascension (42). Ensuite nous rencontrons une série de *laude del Signore* (43—47 a), qu'interrompt (45) une pièce destinée à la Pentecôte. Les deux pièces qui suivent invitent le pécheur à penser à la mort (48, 49). La première est le célèbre contraste de Jacopone, *Quando t'allegri homo de altura*. Suivent (50—57) une nouvelle série de *laude del Signore*, la pièce jacoponienne *Un albor e da Dio piantato* (58) et encore une *lauda del Signore* (59). Les pécheurs, la paix et la pauvreté font les objets des trois laude suivantes (60—62). Après encore une *lauda del Signore* (63) et une pièce sur le Dernier Jugement (64) se trouvent insérées deux laude de Jacopone, *Che fai anima sfidata* (65) et *O anima mia creata gentile* (66). Avec la pièce 67, célébrant la fête de l'Assomption (15 août), commence une série de laude sur la Vierge. Le numéro 68 est une *lauda della Donna*, les pièces 69, 70 et 75 (en partie identique à 67) célèbrent encore l'Assomption, tandis que les laude 71—74, 76—78 sont toutes des louanges de la Vierge et des prières de son intervention en faveur des pécheurs.

Les pièces 79—81, qui célèbrent saint Jean Baptiste, introduisent la partie du recueil consacrée presque tout entière aux saints et aux saintes. A saint Jean Baptiste (fête 25 juin) succède (82) saint Jean l'Évangéliste (qui était déjà l'objet de la

pièce 13). Saint Pierre (83) et saint Paul (84) ont tous deux leur fête le 29 juin. Suivent des laude en l'honneur de saint André (85, fête 30 novembre), de saint Philippe (86, fête 1 mai) de tous les Apôtres (87), de saint Marc (88, fête 25 avril), de saint Laurent (89, fête 10 août), de San Valente (90),² du commun des martyrs (91), de saint Martin (92, fête 11 novembre), de saint Nicolas (93, fête 6 décembre), de saint Dominique (94, fête 4 août), de saint Ambroise (95, fête 7 décembre), de saint Jordan (96, fête 19 août), de saint François (97, fête 4 octobre), de saint Antoine de Padoue (98, fête 13 juin), de sainte Marie-Madeleine (99—102, fête 22 juillet), de sainte Bonne (103, fête 29 mai), de sainte Lucie (104, fête 13 décembre), de sainte Catherine (105, 106, fête 25 novembre), de sainte Cécile (107, fête 22 novembre) et de la Toussaint (108, 1^{er} novembre). La pièce suivante est une longue séquence en l'honneur de la sainte Vierge. La lauda 110 est une prière pour la paix avec Dieu et entre les hommes, et la suivante (111) est consacrée aux trois mages, suivant le chemin de l'étoile. La dernière lauda célèbre encore un saint, Rainieri, patron de Pise (fête 17 juin).

Notre laudario se compose, par conséquent, de deux parties distinctes. La première comprend les pièces 1—78, la seconde les pièces 79—112. Dans la première partie, après quelques pièces d'introduction, parmi lesquelles une sur l'Annonciation, les laude suivent l'ordre des fêtes de l'année ecclésiastique, commençant par la Noël et allant jusqu'à l'Assomption. Autour des pièces qui célèbrent directement ces fêtes, sont groupées d'autres pièces qui s'en inspirent. Ainsi, la Nativité aussi bien que la Passion donnent lieu à des séries de *laude del Signore*, l'Assomption à un grand nombre de *laude della Donna*.

Dans la seconde partie, l'ordre des pièces ne paraît pas établi selon un principe rigoureux. Les dates des fêtes indiquées ci-dessus montrent que le rédacteur du recueil n'a pas suivi ici l'ordre chronologique de l'année ecclésiastique. Le seul principe qu'on puisse apercevoir, c'est que les laude en l'honneur des saints forment un groupe précédant celui des pièces célébrant

¹ Voir Notes p. 280.

les saintes et que dans les deux groupes les saints bibliques — dans le premier les Apôtres, dans le second la Madeleine — ouvrent la série. Les pièces 109—112 forment une sorte de groupe rétrospectif. La séquence résume le culte de la Vierge qui inspire tout le recueil. La paix à laquelle aspire la ville de Pise fait l'objet de la pièce 110. L'avant-dernière lauda reprenant le thème de l'Épiphanie rattache, pour ainsi dire, l'année passée de l'église à celle qui va venir et la dernière, célébrant un des patrons les plus vénérés de Pise, place le recueil sous le vocable d'un saint national.

Les pièces du recueil sont de nature différente. Il y en a de narratives, racontant en détail les événements se rattachant soit à la naissance du Christ, telles les laude 8 ou 20, soit à la Passion, telles les n^{os} 23 ou 35. Parmi ces dernières, les plaintes de la Vierge occupent une place importante. Ce sont les pièces 24, 26, 30, 32—36. M. Wechssler¹ les a toutes examinées dans son ouvrage bien connu et y a indiqué leurs caractères et leurs origines.

Il y en a aussi — et c'est là le plus grand nombre — qui ne sont que des louanges du Christ, de la Vierge ou des saints, qui expriment un amour ardent, souvent exalté pour le Sauveur et la Vierge et qui respirent le sentiment de la vanité des choses terrestres et l'aspiration vers le salut éternel. Il y en a qui sont des prières dans lesquelles le pécheur implore l'aide de Marie ou des saints pour vaincre le mal et gagner le pardon du péché.

Ce sont là les sujets et les sentiments qui reviennent dans toute la poésie religieuse du genre qui nous occupe, et bien souvent revient aussi ce cachet naïf, cette espèce de familiarité avec Dieu et le Ciel qui apparaît par exemple dans la pièce 17, où l'homme demande à Marie les détails des caresses qu'elle donnait à l'enfant Jésus en le nourrissant ou dans la pièce 18 avec sa strophe 5 si caractéristique. On est frappé aussi des couleurs fortement sensuelles dans lesquelles est dépeint

¹ EDUARD WECHSSLER, *Die romanischen Marienklagen*, Ein Beitrag zur Geschichte des Dramas im Mittelalter, Halle a. S., 1893, pp. 45, 38, 36, 40, 45, 35, 42, 40.

l'amour du Christ, représenté comme l'amant qui tourmente l'homme en le perçant des flèches de l'amour. Rappelons à cet égard la pièce 55 ou encore mieux 44 avec sa strophe 13 :

Dicemi l'amore	fiermi d'uno ardore
o amica bella	alla sua fauella
li tuoi occhi e l cuore	pur collui-n-cella
come colombella	mi-uo trastullare.

Ces quelques remarques veulent seulement donner une idée du caractère de notre recueil dont nous n'avons pas l'intention d'étudier dans cet exposé les mérites et les défauts littéraires. Ajoutons seulement qu'à côté de pièces nombreuses négligées comme forme et insignifiantes comme fond, il y en a d'autres empreintes d'un sentiment profond et de vraie poésie. Telles sont, outre quelques-unes des laude de Jacopone, en grande partie les pièces 47 et 52, d'une naïveté charmante, et plusieurs autres. Signalons la lauda 64 du Dernier Jugement et 69 de l'Assomption, toutes deux vraiment belles et d'un lyrisme magnifique.

Quelquefois on trouve à la fin d'une pièce une mention anonyme de l'auteur. Ainsi laude 8 (breuement l'oe contata), 35 (lo peccatore che ae trouato con grande pianto questo dictato) et 57 (quei che trouo questo decto).

Notre manuscrit est d'origine pisane. Sans compter les témoignages de la langue, que nous examinerons en détail dans le tome II de cette étude, certaines pièces du recueil le prouvent par leur contenu même. Ce sont d'un côté trois laude consacrées à des saints pisans, de l'autre une pièce où l'auteur implore l'aide du Ciel contre les malheurs que la discorde civile et les guerres extérieures ont attirés sur Pise. La pièce est intitulée *laude pro pace* (61).

Nous avons énuméré plus haut tous les saints qui dans le recueil sont les objets de laude spéciales. La plupart d'entre eux sont adorés partout et leur présence dans notre laudario ne le distingue en rien d'autres recueils du même genre. Mais trois saints réclament notre attention particulière: saint Jordan (96),

sainte Bonne (103) et saint Rainier (112) — tous les trois des saints dont le culte était plus ou moins limité à Pise.

Commençons par *Saint Rainier*.¹ Le laudario se termine par une pièce en son honneur, ce qui déjà fait croire que ce saint était l'objet d'une considération toute particulière de la part du rédacteur du recueil, ainsi que des membres de la confrérie à laquelle il était destiné. Cette impression est confirmée par le texte même, surtout par la strophe 1, où on lit :

Laude de far ciascuno
che s'appella pisano
all' auta maiestade
di si gratioso dono
come questo sourano
uangel di santitade
c'a tutta la cittade
rende suaue odore
tant' e aulente flore
a chi e in su sentieri.

La fête de saint Rainier tombe le 17 juin et sous cette date les Acta Sanctorum lui consacrent une cinquantaine de pages, dont la plus grande partie consiste en sa Vita écrite par son contemporain Benincasa, chanoine à l'Église Sainte-Marie de Pise. Rainier était né à Pise et c'est aussi dans sa ville natale qu'il est mort, probablement en 1161. Dans sa jeunesse, il était musicien (sonatore, v. 19). Un homme pieux du nom d'Albertus Linguenspecus, d'origine corse (un caualer corsesco, frate Alberto

¹ PAGANINI P., *Lauda a San Ranieri, confessore Pisano*, Pisa 1873, ouvrage cité par T. p. 25, ne m'a pas été accessible. Monaci en fait mention dans sa *Rassegna bibliografica*, Giorn. Fil. Rom. II, p. 90 et il y reproduit les quatre premiers vers de la lauda :

Reverentia facciamo
Festa, laude et honore
Oggi del confessore
Santo Ranier che fu nostro Pisano.

chiamato, vv. 26, 27), qui à cette époque vivait dans le couvent de saint Vitus à Pise, eut sur lui une grande influence, et grâce à lui, il rompit peu à peu entièrement avec le monde et mena ensuite une vie sainte, renonçant à toutes les joies terrestres, ne mangeant que deux fois par semaine, priant et prêchant. Devenu aveugle faute des soins que réclamait sa santé, il recouvra la vue grâce à ses prières incessantes. Il alla à Jérusalem et, pendant son voyage, il eut des visions extraordinaires qui contribuèrent encore à confirmer sa foi. Revenu à Pise, il vécut dans différents couvents, entre autres dans celui de saint Vitus, où il mourut. A cause de certains miracles qu'il fit avec de l'eau, il est souvent appelé Sanctus Ranierus de Aqua. Après la biographie détaillée de Benincasa contenant le récit de tous les miracles opérés par saint Rainier, il est rendu compte dans les A. S. de la translation du corps, qui eut lieu en 1688. On y raconte d'abord comment *per intercessionem gloriosi S. Raynerii, Confessoris Pisani et incliti Protectoris civitatis Pisanarum*, une série de grâces avaient été accordées à la ville par le Tout-Puissant. Pour honorer l'auteur de tant de miracles *volensque affectum erga tam beneficum Protectorem augere in civibus et in externis etiam excitare venerationem illius*, le duc de Pise Cosmo III fit faire à ses propres frais un précieux cercueil, où furent réunis dans leur ordre naturel les ossements de Rainier, jusqu'alors détachés les uns des autres et répartis entre deux bières. Ce cercueil fut déposé *super altari Virginis Incoronatae in ecclesia Primateioli ejusdem civitatis Pisanae*. Jusque-là les reliques de saint Rainier avaient été conservées et vénérées dans la même église, mais sur un autre autel, qui portait le nom du saint.

Il résulte de ce récit que saint Rainier était regardé comme patron de Pise et qu'il y jouissait d'une grande vénération. La lauda 112, qui malheureusement ne paraît être qu'un fragment, en est encore une preuve.

Sous le numéro 96 figure une lauda en l'honneur de *San Giordano*. Ce saint y est célébré surtout comme le grand prédicateur qui exerçait sur son auditoire un pouvoir extraordinaire, mais aussi pour la pureté de ses mœurs et la douceur de son

caractère. L'auteur le décrit comme un personnage connu et admiré dans une grande partie de la chrétienté.

Les A. S. mentionnent saint Jordan deux fois parmi les *praetermissi*. Sous le 30 Septembre, on est renvoyé au 19 Août, date à laquelle on lit la courte notice suivante: *Jordanus, a patria dictus Pisanus, Ord. F. F. Praedicatorum, insigni elogio ornatus est a Marchesio in Diario suo Dominicano, graviter conquerente de Majorum suorum negligentia in proseguendo tanti viri cultu hoc tempore penitus exoleto*. — Stadler¹ raconte que Giordano était célèbre pour son éloquence et qu'à l'instar de son confrère Jacopo Passavanti et d'autres dominicains de l'époque, il se servait dans la chaire de la pure langue toscane, tout comme leurs célèbres contemporains Dante, Pétrarque et autres le faisaient dans leurs écrits.

A. Galletti² a consacré à Fra Giordano un long et intéressant travail, dans lequel ce savant étudie Giordano avant tout comme prédicateur. Dans le premier chapitre de son ouvrage, l'auteur a réuni tout ce qu'on sait sur la vie de Giordano. Ce n'est pas beaucoup. Les sources principales de l'excellent exposé de Galletti sont la *Chronica Antiqua Conventus Sanctae Catharinae in Pisis* et les Annales de ce couvent encore inédites.

Il paraît probable que Fra Giordano naquit à Pise vers 1260. Il entra dans l'ordre des Dominicains en 1280. On ne sait rien de précis sur son adolescence. Au couvent de sainte Catherine — celui des Dominicains de Pise — il avait sans doute l'occasion de faire des études sérieuses et d'entendre des prédicateurs célèbres. Ayant terminé ses études à Pise, Fra Giordano se rendit à Bologne et à Paris. On sait par ses sermons qu'il était à Paris avant 1300, probablement déjà en 1285. Il est vraisemblable qu'il avait passé les trois années précédentes à Bologne et, comme il n'y avait pas à l'Université de cette ville

¹ J. E. STADLER, Vollständiges Heiligenlexikon, Augsburg 1858—82, t. 3, p. 436.

² A. GALLETI, Fra Giordano da Pisa, Predicatore del secolo XIV, Giorn Stor. 31 (1898), pp. 1—48 et 33, pp. 193—264. Publié séparément, Turin 1899. Cf. *Analecta Bollandiana* 19 (1900) p. 235.

de chaire publique de théologie, M. Galletti suppose qu'il y faisait à la grande école dominicaine des études supérieures. A Paris, il fut sans doute témoin des luttes acharnées entre la Sorbonne et les Dominicains et eut ainsi d'excellentes occasions d'entendre l'éloquence polémique poussée à un degré éminent. Toute la vie théologique prospérait d'ailleurs dans cette métropole, d'où «i rivi della scienza si spandevano per tutto il mondo».¹ Il garda, c'est ce qui ressort de ses sermons, pendant toute sa vie une vive admiration et une profonde affection pour la science française et pour la France. Il en connaissait non seulement la capitale mais aussi la province. Il voyageait d'ailleurs beaucoup, visitant aussi bien l'Angleterre que l'Allemagne. Tout fait croire que c'était pour prêcher qu'il entreprenait ses continuels voyages. Entre 1303 et 1306, il habita Florence où il enseigna la théologie au couvent de Santa Maria Novella — la Chronique lui donne le titre de *Deffinitore del Capitolo Provinciale e lettore*. C'est lui qui introduisit à Pise les Disciplinés, événement qui eut sans doute lieu après 1306. Il y constitua selon la Chronique une «arciconfraternita» portant le nom du *Saint-Sauveur* et aussi celui du *Crocione*, et qui eut son siège dans l'oratoire du Sauveur voisin du Couvent de sainte Catherine. Les «capitoli» de cette confrérie, rédigés, selon la tradition par Fra Giordano lui-même, ont été publiés par M. G. Coen.² A Florence, Fra Giordano jouit d'une énorme autorité et exerça par son éloquence une très grande influence. La Chronique nous raconte qu'à Florence, à Pise et partout où il prêchait, ses sermons *colligebantur, servabantur, vulgariter scribebantur*.

En 1311, le Maître général de l'Ordre, Fra Amerigo da Piacenza, impressionné par son éloquence et son savoir, voulut l'envoyer prêcher à Paris. Il accepta cette mission qui était une insigne distinction, partit, mais tomba malade à Plaisance où il mourut le 9 Août 1311.

Ses dépouilles furent transportées à Pise et déposées dans

¹ Bonaventura, cf. Galletti p. 13.

² GIULIO COEN, I capitoli della Compagnia del Crocione composti nel secolo XIV, Pisa 1895.

l'église Sainte-Catherine. Elles ont changé de place plusieurs fois par la suite; et sur la demande du duc de Parme et de Plaisance elles furent transportées dans la Chapelle de Saint Liberio à Colorno (province de Parme) en 1785. En 1834, l'archevêque de Pise les redemanda, on les chercha mais elles étaient disparues. En 1923 on les a retrouvées à Colorno, d'où elles furent ramenées à Pise.¹

Peu après sa mort, le peuple voyait déjà en lui un saint, comme il ressort aussi de notre lauda. Sa béatification n'eut pourtant lieu qu'en 1833.

Il est intéressant de regarder à la lumière des renseignements biographiques précédents la lauda 96.

Str. 1. Doctore uerace di uera sciensia
 molto fue alta la tua sapiensia
 lo bel disputare con uera sentensia
 tolto l'a Piagensa il gran predicatore.

Le dernier vers fait peut-être, comme le croit Galletti, allusion à la mort de Giordano. Comme il y est fait allusion d'une façon plus explicite dans la strophe 7, il est possible aussi que le passage en question soit applicable à la prédication de Giordano à Plaisance, où il avait peut-être prolongé ses séjours au détriment d'autres villes qui réclamaient sa présence.

Strophe 4. Fontana d'amore sancto Giordano
 di tutt'i battuti fusti capitano
 signor et donçelli menavit' a mano
 dipo te corriano pieno di dolsore.

Il est donc parlé ici de la confrérie de Disciplinés fondée à Pise par Giordano. *Tutti i battuti* se rapporte évidemment aux membres de cette compagnie et non pas aux Disciplinés en général.

¹ Dans les Libri della Fede XIV, on trouve un recueil de sermons de San Giordano p. par P. G. Columbi et se terminant par un aperçu sur l'histoire de ses reliques. Cf. *Analecta Bollandiana* 45 (1927), p. 139.

Str. 6, v. 2. lodati fiorenza di te fa festa Pisa
 pensa dello fructo tristisia conquista
 canta ad gran guisa con tutto lo core.

Nous avons vu qu'une partie considérable de l'activité prédicatrice de Giordano s'était exercée à Florence, où il avait gagné une position éminente. Parmi les raisons pour lesquelles Pise fêtait la mémoire de son pieux et célèbre fils, il paraît probable que l'auteur de la lauda pense ici surtout à sa fondation de la confrérie des Disciplinés, à la consolation et à la paix spirituelle que leurs manifestations religieuses communiquaient aux esprits.

Str. 7, v. 2. per te s'innamora lombardo toscano
 Parigi t'amaua porgeati la mano
 la morte'l fe uano del tuo gran ualore.

Nous avons ici une allusion directe à la mort de Giordano survenue à Plaisance au cours de son voyage à Paris.

Str. 11. Adiuto ci manda non ci abbandonare
 li figliuoli [ch]e amau per dio nollassare
 et le tue figliuole non dimenticare
 ad dio aduocare per noi con feruore.

Nous voyons par cette strophe, qui se rapporte évidemment au rôle de Giordano comme fondateur d'une compagnie de *battuti*, que cette compagnie comprenait aussi bien des femmes que des hommes.

M. Galletti voit aussi dans le vers 42:

e da lui tu fusti di croce segnato

une allusion à la croix rouge et ardente apparue — selon la Chronique et les Annales — sur le front de Giordano pendant une de ses ferventes prédications.

Cette lauda nous permet une conclusion chronologique, puisqu'elle est nécessairement postérieure à la mort de Giordano, qui eut lieu en 1311. C'est donc là un terminus a quo. M. Galletti (p. 31), voit dans notre pièce des signes évidents d'antiquité.

La forme métrique autant que la langue nous paraissent justifier son avis. Si donc nous croyons devoir la placer avec M. Galletti peu après la mort du saint, c'est aussi parce qu'elle nous paraît avoir été inspirée par une impression toute récente et refléter un souvenir vivant de celui qui en est l'objet. L'auteur en était, croyons-nous, un membre de la confrérie fondée par Giordano: en effet, dans la dernière strophe, l'auteur identifie *ci* (nous) avec *li figliuoli* et *le figliuole*. L'enthousiasme et l'amour profond que respire la pièce paraît témoigner d'un lien particulièrement intime avec celui qu'elle célèbre.

Mais si la lauda a été écrite peu après 1311, il ne s'ensuit pas que la rédaction du recueil remonte à la même date. On peut supposer ou bien que notre recueil existait déjà et que cette pièce y a été insérée après la mort de Giordano, ou bien qu'il n'a été rédigé qu'après sa mort et qu'alors ou plus tard cette lauda y a été incorporée. Mais si notre recueil a été composé à l'usage de la confrérie du Crocione, fondée par Giordano en 1306, il paraît en tous cas probable que sa première rédaction n'est pas sensiblement postérieure à cette date et que notre pièce, si elle ne faisait pas partie de cette rédaction, y a pourtant été insérée de bonne heure.

La lauda 103 est consacrée à *Santa Buona*, dont elle exalte la vie pieuse et dont elle raconte certains miracles remarquables; elle finit par l'implorer d'intercéder auprès de Dieu pour le salut des hommes.

Au 29 mai, on trouve dans les A. S. la biographie desainte Bonne *per supparis aevi scriptorem, ab ore Testium oculatorum accepta (ex pervetusta ms. Ecclesiae Pisanae)*. Dans le commentaire qui sert d'introduction à la Vita on lit ceci: *Habet haec (Pisa) inter alios Patronos S. Bonam Virginem, quae istic nata, educata et post vitam ibidem sanctissime peractam mortua, sepulta et illustribus in vita atque post obitum miraculis Clara effulsit*. Elle naquit vers 1156, entra dans l'Ordre des chanoines réguliers de Saint-Augustin, fit beaucoup de pèlerinages, entre autres en Terre sainte et au tombeau de saint Jacques de Compostelle et mourut en 1207. Enterré dans l'Église Saint-Martin, son corps

fut, après la reconstruction de cet édifice en 1364, transporté sur un nouvel autel portant le nom de la sainte. Une seconde translation eut lieu en 1677.

Sainte Bonne vient donc s'ajouter à saint Rainier et à saint Jordan pour former le groupe qui dans notre recueil représente l'élément pisan.

La pièce 61 est une prière pour la paix tout particulièrement pour *Esta cittade la qual Pisa s'apella*. L'auteur demande au Christ de renouveler Pise par la paix et d'en écarter la discorde et toute adversité. Il y a évidemment là une allusion aux guerres civiles et extérieures auxquelles Pise fut en proie durant presque tout le XIV^e siècle, mais les termes sont de caractère trop général pour qu'on puisse en tirer une conclusion quelconque sur la date dont il s'agit.¹

Notre recueil contient en dehors d'un certain nombre de pièces qui lui sont propres, un nombre encore plus grand qu'il a en commun avec d'autres recueils du même genre. Il révèle avant tout des relations étroites avec cinq autres manuscrits de laude dans lesquels on retrouve, généralement sous une forme plus ou moins modifiée, beaucoup des laude du nôtre. Ces manuscrits, tous toscans, sont Mgl.¹, Mgl.², Fior., Cort. et Aret.

Mgl.¹ — codice Magliabechiano II. I. 122 de la Bibliothèque Nationale de Florence — date de la première moitié du XIV^e siècle. Bartoli, *I manoscritti della Biblioteca Nazionale di Firenze I*, pp. 139—158, en donne la description détaillée avec les commencements et les fins des 96 pièces qu'il contient. Certaines pièces y sont reproduites en entier. Le laudario appartenait à la Compagnia dello Spirito Santo de Florence.

Mgl.² — cod. Magl. II. I. 212 — est de la seconde moitié du XIV^e s. et appartenait aussi à une compagnie de Florence. Bartoli, op. c. pp. 172—196, le décrit en donnant, comme pour le précédent, les commencements et les fins de chaque pièce et la reproduction complète d'un certain nombre d'entre elles. Plu-

¹ Voir encore ci-dessous p. XXXII.

sieurs feuillets manquent au manuscrit, de sorte que l'appartenance de certaines laude à ce manuscrit nous est prouvée seulement par la table des matières qui ouvre le volume. Dans notre tableau, nous avons mis les numéros de ces laude entre parenthèses. Le ms. contenait, lorsqu'il était complet, 106 laude.

Fior. est un manuscrit du XIV^e s., contenant un laudario qui paraît avoir appartenu à une *Compagnia di laudesi di Santo Eustachio* à en juger par la première et la dernière pièces, toutes deux consacrées à la louange de ce saint. Il existait en effet à Florence une compagnie de ce nom ayant son siège dans l'Église de Saint-Ambroise. Le ms. a été publié par Eugenio Cecconi sous le titre *Laudi di una Compagnia Fiorentina del secolo XIV fin qui inedite (Firenze 1870)*. Presque toutes les laude y figurent sous une forme très abrégée. Souvent, il n'y a qu'une ou deux strophes de pièces qui dans d'autres manuscrits en ont bien davantage. (Cf. Notes.) Je ne sais pas si ce manuscrit existe encore ni à quelle bibliothèque il appartenait ou appartient. Les savants qui le citent s'en rapportent toujours à l'édition (très rare) de Cecconi.

Cort. — ms. 91 de la Bibliothèque Communale de Cortona — se compose de deux parties. L'une, la plus importante, date de la seconde moitié du XIII^e siècle. Elle est en tous cas antérieure à 1297. L'autre est du commencement du XIV^e s. Nous avons mis dans notre tableau le chiffre 2 entre parenthèses à côté des numéros des laude figurant dans cette seconde partie. La première partie contient 47 laude, la seconde 19. Renier a consacré dans le *Giorn. Stor.* 11 (1888), p. 109 ss. une étude détaillée à ce ms. avec la table et la transcription de quelques pièces. Mazzoni a publié dans le *Propugnatore N. S.* III, 1 la partie la plus ancienne du recueil et l'a fait précéder d'une introduction précieuse. Son ouvrage a été publié séparément sous le titre *Laudi cortonesi del secolo XIII*, Bologna 1890. Nos citations se rapportent à ce tirage à part.¹

¹ Dans la note p. 11, Mazzoni donne la liste des pièces communes à Cort. et à Ars. Il en a omis trois: 19 Cort. = 9 Ars., 29 C. = 42 A., 40 C. = 98 A. Dans la liste des pièces communes à Cort. et à Aret. manquent

Aret. désigne le ms. 180 de la Biblioteca della Fraternita dei Laici d'Arezzo. Il remonte à 1367 et contient 80 laude, dont 22 ne nous sont connues que par ce manuscrit. Giuseppe Landini lui a consacré une étude approfondie, *Il codice Aretino 180. Laudi antiche di Cortona* (Roma 1912). Une introduction très nourrie, des renseignements bibliographiques abondants ajoutent à la valeur de cette publication, où sont reproduites les 22 laude propres au ms. et qui se termine par un tableau des traits dialectaux de la langue et d'un bref lexique.

Nous donnons d'abord la concordance de ces recueils avec celui d'Ars.

	Ars.	Mgl. ¹	Mgl. ²	Fior.	Cort.	Aret.
Exultando in Ihesu Cristo	1	44	24	52		
Da ciel uenne messo nouello	2	27	36	30	7	39
Salutiam deuotamente	3				47	42
Ogn'om si sforçi d'ordinare	5		13	8		
Cristo e nato e humanato	9		2	6	19	
Stephano santo exemplo se lucente .	12	61	68	64		
Ogn'om canti nouel canto	13	80	61	59	45	
Altissima stella lucente	16	31	44	35		54
Dolce uergine Maria	17	40	47			
Per lo uostro gran ualore	18		18			
Ben morro d'amore	19		20			
Piange la ecclesia	22		104			
Uoi ch'amate lo creatore	24	16	29	50		25
Dauanti una colonna	26	18				
Ogn'omo ad alta uoce	28	15	(33)	23	27	19
Della crudel morte di Cristo	29				25	24
Ora piangiamo che piange Maria .	33	17	31	51		32
Salue uirgo pretiosa	34	82		49		
Piange Maria con dolore	36	13	30	48		26
Gesu Cristo glorioso	38		(6)		28	
Colla madre del beato	39	20	5	24		7
Unde ne uieni tu	40		14			21
O Cristo onnipotente doue siete inuiato	41	23		16		
Laudate la resurrectione	42	24	(7)	26	29	5
Spirito santo glorioso	45	1	8	5	31	
Lamentome sospiro	47	8	26	13		14

46 C. = 11 A. et 22 C. = 2 A. Dans celle, enfin, des laude communes à Cort. et à Fior. manquent 19 C. = 6 F., 3 C. = 33 F., 13 C. = 45 F.

	Ars.	Mgl. ¹	Mgl. ²	Fior.	Cort.	Aret.
Tuttor dicendo	47 ^a	9		14		
Quando t'allegri	48		101	77	52(2)	75
Chi uuele lo monde dispreççare . .	49	95	99	76	37	73
Troppo perde' l tempo	53				34	17
Languisco d'amor	55		103			
Signor mio si uo languendo	59		19	18		
Per pace ti preghiam	61		22			
A uoi gente facciam prego	64	4	100	79	54(2)	72
Aue donna santissima	67	33	37	33	3	37
Salue regina di gran corteçia . . .	68				56(2)	41
Aue Maria uergine fiore	72			38		47
Regina sourana di gran pietade . .	73	39		32	11	51
Con humil core	76	32	35	36		
Uergin donçella imperadrice	77	36	49	37		
Fammi cantare l'amor della beata .	78		(40)		9	49
Santo Iouanni baptista	79	45	53	54		
D'amor non faccia vista	82		105			
Pastore et principe beato san Pier .	83	46	54	56		
Ciascun gente canti con feruore . .	86	52	57			
Santo Marcho glorioso	88	59	63			
Santo Lorenzo martire d'amore . . .	89	62	69	65		
Laudiam li gloriosi martiri ualenti .	91	68				
Domenico beato	94	83	86	70		
Alla gran ualensa	95	71				
Sia laudato san Francesco	97	85	82	71	39	65
Ciascun che fede sente	98	75	85	74	40	58
Peccatrice nominata	101	88	88	63	18	59
Uergine donçella da dio amata . . .	106	91	91		17	63
Facciam laudi a tutti i santi	108	94	102	53	43	64
Uenite adorare per pace pregare . .	110	42	23			

Beaucoup des laude que nous venons d'énumérer figurent aussi dans d'autres manuscrits. Ce qui nous intéresse ici, c'est que les pièces précitées paraissent former un groupe éminemment toscan et qu'elles ne sont pas postérieures au XIV^e siècle, puisque tous les manuscrits de notre tableau datent de cette époque.

Ce sont en somme 56 pièces, donc la moitié du recueil. Est-il possible de tirer de la concordance que nous avons établie entre l'apparition de ces pièces dans Ars. et dans les cinq autres manuscrits une conclusion quelconque sur la généalogie de ces

manuscrits? Rappelons à ce propos d'abord ce que dit M. Landini¹ sur les relations entre Aret. et les autres manuscrits de laude toscans. «Dovrei ora dichiarare quali relazioni di dipendenza o di affinità circa il contenuto abbia il codice nostro con gli altri del gruppo toscano. Ma questa non è quistione molto facile a risolversi, giacchè come il tempo, così la concordanza maggiore o minore in alcune laudi tra un codice e un altro codice non induce dipendenza certa e diretta tra essi. Noi siamo perfettamente ignari del numero dei laudarî che in quei secoli di zelo religioso furono compilati: ogni fraternita dovea possedere più d'uno, qual più, qual meno perfetto. Ora quelli rimasti di fronte al numero delle fraternite sono ben pochi, anche volendo ritenere che ciascuna fraternita ne possedesse che un solo . . . Dei vari codici che doveano possedere le numerose fraternite di Cortona a noi sono rimasti questi due: il Cort. 91 e l'Aret. 180. Ora la concordanza si dell'uno che dell'altro con altri codici tutti posteriori al primo, alcuni precedenti, altri invece posteriori al secondo, come si spiega, data anche la diversa località in cui questi codici si trascrivevano e di cui rimangono le tracce evidenti nella lingua, se non ammettendo la presenza di altri laudarî che circolavano per le varie provincie d'Italia, portati qua e là dallo zelo religioso dei Francescani, dei Serviti, dei Agostiniani e d'altri pii sacerdoti regolari di quei tempi? . . . Ritengo pertanto che, considerato il fatto della concordanza del nostro codice con quasi tutti gli antichi codici del gruppo toscano, perchè questa concordanza si verifica più specialmente e copiosamente col Cort. 91, non è da credersi che esso dipenda direttamente da questo nemmeno in quelle laudi che sono comuni ai due codici; e che piuttosto sia da indurre la affinità loro pel tramite di altro o di altri codici fra i tanti che le fraternite di Cortona dovettero certamente possedere e che a noi non sono pervenuti.»

De même, je crois qu'il serait faux de vouloir établir une dépendance directe entre notre manuscrit et ceux avec lesquels, d'après le tableau ci-dessus, il révèle des accords frappants. Ces

¹ Landini, op. c., p. 27.

accords dépendent sans doute de l'existence d'un fond commun de laude qui allait s'accroissant et qui figurait dans une extension plus ou moins considérable dans nombre de manuscrits. Certaines d'entre les pièces de ce fonds jouissaient d'une popularité toute particulière et trouvèrent leur chemin jusque dans des recueils d'endroits très éloignés de Toscane, tout comme réciproquement certaines pièces d'autre provenance locale entrèrent dans les recueils toscans.

Il y a cependant lieu de faire sur notre tableau quelques observations d'un certain intérêt. Ars. a 44 pièces en commun avec Mgl.², 38 avec Mgl.¹, 35 avec Fior., 22 avec Cort. et 26 avec Aret. Parmi celles qu'il a en commun avec Mgl.², 13 ne se retrouvent pas dans Mgl.¹ et parmi celles qu'il a en commun avec Mgl.¹, 7 manquent à Mgl.² Toutes les pièces, excepté 38 (Ars. 72), communes à Ars. et à Fior. se retrouvent dans Mgl.² et Mgl.¹ ou dans l'un des deux. Des 6 pièces qui manquent aussi bien à Mgl.² qu'à Mgl.¹ on retrouve les n^{os} 3, 29, 53, 68 dans Cort. et Aret., 72 dans Fior. et Aret.

Il est permis de conclure de ces chiffres à une relation étroite entre Ars. d'un côté et Mgl.², Mgl.¹ et Fior. de l'autre ainsi qu'à une relation moins étroite entre Ars. d'un côté et Cort. et Aret. de l'autre.

D'autres circonstances encore parlent en faveur d'une hypothèse pareille. La pièce 47 d'Ars. (Lamentome sospiro per piu potere amare) s'y trouve accouplée à une autre lauda (Tuttor dicendo), qui figure dans beaucoup d'autres manuscrits, de façon à n'en faire qu'une dans ce ms. Ce fait présuppose, nous paraît-il, que dans le manuscrit dont Ars. est une copie partielle, ces deux pièces figuraient dans le même ordre. C'est alors seulement que s'explique une distraction pareille de la part du copiste. Et en effet, dans Mgl.¹ et dans Fior., on rencontre les deux pièces dans l'ordre supposé. La laude 47 a manqué à Mgl.², à Cort. et à Aret. — Mgl.¹ offre aussi certaines suites de numéros qui trouvent leurs parallèles dans Ars. Ainsi 13, 20, 23, 24 de Mgl.¹ correspondent à 36, 39, 41, 42 d'Ars. et 32, 36, 45, 46, 52, 59, 62, 68, 83 de Mgl.¹ à 76, 77, 79, 83, 86, 88, 89, 91, 94 d'Ars.

De même 75, 88, 91, 94 de Mgl.¹ correspondent à 98, 101, 106, 108 d'Ars. Ces deux dernières séries trouvent leurs parallèles partielles aussi dans Mgl.² et Fior., tandis que les accords d'Ars. avec Cort. et Aret. sont du point de vue de l'ordre des pièces insignifiants. Toutes ces circonstances me paraissent appuyer l'hypothèse d'un recueil antérieur représentant un fonds toscan commun auquel tous les six manuscrits de notre tableau auraient emprunté une large partie de leur contenu et dont l'influence serait particulièrement visible dans Ars., Mgl.¹ et Fior.

Pour se former une idée de la façon dont a été composé notre recueil, il est intéressant d'observer les deux pièces 67 et 75. La première de ces pièces, *Aue donna santissima*, ouvre la série des laude destinées à célébrer l'Assomption de la Vierge. Elle est suivie d'une *lauda della donna*. Ensuite encore deux laude de l'Assomption suivies de quatre *laude della donna*. Et puis, sous le numéro 75, encore une lauda de l'Assomption qui n'est autre que la pièce 67 mais abrégée et présentant une autre version. (Cf. Notes.) Cela nous paraît indiquer qu'avant la rédaction définitive de notre recueil, on avait réuni en groupes des laude consacrées au même sujet. Un copiste, connaissant la lauda en question sous la forme de la pièce 75, l'a ajoutée au groupe de l'Assomption sans contrôler si elle figurait déjà dans la collection. Il n'est pas probable,¹ bien que la version 75 diffère beaucoup de la version 67, qu'une pièce ayant le refrain et les deux premières strophes en commun avec une autre ait été introduite sciemment dans un laudario où figurait déjà une pièce offrant avec elle une si frappante ressemblance.

Si l'on examine ce qui reste de notre recueil après déduction de toutes les pièces du tableau ci-dessus, on trouvera que ce reste suffirait presque à former un laudario suivant l'année

¹ Les exemples de la répétition de deux pièces identiques dans le même recueil ne manquent pas. Ainsi celle (attribuée à Jacopone) qui commence *Signor dammi la morte* figure deux fois dans plusieurs manuscrits, par exemple dans Ang. et Chant. Mais les inadvertances de ce genre de la part du rédacteur ou du copiste trouvent naturellement dans chaque cas leurs explications spéciales.

ecclésiastique selon le plan que suit Ars. dans son état complet. Il n'y manque en somme que les laude consacrées à l'Ascension et à la Pentecôte. Et il serait bien possible que certaines pièces du tableau aient appartenu au noyau primitif de notre recueil, surtout si, comme 42 et 45 (Ascension et Pentecôte), elles figurent dans un ms. aussi ancien que Cort. Mais il nous paraît en tous cas admissible qu'un noyau pareil ait existé. Ce noyau se serait composé avant tout de la plupart des pièces propres à notre recueil seul, à savoir 4, 7, 10, 14, 15, 25, 27, 30, 31, 69, 70, 71, 74, 75, 80, 81, 84, 85, 87, 90, 92, 93, 96, 99, 100, 103, 104, 105, 107, 109, 111, 112. Relevons parmi ces pièces celles qui sont consacrées aux saints pisans San Rainieri, San Giordano et Santa Buona. A une certaine époque on aurait considérablement élargi ce recueil en y ajoutant un grand nombre de laude prises à cette même source à laquelle ont largement puisé aussi les confréries dont les laudarii se trouvent conservés dans les ms. Mgl.¹, Mgl.², Fior. et aussi dans Cort. et Aret. Et on y aurait encore avant et après cette incorporation ajouté des laude d'autres provenance, puisque, en dehors du noyau primitif et des laude de notre tableau notre recueil comprend 22 pièces figurant dans divers autres manuscrits que l'on trouvera mentionnés sous chaque lauda dans nos notes. Ces 22 pièces portent les numéros 6, 8, 11, 20, 21, 23, 32, 35, 37, 43, 44, 46, 50, 51, 52, 54, 56, 57, 58, 60, 62, 63, 65, 66, 102.

Ajoutons qu'un nombre particulièrement grand de ces laude se retrouve dans Tud. (6, 21, 43, 46, 52, 54, 56, 57, 62, 63), dans Sp. (6, 21, 37, 51, 52, 54, 56, 57, 63), dans Chig. (6, 11, 43, 44, 54, 56, 63, 102), dans Pal.² (21, 46, 52, 54, 62, 63) et dans O (43, 46, 51, 52, 54, 56, 60, 62, 63). Tous ces ms. sont du XV^e s. Ce serait donc à leurs sources plus ou moins lointaines que notre recueil aurait fait ses emprunts dans le cas où notre hypothèse serait bien fondée.

Notons que la pièce 61, où se trouve le passage *esta cittade che Pisa s'appella*, se trouve enregistrée dans notre tableau, bien qu'elle paraisse se rapporter directement à Pise et avoir appartenu au noyau primitif. En effet, elle figure aussi dans Mgl.²

Nous n'avons pu constater la forme qu'elle y revêt, mais il n'y a guère de doute qu'au lieu des mots précités, on n'y ait lu *esta cittade che fiorenza s'appella*, soit qu'elle ait appartenu au fonds commun et ait été modifiée selon les besoins, soit qu'elle ait été empruntée par Pise à Florence ou par Florence à Pise.

Ajoutons enfin que les laude de Jacopone da Todi figurant dans notre recueil sont les suivantes:

- 22. Piange la ecclesia piange et dolora
- 41. O cristo onnipotente oue siete inuiato
- 48. Quando t'allegri homo d'altura
- 53. Troppo perde' l tempo chi ben non t'ama
- 58. Un albor e da dio piantato
- 65. Che fai anima sfidata
- 66. O anima mia creata gentile

Parmi ces pièces 22 figure aussi dans Mgl.², 41 dans Mgl.¹ et Fior., 48 dans Mgl.², Fior., Cort. et Aret., 53 dans Cort. et Aret., 59 dans Mgl.² et Fior.

Mazzoni, p. 7—8 constate que Cort. fut composé à l'époque où Jacopone «o era ancora dottor di legge e spettabile cittadino di Todi, o correva le piazze di villaggi umbri, giullare di Dio» et il trouve naturel que dans ces circonstances aucune des laude authentiquement jacoponiennes ne figure dans la première partie de ce manuscrit. Il est pourtant reconnu à présent, croyons-nous, qu'aussi bien la pièce 48 que la pièce 53 sont de Jacopone, et rien n'empêche de croire qu'elles avaient déjà gagné une popularité suffisante pour être incorporées dans un recueil tel que Cort. Quant aux autres manuscrits, il n'est nullement surprenant d'y rencontrer des laude de Jacopone, et pour ce qui est spécialement d'Ars., nous rappelons que la première compagnie de Disciplinés de Pise fut fondée par Giordano en 1306, l'année où mourut le Giullare di Dio. Ses laude étaient alors déjà très répandues; elles le furent davantage encore à l'époque incertaine, mais sûrement postérieure, où fut rédigé notre recueil.

III. Versification.

Les 113 laude dont se compose notre recueil présentent au point de vue métrique une grande variété. Un très grand nombre des formes poétiques représentées dans les nombreux laudarii qui nous sont parvenus se retrouvent ici. Il ne sera donc pas inutile de dresser le tableau des strophes différentes que nous offrent nos laude en l'accompagnant de quelques réflexions sur la structure et sur la fréquence de chaque type.

Nous étudierons d'abord à la fois le genre de vers dont se composent les pièces et la forme des strophes. Nous aurons ensuite à considérer à part les aspects divers que prend le refrain et certaines questions qui s'y rattachent. Nous consacrerons un bref examen à certains problèmes que soulève la rime, et finalement nous relèverons quelques particularités que révèle la versification de plusieurs pièces du recueil.

Comme il s'agit de poésie italienne, nous nous servirons de la terminologie employée dans la métrique italienne. Nous compterons par conséquent la syllabe finale atone du vers (et le cas échéant de l'hémistiche) comme une des syllabes constituant le vers et appellerons le décasyllabe de la terminologie française *vers de onze syllabes* ou *endécasyllabe* etc.

A. Vers et strophes.

Dans un très grand nombre de nos laude, la versification paraît fort irrégulière. Souvent cela dépend sans doute du genre de la poésie en question qui était — bien que beaucoup de morceaux de cachet savant et artistique aient été incorporés dans les recueils — éminemment populaire. Il ne serait donc pas seulement inutile mais illégitime de vouloir toujours réduire le nombre des syllabes à un chiffre rigoureusement fixe. Dans d'autres cas, il s'agit naturellement d'une tradition fautive due à la négligence des copistes. Il est par conséquent souvent difficile de déter-

miner la forme rythmique d'un morceau. Nous avons essayé de le faire en jugeant d'après les vers qui ne présentent aucune trace de corruption et dont la forme ne paraît admettre qu'une interprétation et en comparant, le cas échéant, la version de notre manuscrit avec celles d'autres contenant le même morceau. Malgré cela, il restera, on va le voir, plus d'un cas douteux.

Quant à la synalèphe et à l'hiatus les pièces de cachet plutôt savant suivent les règles connues de l'époque. Dans celles d'origine populaire règne une liberté qui nous paraît souvent illimitée. Il nous a paru inutile de soumettre à cet égard les textes à un examen dont les résultats ne pourraient aboutir à aucune certitude.

D'autre part la détermination de la forme strophique de certains morceaux rencontre des difficultés. C'est qu'on ne sait pas toujours — le manuscrit ne donnant à cet égard aucune aide — si les rimes doivent être comprises comme finales ou intérieures, en d'autres mots s'il s'agit d'un vers long ou de deux ou peut-être même de trois vers courts.

Rappelons déjà ici que les laude présentent la forme — généralement simplifiée — de la ballade. Nous retrouvons par conséquent au commencement du morceau le refrain, auquel correspond, ou, du moins, doit correspondre, en fait du nombre des vers et de la succession des rimes, la fin de chaque strophe (la volta). Le dernier vers de chaque strophe doit rimer avec le dernier vers du refrain. Dans l'exposé suivant, nous désignerons par *z* la rime du refrain qui revient dans chaque strophe et, si *z* rime avec un autre vers du refrain, nous ajouterons entre parenthèses le symbole du vers en question. Nous indiquerons la structure du refrain et celle de la strophe, séparées par un trait vertical.¹

¹ En indiquant par les symboles alphabétiques les rimes, nous nous servons des mêmes lettres pour le refrain et pour la strophe, ce qui ne signifie naturellement pas que les rimes du refrain et de la strophe soient les mêmes. Exemple: Pièce 23, Refrain :

Piangete gente con tristansa.
la morte del nostro singnore.

I. *Strophes isométriques.*

A. Vers de 14 syllabes (settenario accoppiato).

C'est l'alexandrin dans sa forme primitive, le »mester de clerecia» de Berceo et d'autres poètes espagnols. Notre recueil n'en offre que deux exemples. Strophe de 4 vers.

Strophe: az | aaaz: 47, 87.

Dans 87, le dernier vers de la strophe est rattaché à l'avant-dernier par une rime batelée.

B. Vers de 12 syllabes (senario accoppiato).

C'est le vers connu en Espagne sous le nom *d'arte mayor* et employé aussi en France.

1. Strophe de 7 vers.

Strophe: abz | ababcdz: 66.

2. Strophe de 4 vers.

Strophes: az(a) | aaaz: 18, 55, 96 (Refr. aaz(a)).

Parmi les pièces précitées, 18 et 66 donnent lieu à des doutes.

La lauda 18 est un bon exemple des difficultés que présente souvent la détermination du rythme d'un morceau. Il faut compter ici comme dans beaucoup des pièces de notre recueil, avec la liberté que comportent *l'anacrouse* et le *vers acéphale*, caractéristiques aussi bien de la poésie populaire de nos jours que des premiers siècles de la littérature.

Str. 1 Or la piangiamo tutta gente
la morte di dio onnipotente
ched e uenduto per neente
da giuda falso traditore.

La désignation complète du schéma métrique sera celle-ci: az | aaaz, où *a* prend une nouvelle valeur phonétique dans la strophe, tandis que *z* signifie toujours la même rime.

Dans la Pièce 21 le refrain est ainsi conçu:

Sour ogni amore e' l buon saure
amar cristo per gaudere.

Donc *z* (gaudere) rime avec le vers précédent et la désignation métrique sera par conséquent celle-ci: az(a).

Regardons quelques passages de cette pièce. Déjà le refrain est corrompu: il n'a en effet ni rythme ni sens. Le vers 5 l'est assurément aussi.

- V. 7. Uergine Maria chinal nel presepio
 quel dolce bambino goderen con esso
 chi nol sa pilglare stringasel a'l pecto
 che non possa cessare la dolcessa sua.

Le premier hémistiche du vers 7 manque d'une syllabe initiale atone, le second aussi et les deux en ont une de trop à l'intérieur. Dans le second hémistiche du vers 8, le rythme se rétablit facilement en corrigeant *goderem* en *godremo*. Il manque au vers 9 la syllabe initiale du second hémistiche et l'intérieur en a une de trop. Au premier hémistiche du v. 10 la première syllabe est également de trop.

Considérons aussi une strophe de la lauda 66 (Jacopone):

- V. 1. O anima mia creata gentile
 non ti far uile inchinar tuo coraggio
 che n gran baronaggio e posto l tuo stato.

- Se l'onperadore auesse figliuola
 5. et essa sola in sua hereditade
 giria adornata di biancha stola
 sua fama uola per ogni contrada
 s'essa in uiltade intendesse in malsano
 et desses in mano a llui possedere
 10. che poria hom dire di questo tract[at]o?

Là encore, nous voyons comment, si le rythme est sauvegardé, le nombre des syllabes peut varier. C'est ce que montrent les vers 2, 5, 6, 8 et 10. Dans le vers 5, la syllabe qui manque au premier hémistiche et celle qui est surnuméraire au second tombent à l'intérieur du vers. Il ne s'agit donc ni d'anacrouse ni d'acéphalie, mais d'une liberté étendue, inhérente, à notre avis, à la poésie populaire.

Dans la pièce en question, certains vers peuvent être interprétés comme des décasyllabes (*quinarii accoppiati*). Il en est ainsi des vers suivants:

- 14 Ail facto macto per te dolente
 50 Che creatura nulla e creata
 55 Grand e l'onore c'a dio fai

Nombreux sont les vers dont le premier hémistiche compte 5, le second 6 syllabes. Quelques exemples:

- 17 Ai preso uia che questo t'e-ntrato
 28 tanto e l'ardire di lor disiansa
 29 lor dilectansa sottrata n tormento
 33 parmi che falli di darli l tu amore etc.

Nous avons malgré toutes ces irrégularités l'impression d'être en présence d'une pièce dont le rythme général est celui du *senario accoppiato*.

Dans 66¹, les vers pairs et les vers 5 et 7 de chaque strophe sont rattachés aux vers précédents par une rime batelée. Dans 96 le dernier vers de la strophe contient aussi une rime batelée.

C. Vers de 11 syllabes (*endecasillabo*).²

1. Strophe de 8 vers: az | abababcz: 43, 77, 103.

¹ EVELYN UNDERHILL, dans son livre *Jacopone da Todi, Poet and Mystic*, London and Toronto 1919, p. 388, reproduit cette lauda en laissant chaque rime déterminer un nouveau vers. La strophe aura ainsi le nombre disproportionné de 14 vers et les vers 1 et 5 de chaque strophe manqueront de rime, car l'auteur de l'ouvrage n'a pas voulu unir les vers courts 1—2, 4—5 en vers longs, ce qui aurait sauvé la rime mais en portant préjudice à la structure de la strophe, qui se serait présentée avec deux vers longs au milieu de 10 vers courts. Encore faut-il remarquer qu'avec la transcription de Mlle Underhill des membres de la proposition appartenant étroitement ensemble sont trop souvent répartis entre deux vers d'une façon peu naturelle. Nous croyons que l'interprétation de Mazzatinti, qui est aussi la nôtre, est conforme aux intentions de Jacopone.

² Il m'a paru inutile de tenter une analyse prosodique de l'endéca-

Ce qui frappe dans cette strophe, c'est le manque de rime finale pour le vers 7. Si le vers 8 rimait avec 7, on aurait une ottava rima ordinaire. Mais il a fallu faire rimer le dernier vers de la strophe avec celui du refrain. Dans 43, le manque de rime est compensé par des rimes batelées dans les vers pairs et par conséquent aussi dans 8. Dans 77, le vers 8 seul offre une rime batelée.

2. Strophes de 7 vers: az | abababz: 53.

3. Strophes de 6 vers:

a) az | ababaz: 81.

Cette lauda se compose de deux strophes, dont la première offre les rimes du refrain. La seconde, avec les rimes abcabc, en diffère, et le dernier vers ne rime pas avec z. On se demande s'il n'y a pas une combinaison fortuite de deux laude indépendantes.

b) az | ababbz: 14, 74.

Le vers 7 se rattache au vers 6 par une rime batelée, qui manque pourtant à la str. 1 de 74.

c) az | ababcz: 33, 68.

Dans 33, les vers 2, 4, 5, 6 de chaque strophe se rattachent aux vers 1, 3, 4, 5 par une rime batelée, ce qui garantit une rime à 5. Dans 68, il n'y a que les vers 5 et 6 qui offrent la rime batelée (souvent défectueuse).

4. Strophes de 5 vers: az (a) | ababz: 7, 89.

Rime batelée dans les vers pairs dans 7 et probablement aussi dans 89, dont l'unique strophe paraît mal conservée.

5. Strophes de 4 vers: az | aaaz: 40, 54 (az(a)), 78.

D. Vers de 10 syllabes (quinario accoppiato).

Strophe: az (a) | aaaz: 22 (az), 24, 29 (az), 32, 35, 48, 72.

syllabe telle que présente M. Schmitt dans son intéressant essai sur la versification de Jacopone, *Studii Medievali I* (1904—05), p. 513 ss.

Les laude, destinées à être chantées sur un air commun à toutes les strophes de la pièce, n'offrent pas — à certaines exceptions près — les nuances accentuelles qui réclament notre attention chez les auteurs classiques.

Dans 35, le vers 4 de la strophe ne rime pas avec z, mais les quatre vers riment ensemble. Dans 32, rime batelée dans le dernier vers de la strophe.

Il est à observer que toutes les pièces du rythme en question présentent des strophes de 4 vers. C'est sans doute une des formes les plus anciennes. Les pièces 24, 29, 32 et 35 se distinguent par leur régularité relative. Si elles contiennent des vers dans lesquels le nombre des syllabes n'est pas correct, il est pourtant impossible de se tromper sur leur rythme. Quant aux trois autres, on peut avoir une certaine hésitation s'il faut y voir des *senarii* ou des *quinarii accoppiati*. Le nombre des vers présentant la forme du *senario* est en effet très grand. On remarque aussi un vers, fréquent chez Jacopone, dont le premier hémistiche présente 5, le second 6 syllabes. Citons-en quelques exemples tirés de la pièce 48:

- V. 4. et pensa bene che tu dei tornare
 in quella forma che tu uedi stare
 9. u sono i drappi di che eri uestito
 11. O frate mio non mi rampognare
 che lo mio facto ad te po giouare
 15. Ou ai lo capo cosi pectinato
 21. non mel pensaua quan io er al mondo etc.

La place du *quinario* dans le premier hémistiche lui confère le privilège de déterminer le rythme du vers, nous paraît-il, et la syllabe surnuméraire du second hémistiche peut dans certains cas (sans pause à la césure) s'attacher au premier en le faisant terminer par une combinaison *proparoxytone*. En général, pourtant, il faut voir dans cette syllabe une *anacrouse* populaire.

E. Vers de 10 syllabes (*pentapodia trocaica*).

Il s'agit d'un vers du même nombre de syllabes que le précédent mais d'un caractère rythmique tout autre.

1. Strophe de 10 vers: abababcccz: 56.

Cette *lauda* manque de refrain, mais les derniers vers des 23 strophes riment entre eux.

2. Strophe de 4 vers: az (a) | aaaz: 106, 107.

F. Vers de neuf syllabes (novenario giambico).

Strophe de 4 vers: az (a) | aaaz: 2, 21, 23 (az), 34 (az), 42, 58, 83, 84, 110 (az), 111.

Tous ces morceaux offrent de nombreux passages de rythme indéci, ce qui est le cas tout particulièrement de 2, de 21 et de 34. Ainsi que le fait remarquer M. Guarnerio,¹ seule la présence d'une syllabe atone au commencement du vers distingue ce vers et de l'octosyllabe trochaïque, forme métrique, nous allons le voir, extrêmement fréquent dans notre recueil. Voilà pourquoi il est bien souvent difficile de dire auquel de ces deux rythmes appartient une pièce.

Prenons une strophe de 21:

V. 11. Chi ce l'arebbe ueduto
 quello amor ch'e cola ssuso
 lo cuor mi tira et trae insuso
 con gran sospir mi fa languire.

Les deux premiers vers sont des octosyllabes, les deux derniers des ennéasyllabes, les deux premiers trochaïques, les deux derniers iambiques. Ou regardons une autre strophe:

V. 55. Tue minaccie non curo io
 ch'io mi sto con giesu mio
 non mi puoi far nullo rio
 se non dicermi ad piacere.

Donc une strophe entière d'octosyllabes. Voyons encore une strophe de 34:

V. 35. Erano meco mie sorore
 altre donne per amore
 la Magdalena ae gran tristore
 piu dell'altre a doloransa.

Les vers 1, 2 et 4 s'opposent comme rythme à 3. Encore 3 fait-il bien l'impression d'un quinario accoppiato, irrégularité

¹ P. E. GUARNERIO, *Manuale di versificazione italiana*, p. 45.

assez fréquente non seulement dans cette pièce mais dans bien d'autres. Si nous nous sommes décidé à regarder les octosyllabes en question comme des ennéasyllabes privés de l'anacrouse mobile, c'est que cette manière de voir nous a paru conforme au rythme général des pièces en question. C'est aussi que nous constatons une différence sensible entre ces morceaux et ceux — très nombreux — dont le rythme d'octosyllabes trochaïques est indiscutable.

G. Vers de 8 syllabes (*ottonario, tetrapodia trocaica*).

Nous avons ici, comme le relève M. Guarnerio, op. c. p. 37, un mètre extrêmement fréquent dans la poésie religieuse du moyen âge italien.

1. Strophe de 10 vers: *abbz (a) | abcabccddz*: 30.
2. Strophes de 8 vers.
 - a) Strophe: *abaz (b) | abababcz*: 108.
 - b) Strophe: *abaz (b) | ababbccz*: 1 (*abbz*), 8 (*abbz*), 20, 38 (*abbz (a)*), 88 (*abbz (a)*), 105.
3. Strophes de 6 vers: *abcz (b) | ababbz*: 3.
4. Strophes de 4 vers: *az (a) | aaaz*: 10, 11, 13 (*az (a)*), 16, 17 (*aaaz (a)*), 25 (*az*), 28, 36, 39, 45, 49, 50 (*az*), 57 (*aaaz*), 60, 63 (*az*), 65, 79, 80, 97 (*aaaz*), 101, 102.

Dans certains morceaux les irrégularités métriques sont nombreuses sans pourtant en compromettre le rythme général. Les pièces 60, 79 et 80 paraissent manquer de refrain.

H. Vers de 7 syllabes (*settenario, tripodia giambica*).

1. Strophes de 10 vers: *abbz (a) | abcabccddz*: 99, 100, 112.
2. Strophes de 8 vers:
 - a) Strophe: *abbz (a) | ababbccz*: 15 (*abbz*), 82, 93.
 - b) Strophe: *aaaz | abababbz*: 90.
3. Strophes de 7 vers:
 - a) Strophe: *abababa*: 46.
 - b) Strophe: *ababcbc*: 64.
4. Strophes de 6 vers: *abaz (b) | ababbz*: 41.

5. Strophes de 4 vers: aaab: 71.

Cette lauda n'a ni z ni refrain. Le dernier vers de chaque strophe manque par conséquent de rime.

I. Vers de 6 syllabes (senario trocaico).

Strophes de 8 vers: abcz(a) | abababbz: 19, 44(az), 73(abbz).

Le refrain de 19 est précédé d'une double répétition du premier vers du refrain, dans lequel le mot *sospiri* ne rime d'ailleurs pas, comme on s'y attendrait, avec le vers suivant.

Mazzatinti reproduit 19 de la même façon que nous, mais, dans 44, il paraît voir des senarii accoppiati avec des rimes brisées. Nous ne voyons aucune raison d'établir entre ces deux pièces une différence pareille, et nous n'avons pas hésité à interpréter la forme métrique de 44 de la façon qu'indique notre texte, suivant en cela le conseil de Stengel.¹

Les deux pièces en question contiennent beaucoup de vers qui sont plutôt des senarii dactilici, dans 19 il y a même des strophes entières présentant ce ryhme, ainsi la str. 2. Mais ces strophes ont pourtant le ryhme plus labile que les strophes trocaïques. On n'a qu'à comparer à cet égard la str. 2 avec la str. 4. Il va sans dire que les strophes et les vers nettement trocaïques représentent une forte majorité.

J. Vers de 6 syllabes (senario dattilico)

Strophe de 4 vers: az(a) : aaaz: 51.

II. *Strophes hétérométriques.*

A. Settenario + endecasillabo.

1. Strophes de 10 vers.

a) Strophe: 7a 7b 7b 11z | 7a 7b 7c 7a 7b 7c 7c 7d 7d
11z: 92.

b) Strophe: 7a 11b 7b 11z(a) | 11a 7b 11c 11a 7b 11c
7c 11d 7d 11z: 31.

2. Strophes de 9 vers.

Strophe: 7a 7a 11b 7b 11z | 11a 11b 11a 11b 7b 7b 11c
7c 11z: 26, 27.

¹ Grundriss der rom. Phil. II, I, p. 68.

3. Strophes de 8 vers.

a) Strophe: 7a 7b 7b 11z (a) | 7a 7b 7a 7b 7b 7c 7c
11z: 95.

b) Strophe: 11a 11b 7b 11z | 11a 11b 11a 11b 11b 11a
7a 11z: 86.

Cette lauda ne comprenant qu'une strophe, il est possible que la consonance entre les vers 1—2 de la strophe d'un côté et les vers 6—7 de l'autre soit due au hasard.

c) Strophe: 11a 11b 7b 11z (a) | 7a 7b 7a 7b 11b 11c 7c
11z: 61.

d) Strophe: 7a 11b 7b 11z | 7a 11b 7a 11b 7b 11c 7c
11z: 37.

e) Strophe: 7a 7b 7b 11z (a) | 11a 11b 11a 11b 7b 7c 7c
11z: 70.

4. Strophes de 7 vers; 11a 7a 11z | 11a 11b 11a 11b 11c
7c 11z: 76, 104.

Les vers 2, 4 et 5 de chaque strophe se rattachent par une rime batelée aux vers qui les précèdent immédiatement.

5. Strophes de 6 vers.

a) Strophe: 7a 11z | 7a 7b 7a 7b 7b 11z: 6, 69.

b) Strophe: 7a 7b 11z | 11a 11a 11a 7b 7c 11z: 94.

Il faut observer que les trois rimes du refrain (-ato, -ente, -ita) reviennent à leurs places respectives dans toutes les 4 strophes.

B. Settenario + novenario giambico.

Strophes de 10 vers: 7a 7b 7b 9z | 7a 7b 7a 7b 7a 7b
7b 7c 7c 9z: 52.¹

C. Settenario + ottonario.

Strophes de 4 vers: 7a 7z (a) | 8a 8a 8a 7z: 67, 75.

Cette strophe offre la combinaison de vers de rythme iam-bique avec des vers trocaïques. Notons que, le settenario se terminant toujours par un proparoxyton (issima), le vers a en réalité huit syllabes.

¹ Notons que le dernier vers de chaque strophe, comme celui du refrain, commence par le nom *Ihesu*.

D. Senario trocaico + ottonario.

1. Strophes de 10 vers: 6a 6a 6a 6z | 8a 6b 8a 6b 8a 6b 6c 6c 6z: 6z.

2. Strophes de 8 vers: 8a 6b 8a 6z (b) | 8a 6b 8a 6b 8b 6c 8c 6z: 5, 59.

3. Strophes de 7 vers: 8a 8b 6z | 8a 8b 8a 8b 8b 8c 6z: 4.

Notons que c de la strophe signifie une rime (-ente), indiquée par b dans le refrain et revenant dans toutes les 5 strophes. Sans un arrangement de ce genre le vers c serait resté sans rime.

E. Quinario + senario trocaico.

Strophes de 12 vers: 5a 5a 6b 5c 5c 6z (b) | 5a 5a 6b 5a 5a 6b 5c 5c 6b 5d 5d 6z: 9.

Notons encore ici la combinaison de rythmes différents. La pièce offre beaucoup d'incorrections.

F. Quinario + settenario.

Strophes de 8 vers: 5a 7b 5b 7z (a) | 5a 7b 5a 7b 5a 7b 5b 7z: 12.

Nous passons à regarder quelques pièces composées de vers de trois structures différentes.

G. Senario trocaico + settenario + endecasillabo.

Strophes de 10 vers: 7a 6b 11a 11z (b) | 7a 7a 11b 7a 7a 11b 7b 6c 11b 11z: 91.

Le dernier et l'avant-dernier vers du refrain et de la strophe sont rattachés aux vers précédents par des rimes batelées. Il en est de même des vers 3 et 6 de la strophe.

H. Quinario + settenario + endecasillabo.

Strophes de 9 vers: 7a 7a 11z | 5a 11b 5a 11b 5a 11b 7c 7c 11z: 85.

Les vers 2, 4, 6 de chaque strophe sont rattachés aux vers précédents par des rimes batelées. La structure strophique de cette pièce nous paraît sujette à caution.

I. Quinario + quaternario + settenario + decasillabo trocaico.

Strophes de 12 vers: 7a 7a 10z | 5a 4a 7b 5a 4a 7b 5a
4a 7b 7c 7c 10z: 98.

La structure strophique de cette pièce est sujette à caution.

La pièce 109, dont nous n'avons pas fait mention dans ce qui précède, est une séquence en l'honneur de la Sainte Vierge. Comme elle offre toute une série de mètres différents, nous y consacrerons une analyse à part. Cette analyse montrera que la pièce est composée d'une série de strophes de longueur très inégale qui paraissent pour la plupart se correspondre une à une ou deux à deux suivant à peu près la structure symétrique connue des séquences. Il y a beaucoup d'incorrections. Souvent les émendations seraient faciles à introduire.

1. La séquence commence par 4 strophes (1—4) de 3 vers.
Strophe: 6a 6a 3b.

2. 4 strophes de 5 vers (5—8). Str.: 6a 6a 6b 6b 3c.

3. 4 strophes (9—12) de 8 vers. Str.: 6a 3a 5a 5b 5b
6c 5c 5d.

Dans chacun de ces trois groupes les derniers vers des strophes riment entre eux.

4. 2 strophes (13—14) de 4 vers, offrant les mêmes rimes.
Str.: 11a 5b 11a 5b.

5. 4 strophes (15—18) de 4 vers, unies par la même rime finale. Str.: 5a 6a 6a 5b.

6. 2 strophes (19—20) de 4 vers sans rime commune. Str.:
8a 6b 8c 6b.

7. 2 strophes de 6 vers (21—22) sans rime commune. Str.:
4a 4a 6b 4a 4a 6b. La première de ces strophes manque d'un vers.

8. 5 strophes (23—27) de 8 vers sans rime commune. Str.:
4a 3a 3a 6b 4c 3c 3c 6b.

9. 2 strophes (28—29) de 4 vers sur une même rime.
Str.: 7a 7a 7a 7a.

10. 5 strophes (30—34) de 6 vers. Str.: 4a 4a 6b 4c 4c 6b. Les strophes 31—33 ont la rime b en commun.

11. 8 strophes (35—42) de 2 vers. Str.: 7a 7a. Pas de rimes communes.

12. 5 strophes (43—47) de 7 vers. La strophe 44, qui dans notre transcription a par erreur 8 vers, doit être réduite à 7 par la réunion du vers 210 à 211. Le schème doit être 4a 6a 4a 6a 5b 6b 6c, mais dans 45 et 47 les six premiers vers présentent la même rime.

13. Strophe finale (48). Str.: 10a 10a 5b 5b 6c.

La revue précédente nous montre que les laude composées de strophes isométriques représentent une forte majorité. Elles portent en général un cachet sensiblement plus populaire et plus ancien que les autres, parmi lesquelles la combinaison de l'endécasyllabe avec l'heptasyllabe jouit d'une faveur prononcée.

Parmi les strophes isométriques, celles de quatre ottonarii sont les plus fréquentes, et cette structure se retrouve dans un très grand nombre des pièces qui font l'impression d'une simplicité primitive toute particulière. Ce cachet populaire caractérise aussi les pièces en vers de 14, 12 et 9 syllabes, tandis que l'endécasyllabe figure plutôt dans des morceaux de cachet artistique et de forme soignée.

B. Relation entre la ballata et les laude. Refrains.

Rimes intérieures.

La lauda étant, comme nous l'avons déjà rappelé, au point de vue métrique une *ballata*, nous grouperons ici les pièces de notre recueil selon les différents aspects qu'offre la ballade, en relevant les modifications qu'a subies la ballade, adaptée sous forme de lauda à l'usage religieux.

C'est l'extension du refrain et par conséquent de la *volta* qui caractérise les différentes classes des ballades.¹

1. Ballata grande. Refrain de 4 vers. Pièces 1, 3, 5, 8, 12, 15, 19, 20, 30, 31, 37, 38, 41, 52, 59, 61, 62, 70, 73, 82, 86, 88, 90, 91, 92, 93, 95, 99, 100, 105, 108, 112.
2. Ballata mezzana. Refrain de 3 vers. Pièces 4, 17, 47 a, 57, 66, 76, 85, 94, 96, 97, 98, 104.
3. Ballata minore. Refrain de 2 vers. Pièces 2, 6, 7, 10, 11, 13, 14, 16, 18, 21, 22, 23, 24, 25, 28, 29, 32, 33, 34, 35, 36, 39, 40, 42, 43, 44, 45, 47, 48, 49, 50, 51, 53, 54, 55, 58, 63, 65, 67, 68, 69, 72, 74, 75, 77, 78, 81, 83, 84, 87, 89, 101, 102, 103, 106, 107, 110, 111.
4. Ballata stravagante. Refrain de plus de 4 vers. Pièces 9 (6 vers), 26 (5 vers), 27 (5 vers).

Nous ajoutons à ces groupes deux autres:²

5. Laude sans refrain, mais dans lesquelles les derniers vers des strophes riment (ou assonent) entre eux. Pièces 56, 60, 79.
6. Laude sans refrain et dans lesquelles les derniers vers des strophes ne riment pas entre eux. Pièces 46, 64, 71, 80.

Il ressort de ce tableau que la *ballata minore* a servi de modèle au nombre de beaucoup le plus considérable de nos laude, puisque 58 pièces, soit plus de la moitié, appartiennent à cette catégorie. Parmi ces pièces, 45 présentent des strophes de 4 vers. Les deux *mutazioni* sont donc chacune d'un seul vers. La ballata grande compte 32 pièces, la ballata mezzana en compte 12, les autres types de notre tableau n'offrent que des échantillons isolés.

Dans le refrain de la *ballata minore*, les deux vers riment souvent entre eux, et dans la *ballata grande*³ z rime souvent avec

¹ Les chiffres imprimés en italiques indiquent que z du refrain rime avec un vers précédent.

² Ni la ballata piccola, ni la minima ne sont représentées dans le recueil.

³ z peut aussi rimer autrement: abaz(b). Cf. les pièces 3, 5, 20, 41, 59, 91, 105, 108.

le premier vers. La plupart des pièces manquent pourtant de cette rime, fréquente dès les plus anciennes laude. (Pour 51, voir Notes.)

Un certain nombre de nos pièces demandent à l'égard du refrain quelques observations, tendant à montrer comment la lauda se détache des règles de la ballade.

Les pièces 3 et 41 présentent des strophes de 6 vers avec les rimes ababbz et avec un refrain de quatre vers. Il s'ensuit que si l'on regarde les vers 3—6 de chaque strophe comme *volta*, il ne reste comme *mutazioni* que deux vers qui ne riment pas entre eux, ce qui serait irrégulier dans une ballade. Encore l'ordre des rimes dans le refrain est-il autre que dans la *volta*. Dans la pièce 19, sans compter la répétition singulière au commencement, le premier vers de la *volta* ne rime pas avec le vers 4, mais avec le vers 3 de la strophe, donc avec le premier vers des *mutazioni*. Il en est de même de 90 et de 108. Dans 19, 20, 108, l'ordre des rimes dans le refrain est autre que dans la *volta*. Dans 62 le premier vers de la *volta* ne rime avec aucun des vers précédents.

Les pièces du type de la ballata mezzana révèlent aussi des particularités notables. Dans 4, le refrain est abz. Dans les strophes, le premier vers de la *volta* rime avec le vers précédent et les deux autres avec bz du refrain. Les pièces 17, 57, 96, 97 ont toutes des strophes de 4 vers. Comme *mutazioni*, il ne resterait donc qu'un vers. Le refrain est dans 57 et 97 aaz, dans les autres aaz(a). C'est là probablement un développement ultérieur des types az et az(a), développement qui mène au passage du refrain à l'état de strophe avec z (56, 60, 79) pour aboutir à celui de strophes sans z (46, 64, 71, 80). Dans 66, le a du refrain (= c de la *volta*) ne rime pas avec le vers précédent mais avec une rime batelée du vers suivant. Dans 76, le refrain est aaz, et si c de la *volta* ne rime pas avec le vers précédent, ce manque est en quelque sorte compensé par la structure même du refrain dont les deux premiers vers riment ensemble. Il en est de même pour 85, 98 et 104. Cf. aussi 62. La pièce 94 a le refrain abc dont les trois rimes

reviennent dans la volta de toutes les strophes. Faut-il regarder les trois premiers vers de chaque strophe comme trois *mutazioni rimant* entre elles?¹

Passons au type de la ballata minore. Dans 7, où les strophes sont de 5 vers, le premier vers de la volta rime avec v. 2, dans 53, composé de strophes de 7 vers, avec v. 4. Dans 33, 43 et 68, *c* de la volta ne rime pas avec le vers précédent, mais le vers final contient une rime batelée. Dans 103, enfin, *c* de la volta manque entièrement de rime.

Dans 9, ballata stravagante, le refrain correspond à la moitié de la strophe. Le premier vers de la volta ne rime pas avec le vers précédent.

Les constatations et réflexions précédentes nous montrent que dans la versification des laude, souvent très irrégulière à l'égard du nombre des syllabes et de la rime, il s'est introduit par rapport à l'identité formelle originale avec la ballade des libertés tendant à compromettre de plus en plus les caractères que la lauda et la ballade avaient en commun. C'est ainsi que l'accord métrique du refrain et de la volta se relâche et le rattachement de la volta à la *mutazione* précédente est négligé. La forme la plus fréquente de la lauda — la strophe de 4 vers, généralement des *ottonarii* — ne garde de la forme de la ballade que la présence d'un refrain et la rime entre le dernier vers de chaque strophe et le dernier du refrain. Et, comme nous avons vu, il y a des exemples de laude où même ces deux caractères font défaut.

Outre les rimes ordinaires à la fin des vers, nous avons relevé, dans plusieurs de nos pièces, l'existence, de rimes intérieures (*rimalmezzo*): ou bien la syllabe tonique précédant la césure rime avec celle de la fin du vers (rime renforcée ou léonine), ou bien celle de la fin du vers rime avec celle qui précède la césure dans le vers suivant (rime batelée).

Quelquefois ces rimes n'apparaissent pas dans toutes les strophes de la pièce. La grande richesse de rimes que possède

¹ Voir FEDERZONI, *Dei versi e dei metri italiani*, p. 73, note.

l'italien, comme toutes les langues romanes, rend ce raffinement assez facile au poète. Les rimes s'offrent souvent à lui sans qu'il y pense et sans entrer dans le schème métrique qu'il s'est proposé de suivre. C'est ce qui paraît avoir eu lieu dans la pièce 5, où les vers 5, 7, 29, 31, 33 offrent des rimes léonines auxquelles rien ne correspond dans le reste de la pièce. Il en est de même des vers 1 et 7 de 72. Dans le même morceau, les vv. 9 et 13 sont rattachés aux vv. 10 et 14 par une rime batelée.

Mais dans la plupart des cas, l'emploi de rimes intérieures est intentionnel et conséquent. Il est tout naturel que ces rimes figurent surtout dans les pièces aux vers longs (endécasyllabes etc.). Très souvent, semble-t-il, elles veulent rendre inutile la rime prescrite pour la ballade entre le premier vers de la volta et le dernier de la seconde *mutazione*. Aussi sont-elles de temps en temps restreintes au premier vers de la volta, comme dans les pièces 68 et 77. Dans d'autres cas ces rimes abondent. Dans 7 les vers 1 et 3 de chaque strophe, rimant ensemble, sont rattachés aux vers 2 et 4 par des rimes batelées. Le v. 4 de la strophe rime avec le v. 2. Dans 33, à strophes de 6 vers, les vv. 1, 3, 4 et 5 sont rattachés aux vers suivants par des rimes batelées, ce qui, dans 43 (à strophes de 8 vers) est le cas des vers 1, 3, 5, 7, dans 66 (à strophes de 7 vers) de 1, 3, 4, 5, 6, dans 76 (à strophes de 7 vers) de 1, 3 et 4. Dans la pièce 96 (à strophes de 4 vers endécasyllabiques), le dernier vers est rattaché au précédent par une rime batelée, sans qu'on puisse y voir d'autre motif que le désir de l'auteur d'enrichir sa versification.

Si les rimes intérieures sont particulièrement fréquentes dans les vers longs, elles figurent pourtant quelquefois aussi dans des vers courts. Ainsi dans 85 les vv. 1, 3, 5 de chaque strophe se rattachent aux vers suivants par des rimes batelées, si tant est que nous avons bien interprété le rythme de ce morceau, et dans 91 les vv. 2, 5, 8 sont de même unis aux vv. 3, 6, 9.

C. Rimes et assonances.

Quelques-unes des laude de notre recueil sont assonancées, la grande majorité est rimée. Parmi ces dernières, il y en a beaucoup dans lesquelles un nombre plus ou moins considérable d'assonances se trouvent mêlées aux rimes. Souvent, aussi, sont admis à la rime des mots qui ne riment pas selon les exigences modernes. Certains de ces cas, telles les rimes e : i, o : u, seront examinés dans le chapitre du vol. II de cette étude que nous consacrerons à la phonétique des voyelles. D'autres sont du ressort de la versification et seront traités ci-dessous.

Il est quelquefois délicat de dire s'il faut regarder une pièce comme rimée ou assonancée. L'abondance des rimes en italien a pour effet que même dans une pièce assonancée les rimes sont presque toujours nombreuses; aussi les laude présentent-elles souvent l'aspect d'un état intermédiaire entre l'assonance et la rime.¹

Les pièces 16, 18, 40, 60 et 64 doivent à notre avis être caractérisées comme assonancées.

Dans 48, la pièce bien connue de Jacopone, on rencontre des assonances dans les strophes 5 (blondo: intorno: mondo), 21 (auere: bene: catene), 23 (dimandi: danni: carne), 27 (argento: uento: tempo), 30 (biancho: manto: canto), 31 (adornato: sondado: capo), 36 (rimasi: peccati: giudicati), 37 (manifesto: confesso: perfecto), donc dans 8 strophes sur 39. On voit qu'il s'agit en général de mots pour lesquels les rimes n'abondent pas, tandis que dans les 31 strophes rimées, il s'agit surtout des terminaisons *-are, -ere, -ire, -ato, -ando, -ore, -ente, -aua, -oso, -mento, -essa*, pour lesquelles les rimes s'offrent au poète toutes seules. La rime du refrain *-ura* est aussi de cette dernière espèce. Comme il s'agit là de 41 vers à rimer sur la même rime, il n'est pas étonnant que certains mot reviennent une ou

¹ L'abondance des rimes en italien se révèle aussi par le fait que, dans certaines strophes d'une pièce, la même rime persiste dans toute la strophe alors que, selon le schème métrique de la pièce, il aurait dû y avoir plusieurs rimes. C'est le cas par exemple des pièces 64, str. 8 et 9 et de la pièce 109, str. 45 et 47.

deux fois. Il est plutôt remarquable que l'auteur ait trouvé jusqu'à 26 mots différents pour finir ses strophes.

Ce mélange de rimes et d'assonances se retrouve dans plusieurs pièces dans une extension plus ou moins considérable. Ainsi, la pièce 102 en offre dans 6 strophes sur 18, la pièce 25 dans une strophe sur 11.

Dans un grand nombre de morceaux, sans doute rimés, figurent ces couples de mots auxquels nous venons de faire allusion, qui ne sont ni rimes, au sens exact du mot, ni assonances, mais qui répondent plutôt au terme *rimes imparfaites*. Voici les cas que nous croyons devoir grouper sous cette rubrique:¹

1. Mots paroxytons avec *i* final rimant avec des mots pareils avec *e* final: Ex. Follemente: mente: tormenti, 25, vv. 19, 20, 21, Signore (z): peccatori 25, vv. 2, 30, spesse: pauese: difesi; stese, 46, vv. 23, 25, 27, neente: parenti 49, vv. 20, 21, piedi: siete, 69, vv. 9, 11; 96, vv. 32, 33, 34; 26, vv. 34, 36; 52, vv. 15, 17, 19 etc. — Il y a même des cas où une différence plus grande entre les finales atones n'empêche pas la rime: tormento: talento: sente, 30, vv. 67, 70, 71, uercieri: sentieri: maniera 55, vv. 71, 72, 73, ueduta: cognosciuta: salute, 111, vv. 11, 12, 13.

2. Mots terminés par voyelle tonique + t + voyelle atone rimant avec des mots terminés par voyelle tonique + d + voyelle atone: uirtude: abbactute, 1, vv. 18, 19, pietade: humilitade: pensate, 8, vv. 22, 24, 25, pietade: dilicate: ragrussate: rintrate, 35, vv. 211, 212, 213, 214, humilitade: pietade: priuate, 37, vv. 6, 8, 9, create: contrade: hereditade: pouertade, 66, vv. 39, 40, 41, 42 etc.

¹ Il faut évidemment éliminer de nos recherches sur ces rimes les cas où il ne s'agit que de graphies différentes ou de mots qui sous une autre forme, également existante, eussent donné une rime parfaite, ou, enfin, de fautes indiscutables. Exemples: desiderio: ministero 1, vv. 5, 7; die: pia 15, vv. 2, 3; dicto: concepto 15, vv. 26, 27; exemplo: templo: adempie 20, vv. 70, 72, 73; intesa: difesa: menespregia 20, vv. 150, 152, 153; dilicate: tracte: insanguinate 28, vv. 11, 12, 13; abbo: dannaggio: passaggio 48, vv. 43, 44, 45; tutora: peccatore 68, vv. 9, 11; pogo: gioco 69, vv. 105, 107.

On pourrait dans ces cas échanger *-ade*, *-ude* contre les formes savantes avec *t*, mais vu la prépondérance des formes avec *d*, il paraît plus probable qu'il faille les regarder comme des rimes imparfaites.

3. Mots paroxytons dont la voyelle tonique est séparée de la finale par une consonne ou un groupe de consonnes¹ rimant avec des mots de la même structure où un *r* vient s'ajouter à la consonne ou au groupe de consonnes: madre: ricourate, 8, vv. 178, 179, sottilitade: humilitade: padre, 20, vv. 38, 40, 41, corrotto: morto: conforto, 22, vv. 15, 16, 17, risposta: sosta: mostra, 23, vv. 47, 48, 49, sollaccio: uuaccio: marcio, 49, vv. 31, 32, 33, pietade: madre, 59, vv. 50, 51, donna: adorna, 69, vv. 51, 53, risposta: nostra: mostra, 69, vv. 58, 60, 61, mantenente: uentre: onnipotente, 80, vv. 53, 54, 55, maestro: tristo: cristo, 82, vv. 38, 40, 41. Ajoutons un exemple qui, sans être tout à fait analogue aux précédents, s'en rapproche beaucoup: tormentare: padre: fructificare 34, vv. 115, 116, 117.

4. Quelques exemples isolés dans lesquels la consonne ou le groupe intervocalique des deux mots sont phonétiquement rapprochés nous paraissent encore appartenir à la catégorie des rimes imparfaites: colonna: onda: monda 32, vv. 23, 24, 25, signore(z): sole 25, vv. 2, 46, nominare: saggiare: cotale 50, vv. 51, 52, 53, riposare: trouare: uolontade 54, vv. 31, 32, 33, piedi: fieri: spiedi 56, vv. 97, 98, 99, mandati: maestade: predicare 97, vv. 8, 9, 10, cittade: supernale 61, vv. 13, 15, sollaccio: passo: tramasso 56, vv. 71, 73, 75, sollaccio: lasso: passo 57, vv. 88, 89, 90, cristo: crocifixo 91, vv. 12, 13, francesco: crocifixo 97, vv. 1, 2.

D. Enchaînement des strophes.

Nous avons vu que si l'on excepte quelques pièces peu nombreuses, le dernier vers de chaque strophe rime régulièrement avec le dernier vers du refrain.

¹ Cf. Gaston Paris, *Romania* XXIII, p. 97, où il caractérise comme rimes imparfaites large: sage, cors: os etc.

Dans plusieurs laude les strophes sont encore liées entre elles d'une autre façon, chaque strophe commençant par le mot qui termine la strophe précédente. Ce mot apparaît dans la nouvelle strophe ou bien inaltéré ou bien sous une forme modifiée selon les exigences de la syntaxe. Quelquefois, il ne s'agit pas du dernier mot mais d'un mot figurant dans le dernier ou l'avant-dernier vers de la strophe précédente.

La particularité en question se retrouve dans les pièces 6, 17, 19, 33, 43, 46, 50, 53, 57, 63, 68, 74, 95. Dans 87, c'est une grande partie du dernier vers qui est répétée dans le premier vers de la strophe suivante.

Il arrive que cet enchaînement fasse défaut entre certaines strophes de quelques laude. Ainsi entre les str. 19 et 20 de 17. Mais dans le ms. de Chantilly, on retrouve la strophe oubliée dans Ars. et qui rétablit l'ordre :

Siate *dompna* mia em piacere
 sodesfare el mio uolere
 quel ch'io uo da te sapere
 ch'io me nne delectaria.

Dans 43, les strophes 4—5 manquent d'enchaînement, ce qui est encore le cas des strophes 3—4, 8—9 de 46, des str. 8—9 de 50, des str. 26—27 de 57, des str. 6—7 de 68. Nous n'avons pu constater si, dans ces cas, il s'agit de la négligence de l'auteur ou de celle des copistes. Dans la str. 19 de 53, *rinorare* doit, conformément à la version de Bonaccorsi, être changé en *menorare*. Dans 46, le refrain n'est autre chose que le vers 1 de la première strophe. Probablement, l'intention de l'auteur a-t-elle été de préparer ainsi l'enchaînement suivant.

M. Landini relève, en parlant dans son livre sur le Ms. 180 d'Arezzo, p. 37, de la pièce 33 de ce ms., comme une particularité de cette pièce que «il primo verso di ogni strofa principia con la parola finale d'ogni strofa precedente, mantenendo così una catena logica di concetto sostenuta da questi riporti di parola che doveano prestarsi mirabilmente al canto». Sans contester l'existence, dans une certaine mesure, de la «catena logica»

dont les anneaux seraient les mots répétés de strophe en strophe, nous voyons pourtant dans l'arrangement en question surtout une mesure pratique destinée à servir d'appui à la mémoire des chanteurs, particulièrement utile, lorsqu'il s'agissait de laude très longues, comme les pièces 17, 57, 63 avec 35, 27 et 24 strophes respectivement. La valeur artistique de cet artifice mnémotechnique nous paraît minime.

La pièce 80, avec 42 strophes, offre une autre particularité du même genre. Le premier vers de chaque strophe y rime avec le dernier de la strophe précédente, ce qui explique l'absence de refrain et ce qui a pour conséquence l'absence de rime pour le dernier vers de la dernière strophe.

Ajoutons enfin que dans 16 toutes les strophes commencent par le mot *stella* et que dans 82 elles se terminent (ainsi que le refrain) par le mot *euangelista*.

TEXTE

Si nous avons trouvé nécessaire, bien que notre texte soit déjà édité par MAZZATINTI dans son ouvrage *Manoscritti italiani delle biblioteche di Francia*, III, p. 195—417, d'en faire ici une nouvelle édition, les raisons en sont multiples. Le but principal de notre étude étant l'examen linguistique du texte, il nous a paru indispensable au lecteur d'avoir sous la main le texte même auquel nous renvoyons presque à chaque ligne. Sans le moyen de contrôle et les matériaux des interprétations concurrentes qu'offre seul un texte immédiatement disponible, les recherches de ce genre perdent — nous paraît-il — beaucoup de leur valeur.

Autre raison. L'édition de Mazzatinti, d'une façon générale excellente, comme on pouvait s'y attendre de la part d'un savant de son autorité, paraît faite plutôt dans une intention littéraire que pour fournir un nouveau document aux recherches linguistiques. Elle manque assez souvent de l'exactitude scrupuleuse que demande la reproduction de textes destinés à servir de base à ce genre d'études. Je prends comme exemple, choisi au hasard, la lauda N:o 23., dans laquelle nous avons enregistré les inexactitudes suivantes: v. 15 Mazzatinti *son uoi stato*, Manuscrit *son con uoi stato*, v. 27 M. *respuose*, Ms. *rispuose*, vv. 36 et 40 M. *homo*, ms. *hō*, v. 42 M. *migliore*, ms. *milglore*, v. 58 M. *so*, ms. *son*, v. 64 M. *giudei*, ms. *giuderi*, v. 69 M. *dissprensando*, ms. *disspēsādo*, v. 72 M. *non e*, ms. *nōne*, vv. 83 et 175 M. *ebbero*, ms. *ebboro*, v. 110 M. *ch udia*, ms. *che udia*, v. 103 M. *rispundi*, ms. *rispōdi*, vv. 112 et 128 M. *filglo* ms. *figlio*, v. 149 M. *lauossene*, ms. *louossene*, v. 156 M. *che si*, ms. *che ssi*, ib. M. *gustare* (?), ms. *gāstare*, v. 163 M. *contro*, ms. *cōtra*, v. 193 M. *come*, ms. *con*, v. 226 M. *saro*, ms. *sero*, v. 239 M. *come*, ms. *com*, v. 247 M. *pilgliaua*, ms. *pilglaua*. Le pourcentage des inexactitudes de ce genre varie, mais la plupart des pièces en offrent à peu près dans la proportion de celle que nous avons prise comme exemple. On conviendra donc qu'une réédition du texte s'imposait lorsqu'il s'agissait d'en étudier la langue.

Encore Mazzatinti a-t-il compris la forme métrique de certaines pièces (telle le n:o 44) d'une façon qui ne nous paraît pas être la bonne. Dans ces cas un autre arrangement typographique s'impose que celui de Mazzatinti.

Quant à la façon même de reproduire le texte, nous avons beaucoup hésité. Dans sa publication du *Laudario d'Urbino*, Studj romanzi XII, p. 3 ss., GRIMALDI reproduit les strophes telles qu'elles se présentent dans le manuscrit où les vers se succèdent sur la même ligne comme s'il s'agissait

de prose. Monaci (ib. p. 3) trouve cette méthode «la più conveniente in simili casi». Si, cependant, nous avons préféré reproduire nos laude sous la forme strophique qu'elles doivent avoir revêtue à la lecture ou au chant, c'est qu'il nous a paru intéressant de relever aussi les différentes formes métriques dont se servaient les laudesi représentés dans notre recueil. De plus, cette méthode offre, par rapport aux renvois et particulièrement lorsqu'il s'agit des rimes, des avantages pratiques appréciables.

Tout en nous permettant cet écart par rapport à notre manuscrit, nous avons tenu à ce que notre reproduction en donne une image aussi fidèle que possible. Ainsi nous indiquons par des traits verticaux simples la fin de chaque ligne et par des traits doubles celle des pages, en donnant en marge le numéro du feuillet. Les lettres représentant des abréviations résolues sont imprimées en italique. Comme nous croyons qu'au point de vue de la syntaxe et de la phonétique syntaxique, il n'est pas sans intérêt de voir la manière dont le scribe a réuni sans séparation en un groupe une série de mots, nous avons relié par des tirets tous les mots formant dans le manuscrit de pareils groupes. Nous avons marqué l'élosion par une apostrophe, tandis que les pronoms et articles abrégés en enclise sont séparés de leurs mots d'appui par un point en haut de la ligne. Si un mot se trouve séparé en deux nous signalons en note cette écriture.

Nous avons ajouté des signes de ponctuation dans la mesure peu considérable où cela a paru nécessaire pour comprendre le sens que nous avons cru devoir donner à la phrase.

Dans les cas où le texte offre des fautes évidentes, nous avons corrigé ces fautes. Si elles consistent en une ou plusieurs lettres de trop, nous avons entouré ces lettres de parenthèses, si une ou plusieurs lettres manquent, nous les avons ajoutées entre crochets. Il y a encore d'autres corrections, peu nombreuses d'ailleurs, que nous avons cru devoir apporter au texte, et dans ces cas nous avons toujours donné en note l'écriture du manuscrit. Nous avons reproduit dans le texte — ou, le cas échéant, en note — même les signes d'exponctuation.

Nous espérons avoir, grâce à ces précautions, réussi à donner à notre reproduction une forme qui, tout en offrant une idée complète et exacte de l'écriture du manuscrit, en facilitera la lecture et fera toujours saisir au lecteur la façon dont nous interprétons les intentions du scribe.

I.

- Fol. 1^r. 1. Exult|ando| in-ihesu| cristo|
 figliuol del-padre splendore
 can|tiam laude di-buon core
 ai santi| angeli beati.|
- Fol. 1^v. I. 5. Cantiam *con*-gran-desiderio
 ad-tucti|| l'angeli beati
per-ch'a nostro ministero|
 dal'auto dio som mandati
 e-lgli-arc|hangeli laudati
 10. siam colgli-altri sep|ti chori
per-sentir di-lor dolcori
 cantian| di-lor ordinati.|
2. Michael cioe a-dire
 chi-e come dio| singnore
 15. quando *prese* a-*superbire*
 lu|cifer angel magiore
contrastette al-s|uo fallore
 e-*per*-diuina uirtude
 le-sue| altesse ebbe abbactute
 20. e-i suoi seg|aci abassati.|
- Fol. 2^r. 3. Gabriele interpretato
 fortessa del|| alto dio
 ch'a-la-uergine mandato|

fue ch'anuntiasse il-pio
 25. gesu cristo hom| e-dio
 lo-quale douea pungnare
 co|i-demoni e-liberare
 quei che-n-pena| ram legati.

4. Raphael di-dio sire
 30. medicina e ap|pellato
 lo-quale fece reuenire
 a to|bia il-lume priuato
 che lunghi tem|pi era stato
 senza lume corporale|
 35. per l'archangel da-quel male
 fuoro| li-suoi occhi isuelglati.

2.

Da ciel uezne messo nouello|
 cio fu l'angel gabriello.

- Fol. 2^v.
 1. Nella-cittade di-galilea
 la-ou'era la-g|ente giudea
 5. fauellauan in-lingua ebr|ea
 in-cittade e-in-castello|
2. Ch'e chiamata naçareth
 la-ue la-uer|gine nacque e-stette.
 disponsata er'a| ioseph
 10. secondo la-leggie con-l'anello.|
3. L'angel si fue messaggio a-dio
 ben-co|mincioe e-ben finio
 sauiamente senza| rio
 annuntio lo-suo libello.|

4. 15. Aue maria *gratia* plena
 dio ti-salui ste|lla serena
 giesu cristo che-ti mena
 allo| paradiso bello.|
5. Tra-le femine se-*benedicta*
 20. piu che| neuna che-sia decta
 spirito santo si-t'a| llecta
 per-la-milior senza ribello.|
6. Del-tuo uentre iscira tal fructo
 che sal|uerae il-mondo tucto
 Fol. 3^r. 25. unde'l (el-)diauo|| merra corruccio
 si parra grande flagello.|
7. La-donna fue tucta turbata
 la-regi|na incoronata
 e-diessi grande mirata|
 30. di-quello che disse gabriello.|

3.

lauda della donna nostra.|

1. Salutiam deuotamente
 l'alta uer|gine beata
 . . diciamo aue maria
 sem|pre da-noi sia laudata.|
- I. 5. Saluti alla dolcemente
 e-con-gran-sollen|nitade
 che sapen-ueracemente
 che per| la-sua humilitade
 la-deuina maesta|de
 10. fu di-lei innamorata.||

24. saluere. Un *a* est ajouté au-dessus de la ligne entre *r* et *e* par une main postérieure. 3. Le premier mot est illisible. Probablement 7 (= et.)

- Fol. 3^v. 2. L'angel mando *per*-messagio
 alla uergine pulcella
 ando di-buon co raggio
 passo dentro alla sua cella
 15. a-contar li la-nouella
 che da-dio li-era mandata.
3. L'angel disse aue maria
 piena sete di-uirtude'
dominus tecum sia
 20. da-cui uengnon le-salute
 tu tte *gratie* a-dempiute
in-te uergen salutata.
4. E *sempre* si *benedicta*
 sopr'ongn'altra mulieri
 25. che siete uergin diricta
sensa uerun| rio *pensieri*
 dio mi-manda *per*-corrieri
 che stij *per*-lui| apparecchiata.
5. La-uergin fu paurosa
 30. quando udio| l'angel parlare
 ch'era honesta *et*-uergongn|osa
 comincio tucta a-tremare
 uergongn|auasi collui stare
compangnia non auea-usata.
6. 35. Fra-se medesima pensaua
 unde l'angel| era intrato
 forte si merauilglaua
 che ue||dea l'uscio serrato
- Fol. 4^r.

13. Entre *pulcella* et *ando* le ms. porte les mots *che dadio q̄lla* dont le dernier a été rayé et dont les autres sont évidemment attribuables à une anticipation du v. 16. 28. Dans le ms. *per lui* a été ajouté en marge.

lo-suo uiso auea *curbato*
 40. tucta *quanta era* cambiata.

7. Abracciaua la-colonna
per-la-paura c'auea|
 intanto'l-pianger li-abonda
 sostiner *non-si*| potea
 45. la-dolcissima *maria*
 pensauesse *ingannata*.|

8. L'angel le-*prese* ad parlare
 disse ma|ria *non* temere
 un filgluolo dei por|tare
 50. nel-tuo uentre *concepere*
 gesu no|me de-auere
 sua madre serai chiamata.|

9. La-*uerGINE* rispuose allora
 come por|ia *interuenire*
 55. *hom non* congnoi *ancora*|
 e-*mol'*aggio *in-cuor* d'auere
 uolentier uor|rei sapere
 da-cui uien *quest'*ambasciata.|

10. L'angelo *con-dolce canto*
 60. le-rispuose in|ma[n]tenente
in-te lo-spirito *sancto*
 de-uenire| *incontenente*
 l'alto padre *omipotente*
 di-u|irtu t'a adornata.|

11. 65. Per che fosse piu credente
 se-ne-ua|| a-llicabette

Fol. 4^v.

40. *era cambiata* en marge; *curbata* a d'abord été écrit au-dessus de la ligne mais a été effacé. 42. *u* dans *paura* ajouté au-dessus de la ligne par une main postérieure.

- alla donna era parente
 sterile| gra[n]-tempo stette
 in uecchiessa concepette
 70. che| del tempo era passata.
12. L'angel disse or-t'assecura
 neente non-du|bitare
 a-dio nulla cosa e-dura
 ch'elli u|uole di-poter fare
 75. ben-ti-puoi assicura|re
 tal nouella t'o assengnata.
13. La-pulcella con-amore
 humilmente ris|pondea
 ancella son del-singnore
 80. cio che|piace a-llui si sia
 allor la-uergin maria
 di| giesu fu ingrauidata.
14. L'angelo si-ssi partio
 dalla donna dolcemente|
 85. gia per-l'uscio non escio
 ben-sapem ueracemen|te
 la-pulcella puose-mente
 uidde l'uscio| ch'era serrato.
15. Tosto ando ad-oratione
 90. e-di-buon cuore| adoraua
 con-grande deuotione
 Fol. 5^c. fortemente la||grimaua.
 l'alto dio ringratiaua
 a-cui ella| era sposata.
16. 95. Or-laudiamo di-buon cuore
 et serui|alla tucta uia
 chi a-llei serue mai non| muore

tant'e la-sua corteçia
 non ci lassa| nocte *et* dia
 100. d'essere nostra aduocata.|

17. Or-la-*preghiam* tucti quanti
 che per| noi deggia aduocare
 dei *nostri* pecca|ti tanti
 suo filgliuol deggia *pregare*|
 105. che-*me* deggia *perdonare*
 lei chiamiam| *per* aduocata.|

18. Che n'acatti guigliardone
 che non-siamo| *condennati*
 quando uerra la-stagione
 110. che| da-dio sare*m* chiamati
 faccianci star con|solati
 alla gloria riposata.|

19. La-ou'e gioco *canto et* riso
et sollaccio con-di|porto
 115. di-ueder quel dolce uiço
 di-gesu|| cristo *conforto*
 Fol. 5^v. quelli che *per*-noi fu morto|
 ne *perdoni* nostre peccata. *Amen.*

4.

lauda dell'anunsiazione della donna nostra.|

Coll'angelo salutare
et *pregar* uolen| souente
 uirgo maria.|

1. Coll'angelo salutare
 5. uolen la-uirgo| *beata*

107. *l* de *guigliardone* est ajouté au-dessus de la ligne. 115. *l* de *dolce*
 est ajouté au-dessus de la ligne.

et la sua pieta *pregare*
 ch'ella| sia *nostra* aduocata
 a-llui *per*-cui saluta|ta
 fu di-grasia eccellente
 10. la-dolce uir|go maria.|

Fol. 6^r

2. Piena siete gloriosa
 di-grasia *superna*||le
 piu ch'altra *soprabondosa*
 in-dio *con*|giunto carnale
 15. unde il-uostro aduo|care uale
 tanto quanto u'e *piacente*
 ma|dre uirgo pia.|

3. Ora n'acattate pace
 humile che respon[de]ste
 20. all'*angel* messo uerace
 si ben che| uoi *concepeste*
 giesu e-*per*-noi l'aueste
 in| salute d'ogni gente
 chiara stella diana.|

4. 25. Ongni gente *per*-ragione
 madre uoi de|ue chiamare
 si come fonte *et* cagione|
 unde dio ne fe saluare
 uoi ne-potete| aiutare
 30. tanto siete a-dio *piacente*
 luce meridia.|

5. Piacciaui *duzque* pietosa
 di-pace accat|arne grasia
 di-quella ch'e *dilectosa*

 6. la|

22. la^uaste. Au-dessus du premier *a*, exponctué, a été ajouté un *e*. Evidemment cette correction est destinée au second *a*. — 30. piⁱacēte.

35. e'l cor|po *et* la-mente sasia
 et che ongni ben-dila|sia
 infra tucta humana *gente*
 uergine maria.||

Fol. 6^v 6.

L'umana *gente* acquistata
 40. uoi uergine| pulcella
 poi che fuste fecundata
 di-quella| gioia nouella
 chi n'asaggia una can|della
 d'altr'auer cura neente
 45. salue| uirgo pia.|

7. Neente ae chi non ae cristo
 madre uoi| l'aueste tucto
 piacciaui di-farne uisto|
 di-tanto ben questo fructo
 50. che buo|na pace al-postucto
 lo-mondo abbia| de-preçente
 guida porto uia.|

8. Q[u]el mondo al-preçente a-pace
 comincia| qui' l paradico
 55. poi n'andremo alla-ue|race
 ad-ueder lo-diuin uiço
 ou'e tucto| bene assiço
 gentil madre ueramente
 gi|oia et melodia.|

5.

Fol. 7^r

Ognom si-sforçi d'ordinare
 la-sua|| mente *bene*
 per potere ben gustare
 l'ang|nello che uene.|

1. 5. Agnello amore e-salvatore
 quanto| se glorioso
 ch'empì'l core di dolciore
 et| failo gratioso
 failo stare non pensoso|
 10. quando li-souene
 agnelluccio mio am|oroso
 che-n-gioia mi-mantene(te).|
2. Agnelluccio picciolin
 che im-bele|em e nato
 15. non ui paia si-fantin
 ch'elli| e re incoronato
 l'angelo si-ll'a chiama|to
 filgluolo di deo
 elli e lo-singnor|| meo
 20. che-n sua man ci-tene.|
3. Oue sono l'innamorati
 che portan| lo-foco?
 uengnano tutti abrasciati
 ar|dendomi a-poco a-poco
 25. el-mio core non| troua loco
 dell'agnelluccio amore
 esso| e-lo-mio salvatore
 per-cui si mantene.|
4. Uengnam li-amanti con-gran-canti
 30. per-l'ag|nelluccio amare
 tutti quanti saram san|ti
 se-l poterem gustare
 quello agnello| amorosello
 ch'e-ssi-nnamorato
 35. ben si p|uo tener beato
 ad-chi ne-risouene.|

Fol. 7^v

6.

Pregar uo *per* amore
 ihesu che| tosto uegna che-io l'aspecto.

- Fol. 8^r
1. Aspecto lo-mio sposo
 fiorito|| di bei fiori
5. gesu cristo amoroso
 dilecto| alli amadori
 ciascun se-*namori*
 et si tra|sformi in-del-su-bel-dilecto.|
2. Dilecto *non*-mi pare
 10. nessuna creatura|
 s'io *non* mi-sento amare
 nella uerita| pura
 grand'e la-dismisura
 dell'amor(ę) che| m'inueste *in* del mio intellecto.
3. 15. Lo-ntellecto si-posa
contemplando l'ag|nello
 e-la-madre *pretiosa*
 si-dice tollo|
 tosto uado *per* ello
 20. e-poi ch'io-l'o ne-uiuo| con-sospecto.|
4. Sospecto mi-si-mostra
 uista fa del fu|ggire
 mettemi-n-*questa* lustra
per-farmi-n|ghiotornire
 25. d'amore mi-fa *languire*||
 et iubilare mi-sento in-dell'effecto.|
- Fol. 8^v
5. L'effecto mio si-posa
 collo sposo *dentro*| della-*trinitade*
 l'anima sta gi[oi]osa

18. Le dernier mot du vers manque au ms.

30. *in-somma* pu|ritade
la-sposa collo-sposo
si-ssi-spolgla dezz|tro allo suo dilecto.)
6. Dilecto mi-par grande
la-u-mi-son trou|ato
35. *per* tucto'l-mondo spande
lo-suo esser| beato
io me'l-tegn'abbracciato
ihesu cristo| dentr'al-mio core stricto.)
7. Stricto lo-mi-tenugno
40. cristo la-uita mia
di|se m'a-facto degno
per la-sua cortesia
elli-e| la-speme mia
il-redemptore d'ogni mio difecto.)
8. 45. Difecto di-mia uita
teugno diliberamente|
sempre ad-amar m'inuita
tal-carita feruente
di-se mi-fa gaudente
ben-lo-sento dentro| in-dell'affecto.)

7.

Lauda di cristo.||Fol. 9^f

1. Amor che-mi degnasti creare
per-mio| fallo non m'abandonare.
1. Amore lo-mi core e-si smarrito
et e-fug|gito come disuiato
5. et ben uede tutto|ra ch'a fallito
disobbedito ad-te amor| beato
onde molto si-de contristare.)

2. Ma-tuttur ueggio amor te si-pietoso
*et*dolgloso della mia *offensansa*
 10. che tuc|tor coll' affecto lagrimoso
 non dubitoso| ti-chiero *perdonansa*
 che-lo-mio core deg|gia ad-te tornare.||
- Fol. 9^v 3. Perche stare *conteco* si-e uita
 pace in|finita di tucte *perfectione*
 15. non si puo|dire a-chi noll'a *sentita*
 tant'e alita la-d|iuina unione
 che lingua d'omo no|llo puo contare.|
4. Ma-questo tanto credo si puo dire|
 che in-te finire fa tucti li-affecti
 20. al-fin| *amante* si-tti fai *sentire*
 che pur *languire*| non puon li-difecti
 ma solo su ad-te| *amare*.|
5. Et ongni cosa puo *in*-questo stato|
 exercitato ad-tucte *operatione*
 25. per|ch'elli e dentro gia tanto legato
 ch'e tra|sformato *in*-dio *per* unione
et giamai| non si puo *conturbare*.|
- Fol. 10^f 6. Et *con*-dilecto si sostien l'amore
 che| da-terrore ne d'alcuna *speransa*
 30. ne pa||ssione nessuna di-timore
 ne uan'amo|re dolglia ne malenansa
 nolla puo| ferire ne innauerare.|
7. Ma-*sempre* sta gio[io]sa in-amore
 si-come| fior piantato *in*-paradiso
 35. aulente dolce| in-santo feruore
 si-*rende* odore daua||ti dallo-bel-uiso
 di-dio che-lla uolse| plasmare.|

8. Laude *et* honore *et* magnificentia
 con-pura| intensa *et* perfecto uolere
 40. rendiamo a-cristo| con-gran reuerensia
 ad-reuerensia del suo| *sancto* piacere
 che di-lui si-nne faccia *infiamare*.|

8.

Lauda de nativitate domini.|

Laudiam cristo *omipotente*
 quelli| ch'e singnor uerace
 che *per-darne*| ferma pace
 uenne-*n*-la uergine maria.||

- Fol. 10^v 1. 5. Che *per-dar* noi ferma pace
 carne humana| riceueo
per adam che fu fallace
 che-lo| comando fallio
 lo-nimico lo-tradio|
 10. che-li-fe'l-pomo mangiare
 si fu forte| quel peccare
 che tutta gente peria.|
2. Poi che uidde il-creatore
 ch'era facto| quel peccato
 15. uolse *per-lo-nostro* amore|
 noue mesi star serrato
in-quello uentre| beato
 della uergin *pretiosa*
 quella cella| amorosa
 20. piena d'ongni cortesia.|
3. L'alto dio singnor cortese
 si-ssi mosse| ad pietade
 della uirgin carne *prese*

6. *carne* est dans le ms. écrit en petites lettres au-dessus de la ligne.
 10. Le ms. porte *fu* l. et un *e* très faible écrit au-dessus.

Fol. 11^r

- tanta*|| fu sua humilitade
 25. peccatori or-ci-pen|sate
 quanta cortesia fu in-lui
 a-uenir| qua-giu per noi
 cosi alta singnoria.|
4. Poi che'l termin fu compiuto
 30. conuen|ia che parturisse.
 dio in-che dolgioso punto
 chi cor cor lo-contemplasse!
 non auea la-oue stes|se
 quella uergine pulcella
 35. sotto ad-u|na stallarella
 con-gioseppo si-stauea.|
5. Poi che-l'ebbe parturito
 pouerellamente| staua
 non sentia il-fantin uestito
 40. coi pan|nicelli lo-fasciaua
 strectamente l'abbraccia|ua
 et stringeua|lse al pecto
 filglo se-auessi| lecto
 uolentir ti-corichrea.|
6. 45. Dio ch'a mandata pietade
 chi pensar| ben-ci-uolesse
 non fu mai in-ueritade
 femi|na che parturisse
 che tanta pouerta| auesse
 50. ne si-gran-necessitade
 tanta fu sua| humilitade
 che in-pace il-sofferia.||

Fol. 11^v 7.

L'angel da-dio fu mandato
 con-una uoce| splendiente

31 et 32 sont ajoutés en petits caractères au-dessus de la ligne.

36. *u* dans *stauea* faiblement exponctué. Un autre *u* très faible au-dessus de la ligne entre *e* et *a*.

55. ai-pastori *annuntiare*
nato e cri|sto-nipotente
che uien *per* saluar la-gente
che| andaua *in-perdimento*
per-lo-primo fallimento
60. che| adam *commesso* auea.|
8. Li-pastori si-s'auigaro
per saper quella noue|lla
puosor *mente et* isguardaro
inuer quella sta|llarella
65. uidder la-uergin pulcella
in-della| greppia giacea
lo-figlio *in-braccio* tenea|
che-lla puppa darli-uolea.|
9. Poi che uidden lo-fantino
70. fecen grande| canoscensa
et col-capo li-fen-chino
et fecerli| reuerensia
ritornono sens'atensa
per-la-uia| si-gian-cantando
75. laudando dio *et* ringratiando|
che'l-filgliuolo mandato auea.|
10. Doppia non auea neente
ne piomaccio| ne saccone
ne *persona* di-sua gente
- Fol. 12^f. 80. che|| n'auesse passione
materassa ne celone|
ne dinansi paradura.
la-donçella uergin| pura
in-sul-fieno si-giacea.|
11. 85. Allora li-angeli cantaro
faccendo gran-solen|nitade

l'alto dio *ringratiando*
et la-sua *gran*| *santitade*
 la-diuina maestade
 90. che di cristo| era radice
 ciascun lauda *et benedice*
 lo-suo| nome tucta uia.|

12. Una stella molto bella
 si aparue in-o|riente
 95. inuer quella stallarella
 ratta| uenne di-*preçente*
 fu tre magi *incontenente*|
 che *congnobero per* legge
 ch'era nato lo-s|ingnore
 100. che tucto'l-mondo auea *in-balia*.|

13. Ciascun uenne dal-suo lato
 ad-un luo|go s'aunaro
 l'un coll'altro a-disputare|
et insieme s'acordaro
 105. al-re rode se-ne-*anda*|ro
 ad-dimandar dell'ambasciata
 la-stella|| allor fu celata
 che neente rilucea.|

Fol. 12^v.

14. Lo-re rode mastramente
 110. alli magi ebbe| parlato
 gite uia sbrigatamente
 e-sacciate| la-u-e nato
 poi che l'arete adorato
 si-ritor|nerete ad noi
 115. io uerro conesso-uo
et faroui *compangnia*.|

15. Quando li-magi s'auisaro
 e-la-stella si|appario
 tolsen mirra *incenso* et auro
 120. cias|cun la-sua offeria.
 lo-fantin le-receueo|
 tutte e-tre *allegramente*
 colle braccia strec|tamente
 al-pecto se-le-stringea.|

16. 125. Per-l'auro significa[ua]
 ch'era singnor| *temporale*
 et lo-*ncenso* dimostraua
 auctor| celestiale
 per la-mirra era mortale
 130. et *imper-cio*| lo-fantino le-tolse
 che mostrare se-ne| uolse
 che per noi morir douea.|

Fol. 13^f. 17. Li-magi si-ssi-rissaro
 al-re rode uolean|| gire
 135. tucti e-tre s'addormentaro
 gia non| si potean partire
 l'angelo si-*prese* a-dire|
 per un'altra uia andate
 si-al-re-[ro]de il-reue|late
 140. lo-fantino uccideria.|

18. Et i-magi si-ssi-partiro
 neente non-dimo|raro
 grande corteçia si fero
 che al-re rode| non tornaro
 145. per un'altra uia n'andaro|
 ritornaro in-lor paese
 al re rode che-lli| attese
 gia non nessun ne-tornaua.|

19. Poi che uedde'l traditore
 150. che da ma|gi era ingannato
 fe uenire un-banditore|
 tosto li-ebbe comandato *
 uia bandisce| d'ongne lato
 tutti i-fantin che son nati|
 155. innansi mi-siano arrechati
 che uedere li-uorria.|
20. Poi che fantin fun portati
 la-familgla| fece armare
 tutti fun dicapitati
 160. che| pensoe cristo trouare
 non si poteria contare||
 si come dice la-scriptura
 tanti ne fun|morti allora
 del-sangue fiume correa.|
21. 165. Le-lor madre taupinelle
 che i-filgli|oli auen portati
 andauan co-si rie| nouelle
 che morti li-aeuan lassati
 gia| non eran sotterrati
 170. quando da-lor si-partiano|
 or pensate come sofreano
 quanta fu la-lor dolensia.|
22. L'alta maesta diuina
 che'l filgliuolo a|uea mandato
 175. l'angelo giua ad-gioseppo|
 et si-lli auea comandato
 pilgla'l fantin che|d-e nato
 et co-llui mena la-madre
 in-egipto| ricourate
 180. e-quini state nocte et dia.|

Fol. 13^v.

23. Quanto puoi ne-ua fuggendo
 neente| non dimorare
 che'l fantin si-ua chirendo|
 ch'essi vuole dicapitare
 185. leua su briga| d'andare
 racti quanto piu potete
 che se| piu ui-ndugerete
 lo-fantin preso saria.||
- Fol. 14^r. 24. Quando la-uerGINE lo-ntese
 190. che'l figliuo|lo si-gia chirendo
 intro in-grembo lo-si mise|
 colli panni il-gia coprendo .
 con-grande pieta| dicendo
 figliuol per che fossi ucciso
 195. a-n|ull'om non ai offeso
 ne facesti ancor follia.|
25. Dice filglo com feraggio
 poi che-cci| comuien partire
 chi-cci-nsengnera'l uiaggio|
 200. che di nocte non-so gire
 non-sono usa di|fuggire
 anti solea star serrata
 or-mi uien| gire ad-giornata
 conteco speranza mia.|
26. 205. Trouar'una selua forte
 ch'era dura| da-passare
 quine auean paura ad-mor|te
 comincion tutti ad-tremare
 uidde| un-drago a-llei appressare
 210. ch'era molto| guardioso
 poi che'l-uide mette'l capo|giuso
 in-fin-ad-terra si-flectea.|

27. Con-quel drago si-ueniano
 Fol. 14^v. altre fiere|| dissimilgate
 215. tutte quante si-flecteano|
 si ben erano ammaestrate
 che sentiam| la-castitate
 della uergine beata
 quella| che da-dio fu amata
 220. piu che null'altra ke sia.|
28. Da-quel di che-ss'auioe
 quella dolce cre|atura
 di-fuggir non rifinoe
 di et nocte| et ciascun'ora
 225. tanta fu la-sua paura
 innanz|ti che al-luogo giungnesse
 che non e cor| che'l comprendesse
 et lunga storia saria.|
29. Breuemente l'oe contata
 230. si come uoi| auete inteso
 or-chiameren per aduocata|
 la-uergen di-paradiso
 che-cci faccia| esser dengni
 del suo figliuol gaudioso|
 235. quelgli ch'e tanto amoroço
 che contar non-si poria.|

9.

Lauda de natiuitate domini.

- Cristo e nato
 et humanato
 Fol. 15^r. per|| saluar la-gente
 ch'e perduta

5. et discadu|ta
nel primer parente.|
- I. Nato e cristo
per fare acquisto
di noi| peccatori
10. ch'erauan partiti
et dispar|titi
da-suoi seruidori
per che fallenti|
et non seruenti
15. ma-di-seruidori
ch'|eran facti
da-colui tracti
ch'e tuttor| fallente.|
2. Vn-fresco gilglo
20. bianco et uerm|ilglio
nato e in-questo mondo
per|| dar consilgio
di-fuggir piglo
di-quell-g|ran profondo
25. degno uenire
per-noi soffrire|
la-morte penosa
la-qual grauosa
era e-do|lglosa
30. ad-noi primeramente.|
3. In-bellem nato
singnor beato
di-uer|gine pura
annuntiato
35. prefigurato
fu dalla| scriptura

Fol. 15^v.

24. Le second *l* de *quell* paraît faiblement exponctué.

mediatore

— — — — —
diricto et uerace

40. re di-g|ran-pace
ch'a-ciascun piace
chi ama ueramente.|

10.

Item in-natiuitate domini.|Nato e cristo saluatore
della gente| redemptore.|

1. Nato e cristo rosa bella
della uergine| donçella
5. sopra cui uenne la-stella||
Fol. 16^r. ch'era di-molto splendore.|
2. All'umana condissione
ch'era tucta in-per|dissione
nat'e la-sauassione
10. cristo ch'e| sommo factore.|
3. Nat'e lo-gilglio nouello
lo-santissimo| agnello
mansueto santo et bello
et| tutto fuoco d'amore.|

11.

lauda de-natiuitate domini.|Cantium di-quello amor diui|no
di ihesu cristo picciolino.|

38. Manque au ms. — 2. dalla. — 7. *allumina* avec un *a* écrit au-dessus de l'*i*. — 8. *ra* ajouté au-dessus de la ligne.

1. Or-quell'era amor roçato
ueder cristo| amor beato
5. picciolino fantin na|to
aulente fior di-gressomino.||
- Fol. 16^v. 2. Si-fu alto amor et caro
che-i-tre magi| l'adoraro
con-reuerensia i-n-presentaro
10. oncenso| et mirra et auro fino.|
3. Grand'e humilitade pensare
che uolse| l'angel andare
alli pastori amunziare|
che nato e cristo mammulino.|
4. 15. La-mangiatoia fu il suo lecto
l'açin-e'l| bue ebbe-n sul pecto
ben-ebbe'l mondo| in-dispecto
fin ched-e-fu picciolino.|
5. O beato chi l'auesse
20. et in-braccio lo-tenesse|
et solaccio ne-prendesse
basciarlo-m| bocca al-suo dimino.|
6. Che dicea quella donçella
basciando| la-roça nouella
25. sora cui uenne la-stella
si-chiarita allo-maitino.|
7. O beato chi-l'amasse
et d'amor si-riscal|dasse
si-che tucto disensasse
Fol. 17^f. 30. con-ardor|| di-serafino,|

8. Amandolo sauiamente
sentendolo dolce|mente
quello amor ch'e tutt'aulente
con-sap|or di-cherubino.|
9. 35. Chi-ben pensa il-suo-amore
per-mecterci| in-honore
e-uenuto a-disinore
o-dolce| amore ad-te m'inchino.|
10. O amor ad-che-se nato
40. da-herode disca|cciato!
morro che non-se amato
re dei|re o-paladino.|
11. Ongni-erbetta dai odore
faccia fruc|to ciascun fiore
45. ad-laude del creatore|
di-quella roça del-giardino.|
12. Laudiam tutti quell'amore
benediciam| lo-creatore
che tengna puro il-nostro co|re
50. come gilglio senza spina.|

12.

In festo sancti stephani prothomartiris.||

Fol. 17^v.

Stephano santo
exemplo se lucen|te
per cui la-gente
de-far nouo canto.|

1. 5. Nouel cantar
tutta l'umana gente
sem|pre de-fare
ad-dio onipotente
lui ringra|tiare
10. per-te fiore aulente
fusti feruente|
di-spiríto santo.|
2. Con-forte pena
sostenesti al-mondo!|
15. luce serena
di-gaudio giocondo
scifasti| cena
di-fare in-profondo
non-ti fu po|ndo
20. soffrire dolor tanto.|
3. Humilmente
pregauì'l singnore
quando la| gente
ti-corse ad-romore
25. padre potente
et|| nostro singnore
perdonatore
sii| ad-questo cotanto.|

Fol. 18^r.

13.

lauda di san-giovanni uangelista.|

Ogn'om canti nouel canto
ad-san| giouanni aulente flore.|

1. O giouanni fresca aurora
molto| eri garçon allora

5. quando cristo con-gran|cura
apostol ti-fece et pastore.|
2. O giouanni amor dilecto
cristo ti-si fece lec|to
quando li-dormisti in-sul pecto
10. nella ce|na dell'amore.|
3. Si-fortemente parlasti
'del-thesaro che cer|casti
che-null'omo cotai-pasti
Fol. 18^v trouo di|| tanto sapore.|
4. 15. O giouanni gratia uiua
aquila con|templativa
gaudio fusti dell'uliuu|
la-quale porto il-salutare.|
5. O giouanni gemma fina
20. archa piena| di troctina
della trinita diuina
fusti| sommo comprenditore.|

14.

In festo innocentium.

Aulenti gilgli o innocenti
molto| piangenti siete al-saluatore.

1. O dolci gilgli freschi et picciolelli
per| sacrificio a-cristo martidiati
5. li uostri corpi| teneri et nouelli
Fol. 19^f gia non fun di-peccato|| maculati
di santo sangue bateçati|
perseguitati per lo-creatore.|

2. O crudel pianto *et* dolce lamento
 10. che in| quell'ora le-madre faceano
 quando ue|ano si-crudel tormento
 che in-lor-braccia| li-filgliuoli moriano
 ai che ferite elle| allor sentiano
 che'l core humano struggi|ea in-dolore.|
3. 15. Nouella corte *et* dansa amorosa
 che-n| paradiso ne fecer li-santi
 quando giungeste| alla-citta gioiosa.
 tutta la-corte ui-si-fe| dauanti
 con-amorosi dolci *et* noui canti|
 20. e-tutti quanti laudate'l singnore.

15.

*In circumcissione domini.*Fol. 19^v

Facciam gran reuerensia
 ad cristo|| in-questa die
et alla-madre pia
 che ihesu| l'a-chiamato.

1. 5. La-santa maestade
 si-cci-mando'l suo filglio|
 che-prese humanitade
 per l'ecterno consilglio|
 cioe ihesu lo-gilglio
 10. nato della reina
 cui| tutto'l mondo inchina
 tal fior ci-a presentato.|
2. Presento-cci salute
 c'aua'l mondo aspectata|
 15. la-legge a-dempiuta
 ched-era profetata

16. che dera.

in-tal| di *incominciata*
 fu la-r[ed]emptione
per-la-effusione|
 20. del sangue *profetato*.|

3. L'ottauo di passato
 fu'l garçon *circonciso*|
ihesu fu appellato
 lo-re di paradiso

Fol. 20^r

25. *et con*|| chiarito uiso
 dal'angelo fu dicto
auanti| che *concepto*
ihesu sera uocato.|

16.

In epiphania domini.|

Altissima stella lucente
 di-noi| sempre ui-stia ad-mente.|

1. Stella chiarita mattutina
 che respren|di piu che dia
 5. sour'ogni-altro se regi|na
 madre di-dio *onipotente*.|

2. Stella se tu delle stelle
in-della-quale il-s|ole splende
 che *per* noi *in*-terra uenne
 10. quando| apparue in oriente.|

3. Stella fusti dengna
 di-portare l'alta insezn|gna
 della quale molto s'indezn|gna
 lo-ni||mico frodolente.|

Fol. 20^v

14. frodolente.

4. 15. Stella degna da-laudare
da-temere et| honorare
sola fusti senza pare
uergi|ne di-dio piagente.|

17.

lauda della donna.|

Dolce uergine maria
c-ai'l-tuo fi|lglio *in*-balia
dona'ci *per*-corteçia.|

1. Per-cortesìa dello tuo figlio
5. candido| sour'ogni gilglio
piu che-le-roçe uer|milglio
facene buona *compangnia*.|
2. Conpangnia questo rechiede
della cosa| che possiede
10. ch'a-ciascun che parte rie|de
elli l'aggia *in*-sua balia.||
- Fol. 21^r 3. La-balia tu n'ai auta
lungo tempo l'ai| tenuta
per pieta donna or ci-aiuta
15. che'l|ci *presti*-n corteçia.|
4. In-corteçia lo-ti-chieremo
che-sforsar non| ti potemo
per-amor da-te'l uolemo
dolce| gloriosa pia.|
5. 20. Pia larga donatrice
dell'amor nostro trice
se tu'l-ci *presti* il-cor ne-dice
che-nn-am|or ne-cresciria.|

6. Crescerebbe il uostro cuore
 25. se io ui-*pre*|stasse il mio amore
 se-*uoi non* aueste| ardore
 gia *con-uoi non* staria.|
7. Star uorrebbe *con-feruenti*
 che d'amor| fossero feruenti
 30. humili *et* patienti
 collor si-riposeria.|
8. Riposar colli-*orgogliosi*
 pigri *et* uana|*gloriosi*
 di-ben-fare uergongnosi
 Fol. 21^v 35. gia ne||ente *non* uorria.|
9. Vorreilo largire a-tali
 che-mmi-stessen ben| leali
 senza cibi spiritali
 nollo pascer| lo-potrea.|
10. 40. Poterem madre se tu-ci-nsengni
 li-suoi| modi *et* li-suoi ingengni
 piu celato no'|ci tengni
 di che cibo li-piaceria.|
11. Piacciati di-dar doctrina
 45. dolce uergine| regina
 qual cosa li-par piu fina
 u-di| che meglio si-pascieria.|
12. Pascesi di-puridade
 ch'e senza carnalita|de
 50. di-feruente caridade
 lietamente| gusteria.|

34. Dans le ms. on lit au-dessus de la ligne entre *fare* et *uergongnosi* le mot *son* en petites lettres d'une écriture différente.

13. Gusterebbe d'oratione
lagrime di con|punzione
pianto con-diotione
55. que|sto piu lo-nebbrieria.|
- Fol. 22^r 14. Innebbriar chi lui uolesse
tanto quanto|| il-cor-li-disse
lagrime ad-ber li-porgesse|
poi cio che chieresse auria.|
15. 60. Aurebbe da-lui ongni cosa
l'anima cusi|amorosa
si-nne son desiderosa
c'altramen|te nol-daria.|
16. Dareilo sempre pur ad-pacti
65. se non| fussen puri facti
et dal-mondo i-lor cu|or tracti
gia ad-lor nol-lasseria.|
17. Lassar nol-uolgli'ad nessuno
che non| da'l-suo cuore ad-uno
70. nol-pensi d'auer| ciascuno
che notrica[r] nol-saperia.|
18. Saper uoglio *pero* dimando
quando| tu'l-giui inboccando
se tu diceui lusing|ando
75. pappa dolce uita mia.|
19. Mia letisia amor che uoi
dicon le-m|adre ai filgliuoli
tu non muchi come| suoi
gia non-so *perche* si-sia.||
- Fol. 22^v 20. 80. Dilectar del tuo fantino
quand'elli-era| picciolino

tradolciato bel bambino|
piu che lingua nol-diria.|

21. Di-mmi se-tu lo-basciaui
85. madre quando| tu'l-basciaui
u se tu te l'abbracciaui
di-lui|chi si-ne terria.|
22. Tener non mi-ne potea
se potesse non|uolea
90. ch'i-l'abbracciaua et stringea
et| tutto'l basciando gia.|
23. Gia lo-mi-n collo portando
il-bel mio| figlio luçingando
per letisia inboccando|
95. amor te la-puppa mia.|
24. Mia donna di-parlare
meco non-ti dis|degnare
anco ti uo dimandare
che| facei quando dormia.|
25. 100. Dormendo si me'l guardaua
lo-mio fil|gliuol adoraua
senza me gia non-lascaua||
ne da-lui non mi-partia.|
- Fol. 23^f
26. Partir non me-ne potea
105. per-la-gelosia| ch'aua
qua-si parte chi'l uedea
di-lui| aua bramosia.|
27. Bramosa era di-uederlo
tant'era dolci|ato et bello
110. sempre me'l-uolea tenerlo|
et uiuiane in-gelosia.|

28. Gelosa *non per* paura
 ch'io n'era ben si|gura
 non auea di perder cura
 115. che nu||l'omo me'l-torria.|
29. Tollermi ne far fallansa
 non-uiuea *con*|dubitansa
 chi'l uolesse in-pura amansa|
 certamente il-presteria.|
30. 120. Prestar lo-posso *et* donare
 et al-mio *senno*| ad-cui mi-pare
 chi-lui uuol sour'ogni| altro amare
 di-darlo *non* tarderia.|
- Fol. 23^v 31. Tardi chi-lui cognoscesse
 125. li-parrebbe|| che'l uedesse
 gia mai fin che *non* l'auesse|
 di-pregar *non* fineria.|
32. Finar madre no-uelemo
 se'l tuo filg|liuol *non* auemo
 130. se tu'l-ci *presti* noi sap|remo
 et piu ciascun *cong*nosceria.|
33. Congnoscere desideriamo
 lo-tuo filg||iuol quale amiamo
 mostra'ci che noi| *sper*iamo
 135. che'l cor nostro piu ameria.|
34. Amar lui ben ui consiglio|
 per pacto con uoi mi piglio|
 di-donarui lo-mio filglio
 alla| uostra pregheria.|

35. 140. Preghiam uergine tu'l sana|
del tu fior che fructa et grana|
chi' la-tua lauda sourana
ord|ino tiello in tua balia.||

18.

*Laude della donna.*Fol. 24^r

Per-lo uostro gran ualore uergi|ne maria
che ci-ai facto un-bambino| ch'e la-uita mia.|

1. Vn-dolce bambino uoi ci-auete facto|
del-grande picciolino da-tenerlo in-brac|cio
5. basciandolo *et* abbracciandolo n'a|ueren sollaccio
non uoglio altra gio|ia nessuna che sia.|

Fol. 25^v

2. Vergine maria china'l nel-*presepio*
quel|| dolce bambino goderem con-esso
et|chi nol-sa pilglare stringasel'al-pecto|
10. che non possa cessare la-dolcessa sua.|

3. Del-uostro bambino affannati siamo|
et colli *nostri* cuori lo-desideriamo
accat|taci gratia che-noi lo-contempliamo
et| tengniamci *sempre in*-della sua balia.|

4. 15. Quel dolce bambino gambetta *in*-del| fieno
colle braccia scoperto non lassa| *per*-gheIo
la-madre lo-ricuopre con-gran-de|siderio
mettendoli la-puppa nella sua bocchina.|

5. Puppaua lo-bambino la-dolciata puppa|
20. stringeala colla bocca colle sue labbru|ccia
ciuppa ciuppa ciuppa non uuol| ministrucchia
per che non auea dentucci la| dolce bocchina.|

- Fol. 25^r 6. O uera humanitade come se agran||dita
 colla diuinitade tu se unita
 25. la-uer|gine maria ne prende' letisia
 et a-noi| peccatori ne fa cortesia.|

19.

lauda della morte di cristo.|

- Ben morro d'amore
 ben morro|d'amore.
 Ben morro d'amore
 pur delli so|spiri
 5. che mi-fa gittare
 lo-mio gran|de singnore.|
1. Sospiri ti-mando
 figliuol di-maria|
 merçe t'adimando
 10. ihesu uita mia
 mor|ro tormentando
 nell'anima mia
 pero *sempre*| cria
 lamenti d'amore.||
- Fol. 25^v 2. 15. Lamenti dolgliosi
 io-gitto languendo
 che| son-si penosi
 che tutto-mi fendo
 et son dilec|tosi
 20. piu ch'io non *comprendo*
 si che tutto| incendio
 d'un foco d'amore.|
3. Questo foco passa
 sopr'ongn'altra pe|na

25. tutto mi-trapassa
 in-ciascuna uena|
 ongni dolgla cassa
 che chiamat'a le|na
 in-una catena
 30. messo m'a l'amore.|

4. Sono incatenato
 in-nuna pregione|
 et dentro serrato
 non-so-la-cagione
 35. si-saro| aitato
 et o-la-ragione
 questa questione|
 termini l'amore.|

5. Termine uorrei
 40. ch'i piu non amasse|
 so ch'impasserei
 se troppo durasse
 et to|sto morrei
 se non-mi-lassase
 45. piu non-mi| portasse
 in-braccio l'amore.|

6. Im-braccio mi-tene
 et io tramortisco||
 per-le-grandi pene
 Fol. 26^r
 50. in-cristo rapisco
 allor| mi-souene
 com'alto salisco
 pero partu|risco
 un filgliuol d'amore.|

7. 55. Vn-filgliuolo m'e nato
 che tosto m'in|tese
 et allo giurato

- di-darmi le-spese|
 ihesu innamorato
 60. ch'e largh'e cortese|
 porto d'ogni mese
 ghirlanda d'amore.|
8. Ghirlanda portando
 andro per-lo-mon|do
 65. con-canti dansando
 gioios'e giocondo|
 col cor giubilando
 pero che l'o-mondo
 tu|tto-mi cercondo
 70. d'ammanto d'amore.|
9. L'ammanto ch'o preso
 e lo-sposo fino|
 che-mmi fa acceso
 come seraphino
 75. et am|mi sospeso
 al-uerbo diuino
 come| cherubino
 m'illustra l'amore.|
10. Et chi-e illustrato
 80. si porti la-croce
 se|ra condannato
 se non rende luce
 chi-a questo|| stato
 cristo lo-conduce
 85. metta si gran uoce|
 che muoia d'amore.|

Fol. 26^v

66. giocando

20.

Laus in purificatione beate uirginis marie.

Con-grande deuotione
 laudiam| la-uergine maria
 sua purificatione|
 da-noi uenerata sia.|

- I. 5. Ben-e dengna da-laudare
 l'alta uerg|ine beata
 et douemola honorare
 so|pr'ongn'altra che sia nata
 in-per-cio che|d-e aduocata
 10. di-tutta l'umana gente
 nan|ti'l suo filglio piangente
 per-noi prega nocte et dia.||

- Fol. 27^r 2. Con-grande deuotione
 honorare si do|uemo
 15. sua purificatione
 die et nocte| et uunqua semo
 che per-ccrto lo-sapemo
 senza| uerun dubitare
 cristo uolse in-lei carnare|
 20. perche pura la-sentia.|

3. Per-la-sua gran-puridade
 cristo uolse in| lei uenire
 uergine fue in castidade
 et| uergin po'l partorire
 25. dunqua ben douem| seruire
 ad-si nobil creatura
 et pregarla ci|ascun'ora
 che sia in nostra compangnia.|

16. nunqua. 24. Sous / un point d'exponctuation.

4. Tutte cose *per* ragione
 30. l'alta uergin| uolle fare
 alla-circoncisione
 suo filglu|ol uolse portare
per-la-legge reseruare
 k'e|ra data ad-moyses
 35. quine humilitade| aprese
 qual contare *non-si* poria.|
5. Homo *non* si poria trouare
 con-si gran|de sottilitade
 che potesse mai pensare||
 Fol. 27^v 40. quanta fu sua humilitade
 lo filgliuol| di-dio padre
per-adam ch'auca offeso|
 uolere essere *circonciso*
 come la-legge dicia.|
6. 45. Peccatori or-ci-pensate
 di *et* nocte ad-ci|ascun'ora
 staua il-filgliuol colla-ma|dre
 pouera *senza* misura
 quella do|lce creatura
 50. conuenia c'al-templo andasse|
et offerta ci-portasse
 si-come ragion uolea.|
7. L'alta uerGINE giusta *et* santa
 madre| del-filgliuol di-dio
 55. era stata di qua|ranta
 di-po'l-di che-parturio
 tolse in-b|raccio il-filgliuol suo
 uer lo-templo se|ne andaua

- colombe *et* tortore portaua|
 60. c'altra offerta non auea.|
8. Per le-tortori dimostraua
 che am|aua castitade
et le-colombe aseingnaua|
 fede con-simplicitade
 65. *et* amore *et* caritade||
 F. 28^r ched-e-cosa gratiosa
 l'alta uergin pre|tiosa
 ad-nostro exemplo lo-facea.|
9. Pero prego tutta gente
 70. che-da-lei pren|diamo exemplo
et non demoriamo ne|ente
 giamone ad-pungnare al-templo|
 la-ue la-uiru s'adempie
 chi-ssi uole hu|miliare
 75. *et* suo cor dentro lauare
 che br|uctura non ci-sia.|
10. Quando l'alta uergine pura
 giunse| al-templo per intrare
 santo symeone allora|
 80. *incontra* li-si uolse fare
 cominciossi| ad-allegrare
 che uedea ch'era nato|
 quel c'aua desiderato
 di-tenere *in-sua* balia.|
11. 85. Poi che fu nanti l'altare
 quella uer|gine cortese
 suo figliuol prese ad|pilglare
et offerselo *in-palese*

60. coll caltra. — 66. che dicosa. En haut de l'*i* un crochet destiné probablement à corriger la lettre en *e*.

Fol. 28^v

santo sym|eon lo-*prese*
 90. *et* dicea singnor uerace
 me|| tuo *seruo* loca *in-pace*
 poi che ueggio te spe|me mia.|

12. Li-occhi miei si-an ueduto
 lo-tuo uiso| *risplendente*
 95. fra-lle braccia t'o tenuto
 la| unde son tutto *gaudente*
 tu se lume| della *gente*
 che se uenuto al-mondo ad| stare
 per lo *popolo* saluare
 100. ke uedi ke si peria.|

13. Santo symeon parlaua
et per lo spirito| *santo*
 alla *donna amuntiaua*
 del suo filglio| *grande pianto*
 105. un coltello uerra *tamanto*|
 che lo core ti-de passare
 non ti-porai rip|arare
 alla tua gran *dolentia*.|

14. Quando la-uerGINE lo-*ntese*
 110. *comincio*| fra se ad-*pensare*
 lo-suo filglio *in-braccio*| *prese*
 forte prende ad-lagrimare
 non-si-po|tea *consolare*
 tal nouella li era decta.
 115. l'a|lta uerGINE *benedecta*
con-gran-dolglia si-partia.||

Fol. 29^f 15.

Per la-*uia* si-giua *piangendo*
 quella dol|ce creatura
 e-nfra se si gia dicendo
 120. fil|glio mio *quant'*aggio *ardura*
 per-te| uiuero *in-paura*

tutto'l-tempo de-mia uita|
 tal nouella aggio sentita
 di-dolor| morir uorria.|

16. ^{125.} Et tutti quanti *con-temença*
 al-templo| si brighin d'andare
et con-grande reuerença|
 la-sua festa celebrare
 la-candela *in-man*| pilglare
^{130.} che *significa* chiareçça
 se| si prende *con* necteçça
 corpo *et anima* purgaria.|
17. Assai son le-proprietade
 le-quali *non*| si posson contare
^{135.} or-prendiam la-caritade|
 che fra-l'altre *non* a-pare
et ancor cristo ad-a|mare
 sopr'ongn'altra creatura
et seruialli| ciascun'ora
^{140.} ad-si-alta signoria.|
18. Et preghiallo *con-temensa*
 Fol. 29^v che-ne-deggia *per*||donare
 tutta la-*nostra* fallença
 poi ch'a-llui| uolem tornare
^{145.} l'alto dio che *non-na*|pare
 elli che-cci ricomperoe
per l'amor che-*n*|ne portoe
 non guardi *nostra* follia.|
19. Peccatori dengni *non*-semo
^{150.} che sia *nostra*| prece intesa
 la-uergine maria chiami|amo
 che-nne faccia la-difesa
 della no|stra menespegia

suo figliuol deggia| *pregare*
 155. che-lli piaccia *perdonare*
 tutta| la nostra uillania. AMEN.|

21.

lauda del singnore.|

Sour'ongni amore e'l buon| *sauere*
 amar cristo *per gaudere.*

- Fol. 30^r
1. Di gesu ui-dimand'io
 cioe cristo l'amor|| mio
 5. *per-cui* trangoscio *et* uo ratio
 chi-lo| nollo uorrei l'auere.|
2. Uorrei-l'auere in-mia balia
et tenerlo| tutta uia
 mai *non* finisse quella dia|
 10. da-llui *non*-mi uorrei partire.|
3. Chi ce-l'arebbe ueduto
 quell'amor ch'e| cola-ssuso!
 lo-cuor mi-tira *et* trae insuso|
con-gran-sospir mi fa-languire.|
- 4.^o 15. Chi ce-l'arebbe ueduto passare
 quelli| che fa si-giocondare!
 lo-cor mi (fà) prende *per*| lui amare
et in-gioia mi-fa sbaldire.|
5. Regina bella del palasso
 20. che-tti tien| gesu *in*-braccio
 or-poterebb'elli esser ma|ggior sollaccio
 c'auerlo tutto al-tuo uolere?|

2. amor avec *a* écrit au-dessus. 17. amore.

- Fol. 30^v
6. Pongno mente a-simeone
 et ad madonna| con-quel garçone
 25. tengno'l-mi-core in passi|one
 di-lui m'imamoran per gaudere.|
7. Or si trastullano con-ello
 et godiansi| del bello
 e-mi-passan d'un coltello
 30. d'a|mor son talgli per-ferire.|
8. Et non direbben teme un pogo
 an|da qua prendene gioco
 ueden ch'i-n'|ardo et stonne in foco
 et goleg(e)gio'l per auere.|
9. 35. Tutti li-santi ne-sian commeco
 che m'a|ccattin lo-mio amico
 per-cui canto et|grido et dico
 che madonna me'l-uuol disdire.|
10. Et uoglio che-n-ciel ne-sia la-ruffa
 40. et| d'amor sia la-baruffa
 quella che l'a-si-m|i'l ciuffa
 et non me-lassa pur uedere.|
11. Sta dalla-lunga o tu hom duro
 non| se contrito ne maturo
 45. non ai conteco| lo-cuor puro
 non-te'l-darei pur ad-uedere.|
- Fol. 31^r
12. Non-me'l dicer madonna mia
 ch'io ne|| pur uoglio la-parte mia
 percio necque|elli lungo la-uia
 50. chiuunqua il-uuol si'l|puote auere.|

24. adamadōna.

13. Ma-sse tu m'auessi cosi decto
quando| passasti *per* egypto
portandone lo-mio| dilecto
sarest'im-briga del-fuggire.|
14. 55. Tue minaccie non curo io
ch'io mi| sto con-giesu mio
non-mi puoi far nu||llo rio
se-non dicermi ad-piacere.|
15. Or mi parla madonna mia
60. in-dolcessa| *et* in-corteçia
che in-te fu ihesu ad-maria|
fanme'l prendere *et* tenere.|
16. Madonna si parla del blondo
di quel| amor che non ae fondo
65. or n'e dolce tut|to'l mondo.
di che parli tu bel sire?|
17. Or-di-che parli tu amico
che pensieri| ai tu conteco?
se *comprendessi* quel ch'io||dico
Fol. 31^v. 70. o-potessi'l sostenere!
18. Che lungo tempo e ch'io l'amai
et nel mio| corpo lo-portai,
et ancor non mi-ne satiai|
et aggi'l tutto al-mio uolere.|
19. 75. Nouvelle scripture *et* antiche
disfin-al ciel| fussen rubriche
tutte ne-parlerebben| miche
et nulla ne-sarebben dire.|

71. luogo. 74. *aggi'l* montre au o très faible au-dessus de l'i.

20. Madonna mia or-ben-mi piace
 80. *conteco*| uoglio stare in-pace
 che'l tuo amore e-si|'uerace
 bella fa'lmì assaporare.|
21. Sta dalla lunga o hom di-terra
 se-uuoi| far pace della guerra
 85. *con-humilta* lo-ciel| *diserra*
 poi *non-te'l* posso piu disdire.|

22.

pro tribulatione ecclesie.

Piange la-ecclesia piange et dolora|
 sente fortuna di pessimo stato.||

- Fol. 32^r. I. Oue sono li-apostoli pieni di-fer|uore
 lassata m'anno in-grande dolore|
 5. iscito (ne) m'e *incontra* lo-proprio amore|
 et gia *non-ueggio* che sia cont[r]astato.|
2. Oue sono li-martiri pien di-fortessa|
 lassata m'anno *in-gran-debilessa*
 iscita m'e| *incontra* l'ageuilessa
 10. e'l-mio feruore| si e annichilato.|
3. O religiosi *in-temperamento*
 grande di-uoì| auea *piacimento*
 or-uo *cercando per ongni*| *conuento*
 pochi ne-trouo *in-chui* sia *consolato*.|
4. 15. *Non-n'e* chi uegna al-mio *gran-corrotto*
 in| ciascuno stato si m'e cristo morto
 o uita| mia *speransa conforto*
 Fol. 32^v. *in-ciascun coraggio*|| ti ueggi'*amnegato*.|

23.

Item in passione domini.

Piangete gente con-tristansa
la-mor|te del nostro singnore.

1. Or la-piangiamo tutta gente
la-morte| di-dio onipotente
5. ched-e uenduto per neente|
da-giuda falso traditore.

2. Tradillo giuda quel fallace
et dentro| in-bocca li-die pace
allora l'alto dio ue|race
10. piglato fu con-gran romore.

3. Con-gran romore fu piglato
ad-anna| primo fu menato
et quine fue disami|nato
sed-elli era predicatore.||

Fol. 33^r. 4. 15. E-disse io son con uoi stato
et in-del-temp|l'o predicato
palesemente u'o parlato|
dimanda chi ne fu auditore.

5. Et anna primo il-dimandaua
20. di-qual| lingua legge *predicaua*
allora dolce li| parlaua
cristo il nostro redemptore.

6. Mossesi uno all'adirata
et dielli una| gran guanciata
25. rispondi cosi all'*ambascia*|ta
del principe nostro maggiore?

7. Cristo rispuose di-*preçente*
 or-che u'o facto| dura *gente*
 che mi ferite *per* neente
 30. com| fusse stato rubbadore?|
8. Et anna primo il fe-legare
 ad-cayfa|sso lo-fe mandare
 cominciaro tutti ad-g|ridare
 che fosse morto *con*-dolore.|
9. 35. Disse cayfas or-mi-parlate
 che *hom* e-*que*|sto che mi-menate
 dicete di-che l'accusate||
 Fol. 33^v. che *non* mi pare *hom* peccatore.|
10. Allora rispuose un-giudeo
 40. *questo hom*| e-stato falso *et* reo
 et dice che'l *templo* di|dio
in-tre di il-guasta *et* fa milglore.|
11. Et cayfasso fu adirato
 ad *ihesu* cristo| ebbe parlato
 45. *difenditi* ch'e accusato|
 rispondi ad-questo accusatore.|
12. Et cristo *non* ci-fe risposta
 ad-quella| accusa *non* fe sosta
 allora fecen *grande*| mostra
 50. tutti gridaro *con*-feruore.|
13. Disse cayfas or-molto se duro
 che stai| muto come muro
 da-parte di-dio ti-s|*congiuro*
 se tu se cristo saluatore.|
14. 55. Et cristo disse tu dicesti
 la-uerita *et non*| mentisti

in-tuo parlar gia non fallisti|
del mondo ben son reggitore.|

- Fol. 34^r. 15. Et cayfas fu attristato
60. alli-giuderi|| a-comandato
menatelo nanti ad-pilato
et| e-ne-sia lo-nquisitore.|
16. Pilato quando uidde cristo
disse ai-giu|deri che homo e-questo
65. che par che uen|gna cosi tristo
che ora non fa nullo sentore.|
17. Rispuoson li-giudei gridando
per galy|lea (g) gia predicando
la nostra legge| disspensando
70. di-noi gia non auea timore.|
18. Disse pilato gite uia
che non-ne di| mia singnoria
herode l'aggia in-sua| bailia
elli sia condemnatore.|
19. 75. Come ladrone si-llo menaro
innanti| al re rodo il-presentaro
et falsamente l'accu|saro
ched-era stato falsatore.|
20. Et lo-re rode li-parloe
80. di molte cose| il-dimandoe
di ueste bianche l'adornoe|
ad guisa d'un grande imperatore.||
- Fol. 34^v. 21. Dapoi che-l'ebboro adornato
el-re rode| lo rimando ad pilato
85. come pregione| andaua legato
per fare a-llui piu disinore.|

22. Allor si-mossero quelli fallaci
 non| erano amici ueraci
et infra-llor si-fecen| pace
 90. riuiddersi *con-grande* amore.|
23. Dapoi che fun pacificati
insieme si| fun concordati
 pilato comando alli-ar|mati
 menate cristo fallidore.
24. 95. Allora il-dimando pilato
 or-mi-lo-di| la-u fusti nato
 si *fortemente* se accusato|
 che nela-legge ai messo errore.|
25. Et cristo *non* rispondea
 100. ad-quelle pa|role che udia
 pilato n'auera malanco|nia
et al cor dolgla con-gran tristore.|
26. Co *non* rispondi al meo parlare
non-sai| ch'io ti-posso giudicare
 Fol. 35^f. 105. *et uita et morte|| ti-posso dare*
 che sopra te sono factore.|
27. Rispuose' cristo ad-quella *tensa*
 gia sop|ra me *non* ai potença
 del padre mio sia| sua ualença
 110. elli sia mio sostinitore.|
28. Disse pilato or-lo pilglate
et alla colonna| lo-legate
et tutto nudo lo-spolglate
et| dateli con-gran uigore.|
29. 115. Allora cristo fu spolglato
et strectamente| fu legato

et tanto *et* tanto fu frustato|
che'l sangue suo correa in-rigore.|

30. La-madre si-ll'ando ad-uedere
120. di-dolglia| ben uolea morire
quand'al filglio uedea| ferire
con-quelle ferse tanto dure.|

31. Diceali filglo or-che facesti
offesa| gia non commettesti
125. con-allegressa mi-nas|cesti
et or-mi lassi in-tanto ardore.|

Fol. 35^v. 32. O gente dura mal facete
che-lo-mio|| filglio m'uccidete
lo-mio sostengno mi| tollete
130. ched-era mio defenditore.|

33. Centurione la-fe cacciare
et nolla-ci la|ssaua stare
grande uergongna li-fen fare|
alla roça piena d'odore.|

34. 135. Dapoi che-l'ebboro frustato
dalla co|lonna fu leuato
rimenarlo innanti| a-pilato
dicean ch'era indiuinatore.|

35. Allora rispuose pilato
140. io l'abbo assai| diçaminato
falso ueruno nolgli-o tro|uato
che deggia perdere suo ualore.|

36. Tutti gridan senza legge
or-crocifi|gge crocifigge
145. ch'elli dicea ched-era|rege
et dispresaua lo-nostro honore.|

37. Pilato disse ad-quella gente
 nolli tro|uo colpa neente
 lauossene le-man| di *preçente*
 150. ma-pra uoi sia l'amarore.||
- Fol. 36^r. 38. Disse un giudeo ben te'l dico
 che di| ceçare non se amico
 se non distruggi'l| nostro nimico
 che-ssi fa re *et* creatore.|
39. 155. Pilato fece spregonare
 un hom che|ssi douea guastare
 barraba si-facea chi|amare
 ched-era ladro *et* traditore.|
40. 160. Alli giuderi si disse questo
 uolete| uoi ch'io lassi cristo
et barraba questo| ladro tristo
 faccia morire *con*-dolore?|
41. 165. Tutti gridar *contra* pilato
 che barra|ba fusse lassato
et ihesu cristo *condannato*|
 che-n croce fosse moritore.|
42. 170. Disse pilato or lo prendete
 faitene cio| che uoi uolete
 secondo la-legge c'au|ete
 ciascun ne-sia giudice.|
43. Fol. 36^v. Pilato cristo fe uenire
et di-porpora| lo-fe uestire
et tutti incominciaro ad-di||re
 o deo ti-salui *ammaestratore*.|

44. 175. Dapoi che-l'ebboro adornato
di-forte sp|ine fu *incoronato*
mandar la-tromba *in-ogni* lato
gridando ad-alto il-banditore.|
45. Dicea pilato fa bandire
180. c'ogna gente| uada ad-uedere
un-omo che-*n* croce de| morire
che-ssi faceva profetatore.|
46. Dapoi che uennero ad-andare
la-croce| fenno adpreçentare
185. ad cristo la-facean porta|(ta)re
andauallo spingendo ad-tutte l'ore.
47. Poi che fu ad-monte caluaro
la-croce| *in-terra* si ficcharo
le-mani *et* li-piedi l'*inchi*|auellaro
190. che tutto iscia lo-sangue fuore.|
48. La-madre trista agghiadata
giunse| alla croce *angostiata*
o-filgliuol mio| con son rubbata
ched-eri'l-mio *consolatore*.|
- Fol. 37^r. 49. 195. Or mi fauella dolce figlio
et alla tri|sta da-*consiglio*
ch'io perdo te mio fresco|gilglio
aulente piu che nullo odore.|
50. Allora cristo rispondea
200. non-ci star piu o| madre mia
giouanni tuo filgliuol| sia
et elli sia tuo guardatore.|

51. Giouanni disse o taupinello
 morro| *per-te* caro fratello
 205. al-cor m'e giunto un| tal coltello
 che ben morraggio d'*incendore*.|

52. Disse cristo ber uorria
 aceto *et* fele li-s'*am*|*mannia*
 l'alto singnore questo dicea|
 210. or-sono empiute le-scripture. |

53. Poi che cristo n'ebbe assaggiato
et un| giudeo fu apparecchiato
et della lancia li| ebbe dato
 allora sparue lo-splendore. |

54. 215. La-terra *incomincio* ad-tremare
et lo-sole| *et* la-luna ad-iscurare
et molti morti ad-so|scitare
et fauellare *con-gran* furore.||

Fol. 37^v. 55. Centurione *incontenente*
 220. parlo *et* disse| alla sua gente
 questi era cristo-nnipo|tente
 del mondo era mantentore. |

56. Ioseph ab-arimathia
 lo-suo corpo| richierea
 225. rendete(!)me'l *per-corteçia*
 ch'io| sero uostro *seruidore*. |

57. Allora rispuose pilato
 dapoi che'l| uuoi or-ti sia dato
 tal-guidordone ai| dimandato
 230. dato l'arei ad-un pastore. |

58. Ioseph il-fece schiauellare
 secondo| come scripto appare

al-monimento il| fe portare
ad-nichodemo ferratore.|

59. 235. La-madre quando lo uidde gire
al-m|onimento ad-seppellire
diceali filglio| uorrei morire
ke non m'e rimaso altr'amadore.|

Fol. 38^r

60. 240. Diceali filglio or com feraggio
morro| per-te s'io non t'araggio
fra-ll'altra gente|| sguarderaggio
non sentiraggio il-tuo dolsore.|

61. 245. O filgliuol quant'eri dilicato
or-che| facesti ad-homo nato
che ai filgliuol| si strafurato
lo-capo insanguinato in-gran-rossore.|

62. 250. Le-belle mani si-lli pilglaua
et colla| bocca le-basciaua
mai unqua non-se-ne| satiaua
tamanto li-reudea l'aulore.|

63. Diceali| filglio padre et marito
o filglio come| se scolorito
or che e-facto il-tuo colore.|

64. 255. Quando ci-fu posto la-pietra
allora| fu tutta smarrita
la passione or e com|piuta
cristo ne-sia perdonatore.|

24.

In passione domini.

Uoi ch'amate lo-creatore
po|nete-mente lo-mio dolore.||

- Fol. 38^v 1. Io son maria collo cor tristo
la-quale| auea *per* figliuol cristo
5. la-speme mia| et lo-grande acquisto
fu crocifixo| per li peccatori.|
2. O figliuol mio *persona* bella
manda| *consiglio* alla pouerella
girome sola| si taupinella
10. ch'aggio *perduto* cristo d'amore.|
3. O figliuol mio come siam lassati|
da tutta *gente* abandonati
et li *nostri* amici| sono mucciati
lassati ci-anno *in-gran-timore*.|
4. 15. O capo bello *et* dilicato
come ti ueg|gio stare chinato
li tuoi capelli di-san|gue atrecciati
di-fin-al-barba n'auca rigore.|
- Fol. 39^r 5. O bocca bella *et* dilicata
20. come ti ueg||gio star-assettata
di-fele *et* d'aceto fusti| abbeuerata
trist'e dulente ne-sta'l-mio core.|
6. O mani belle *et* dilicate
come ui-ue|ggio tormentate
25. et di-chiauelli siete| forate
siete tornate *in-gran-liuidore*.|

7. O piedi belli *et* dilicati
 come ui-si|ete afatichati
 ora ne-siete si-mal meri|tati
 30. con|fitti state *in*-gran dolore.|
8. O corpo bianco *et* dilicato
 come ti| ueggio *insanguinato*
 et d'una lancia fu'l| fianco forato
 o-lassa come ti-passo'l core.|
9. 35. O figliuol mio di-*gran* diletto
 io| ti-lattai al-mio pecto
 uidde ferito lo| lato ritto
 non ti-remase nessun uigore.|
10. Falsi giuderi ora-mi-*rendete*
 40. lo-mio| figliuolo che morto auete
 lui las|sate *et* me *prendete*
 fate di-me *uostro* uolere.||
- Fol. 39^v II. O figliuol mio bello *et* piacente

 45. se-l|l'a(l)uto dio non-m'e ualente
 morraggio| figlio d'esto dolore.|
12. Chi-*mmi* consiglia e-chi m'aiuta
 la-sp|eme mia c'abo *perduta*?
 con-tanta pe|na l'anima *partuta*
 50. dalo corpo pieno d'aulore.|

25.

De passione domini.

Molto douerem pensare
 del| tormento del signore.|

1. Un giouedi da-sera
quando cristo| staua ad-cena
5. colli apostoli c'auea
et| con-giuda traditore,|
2. Giuda tosto se-n'andaua
alli giudei| si parlaua
trenta denari adimandaua||
Fol. 40^r 10. et uendea lo suo signore. |
3. Li-giudei si-llo pagono
et co-llui se-n'andono
'tostamente lo-piglono
ihesu| cristo redemptore. |
4. 15. Quando cristo fu pilglato
alla co|lonna fu legato
et battuto et lacera|to
fu la-nocte a-tutte l'ore. |
5. Noi ch'a(m)uem facto follemente
20. nel|la croce pongnam-mente '
col-cor pensiamo| li-tormenti
che pati lo-saluatore. |
6. Et la-uergine maria
ad-pie della| croce piangea
25. san-giouanni le-fa| compangnia
uedea'l figliuolo in-gran-dolore. |
7. Or piangiamo et sospiriamo
li-peccati| che facciamo
l'alto sire preghiamo
30. ch'a|bbia merce dei-peccatori. |

9. Dans le ms. l'*i* de *adimandaua*, écrit au-dessus de la ligne, est peu distinct.

8. Madonna *santa maria*
 Fol. 40^v *grandissimo*|| *dolore auea*
del-suo figliuol che-uedea
stare in-cosi gran-dolore.
9. 35. *Quando le-trombe soneranno*
le-moni|menta s'apriranno
li-buon et li-riei| uerranno
alla sentensia del singnore.
10. *Quei ch'aran facti li-peccati*
 40. *in-dello-n|ferno fin gittati*
la-maesta li-a con|dennati
in-gran fuoco et gran calore.
11. *Chi sera senza peccato*
in-paradiso |sera menato
 45. *colli angeli accompagn|ato*
et lucera piu che'l sole.

26.

De passione domini.

- Dauanti una coloma
 uiddi| stare una donna
 si fortemente mi-p|area piangesse
 questo credo dicesse||
 Fol. 41^r 5. o-dolce 'figlio chi-mmi-t'a-uelato.
1. Uelato *et tormentato* malamente,
 oi me dolente lo-mio figlio more|
 aiuto ne *consiglio* ci-o neente
 o-fal|sa gente *questi* e redentore.
 10. *morrhagio*| di-dolore
 se-tosto'l-mio signore

no||lo riaggio nella mia balia
o-dolgl|sa maria
lo-core dello corpo t'e uelato.|

- Fol. 41^v
2. 15. O dolce madre non-ti *consummare*
che-m|mi conuien portare *queste* sorte
l'umana|| gente non si puo saluare
se non *per-me* dol|glioso tanto forte
tu mi-conduci ad-morte|
20. che non par che-tti porte
in-questo facto co|me si conuene
che-tti struggi *per-mene*.|
non uuoi ch'adempia lo-profeteçato?|
3. Si uoglio filgio poi che-t'e-*n*-piacere|
25. ma-non poss'altro fare ch'io non-mi dolgla|
portaiti tenerello a-llo-uer dire
uedendo| te morire lo-cor-mi-scolgia
odendo dire| spolgia
non-m'e-rimasa uolgia
30. in-questo| mondo piu uolerci uita
fra-lla-gente is|marrita
et ueggio lo tuo corpo tormentato.|
4. Dapoi che fun lassi del-tormentare
sen|sa dimora fuor ne-sono andati
35. trassimi| innanzi a-llui uoler parlare
uiddelo| in-terra stare ad-man legate.
d~~onne~~ or-~~ui~~| leuate
— — — — —
- Fol. 42^r
- che'l dolce angnel tornato e ad|| neente
40. o regina dolente
distructa son|di cristo flagellato.|

38. manque au ms.

40. o est ajouté au-dessus de la ligne.

27.

De passione domini.

Dauanti al-meo disire
 dura|mente morire
 assembro'l mio signore| in-sulla croce
 gridando ad-alta uoce|

5. dio padre *perche* m'ai abbandonato.|

1. Per-dio ciascun m'aiuti ad-lagri|mare
 et ad-luctar lo-piu crudel dolore|
 ch'a-dio *piacque* morir *per*-noi saluare|
 quant'e gelato et ghiacciato lo-mio|| core

Fol. 42^v

10. ch'audendo cio non more
 poi che| uede'l creatore
 dengno di-tanto honor| *per* noi schernito
 chom' om quasi sm|arrito
 et solo tra-i-giudei abandonato.|

2. 15. O uenerando capo d'ogni honore|

— — — — —
 — — — — —

ensanguinato di-spine pungente
 ora| intendete gente

20. li-pie di-quel piagente|
 tanto li-funno stesi et tirati
 quando li-fun|chiauati
 che tutto'l corpo parue di|snodato.|

3. Tutto lo-mio martirio non-m'e dolglia|

25. se ad-me dilecta uuoli ritornare
 ac|cio ti-dissi tutta la-mia uolglia|
 quando m'audisti in sete lamentare||

Fol. 43^r

cioe del| tu amor
 che uolgia gustare
 30. *per*-dio or| mi-rinuien dilecta sposa
et non star piu| nascosa
 che disio di-star teco abbracciato.|

28.

De cruce domini. In festo sancte crucis.|

Ogn'omo ad-alta uoce
 laudi la-uerace croce.|

1. Quant'e degna da-laudare
 core nullo| puo *pensare*
 5. lingua nollo puo *contare*|
 la-uerace santa croce.|

2. Questo e lengno pretioso
et e sengno uer|tudioso
 lo-nimicho e *confuso*
 10. *per* la-mor|te della croce.||

Fol. 43^v

3. Le sue *membra* dilicate
 funno stes(a)e *et*| tracte
 tutte quante insanguinate
 et| chiauate in-della croce.|

29.

De passione domini.|

Della crudel morte di cristo|
 omgn'om pianga amaramente.

- Fol. 44^r
1. Et li-giuderi cristo pilgliaro
da-on|gne parte lo-circondaro
5. le-sue mani| strette legaro
come a-ladron uillanamente.|
2. Trenta denari fu lo-merchato
che| fece giuda *et* fue pagato
melglio| li-era *non* fusse nato
10. c'auer peccato si-*greuemente*.|
3. Alla colonna fue dispolgliato
tutto|| lo-corpo fue flagellato
et d'ongne par|te *insanguinato*
come a-fals'omo-frodolente.|
4. 15. Poi lo-menaro *in-nanti* pilato
et nel-*con*|silglio fue disgridato
dalli-giuderi fue| *condennato*
da-*quella* falsa mala gente.|
5. Nel-suo uolto molto sputaro
20. *et* la-sua| barba si dipelaro
dauanti lui s'ingi|nocchiaro
faccendone beffe falsamente.|

30.

pianto della donna.|

Molto si-dolea souente
l'alta| uergine maria
del-suo figliuol| che uedea
sulla croce star *pendente*.|

1. 5. Et dicea *inuerso* la-croce
molto| mi posso dolere
della tua *presumptione*.||

Fol. 44^v

chi-ti die bailia ne uoce
 che prendessi alcun| tenere
 10. del-mio fructo u-possessione?
 tu sai| che non ai ragione
 non mi fare uiolensa|
 commettiam questa sentensia
 in-alcun che| sia saccente.|

2. 15. Et la-croce li-risponde
 gia non son presun|tuosa
 possedendo lo-tuo fructo
 ma-ben-so| che tu ai onde
 molto puoi essere dolg|gliosa
 20. sour'ongn'altra stare in-lucto
 che'l| tuo figliuol uei conducto
 con-gran uito|pero ad morte
 poiche uoi saper cui|tort'e
 commettialla di-presente.

Fol. 45^r

3. 25. L'alta uergine maria
 risguarda|| d'ongn'intorno
 in-cui potersi fidare|
 ma-uedeasi abbandonata
 dalli apostoli| in-quel giorno
 30. tutti la-lassono stare|
 non sapea che dir ne fare
 tant'era dolgli|osa et trista
 san-giouanni euangelista|
 sol collei piangea dolente.|

4. 35. Et la-croce allor uedendo
 che la-uergine| maria
 era in-tanta afflictione
 disse teco| non contendo
 s'abbo ragion cassa sia|
 40. ch'io ti-porto compassione

et *pero* e-mi in|tensione
 lo-tuo filglio di-lassare
per-uo|lerti *consolare*
non-ne sarai *perdente*.|

5. 45. Or-*perche* mi-tieni *in-pena*
 poi che mostri| auer pietade
 di-uedermi derelicta
 uedi| ch'a-pena aggio lena
pregoti per carita|de
 50. che *pro-ueggi ad-questa adfficta*
 che-ra|gion ne uso il-dicta
 che chi-e *sensa peccato*||
 Fol. 45^v *perche* alcun sia *condennato*
 questo ben sa| tutta gente.|

6. 55. Lo-tuo flor mi-da splendore
 e'l tuo fructo| tal dilecto
 ch'io nol saccio ben lassare
 ma| nollo terro molte hore
 c'ai tre giorni ti| prometto
 60. ch'elli uerra ad-parlare
 lassa'l meco alquanto stare
 che m'e si soaue| pondo
et fructo tanto giocondo
 nullo mai| fu si aulente.|

7. 65. Lo-*innocente perche pende?*
 come *non* e dis|dengnato
 che dei-rei tu se torment(at)o?
 und'e|questo ch-elli rende
 quel che *non* auea pigli|ato?
 70. *et* or paga'l-talento,
 quei ch'e uita morte| sente

64. *nollo* avec *o* exponctué et *u* écrit au-dessus.

et di morte *non* e dengno
 ch'elli e re del| souran rengno,
dunqua come te'l *consente*?

- Fol. 46^r
8. 75. Cristo *non* merito morte
 ma s'ei uol|se pur morire
per-cassar da-morte l'omo||
non ti-dei doler si-forte
 che cio uolse so|fferire
80. *per*-lo peccato del pomo
 che la-ra|gion dice como
 lo peccato *et* oue e fac|to
 si punisca ad-*ogni* pacto
et null'e| *contradicente*.|
9. 85. La giustitia t'ordineo
 dei maluagi| *esser* torment(at)o
et di tutti malfactori
 elli e| giusto *et* *non* peccoe
perche l'ai messo *in*-con|uento
90. delli falsi traditori
 quei ch'e deng|no d'ogni honore
 facto li-e uergongna *et*| onta
 questa m'e tal dolglia *et* punta
 che-m|m'uccide ueramente.|
10. 95. O maria prendi *conforto*
 del tuo figliuol| *non* dolere
 che pensai eh'era mortale
 ora| tu lo-uedi morto
 tosto lo-porai uedere
100. glo|rioso *et* *immortale*
 al-suo regno celestiale
et| tornera glorificato
et sedra dal-dextro lato||
 del suo padre onipotente.|
- Fol. 46^v

31.

De passione domini.

Menbrando ihesu fiço
 che-sparge|sti per-me il-tuo santo sangue
 lo-meo| cor forte langue
 di-lagrima uelando| lo-mio uiso.|

- Fol. 47^r.
1. 5. Di-tal languir ihesu dolcessa| abbonda
 nella mia mente tanta
 pensando'l| preçço che m'ai ricomprato
 che d'ogn'al|tro penser mia ment'e monda
 et falla tucta|| quanta
10. del tu'amor accesa d'ogni lato.
 che ben serebbe ingrato
 oltra misura| chi tal dono obbliasse
 che uita li-do|nasse
 et d'ogni reo lo-facesse diuiso.|
2. 15. Tu dolce mi ihesu per me pendesti
 uitupero|samente
 su nella croce et io era latrone.|
 tu mai peccato nullo commectesti
 ma-io| fui fallente
20. unde portasti pena et passione|
 per uil mercatione
 d'esti gran preçço di-che| ne guadagnasti
 — — — — —
 che ricco eri singnor| di paradiço.|
3. 25. Forse l'amor t'auca si-nebbriato
 c'allor| non-ti pareo

5. Après *dolcessa* sur la même ligne on lit dans le ms. *abbandona* avec un *o* au-dessus de l'*a* et des signes d'exponctuation sous toutes les lettres. — 23. manque au ms.

Fol. 47^v.

fusse uergongna morir sulla|croce
ne-ueder lo-tuo corpo lacerato||
dalla gente iudea

30. che dicea crucifigge ad-a|lta uoce
pensando cio m'aduce
et da-speransa | che l'amor che-n-te regna
mi concedra ch'eo| uengna
al-tuo reame d'amor tutto appriso.|

32.

Lauda del[a] passione.

Gente ch'auete di me pietansa
or| intendete mia lamentansa.|

1. Ch'io son maria adolorata
pio che| null'altra che sia trouata
5. del mio figli|uolo io fui rubbata
et uedouata in-gran bassança.|
2. Li-felli giuderi si-mmi rubbaro
del mio| filgliuolo c'auca si-caro
di nocte tempo si-l|lo piglaro
10. stretto *et* legato con argogliansa.||

Fol. 48^f.

3. Ad tramento si fue pigliato
come lo| ladro che-ae furato
ai sacerdoti si-fu|menato
et accusato di-mesleansa.|
4. 15. Li-sacerdoti si concordaro
et al-mio figlio| il-uico uelaro
nanti ad-pilato lo-presen|taro
gia non trouaro in-lui fallansa.|

5. Pilato uidde le-gente irate
 20. allora di|sse or-lo-spolgiate
 alla colonna strecto| lo-legate
 et di-lui faite uostra uolgliansa. |
6. Tanto'l frustaro alla colonna
 che'l santo sangue iscia fuore ad-onda
 25. tutta| fue lisa sua carne monda
 per tale sbonda| fen flagellansa. |
7. Sententiarlo che fusse morto
 lo-mio| figliuolo ad-grande torto
 io taupinella| non auea conforto
 30. c'al-mio porto desse aiutansa.
- Fol. 48^v. 8. Ciascun gridaua ad-alta uoce
 contra'l|| mio figlio del-mondo luce
 a-llui si-fecer| portare la-croce
 fin-alla foce non fen posança. |
9. 35. Poiche fun-giunti ad-monte caluaro|
 preser la-croce| giu la-posaro
 e'l|mio figliuolo nu|do spolgliaro
 su ue'l chiauaro per niquitansa.
10. Io taupi|nella di-duol moria
 40. quando'l mio figlio| chiauvar uedea
 da-quella gente aitar| no'l potea
 forte piangea mia sciaguransa. |
11. Quando'l mio figlio in-croce staua
 con| bassa uoce ad me parlaua
 45. al-suo fratello| m'acomandaua
 et me lassaua con-tribulansa. |

21. legato. — 36 et 37 sont dans le ms. écrits dans la marge en petites lettres très distinctes, de la même main que le texte. — La nouvelle strophe commence à la même ligne où finit celle-ci.

12. Staua'l mio figlio *in-croce*
et io trista| madre staua dolente
 beuere chiese ad-quella| gente
 50. d'un rio *preçente* li-fer mostransa.|
13. Aceto *et* fele fu apparecchiato
et al-mio| figliuolo beuer fue dato
 allor la-lancia giunse| dal-lato
 del-suo costato fe trasforansa.|
- Fol. 49^r. 14. 55. Disse'l mio figliò or-e adempiuto
 cio k'era|| scripto *per* me e fornito
 acchiuse li occhi| *et* fue transito
 e'l-mondo ascurito fu *in-tenebransa*.|
15. Tutta la-gente allor si-partia
 60. *per* la-paura| ciascun fuggia
 io trista madre *quìne* sta|gea
 colla speme mia facea dimoransa.|
16. Dicieli figlio padre *et* marito
 dalla tua| madre or-se partito
 65. en-cinque parti si-se ferito|
 dello-mio-nuito non-o *sembransa*.|
17. Lungo la-croce io trista staua
 quando| ioseppo lo-schiauellaua
 fra le-mie braccia lo|mi-posaua
 70. io l'abbracciaua *con-gran-disiança*.|
18. Tenealo stretto sotto'l mio manto
 lo|mio figliuolo c'amaua tanto
 uenne ioseppo| *con-grande* pianto
 del corpo *sancto* facea portansa.|

68. Le *h* de *schiauellaua* est ajouté au-dessus de la ligne en écriture à peine visible.

19. 75. Mossemi allora *con-gran* tormento
dipo'l-mio| figlio giu'al monimento
et quine feci *gran*|de (tor̄m̄to) lamento
al-partimento fei *trangosciansa*.||
- Fol. 49^v. 20. La-madalena adolorata
80. colle mie su|ore *acompangnata*
con-grande pianto da-llor| fui portata
et riposata *con-gran-tristansa*.|
21. Io taupinella su mi rissai
et le-mie su|ore adimandai
85. ou'e'l mio figlio ch'io *tan*|to amai
ch'io lactai *per-gran-fidansa*.|
22. Et le-mie suore *gran-pianto* fero
*per-lo-do*lore che *in-me* sentiero
ad-me dolente *conforto*| diero
90. poi si partiero *con-gran-dolgliansa*.|
23. Et io rimasi trista dolgliosa
fra lo-meo|core forte *pensosa*
collo mio figlio co|me era uça
poi fui *rinchiusa in-uedouansa*.|
24. 95. Chi-a figliuolo ben puo pensare
s'io *trista*| allora douea spaçimare
uiddi il-mio| figlio *in-croce* stare
nol potti aiutare ad-sua|pesança.|
- Fol. 50^f. 25. O peccatori che cristo amate
100. della sua|| morte *sempre* pensate
misericordia adiman|date
tuttor chiamate sua *perdonansa*.|
26. Ch'elli-e pietoso ad *perdonare*
chi di| buon core a-llui uol tornare

105. o peccatore| non pur (dà) tardare
penza di-fare co-llui amistanza.|
27. C'ongn'altro acquisto e per-neente
s'a ihesu cristo| non e seruente
or-ti-risuelgia non-star negli|gente
110. homo dolente che ste in-delectanza.|

33.

De passione domini.

Ora piangiamo che piange maria|
in-questa dia sour'ogni dolente.|

1. Si-dolorosa alla croce piange
tu|tta si frange guardando'l su amore
5. et| tempestosa battaglia la-tange
Fol. 50^v. ben|| mille lance par che sent'al-core
con gran-do|lore l'alta imperadrice
piangendo dice lui| cusi ueggente.|
2. Veggiomi sola di-te figlio madre|
10. confitto-n-quadre di-sangue uermilglio|
sposa et figlia di-te dolce padre
da-gente| ladre mi-se tolto figlio
a-cui m'api|glio lassa taupinella
una donçella| cosi rimanente.|
3. 15. A cui rimangno poi che t'o perduto|
al-cor uenuto m'e si-gran-coltello
trista| c'or piango lo-dolce saluto
— — — — di-san-gabrie|llo
con-gran flagello lo-dolor del parto|
20. se-mi diparto morro di-presente.|

4. In-tal *presençia* siamo *relinquiti*
 che|| son fuggiti tutti i tuoi figliuoli
et in| gran *dolgliensa* sono si falliti
 da-noi| partiti *et qui* rimasi soli
 25. *prego* se-uuoi c'a| morte mi-chiami
et se tu m'ami siemi| obbidente.

34.

Pianto di san bernardo.|

Salue uirgo *pretiosa*
 ma|dre di *pietansa.*|

- I. Audite gente un-dolce canto|
 che fece *san-bernardo*
 5. della uergine *con*|*pianto*
 come *piangea* la-*nostra-mansa.*|
2. Salue uirgo *splendente*
 sour'ogn'altra| se *piacente*
 eri *in-geruçalem* *presente*
 10. quan|do'l tuo figlio ebbe *preçansa?*||
- Fol. 51^v. 3. La-uirgo parla *et* *risponde*
 io *in-geruçalem*| era
 quando sera si-facea
 uiddi'l-mio| figlio *in-gran-peçansa.*|
4. 15. Viddi'l-mio figlio *preso et* legato
et *duramente* tormentato
et nel-suo bel uiso| sputato
 dalli giuderi *per* *niquitàansa.*|
5. Uiddi'l-nio figliuolo *in-gran* tremore|
 20. *infra-la-gente* piena d'errore

et io guardan|do auea dolore
della mia desideransa.|

6. Et io parlando ad-quella gente
quasi| come iscita della mente
25. *et* pregando humi|lmente
del-figliuol-mio aggate pietansa.|

7. Lo-pregare neente uale[a]
dell'alto filgli|(o)uol uita mia
le-pene mie tuttor uedea|
30. unde'l mio cuore adoloraua.||

- Fol. 52^r. 8. Chi-era teco uirgo pietosa
sour'ogni| altra se amorosa
uedesti'l tuo figliuol| dolorosa
fra-lla gente di-sleansa?|

9. 35. Erano meco mie sore
altre donne| per amore
la-magdalena ae gran-tristore|
piu dell'altre a-doloransa.|

10. Di-spine lo-coronaro
40. li-suoi belli oc|chi li-uelaro
et la-barba li-pelaro
et le-g|uanci(ę)ate in ongni guancia.|

11. Alla colozna lo-spolgliaro
tutto-lo-cor|po li-flagellaro
45. colle uermene lo-nsang||uinaro
come ladrone in-uergongnansa.|

30. Après ce vers le copiste a écrit comme dernières lignes de 51^v les deux premiers vers de la str. 8 + *uede* (commencement du v. 33) et comme première ligne de 52^r le dernier vers de la str. 7. — 43. Illa c.

12. Gridauan tutti ad-alta uoce
muia| il-ladro *in*-sulla croce
qual piu potea era| feroce
50. che li sia data la-*sentensa*.|
- Fol. 52^v. 13. Dat'a la-*sentensa* pilato
che cristo in-croce|| sia chiauato
quelli che non auea pecca|to
et a-nessuno facta guerransa.|
14. 55. La-croce in collo ihesu portaua
io col|lui lo-seguitaua
sempre nel uiso lo-sguar|daua
lo-corpo della mia portansa.|
15. A monte caluaro ihesu menaro
60. *et quine*| la-croce posaro
ihesu cristo ui-conficcaro|
cielo *et* terra fece turbansa.|
16. Et io collui tuttor *presente*
uedea il| mio filglio dipartente|
65. su nella croce du|ramente
tutto'l cor|po a-fragellansa.
17. Et io guardando *et* lui uedendo
tutto'l|sangue uenia *perdendo*
giu *per*-la-croce| gia scorrendo
70. come fiume *in*-abondansa.|
18. La-croce abbracciata tenea
lo-sangue ke| giu ne uenia
nelle mie mani io re|ceuea
lo-sangue di-pietansa.|

65 et 66 sont écrits dans la marge en petites lettres par la même main que le texte.

- Fol. 53^r.
19. 75. Tutto(!) il-uiço n'auca imbrattato
del|| sangue suo cosi dolciato
et le-mani| e in-ogne lato
piena n'era in-abondansa.|
20. Le-mani ad-alto io porgea
80. per tocca|re la-uita mia
ad-alta tanto non agiuu|gea
cadea in-terra in-trangosciansa.|
21. Istando cristo in-sulla croce
di nulla pena| redeua uoce
85. oi me taupina il cuor| mi cuoce
et ardemi di-tribulansa.|
22. Dicea figliuol-mio di-gran-dolciore|
come rimagno in-amarore
or-mi fa|uella con-amore
90. lassami qualche consolansa.|
23. Et e-mi parlo et si dicea
non pianger| piu-o madre mia
della mia dolensia|
non-ti dar piu trangosciansa.|
- Fol. 53^v.
24. 95. Dice-a giouanni tuttor ti-comando|
la-madre mia ti-racomando
c'a-llei sii|| il suo comando
et siele filgio et|sua guardiansa.|
25. Et io si-dicea piangendo
100. trista come| rimanendo
da te figliuolo dipartendo|
mai non araggio consolansa.|
26. Dolce figlio ad te lo-dico
morir| uorrei qui conteco

105. li-dolor *tant'*aggio| meco
tutta sono in-tribulansa.|
27. Giuderì *non* mi *perdonate*
col-figliu|ol mio mi *conficcate*
altra morte far| *non* mi faite
110. sarammi dolce *dilectansa*.|
28. Dolce padre *et* dolce figlio
lassami| lo tuo *consiglio*
da ke la-morte m'a a| *disdengno*
ad me uiene *in-securansa*.|
29. 115. Madre mia *non* tormentare
nello uoler| del mio padre
uoglio uirtu fructifi|care
per l'umana generansa.||
- Fol. 54^r. 30. Cristo *in-sulla-croce* e assetato
120. *et* alli giu|deri a-ddimandato
aceto *et* fele li-fue|dato
percosso a-bocca *in-desdengnansa*.
31. Di-noi assetato quel amor
di-cari|ta li-s'apre'l cuore
125. *et* a-parlato allo ladro|ne
in-paradiso meco ai albergansa.|
32. Cristo in-sulla-croce a-parlato
deus *deus*| meus co-m'ai lassato
che dura pena| aggio portato
130. receuemi *in-tu-albergansa*.|
33. Inchino'l capo *et* fue finito
l'amor| m'io elli e *transito*
tutto'l mondo e *in-tene*|brato
et facta nocte et pauransa.|

35.

lauda della passione di cristo.|

Uergine maria *per-lo-tu-onore*|
 or-*ascoltate lo-peccatore.*|

- Fol. 54^v.
1. Prego te donna *per pietade*
 le *uostre*|| orecchie uer-me aprite
5. lo-prego| mio ora intendete
 al peccatore uoi| *non guardate.*|
2. Ch'i o pensata si *gran follia*
 di-dire| ad-*uoi ma-donna mia*
 dimmi la-tua *gran*| *dolentia*
 10. ke tu *sentisti in-quella dia.*|
3. Quando'l-tu figlio *in-croce uedesti*|
 dimmi'l-dolore c'al-cor *sentisti*
et colla bocca| *quel* ke dicesti
 poi ke fu morto come facesti.|
4. 15. O peccatore ben-ai *pensato*
 ke del-mio| *pianto uoui far dictato*
 tal-guidardone| ai dimandato
 ben-e *ragione* ke ti-sia dato.|
5. Ma-tanto e *tristo lo-meo coraggio*
 20. ke lo-m|io *pianto dir non porraggio*
 ma-se cominci| io t'aiteraggio
et se-fallissi io te'l-diraggio.||
- Fol. 55^f 6. Dolce *madonna et canosciente*
 ke del-co|*minciare son negligente*
 25. *et del-trouare non*| *so saccente*
 se tu *non dici o-roç'aulente.*|

7. O peccatore molto ardito
ke uoi| sapere lo-gran-mio-nuito
quando in-croce il| uiddi ferito
30. lo-mio figliuolo padr'e| marito.|
8. Dolce mia donna s'io'l-saperaggio
per| lo tu amore io lo-diraggio
et molta| gente pianger faraggio
et io mede|simo se poteraggio.|
9. 35. O peccatore uoilo sapere
poi che| tti piace uoglio'ti dire
quando'l mio| figliuol si uiddi gire
al-luogo do|ue douea morire.|
10. Io taupinella po-lui andaua
40. con|quella gente mi-lamentaua
Fol. 55^v nulla per||sona lui non aitaua
et gia cordoglio| nollu pilgliaua.|
11. La-croce in-collo li-fen portare
tant'era|.graue non potea-ndare
45. su una pietra| si uol posare
ma nollu fue lassato fare.|
12. Ke un giudeo tolse una fune
mi|selil'en-collo per-diligione
diceali ladro| or leua sue
50. tu dei morire a-gran-ragione.|
13. Che giui guastando la-nostra legge|
et giti uantando che eri rege
l'altro gri|daua or crocifigge
questo ladrone che| or s'infinge.|
14. 55. Et lo-mio figlio si fu cortese
da| quella gente non si difese
leuossi suso| la-croce prese
et auossi uer quel paese.|

15. L'uno'l tiraua l'altro lo-spiu^{gea}
 60 lo|mio figliuolo la-speme mia
 Fol. 56^r la-sua|| *persona non difendea*
et nullo motto e| non facea.
16. Poi che fu giunto a-monte caluaro|
 preser la-croce giu la-posaro
 65. *et lo-mio| figlio nudo spolgliaro*
k'era issuto| a-me si- caro.|
17. Quando'l mio figlio uiddi spolgl|iare
et quelli chioui uiddi arrechare|
 allora prese tutt'a tremare
 70. *et forte||mente ad-lagrimare.|*
18. Fecimi-nanti *incontenente*
 fuine cac|ciata da-quella gente
 oi peccatore sii| *conoscente*
 or-pensa quanto era dolente.|
19. 75. Staua da-lunga entro la-ua
 al-mio| figliuolo gir non potea
 ma il-batesteo| si grande udia
 ke tutta quanta mi-distruggea.|
20. Ambo le-mani li-chiauellaro
 Fol. 56^v 80. la-croce|| *insieme* collui rissaro
et per li piedi tanto'l|tir[ar]o
c'ongno suo membro li-dislogaro.|
21. Tamanto suono facea'l martello
 quando| feria su-n quel chiauello
 85. *giunsem'al|cuore si gran flagello*
che fue piu for|te che un coltello.|
22. Quando quel chio[uo] li-uedea intrare|
et li-suoi piedi uedea forare
 allor| a-llui presi ad parlare
 90. *et dissi figlio| con poi durare?|*

23. Et lo-mio figlio si-mmi sguardoe
et col|lo capo si-mm'accernoe
con bassa uoce ad|me parloe
 al suo fratello m'acomandoe.|
24. 95. Et disse madre *speransa* mia
questo| giouanni tuo figlio sia
et elli sia tua| compangnia
nocte et giorno et tutta uia.|
- Fol. 57^r 25. Io li-rispuose *et presi* ad-dire
 100. uorrei|| figlio teco morire
 ch'io gia *non* saccio| oue mi-gire
 poi ke da-mene tu-uuoi| partire.|
26. Ch'a me nascesti *con gran-dolciore*
 et par|toritti *senza dolore*
 105. *non-mi pensai che| tanto amore*
 mi-ritornasse *in amarore.*|
27. Diceali figlio *non* ai furato.
 che-sta| *in-croce?* und'e spogliato?
 o-figlio molto| se dispressato
 110. ke coi ladroni se *acompanato.*|
28. Et lo-mio figlio mi-rispondea
non pian|ger piue o-madre mia
 di-me *non* fare| piu dolentia
 ke pur *conuiene* ke questo sia.|
29. 115. *Non pianger* piue ne far *lamento*
 di-me| si-prendi *consulamento*
 la-gente andaua ad| *perdimento*
 pero si pato questo *tormento.*
- Fol. 57^v 30. Poi che'l mio figlio ebbe parlato|
 120. beuer si ebbe addimandato
 aceto *et fele*|| ber li fu dato
 allora disse e *consumato.*|

31. O peccatore ben puoi pensare
quando *quel* fele uiddi portare
125. *et* a lo-mio figlio uiddi dare|
s'io trist'alora potea stare.|
32. Quando'l mio figlio di-quel beuea
et un| giudeo si-ss'amannia
et della lancia si-llo feria|
130. lo-mio figliuolo allor transia.|
33. Poi che'l mio figlio uiddi *transito*
et de|lla lancia il-uiddi ferito
diceali figlio| padre *et* marito
dalla tua madre or-se partito.|
34. 135. Et son rimasa adolorata
piu ke mai| fusse femina nata
di-te si era ben mari|tata
dolce mio figlio or m'ai lassata.|
35. Et non-ne rimaso ad-me *consiglio*|
140. poi ch'o *perduto* te caro mio figlio
tu eri| roça *porta et* gilglio
sopr'ongne fiore eri| uermilglio.||
- Fol. 58^r 36. Et or-ti-ueggio si scolorito
come la-*ter*|ra alliuidito
145. lo-tuo colore tutt'e fugito|
da-ogni membro si s'e partito.|
37. Dicea taupina non c'e *conforto*
ke mi| ci-aitasse ad-questo porto
lo-mio figliuolo| *in*-croce e morto
150. *et* elli factò a-si-gran-torto.|
38. C'a nessun omo e non affese
et nulla| colpa gia non commise

125. *a* est ajouté au-dessus de la ligne.

ad-*ongne* gente era| cortese
 et ad-uillania mai non intese.|

39. 155. Tutta la-gente si-ssi n'andaua
 ciascuno| ad-casa si ritornaua
 io taupinella co||lui staua
 colle mie suore mi-lamentaua.|

40. Dicesa sorelle or con-faremo
 160. *questo* mio| figlio morto uedemo
 et sciauellare gia| no'l potemo
 ke tanto e alto non-ci-agiungemo.|

Fol. 58^v

41. Stendea le-mani quanto potea
 ke lo| mio figlio toccar uolea
 165. o trista a-llui|| non agiungea
 per-la-gran-doglia in-terra cadea.|

42. Poi mi-leuaua con-gran-dolore
 diceali fi|glio caro mio amore
 dato m'ai al-core| si-gran-tristore
 170. sopr'*ongi* fuoco mi-gitta ardore.|

43. Dicesa sorelle or-m'aiutate
 grande mercede| di-mie accatate
 et lo-mio figlio si-*zne* le|uate
 fra-lle mie braccia lo-mi-posate.|

44. 175. Et le-mie suore si-gian-piangendo
 d'intorno| intorno lo-gian uedendo
 da-pie le-pietre si-gi|an ponendo
 su-per-esse gian salendo.|

45. Dicean sorella nol-potem-fare
 180. non auem fer|ri da-schiauellare
 tanto fun messi duri| allo-ntrare
 nolli potemo sorella trarre.|

170. *i* de *ongi* écrit au-dessus de la ligne. — 180. *i* de *schiauellare* écrit au-dessus de la ligne.

46. Io taupinella di-dolor moria
di-quel cor|dolglìo ch'io uedea
185. *con-grande* pianto a-llui| dicea
chi-*mmi*-t'a-morto speranza mia.|
- Fol. 59^r 47. Com-io staua *trist'*e dolente
uene|| gioseppo nobil potente
giunse alla croce *inconte*|nente
190. doue'l mio figlio staua pendente.|
48. Collui menaua un-ferratore
ciascun pi|angea *con-gran* dolore
c'al mio figliuolo au|eano amore
nascosamente *per* lo singnore.|
49. 195. Le-ferramenta si arrecaro
ebber la-scala su| la-rissaro
et lo-mio figlio si-*nne* leuaro
fra| lle mie braccia lo-mi posaro.|
50. Quando'l mio figlio fra-me tenea
200. fra-llè | mie braccia lo-mi-stringea
et tanto fortemente| piangea
che lo-mio figlio *non* sostenea.|
51. In-piana terra collui cascaua
sopra'l| suo pecto mi-coricaua
205. si-fortemente io lag|rimaua
che tutto'l mio figliuolo *bangnaua*.|
52. Diceali figlio giati fuggendo
quando il-re| rodo ti-gia chierendo
in-ongne parte si-gia| piangendo
210. sempre te figlio gia nascondendo.||
- Fol. 59^v 53. Allor mi-*prese* grande pietade
delle sue| mani si-dilicate
teneale strette *et* rag|russate
dissili figlio *com-son* rintrate.|

54. ^{215.} Poi li-basciaua nello costato
 la-oue qu|el ferro si-era intrato
 diceali figlio mio| dilicato
 chi mi-t'a morto fe gran peccato.|
55. ^{220.} Guardaua ai-piedi ch'eran forati
 l'un| sopra-l'altro funno afrontati
 con-uno agu|to inchiauellati
 k'eran tutti insanguinati.|
56. ^{225.} Io taupinella si-lli pilgliaua
 et alla boc|cha li-mi-recaua
 et strectamente io-li-bascia|ua
 ma la-mia uoglia non-si satiaua.|
57. ^{230.} Gialo-sguardando in-ongni canto
 poi'l-mi| strengea sotto'l mio manto
 diceali figlio| io t'amai tanto
 nol-mi pensai tornasse in-pianto.|
58. ^{Fol. 60^r} Si-gran cordolgio era ad-uedere
 lo-mio| figliuolo morto giacere
 chi ae figliuolo|| ben puo sapere
 la-dolgia al-cuore ch'io|douea auere.|
59. ^{235.} Tanto fui trista in-quella dia
 gia mai| contare non-si poria
 uenne gioseppo ab-ari|mathia
 con-grande pianto ad me dicea.|
60. ^{240.} Leuati suso non dimorare
 ad-casa bri|ga di-ritornare
 che'l tuo figliuolo uolen| portare
 al monimento a-sotterrare.|
61. ^{245.} Quelle parole quando le-ntesi
 un-gran| sospiro con-boccha misi
 et lo-mio figlio| strecto presi
 et sopra lui si-mmi destesi.|

62. Et dicea figlio or-com faraggio
 poi| che-da-casa ritorneraggio
 infra-lle-gente| risguarderaggio
 250. dolce figliuolo di-duol morraggio.|
63. Allor gioseppo si-mmi-pilgliaua
 sopra'l| mio figlio si-mmi leuaua
 e'l-mio figliu|olo si abbracciaua
 al-monimento lo-se'n-portaua.||
- Fol. 60^v 64. 255. Io taupinella dipo lui gia
 con-grande| pianto si-lli dicea
 or-mi-rendete la-speme|mia
 ke nocte *et* giorno collui mi-stea.|
65. Poi ke fui giunta al-monimento
 260. quine| patitti grande tormento
 che lo-mio grande| dilectamento
 da-me faceva il-partimento.|
66. Quando ioseppo il-mio pianto intese|
 colle sue mani il-mio figlio prese
 265. in-del se|polcro suo corpo mise
 una gran pietra di-sopra| . . .
67. Quando il-sepolcro uiddi coprire
 et lo-mio| figlio dentro giacere
 nollo potea trista ue|dere
 270. allor pensai di duol morire.|
68. Et-le-mie suore non dimoraro
 colle lor| braccia si-mmi pilglaro
 alla mia cella sim|mi portaro
 con-grande pianto giu mi-posaro.|
69. 275. Et io guardaua per-la-mia cella
 u-sta-il-mio| figlio persona bella

266. La rime manque au ms.

or *com-faraggio* io ta||upinella
che son rimasa si orfanella.|

70. Che'l-mio figliuolo si-solea stare
280. la-sera| meco ad-ragionare
or nolli posso piu| fauellare
dolce sorella *com-posso* fare.|

71. La-maddalena mi rispondea
or ti-*conforta*| madonna mia
285. che'l tuo figliuolo ad-noi| dicea
ch'al terso giorno risorresria.|

72. Per lo-tuo amore uelemo andare
in-on|gne parte ad-cercare
se'l tuo figliuolo po|tem trouare
290. *per-te* madonna uolen tornare.|

73. Dissi sorelle *com-ben* dicete
per-lo-mio-amore| pur tosto gite
se'l mio figliuolo ricono|scete
per-questa trista si-reuenite.|

74. 295. Et le-mie suore si-ss'auiaro
da-me dolente| si-dilungaro
con-grande pianto si-*mmi* lassaro|
et elle triste *con-pianto* andaro.|

Fol. 61^v. 75. Et io rimasi trista dolente
300. ke *non-m'aitaua*|| alcun parente
se *non* giouanni ch'era *preçente*|
che *non* posaua *per* me neente.|

76. Nocte ne giorno *non-mi* lassaua
alla| mia cella *conme*co staua
305. colla sua boc|ca gia *non* posaua
me taupinella si-*confortaua*.|

77. Dicea maria *non* auer paura
et del tuo| figlio stanne sigura
 che-ncontenente e-giunta| l'ora
 310. che-ssi de-aprire la-sepultura.|
78. Ai-suoi fratelli de apparire
 quel ch'elli|disse *non* puo fallire
in-galilea brighiam| di-gire
 ke *quine* disse che dee uenire.|
79. 315. Io taupinella *non*-dimorai
con-san-giouan|ni si-me-n'andai
 le-mie sorelle sie scontrai|
 delle nouelle l'adimandai.|
80. Dissi sorelle or-mi parlate
 320. unde ue|nite oue siete state
per-lo-mio amore| *non*-me'l-celate
 del mio figliuolo mi-*consolate*.||
- Fol. 62^r. 81. La-maddalena rispuose *in*-prima
 dolce| sorella *non*-ti-mentimo
 325. dal-monimento si-ri|uenimo
 la-ueritade si-tti dicemo.|
82. Lo-tuo figliuolo auem ueduto
 c'a-ciasche|duna di-noi e issuto
 andato e uia da-noi| e smarrito
 330. ma sii certa ch'e riuenuto.|
83. Et ad-me sola disse ch'io andasse
in| galilea *quine* cercasse
 li suoi fratelli si| ritrouasse
 che *surrexisse* *rinunziasse*.|
84. 335. Pero madonna ci-uolglio gire
 c'al-suo| comando *non* uoi fallire
 se'l cuor t'aiuta| *con*-noi uenire
non-ci uolemo date *partire*.|

85. Colle mie suore si-*mm'*auia[i]
 340. *in-galilea* si| me-ne-andai
 lo-mio figliuolo si-ritrou|ai
 allor io trista m'aconsolai.|
86. Et dissi figlio mio dilicato
 parmi| mille *anni* che tue sij stato
 Fol. 62^v. 345. or-e'l-mio|| *raconsolato*
 poi che te figlio aggio trouato.|
87. Et lo-mio figliuolo rispuose allora|
et disse madre or-poni cura
 quand-io for|mai la-creatura
 350. *et* io la-feci a-mia figura|
88. Et comandaili ke-ssi guardasse
 che-di-*quel*| pomo e non mangiasse
 non mi pessai che| mi-fallasse
 ne lo-nimico lui *ingannasse*.|
89. 355. Dapoi ch'io uiddi c'auca fallato
et di-*quel*| pomo auca mangiato
 uedea ke *ogn'*omo| ked-era nato
*in-dello-*n*ferno* era menato.|
90. Or li-aggio tutti *ricomperati*
 360. *et* olli sciolti| ch'eran legati
en-paradiço li-aggio menati|
 c'a-gran-diritto n'eran cacciati.|
91. Poi disse madre faccioti ad-sapere
 c'al| mio padre m'e uopo gire
 365. *et* te faraggio| madre uenire
 quando serane lo-suo *piacere*.|
92. Io li-rispuosi *humilimente*
 Fol. 63^f. *et* abbraccialo|| *istrectamente*.

- et dissi figlio or-ti-sia ad-mente|
 370. che-mmi richeggi ispessamente.|
93. Quei mi-rispuose lo-figlio mio
 et disse| madre fatti con-dio
 ch'i ne uoe al-padre| mio
 et te ne porto in-del cuor mio.|
94. 375. Non-ne al-mondo tal trouatore
 che dir| potesse lo-suo dolore
 cristo ne doni del suo|amore
 quei che del-mondo e-reggitore.|
95. Lo-peccatore che ae trouato
 380. con-grande| pianto questo dictato
 nostro signore cristo| beato
 si-lli perdoni ongni peccato.|
96. Et chi-l'a intesa questa leggenda
 l'alta re|gina si-llo defenda
 385. che lo-nimico e| no-lli offenda
 et alla fine uita eterna.|

36.

*Pianto della donna.*Fol. 63^v.

Piange maria con dolore
 che-ll'e|| tolto lo-suo amore.|

1. Fui con-gaudio salutata
 or-son trista| sconsolata
 5. di-te son sola rimasa
 las|sa con molto dolore.|
2. Riceuecti la-nouella
 di-te figlio chi|ara stella

- or son tre milia coltella|
 10. che-mmi son fitte nel core.|
3. Parturitti con-gran-canto
 piena di| spirito santo
 or-me rito-n-pianto
 la| letitia in-gran tristore.|
4. 15. Notricaiti ad gran-diporto
 fresco gil|glio aulente d'orto
 or-son naue senza| porto
 nel contristato dolore.|

37.

lauda de-resurrexione domini.||Fol. 64^r.

Laudiamo ihesu cristo
 quei che| per noi fu morto *et* soppellito
 poi ch'e re|surrexito
 merce chiamiamo che n'ag|gia pietansa.|

1. 5. Or-e resurrexito
 del monimento con-hu|militade
et allo-nferno e-gito
 che-li-pren|dea dell'anime pietade
 ched-erano pri|uate
 10. che non poteam ueder dio nipotente|
 per lo-primo parente
 ke in-paradiso auea|| fatto fallansa.|

Fol. 64^v.

2. L'alto signor beato
 gia non uolse gu|ardare sua follia
 15. lo-nferno a-dispolg|liato
 di-quelli che amar sua compagnia|
 aperta n'a-la-uia

ke lungo tempo era stata ser|rata
 la-uergine beata
 20. la-fede riseruo ch'era in| mancansa.|

3. Li-apostoli piangeano
 che non credean| che fusse surrexito
 et infra lor diceano
 o-ta|upinelli quant'e'l nostrò inuito
 25. che auemo| smarrito
 nostro singnor che tanto noi amaua|
 tuttor ci-confortaua
 et auanne di-lui piena speransa.|

4. Aitar nollo potemmo
 30. quando dalli-giuderi| fu pilgliato
 da-llui ci-dipartimo
 et ciasche|dun di-noi corse-n suo lato
 et elli fu-legato|
 et fu menato ad-guisa di-ladrone
 35. non fe difen|sione
 ad-quelli che'l pilgliar con arrogansa.||

Fol. 65^r. 5. Maria la-maddalena
 in-ongne parte per| ihesu cercaua
 di-dolor era piena
 40. di-pianger| nocte et di non rifinaua
 al-monimento an|daua
 per-ungerli le-mani et i-piedi et lato.|
 unguento auea portato
 lo-qual si-era pie|no d'ongni odoransa.|

6. 45. L'altre marie piangendo
 con-maddalena| giano acompangnate
 l'un'al'altra diceano|
 o triste quanto semo adolorate
 chi n'auera| pietate

50. c'a-noi taupine riuolua la-pietra|
la-forsa auem *perduta*
tanto fra noi| abbonda la-tristansa.|
7. Guardaro al-monimento
uiddero un-gio|venetto risplende[n]te
55. k'era suo uestimento|
come nieue di-monte rilucente
allor disse-n| *preçente*
o mulieres ke gite chierendo
ke ueni|te *piangendo*
60. *infra* uoi aucte lamentansa.||
- Fol. 65^v. 8. Rispuoson *con*-paura
noi *giam* chierendo|cristo crocifixo
ecco la-sepultura
ferma|mente *sapem* che-cci fu messo
65. che noi fu|mo *con*-esso
quando i-giuderi *in*-croce lo|chiauaro
della lancia'l-foraro
et fecerlo| morir *con* angosciansa.|
9. Quei disse *non* temete
70. *et* del uostro| singnor *non* dubitate
se trouar lo-uo|lete
in-galilea tosto ue-n'andate
li-aposto|li trouate
direte lor che io u'aggio| *affermato*
75. ch'e risuscitato
cristo ch'era| uostra *dilectansa*.|
10. Maddalena rispuose
lo-mio cor non| si parte *consolato*
al-sepolcro si-puose|
80. uidde lo-luogo la-u-fu *sotterrato*
poi| ke l'ebbe *cercato*

Fol. 66^r.

trouo lo-panno la-u cristo| fu izuolto
 lo-mio signor m'e tolto
 s'io|| nollo trouo mai non oe posança.|

11. 85. Uidder lo-monimento
et funno al-certo| ke non-ci-giacea
feceno partimento
et cias|cheduna prese la-sua uia.
 maddalena| piangea
 90. dicea taupina non-aggio conforto|
 ke'l mio signor fu morto
 dalli giudei con| gran niquitansa.|
12. Geço cristo corteçe
 aparue a maddalena| dolorosa
 95. *et ad-parlar le-prese*
 or-di-ke piangi| femina dolglosa?
 oue uai si-pensosa?
 ke| ai perduto? nollo-mi celare
 ke s'io ti-po|sso aitare
 100. faraggiolo con-grande diciança.|
13. Maria disse io te'l-dico
 lo-grande danno| ke m'e intrauenuto
 aueami un-caro| amico
et io taupina me-l'aggio perduto|
 105. *dimmi se-l'ai ueduto*
 se-l'alto dio ti-dea| *consulamento*
senza dimoramento
 Fol. 66^v. io andero|| per-lui con-allegransa.|
14. Vedendo ihesu cristo
 110. lo-grande desiderio ch'e||l'aua
 et sentiele'l cuor tristo
 per nome la-chi|amoe disse maria
 et quella si flectea

- et* li-suoi santi pie uolea basciare
 115. quei di|sse *non* toccare
 tosto ti-parti, *non*-far dimoransa.|
15. Ritroua i-miei fratelli
et di-me si-fa-lor| fermo coraggio
confortali et mantienli
 120. in-fi|n-a-tanto che-io a-llor uerraggio
 maria| prese'l uiaggio
 trouo li-apostoli k'eranz fug|giti
 tutti erano smarriti
et infra loro| auean gran tribulansa.|
16. 125. Maddalena si giura
 allegramente disse| l'*ambasciata*
non aggieate paura
 ch'io uid|di cristo *et ammi confortata*
et ad-uoì si-mm'a| mandata
 130. *et comandommi k'io u'annuntiasse|*
ciascun si-confortasse
et fosse ferma uostra raunansa.||
- Fol. 67^r. 17. Li-apostoli s'allegararo
et infra-loro fecer| gran-letisia
 135. cristo ringrasiaro
et tutte le-sue| sante beneficia
 della lor gran-tristisia
 al|cuna cosa presero *conforto*
 ciascun staua a|corto
 140. ke aspectauan maggior *consolansa.*
18. Cristo *nostro* signore
 aparue alle marie| entro la-uia
et con-grande dolcior
 salute si| rendea poi si partia

145. *et ad-petro se'n-gia*
et con| grande allegressa li parloe
et petro s'in|chi(o)noe
et disse sire or m'aggi perdonansa.|
19. A-llui rispuose *et disse*
 150. *non dubitar ch'io| t'aggio perdonato*
piu collui non ristette|
a-due altri discepuli fu andato
et cristo n'a| parlato
et dimandolli ke gite pensando
 155. *se u'e| auenuto danno*
dite'lmi se-dio ui-doni baldansa.|
20. Quei disser pelegrino
 tu ke uai solo| douesti'l sentire
nostro signor diuino||
 Fol. 67^v. 160. *quando i-giuderi in-croce il-fen morire|*
douea risurrexire
oggi e'l terso di che| l'aspectiamo
per(o)cio dolenti andiamo|
ke non trouiam di-lui nulla certansa.|
21. 165. Allora prese a-dire
 o-stolti il-uostro| cuor si e-ndurato
et uoleasi partire
elli'l-pi|gliar non-gir k'elli-e-ntardato
con-essi fu| albergato
 170. *et ruppe lor lo-pane et benedisse|*
allora si partitte
et quine non fece piu dimoransa.|
22. Li-discepoli uedendo
 lo-pelegrino che|-sse-n'era gito
 175. *l'uno all'altro dicendo|*

162. *i de aspectiamo* écrit au-dessus de l'a.

- quei fu'l *nostro* signore k'e surrexito|
et da-noi s'e partito
 onde lo-nostro cu|[o]re e molto tristo
 non conoscemo| cristo
 180. *et* aue~~n~~ne di-lui tanta fermansa.|
23. Geso cristo uerace
 andossen'alli-apostoli| *in*-quell'ora
 disse fra uoi sia pace
 Fol. 68^r. fratelli|| miei non aggate paura
 185. uer me pone|te cura
 eccho le-mani ke funno forate|
 uenite or-le toccate
et non state piu *in*-desperansa.|
24. Li-apostoli dubitaro
 190. fecersi-nansi con-grande| temensa
 alle piaghe guardaro
 poi s'*in*chi|naro *et* fenli reuerensia
et tutti eben credensa|
 ke fermamente elli era surrexito
 195. cristo si| fu partito
 e rimansen senza dubita~~n~~sa.|
25. Stauan fra-lor pensando
 per san-tomaso| ke non c'era stato
 andar per-lui cercando
 200. *in*| fin-ad-tanto ke-l'ebber trouato
et petro li-a| parlato
 disse a-tomaso noi uedemmo| cristo
 quel k'era *nostro* aquisto
 prendi confor|to non auer turbansa.|
26. 205. Et san-tomaso disse
 andate uia ch'io| nol credo neente
 se mia mano non| mettesse

Fol. 68^v.

doue fu messo quel ferro|| *pungente*
et partissi-n-presente
 210. *et solo andaua per| la-uia piangendo*
et infra se dicendo
 lo- mio| *signore non fece offensaça.*

27.

Ad-cristo *onipotente*
 di-san-tomaso li-*prese| pietade*
 215. *aparueli-n-preçente*
 tomaso *non-star| piu in-crudeltade*
credi la-ueritade
et non| auere il-cuor cosi-ndurato
 uieni cer|*cami'l lato*
 220. *et sii fedele et non star in erransa.*

28.

Allora si-*flecteo*
et fu credente poi che-ll'a| cercato
et disse signor mio
 or mi *perdo|na ch'io son duro stato*
 225. *erami dispera|to*
et non credea la-tua surrectione
s'io feci| offensione
 or-mi *perdona per-la-tua honoransa.*

29.

Cristo disse a-*tommaso*
 230. tu ai creduto lo|mio *surrexire*
questo sermon si lasso|
ad-quelli che crederan senza uedere
faro|lli gaudere
et ad-uita eterna i-manderaggio||

Fol. 69^r.

235. li-altri *discacceraggio*
et mai non aueranno| (mai) mia mistansa.

30.

Or-bene e-*folle et stolto*
 chi *non pensa| di cristo nocte et dia*

233. Une main postérieure a maladroitement changé *faro* en *faragio*.

ongni hom ardito et| pronto
 240. ad-acquistar si dolce compangnia|
 l'alta uergin maria
 lo-suo figliuol| per-noi deggia pregare
 che-*nne* deggia| menare
 ad-quello luogo ou'e riposansa.|

38.

lauda de surrectione.|

Gesu cristo glorioso
 ad-te-sia| laude *et* gecchimento
 che per-noi surres|simento
 facesti uictorioso.|

- Fol. 69^v.
1. 5. Victoriouso al-terso die
 facesti sur|ressimento
 per-unger le-tre marie
 lo|| tuo corpo al-monimento
 andar con-pretio|so unguento
 10. l'angel disse non e-*quie*
 in-gali|lea e-surrexito
 uoi *pre*cede gratioso.|
2. Gratoso essendo in-uia
 aparue alla| magdalena
 15. in-dell' orto e-disse o-maria|
 or aparue in-altra mena.
 allora schia|ro la-serena:
 li-pie non-si lasso toccare,|
 gite alli apostoli contare
 20. d'andare| a-lloro son disioso.|

39.

De resurrectione domini.

Colla madre del-beato
gaudi|am ch'e risuscitato.|

- Fol. 70^r.
1. Suscitato e l'alta uita
ihesu manna|| sauorita
5. alla gemma, rosa aulita,
ap|paritte il-gilglio ornato.|
2. Suscitat'e'l salvatore
che mori per| nostro amore
alla madre uirgo flore|
10. appari glorificato.|
3. Sans(al)' alcuna dubitansa
alla ma|dre di-pietansa
poi che non-ne sia ri|cordansa
ne in uangelio nominato.
4. 15. Perch'ell'era la-radice
della fede cono|scitrice
pero prima alla nodrice
appa|ri il-uiso smerato.|
5. Poi nell'orto all'amorosa,
20. quando| staua dolorosa
magdalena grati|osa
coll'unguento apparecchiato|
6. Appari cristo sourano
quasi in-forma d'ortulano
Fol. 70^v. 25. per che piangea in-uoce|| piano
con-dolcessa l'a-parlato.|

12. piētansa. — 14. nominata.

7. Quella disse *per*-amore
 piango cristo redem|tore
 se m'ai tolto il-mio dolçore
 30. di-m|mi doue l'ai portato.|
8. Che'l torroe con-grande affecto
 l'amor| mio ihesu dilecto
 lo-qualè oe nel-cu|ore stretto
per amore che m'a portato.|

40.

De resurrectione domini.|

Unde ne uieni tu pelegrino| amore
 che'l nostro core ai tutto| confortato?|

1. Et quando giunse: tra uoi sia la-pace.|
 che auete uoi che si state turbati?||
- Fol. 71^r. 5. Or-se tu nuouo come tu ti faci,
 non| sai tu quel che noi e incontrato?|
2. Non-sai tu di-quelli can giudei
 et del|li scribi colli fariçei
 che-ci-anno morto| ihesu naçareno
 10. e-n-sulla croce l'an marturiato.|
3. Et anno morto il-re di-corteçia
 c'a-n|essun-omo fece uillania
 et intra-llor graz| miraculi facea
 et *per*-inuidia l'an-si-maltractato.|
4. 15. Et siemo pieni di-tanto dolore
 come| pecore ch'an *perduto*'l pastore
 et non sapem| lo-portu la-u andoe
 ne la-strada ne'l cammi[n] c'a pigliato.|

5. E'l pelegrin rispuose arditamente
 20. uoi| siete homini colla poga fede
 che-spesse| uolte li l'udisti dire
 che douea mori|re per l'altrui peccato.|
- Fol. 71^v.
 6. Et la-scriptura sapete che-llo dice||
 et anco spesse uolte ue-lo-disse
 25. ed-elli spesse uolte ue'l predisse
 che al-terso| giorno sarebbe suscitato.|
7. Et le nostre donne ben lo uoglion dire|
 che sia risuscitato ad noi per fede
 che| sta-man si-leuonno all'alba del-die
 30. an|don' al sepolcro et non ue-l'an trouato.|
8. Et anco aparue alla magdalena
 et in-dell-orto li-disse maria
 or te-ne-ua| ad-petro in-galilea
 et dilli com'io son| risuscitato.
9. 35. Li-santi padri assai l'anno gridato
 et|questo tempo molto anno aspectato
 ke| douea uenir ihesu cristo incarnato
 ke-l|li suscitasse dello lor peccato.|
- Fol. 72^r.
 10. Or e uenuto'l-tempo et la-stagione
 40. che-li| pregion son fuor della pregione
 che| quella santa anima al-limbo n'andoe||
 et ae rotte le-porte et fracassate.|
11. Et ae aperta la-uia di-paradiço
 et cia|scheduno inuita ad-quel conuito
 45. pero| ciascuno stia ben admazznito
 che qui|ne porti ueste nupsiale.|
12. Oi pelegrin noi ti-uoglian pregare|
 che tu con noi ne-uengni ad-albergare|

25. Ce vers, oublié d'abord par le copiste, a été ajouté au-dessus de la ligne.

- elli e-ma-oggi sera *et* e mal *camminare*
 50. *et*|noi *perfectamente* ai *consulato*.|
13. E'l pelegrin fa uista dell'*andare*
perche| *actendessen* piu di-lui *pregare*
ma-quei| ch'e tutta *somma caritade*.
tostamente allor| fu ritornato.|
14. 55. Et li-descepuli lo-presen *per*-mano
et den|tro dal-castello lo-menaro
 ad-una *men*|sa ch'elli l'asectaro
 quine faccendo una| tale cena che *ihesu cristo*
 ui-fu *ringrasiato*.|
- Fol. 72^v. 15. E'l pelegrin *sengno* la-*mensa et* benedisce
 60. *senz*|sa coltel del-pan *facea fecte*
 l'un miro| l'altro *et* l'uno all'altro disse
 cosi *facea*| nostro padre beato.|
16. Allora il-pelegrin fu dissparito
 ma-li| discepuli dolglia n'a[n] receuuto
 65. *per*-cio ke| *non* l'auenan riconsciuto
 quei che ben| era *ihesu cristo* incarnato.|
17. Ingrati e-scanoscenti ke noi siemo!
 cristo uiuente ke uenne *in*-*cammino*
con-noi| uilmente com un pelegrino
 70. pouero| *et* tutto quanto dispressato,|
18. Ben lo-douauan *congoscere* all'odore|
 lo nostro maestro *per* lo-grande amore|
 che-cci fece cosi bello *sermone*
 come| guerrier da-noi s'e cessato.|
19. 75. Et li discepuli *non* curon della cena||
 Fol. 73^r. tosto tornono arieto *in*-galilea
 quine tro|uar petro *et* la-magdarena
 e-si-li-dissen| come li-auenan parlato.|

20. Et intra-lor facean *gran questione*
 80. l'un| dicea al'altro cosi mi parloe
 allora apar|ue loro il-redentore
et ciasc[h]edun fu ben| certificato.|
21. Santo thome non u'era di-*preçente*,
 che-fu|sse suscitato e-miscredente
 85. *et* anco a-llui|aparue l'*omnipotente*
et mostrolli le-piag|he ch'eran forate.|
22. Et disse thome cerca *et* ua palpando|
 carne *et* ossa ueramente abbo
 mettimi| la-mano in-della piaga ch'abbo
 90. *et* che mi| fece la-lancia in-del-costato.|
23. Cinque volte aparue il-di di-surrexione.|
 et altre cinque fin-all'ascensione
et questo|| e uero che-lla-scriptura il pone
 et ihesu cristo| ne sia ringrasiato.|

Fol. 73^v.

41.

Lauda di ihesu cristo.|

O cristo *onipotente*
 oue siete in|uiato
 che-si-poueramente
 gite *peregrinato*.

1. 5. Vna sposa piglai
 che dat'o lo-m|eo core
 di-gioie l'adornai
 per auerne| honore
 lassommi a-disinore
 10. fammi|gire penato.|

91. *volte* dans le ms. ajouté par une main postérieure au-dessus de la ligne.

2. Io si-ll'adornai
 di-gioia *et* di-*moransa*
 mia| forma li-*assengnai*
 alla-mia simiglian|sa
 15. ammi factò fallansa
 fece grande peccato.||
- Fol. 74^r. 3. Io li-donai memoria
 nel mio piaci|mento.
 della celestial gloria
 20. dielli lo-n|tendimento.
 et uolontade certo
 nel core| humiliato.|
4. Io li-donai la-fede
 ch'aempie intelligensia|
 25. et di-memoria siede
 la-uerace speransa
 et| caritade amansa
 nel uoler ordinato.|
5. Accio che-l'exercitio
 30. auesse compimento|
 lo-corpo *per-seruitio*
 dielli *per-ornamento*
 et| fu bello stormento
 noll'auesse scordato.|
6. 35. Accio ch'ella auesse
 in-ke s'asercitare
 tutte| le-creature
per-lei uolse creare
 unde mi| douea amare
 40. ammi guerra menato.|

7. Accio ch'ella sapesse
 in-che s'*asercitare*
 del|le quattro uirtude
 si-lla uolsi uestire|
 45. *per*-lo-suo gran fallire
 con-tutto cio a-peccato.|
- Fol. 74^v.
 8. Singnor se la-trouiamo
 et uole (ritro)|| ritornare
 uuoi che le-diciamo
 50. che-le-uo| *perdonare*
 se-lla possiam ritrare
 dal suo| pessimo stato?|
9. Dicete alla mia sposa
 che deggia riue|nire
 55. che pena dolorosa
 per-lei uolsi pa|tire
 per-lei uolsi morire
 tant'amor| li-o portato.|
10. Cristo *omipotente*
 60. oue ti-trouo amore|
 non m'esser piu celato
 ch'io uiuo *con*-dolore|
 o-inebbriato amore
 ou'ai cristo *impiagato*.|
11. 65. Ad-caluario'l-trouamo
 su nella croce| *impenso*
 su morto ue'l-lassamo
 tutto battu|to *et* liso
 per-noi morir s'e messo
 70. si-nne| fu inebbriato.|
12. Il capo tien chinato
 coronato di-spina|

48. *ritro* rayé avec un trait faible.

ad-noi pace ae donato
 pero ad-noi lo-*n*china|
 75. lo-figlio di-maria
 per-lo nostro peccato.||

42.

Fol. 75^r. *In ascensione domini eius laus.*|

Laudate la-resurrectione
 et| l'ammirabile ascensione.|

1. Di ihesu cristo figliuol di (maria) dio|
 allo padre si ne-gio
 5. in cotal die *in*-ciel| salio
 san-marcho il-dice *in*-suo *sermone*.|

2. Ad ueggente delli suoi frati
 li apostoli| santificati
 nella fede fun cormati
 10. al|lora il-disse *et* comandoe.|

3. Per tutto'l mondo ue-n'andate
 e-l mio| uangelio predicate
et nel mio nome| battegate
con-gratia *et* *con*-benedictione.|

Fol. 75^v. 4. 15. Et li-angeli cominciono ad-dire
 che|| portauano gran sauere
 ihesu cristo no|stro sire
 la-u e la-sua magione.|

5. Viri galilei or-che guardate
 20. *in*-ciel| cotal merauiglia ui-*d*ate
 ihesu n'e ito| al suo padre
 ch'e nostra redemptione.|

43.

Lauda del signore.

O cristo amor dilecto te sguardan|do
languisco amando *et* faimi consomare.|

1. Languisco amando *et* faimi consomare|
quando di-te pigliar gioia mi-rimembro
5. u|n-allegressa *in-me* sento creare
che fa dolci|or gustare ad-ongni membro
Fol. 76^r. poi sento'l-mio|| cor *in-alto* leuare
sour'ongni ciel pensare| ad-cui rimembro
cioe cristo cui tengno nelle-|braccia
10. *per* contemplar m'auaccia ad-dansare.|

2. Ad-dansare m'*in*fiammo tutto quanto
com-io| *in-questo* canto uo mostrare
ch'i-ballo| canto *et* rido *con-gran* pianto
tutto quanto mi-sen|to trasformare
15. quando il-dilecto sopra|bbonda tanto
che *per-amor* fa canto rinnoua|re
tant'e'l mio core nell'amore eterno
non| posso dello-*n*ferno dubitare.|

3. Non posso dello-*n*ferno auer paura
20. ta|le speranza opera nella-*mente*
nel creatore| o posta la-mia cura
ongn'altra cosa m'e|scura lucente
et son leuato mondo di-bructu|ra
ben-e sopra natura tal *presente*
Fol. 76^v. 25. tutto-d'a||mor mi-sento *in-gioia* salito
l'anim'e'l corpo| unit'o in dio gustare.|

4. Gustar mi-fa di-se il-dilecto cristo

27. Austar.

si che| piu tristo non-mi posso fare
 lui contem|plando collo-core assisto
 30. com-io l'auesse uisto in-cielo| stare
et ardemi lo-cor d'un-amor misto|
 tanto c'aquisto pena *in-contem*plare
et sono| un-grado piu in-alto leuato
 da-crocifisso| andato ad-giocondare.|

5. 35. Perch'ebbi cristo morto *in-del* mio cuore|
 si piansi *con-dolore* amaramente
 pensando *et*| piangendo ad tutte l'ore
 dentro *et* di-fuora| lo-uedea preçente
 tutto era absorto per| pena d'errore
 40. tanto langor portaua nella| mente
 unde m'ae largamente proueduto|
 che-n pace *peruenuto* esser mi-pare.|

Fol. 77^r.

6. Son *peruenuto in-pace* di-dilecto
con-gran||de affecto *per-amor* languisco
 45. cristo *per-sposo*| m'abbo electo
 da-questo mondo *infecto*| mi partisco
 lui propongo dinansi al| mio *conspecto*
*sens'*altro electo solo il-*con*|cupisco
 noia m'e tanta gioia sostenere|
 50. ma non posso uoler lui disamare.|

7. Non posso disamar si-m'a-legato
 lo-*n*|nebbriato *ihesu* dilectoso
 che sono *in foco*| tutto trasformato
 d'un radio *circumdato*| lumi[no]so
 55. l'anim'e'l corpo mi par alter(n)a|to
 morraggio *in-tale* stato dilectoso
 s'io| uiuo *in-questa* uita lungamente
 ma cre|do di *preçente* rinnouare.|

30. *com'io l'auesse* est ajouté au-dessus de la ligne.

44.

Lauda del signore.

Del tu amor cristo
degn(i)a-c'infiammare.

- Fol. 77^v.
1. Infiammaci dolcessa
di-contritione
5. dolce|| soauessa
di-compunsi^one
o santa allegres|sa
con-diuosione
per nulla stagione
10. non| ci abandonare.
2. Lacte di doctrina
del uino e migliore|
per ch'e si fina
ch'a crismato'l-core
15. untion| diuina
a d'unguenti odore
pur di-qu|el saoure
uoim'inibbriare.
3. Oleo diffuso
20. lo-spos'e uocato
quasi| amor pietoso
che-ci-a ricomprato
ogni| tenebroso
sia illuminato
25. che nullo| peccato
ci-possa ingannare.
4. Oi-smisuransa
dell'amor superno

- mori| *con*-pietansa
 30. *per*-trarne d'onferno
 poi tant-a||legransa
 ci-serba in-eterno
 dell'amor *in*|terno
 mi-fa *rim*boccare.||
- Fol. 78^r. 5. 35. Ben t'anno amato
 gia li-giouanelli
 c'ai|lo-cor toccato
 alli tenerelli
 ben l'ai *rin*no|uato
 40. come li-albuscelli
 colli fior nouelli|
 che gioioso appare|
6. Dipo te mi-trae
 uerro all'odore
 45. colli *un*|guenti m'ai
*in*nebriato'l-core
 tanto ardore| mi-dai
 gia morro amore
per-dio al feruore|
 50. amor *non*-t'indugiare.|
7. Messo m'a lo-sposo
in-cella di-uino
 beo et | sto gioioso
 allo meo dimino
 55. exulto| giocoso
 dell'amor diuino
con amor m'*in*|chino
 a-llui ringratiare.|
8. Dico ben son nera
 60. ma si son formosa|
per-lo peccato era

- tutta tenebrosa
 la-di-ui|na spera
 mi-fa luminosa
65. si che piu| nascosa
 non mi uo mostrare.|
9. Mostrami'l dilecto
 dell'anima mia
 Fol. 78^v. dim||mi con affecto
70. u-si pascieria
 et u a il-lecto|
 et me-reççeria
 ch'io m'incominçeria
 tosto| ad-disuagare.|
10. 75. Oi sposa intende
 congności lo-sposo
 li| suoi acti-mprende
 ch'ei fier di nascoso|
 molto honor li-rende
80. ch'elli-e disdengno|so
 perch'elli-e geloso
 guarda nol fraudare.|
11. Di-mirra un-fascello
 terro in-del pecto|
85. cioe un coltello
 d'ogni mio difecto|
 al-mio sposo bello
 pungera l'affecto
 allor| ben di-stretto
90. potrollo abbracciare.|
12. La-spos'a la-gota
 bianca et rubicunda
 co|me'l sol la-rotta,
 di-splendore abbonda

95. facta| m'a diuota
 non-mi-si nasconda
 tutto'l cor| m'inonda
 pur del-sospirare.|
13. Dicemi l'amore
 100. o amica bella!
 li-tuoi| occhi e'l-cuore
 come colombella
 Fol. 79^r. fermi|| d'uno ardore
 alla sua fauella
 105. pur co||lui-n-cella
 mi-uo trastullare.
14. Di-fiori *et* di-fructi
 mi-fornite'l core
 d'a|morosi lucti
 110. *et* d'ardor si more
 li-miei| *sensi* tutti
 languen di-feruore
 temperi l'am|ore
 ch'i nol so portare.|
15. 115. Io sposo comando
 per-le-celestiali
 uirtu| scongiurando
 nulla ui-faccia male
 lei| risuscitando
 120. ne-suegliarla-guale
 fin-c'a-lei| non cale
 di su rileuare.|
16. L'ordinato amore
 con-sua ambascieria|
 125. uien con-gran-sentore
 e'l feruor rauia
 con| nuouo splendore

mostrali la-uia
et co| melodia
 130. falla iubilare.|

17. Dipo'l paretello
 stammi l'amoroso
et per| lo-cancello
 guarda'l dilectoso
 135. *per-lo-finistre*||lo
 monstrasi nascoso
 oi-me angoscioso||
 nol so ritrouare.|

Fol. 79^v.

18. La-sensualidade
 140. torbami'l uedere
 la-car|nalidade
 non-mi'l-lassa auere
 ma-la-sua| bontade
 si-fa pur sentire
 145. io uo ben| morire
per poterlo amare.|

19. Perche tu se morta
 ora se chiamata|
 uieni sposa acorta
 150. sposa *innamorata*|
 tu se *in-dio* absorta
 colomba fermata
 dio| t'a riscaldata
 collo suo amore.|

20. 155. Perche apparno i-fiori
 coloriti *in-terra*|
 ongnom s'*innamori*
 cristo gia m'*afferra*|
 d'amorosi ardori
 160. lo-cor mi-si serra

et d'on|gni mia guerra
uolmi pace dare.|

21. O *immacolata*
 tutta *rilucente*
 165. *uiene| infiammata*
 dell'amore *ardente*
in-ciel se mon|tata
 di-libano *escente*
et l'onnipotente
 170. *ti| vuol coronare.||*

- Fol. 80^r. 22. O sposa *gioiosa*
 tu se *gia si bella*
 di *fauo|mel grondosa*
 se alla *fauella*
 175. *di-lacte ubertosa|*
 dolce *amorosella*
 tutta *dolciatella*
 dio| *ti-uol pilgliare.|*

23. Alle *uestimenta*
 180. tu ai *tanti odori*
 pur| *ch'altre ti-senta*
ongnom s'innamori
 li-tuoi| *portamenti*
 son *coltei . . .*
 185. *ad-muouer li-cuori|*
 di-dio *rimenbrare.|*

24. Orto se *concluso*
et fonte segnato
 c'ai dio| *inchiuso*
 190. *arbore melato*
 da-cui e *infuso|*
 ogni *buon gustato*
 chi-l'a *assaporato|*
 si-nne *puo parlare.|*

45.

In festo pentecostes.

Spirito santo glorioso
sopra|noi sii gratioso,|

- Fol. 80^v.
1. Che con-dolciore uenisti
et la-pentecoste|| compiesti
5. li-discepuli rimpieisti
del-tuo am|or gaudioso. |
2. Colla tua uirtu potente
del-gran-suono| che fu repente
lo-splendor che fu ardente|
10. che fu molto pauroso. |
3. Allor si fu tutto aperto
ongni lingua| parlo certo
che lo spirito couerto
cias|cun fece copioso. |
4. 15. Tutto'l mondo si-rinfresca
lingua ebr|ea *et* francesca
et latina *et* tedesca
ong|ni homo era temoroso. |

46.

Lauda del singnore.

In foco l'amor mi-mise

- Fol. 81^f.
1. In-foco d'amor mi-mise
l'agnello am||orosello
quando l'anel mi-mise

5. lo-mio| spoço nouello
 poi *in-pregion* mi-mise|
 feruto d'un coltello
 tutto'l cor mi-diuisse.|
2. Diuisimi lo-core
 10. e'l corpo cadde *in-terra*|
 quel quadrel dell'amore
 che'l balestro| diserra
percuote con-ardore
 et di pace fa| guerra
 15. *morrommi di-dolciore.*|
3. Morrommi innamorato
 non-*ui mera*|*uilgliate*
 tai colpi m'a-donato
 di-lance| smisurate
 20. che'l ferro e-lungo *et lato*
cento| braccia sacciate
 che m'*an-tute* passato.|
4. Poi fur le-lance spesse
et li-mangani git|taro
 25. allor *presi un-pauese*
et li-colpi piu| spessaro
 neente mi-difesi
 tutto mi-fra|cassaro
 di-tal forse li-stese.|
5. 30. Distesili si-forte
 che'l-dificio sconcioe
 et| io scampai di-morte
 com-io *ui-conteroe*||
 gridando molto forte
 35. un trabocco rissoe|
 che-*m*mi die nuoue sorte.|

6. Le-sorte che-*mmi* daua
 eran pietre piomb|ate
 che ciascuna grauaua
 40. mille libre pesate
 et si spesso gittaua
 noll'arei-nnamorate
 nulla me-ne fallaua.|
7. Non m(è)'arebbe fallato
 45. si ben trarre sapea|
 in-terra era sternato
 aitar non-mi potea
 tu|tt'era fracassato
 neente mi-sentia
 50. com-om| ch'era passato.|
8. Passato non per morte
 ma per-dilect' ornato|
 poi riuissi si forte
 dentro'l-mio corpo forma|to
 55. ch'io presi quelle sorte
 che m'aucano| guidato
 nella superna corte.|
9. Poi che tornato fui
 ad-cristo feci guerra|
 60. tost'armato mi-fui
 caualcai-n-sua terra|
 trouandomi collui
 tostamente l'afferra|
 uendicami dilui.||
- Fol. 82^r. 10. 65. Poi che fui uendicato
 si feci collui pa|ce
 per che prim'era stato

42. Ce vers est ajouté, par un copiste postérieur, au-dessus de la ligne en petites lettres. Ms. are in.

l'amor molto| uerace
 di-cristo innamorato
 70. or son facto| capace
 sempre l'o in-cor formato.|

47.

lauda del signore.|

Lamentome sospiro *per* piu potere| [amare]
 con-grande desiderio ihesu uorrei gridare.|

1. Vorrei gridar tant'alto tuto'l mondo| m'audisse
et dentro'l paradiso onna sa|nto rispondesse.
 5. al-grande mio amore| pieta si-mne uenisse
 la-sua benigna fac|cia mi-degni rischiarare.||
- Fol. 82^v. 2. Va-gridando cor meo con caldo di-feruore|
et passa sopra i cieli *et* uattene al-mio amo|re
et diuenta prontissimo innanti lo-mperadore|
 10. *et* ei ti-fara dono se ben sai dimandare.|
3. Rispondami'l-mio-amore *et* si-mmi degni| audire
et gratia si-mmi doni di-far lo-suo| piacere
 constringami-n-sue braccia l'alti|ssimo sire
 non-mi lassi perire che-mmi de|gno creare.|
4. 15. Ben so chi abbo offeso *et* non abbo ob|bedito
 non son degno d'auere ihesu noll'o-seruito
 ma elli mi perdoni ch'io non|sono assennito
et io mi-dolglia forte| del-mio grande fallare.|
5. Affliggamisi'l-core nella forte ama|ressa
 20. *et* uada dolorando posandosi in-as|pressa
 Fol. 83^f. cristo mi-faccia degno di-se ch'e-mia|| ricchezza
 non troui'l mio cor loco che po|ssa rifinare.|

6. Rifinar mai *non* uoglio della gioia| ch'io uoglio
lamentomi ad te cristo *et* forte| me-ne dolgio
25. *et* li santi nel mio aiuto| tutti chiamo *et* uoglio
collor faccia la-u|inta che'l possa guadangnare.|
7. Se io *non* t'auesse amore or *per*-che-*mmi* cre|asti
s'io andasse ad mortal pene dolente| cui formasti
ramentatene amore *per*che tu| mi-plasmasti
30. *et* destiti alla morte *per*-me ricomperare.|
8. Amor fusti battuto feruto ti fue il-cuore|
sire di-tanta altessa chi ricomperra tanto amore|
che tu *per* me ti-desti ad cotanto dolore
alla| piu dura cosa morir *per* me saluare.|
- Fol. 83^v. 9. 35. Del mi-amor si-*mmi* doglio che portoe| tanta pena
il mirabil ihesu unde il mio|| cor s'affina
che'l piangono le-donne *per*|gioia della regina
et li santi le lor teste| ne dier *per* lui amare.|
10. Benedecto *et* laudato ihesu *con*-tutti i-santi|
40. *et* la-madre beata in-cui ne speran tanti|
ch'ella ci-sia in-naiuto ella *con*-tutti quanti|
et la-sua buona uoglia faccia' lci acquistare.|
11. Per quell'amor che uenne nella fior| donçella
mandolla salutando dio e *con*|teco bella
45. *et* in-lei donna *et* uirgo si-fe giar|dino *et* cella
ihesu *per*-lo-suo amore mi-deggi *consolare*.
12. Quando fie la-mia fine ongnom gri|di nel-mio aiuto
ch'io dall'amor mio| ihesu sia ben riceuto
per lo-qual mi-*confor*|to ihesu ch'e'l mio trebutio
50. *et* al malingno| fello *non* mi-lassai toccare.|

47 a.

- Fol. 84^r. 1. Tuttor dicendo
di-lui non taccendo||
laudando'l col cantare.|
1. Ihesu gesu
5. gesu gesu
gesu dolce ad-amare|
Tre-milia uolte
in un momento
l'am|or uorrei gridare.|
10. Uo che-mmi dica
la-mia dolce uita
che| mi fara saluare.|
2. Ch'io son dolente
con molta fatica|
15. or fammi consolare.|
Viuone-n paura
di te mia dolciura
come| ne posso fare.|
Dentro al-mio cor
20. dipint'o la figura
et| te non contemplare.|
3. Tu se'l mi-amore
io son tua creatura|
or non m'abandonare.|
25. L'anima mia
pouera et mendica
deg|gialati amor dare.|
Amor mio dilecto
del mio cor aspecto||
Fol. 84^v. 30. or dammiti ad trouare.|

16. L'u de paura au-dessus de la ligne.

4. Tu-si-m'ai decto
 amor mio dilecto
 ch'io| cheggia et farami dare.|
 Et io t'adimando
 35. ihesu benedecto
 di te| mi uo pagare.|
 Non-n'auero paura
 ne difecto
 et teco| uoglio stare.|

48.

Della ricordans[a] della morte.

Quando t'allegri homo d'altura
 ua| et pon mente alla sepultura.

1. Et quine pone lo-tuo *contemplare*
 et pen|sa bene che tu dei tornare
 5. in-quella forma che-tu| uedi stare
 quelli| che giace in della| fossa scura.|
2. Or-mi rispondi homo seppellito
 che| di-questo mondo si-tosto se scito
 Fol. 85^r. u-so||no i-drappi di-che eri uestito
 10. addorno| ti ueggio di multa bructura.|
3. O frate mio *non*-mi rampongnare
 che-lo| mio facto ad te puo giouare
 quando| li-parenti mi-feno spogliare
 et di ciliccio| mi fen copritura.|
4. 15. Ou'ai lo-capo cosi pectinato
 con-cui| t'acciuffasti che l'ai si-scalfato

5 et 6 ajoutés en petits caractères de la main du copiste, *in q. f. c. t.* sur la même ligne que la fin du vers précédent, le reste formant trois lignes dans la marge de gauche.

fu acqua| bollita che-tte-l'a pelato
non-ti biçongna| piu striga(re)tura.|

5. Questo mio capo ch'io auea cosi| blondo
20. cascat'e-la-carne *et* i capelli d'ogn'in|torno
non me'l pesaua quan-io-er'al-mondo|
quando portaua ghirlanda in altura.|

6. Oue son li-occhi cosi-*n*namorati
che-del| lor luogo mi paion cauati
25. ben credo| che i-uermi ti-li-abbian mangiati
della|| tua testa non ebben paura.|

Fol. 85^v.

7. Questi miei occhi *con*-ch'io giua uag|ando
inuerso le-donne *et sempre* peccando|
lasso meschino caduto in-del-bando
30. lo| corpo e-diuorato l'anim'e in-arsura.|

8. Ou'ai lo-naso ch-*auei per* odorare
qua|le infertate-l'a facto cascare
che non s'e| potuto dai-uermi guardare
che-tte-n'*an*-facto| si-mala roditura.|

9. 35. Questo mio naso ch'i auea *per*-odore|
facto l'a (s)cascare lo-grande fetore
non me'l| pensaua quando giua in-amore
del mondo| cieco *et* pien di-uanura.|

10. Stringi le-labba *per*-li-denti coprire
40. chi|unqua ti-uede par-che uogli schernire|
paura mi-metti pur di-uedere
tanto| mi-pari che sia cosa scura.||

Fol. 86^r. II.

Non-stringo le-labbra *per*-cio ch'io noll'a|bbo
ma par che-tti beffi d'esto mio dan|naggio

45. ma-se *pensara* bene ad-questo | passaggio
non presterai denari ad-usura. |
12. Ou'ai la-lingua cotanto talgente
sem|pre mal parlante *et* pur maldicente |
tiella tu piacta u-se frodolente
50. cascati | son li-denti *sensa* tractura. |
13. Questa mia lingua con-ch'io parlaua |
molta discordia con-ess' ordinaua
lasso | meschino non me'l *pensaua*
quando biassm|aua altrui oltra misura. |
14. 55. Li-orecchi c'auesti cusi curiosi
che-spesso | li-apristi ad-suon uaniosi
et ascoltasti | sermoni otiosi
or mi rispondi se tu n'ai | piu cura. |
- Fol. 86^v. 15. Lo-mio audito ben-a-mutamento |
60. c'or m'e aprito un-addimandamento
ch'io ren|da ragione del-mio fallimento
unde c'e|gran tormento *et* pena dura. |
16. Oue son le-braccia di-tanta fortessa
mi|nacciando la-gente facendo prodessa
65. gra|tati'l capo se-t'e (a^giue^{ss}a) a-giuelessa
bal|la alla danza *et* fa portatura. |
17. La-mia prodessa giace in-questa fossa |
cascate son le-carne rimase son l'ossa
et on|gn'allegressa da-me e-rimossa
70. *et* ogn'a mis|eria di-me e-copritura. |
18. V sono le-mani cosi delicate
andando | alli-balli *et* sempre leuate
facendo follie per | molte fiate
la-terra *et* li-uermi n'an facto | ornatura. |

19. 75. Queste mie mani che io mi-lauaua|
 con grande letisia me-le uedea
 Fol. 87^f. tant-e||ran belle che dir non poria
 ad-te puo gi|ouare se ben-ci pon-cura.|
20. Mostrami'l core con-che giui uagando|
 80. facendo conuiti *et* drappi donando
 or|nato del corpo *et* spesso armeggiando|
 dolglioso meschino di tanta bructura.|
21. Lo-core oe mangiato *perdut*'o l'auere
 la|ssat'abbo il-mondo *perdut*'ogni bene
 85. legato| mi trouo di-si forte catene
 nol porea di|re nessuna scriptura.|
22. Queste tue gambe mi-paion seccate|
 di-carne *et* di-uermi ben-son diurate|
 che non uai si tosto ad-quelle inuitate
 90. la| nocte *et* la-dia facendo bructura.|
23. Di-queste mie gambe che tu mi-dimandi|
 menau(è)ale spesso ad-far molti danni|
 Fol. 87^v. inbiancate son l'ossa consumat'e la-car||ne
 finit'o la-uita *et* prouat'o morte scura.
24. 95. Leuati-n piede che troppo ai dormito|
 prendi tua arme *et* bandiere e-lo scudo
 in-tanta| uiltade mi par che-sii uenuto
 non dibas|sare cusi tua natura.|
25. Come sono agiato di-leuarmi in| piede
 100. chi-tte-l'ode dire forse te'l-crede|
 lasso meschino chi non si prouede
 in|nansi che sia la-sua finit(a)ura.|
26. Or-mi contempla homo mondano|
 et di-questo mondo non essere piu|uano

105. *pensati folle ch'a mano ad-ma|no*
serai messo in-grande strectura.|
27. *Oue son le perle et li-botton dell'argento|*
lo-uel della seta che menau'al uento
co|me male spendesti tutto lo-tuo tempo|
 110. *mangiando et beuendo oltra misura.||*
- Fol. 88^r. 28. *Oue son li-sguardi che facei alla-gente|*
ridendo et beffando et mostrando li-denti
le-tue| bellese son tornate ad neente
nulla| ti-ualse la-tua uanagloria.|
29. 115. *Perdute le-perle et li-sguardi piacenti*
fac|ta son nera et pussulente
l'anima uiue| in-fuoco ardente
come la-salamandra che-n| fuoco dimora.|
30. *Ou'ai lo-scarlatto et lo-stanforte biancho|*
 120. *li-uai et li-grigi collo riccho manto*
lo-sca|ggiale dell'argento et la-borsa da canto
ora| ne sostengno dolore et tortura.|
31. *Ou'e lo-lecto cosi adornato*
le-doppie| sottile la-coltre del-sondado
 125. *l'orale del|la seta che tenei in-capo*
la-cortina d'in|torno mi-rende grande arsura.|
- Fol. 88^v. 32. *Chiama li-parenti che-tti uegnano|| ad-uedere*
et fa lor prego se fosse lor pia|cere
che-tti raddessono s'elli anno'l podere|
 130. *in-carne et in-ossa come fusti in-natura.|*
33. *Non-uo chiamare ch'io son chiamato|*
tu puoi uedere come io sto agiato
ad|cui piacesse questo mercato
comperi ter|re et presti ad-usura.|

34. ^{135.} Li-miei parenti non mi uoglion (uèdèrè) | parlare
et non uoglion uedere questo mio | diuorare
 ma e-fun piu sbrigati ad-uenir | m'a-spolgliare
 ad partir lo-podere *et* la-mia mantatura. |
35. Ad-uoì ch'auete lo-mio facto inteso
^{140.} ue|dete lo-laccio che *sempre* sta teso
et ognà cre|atura ad-quel laccio fi presa
 trista quell'a|nima che non sera pura. |
- Fol. 89^r. 36. Ad-uoì che siete nel mondo rimasi
 faite | penitensia dei vostri peccati
^{145.} innanti che-siate || da-dio giudicati
 che dipo-la-morte non ual | penitura. |
37. Ad-uoì tutta gente ben sia manifesto |
 che ciascun fi dannato se non sera confesso |
 contrito *et* pentuto puro *et* perfecto
^{150.} quest'a la-santa fede *et* la-santa scriptura. |
38. Questo si-pensi ciascuno mondano
 che in|questo mondo uol uiuere pur uano |
 al-passamento che fara ad-mano
 elli sera | messo in-grande strectura. |
39. ^{155.} Ad-uoì tutta gente caualieri *et* marche | si
 donne *et* donçelle *et* tutti altri borghesi
 ue|dete lo-mondo in-che modo u'a presi
 di-gu|erra *et* di-briga *et* di-molta rancura. |

49.

Della memoria della morte. |

- Fol. 89^v. Chi uouole lo-mondo dispreggare |
 sempre la-morte de pensare. |

1. La-morte e fiera *et* dura *et* forte
rompe| mura *et* spessa porte
5. ell'e si comune| sorte
che uerun ne puo *campare*.|
2. Ongna gente con timore
uiu a *sempre*| con terrore
imper-cio che son sicure
10. di-p|assar *per* questo mare.|
3. Papa con-imperadori
cardinali *et* gran|singnori
giusti santi *et* peccatori
fa la-m|orte ragualgliare.|
4. 15. La-morte uien come furore
spol|glia l'om come ladrone
satolli *et* fres|chi fa digiuni
et la-pelle rimutare.|
- Fol. 90^f. 5. Non riceue donamento
20. le-ricesse a-*per*|| neente
amici non uale ne parenti
quando| uiene al-separare.|
6. Contra lei non ual fortessa
sapiensia| ne bellezza
25. torri *et* palagi *et* grandessa
tu|tte le fa abbando[na]re.|
7. L'om ch'e ricco *et* bene agiato
et l'uçuri|er che mal fu nato
molt'e amaro *questo*| dictato
30. se non-si uole amendare.|
8. Alli giusti e-gran sollaccio
quando uien| la-morte uuaccio

remane-n-terra il-corpo| marcio
l'anima con-dio ua a-stare.|

9. 35. Peccatori or ritornate
li-peccati abban|donate
della morte ripensate
che non-ui| troui folleggiare.|

10. Chi lauda *et* ama tutta uia
40. madonna| santa maria
fermamente sicuro sia
che| buon luogo ara ad-trouare.||

Fol. 90^v. II.

- Ad-te signor sia accoman[da]ta
l'anima| ch'e trapassata
45. *et* la uergine beata
ad-te| la-debbia apresentare.|

50.

Lauda del singnore.|

Buon ihesu ihesu l'amor cortese|
de che dolce sposo se ad-amare.|

1. Tutto tutto cortesia
in-te non e| uillania
5. ora mi-ti-da la-speme mia|
non mi-ti-far piu aspectare.|
2. Aspectare m'e gran pena
lo-figliu|olo tuo regina
pur stare in-questa| mena
10. tutto mi-fa transformare.|

- Fol. 91^r.
3. Trasformando me-n'ardisco
di-te cristo amor|| languisco
tanto ch'io ne tramortisco
uie|ne amor non dimorare.|
4. 15. Dimorare non potrai
se alcuno ne-tro|uerai
tutto quanto li-ti-dai
lo-tuo uço e|cosi fare.|
5. Lo tuo uço e trarre suso
20. ihesu cristo glori|oso
ora ti-prego pietoso
che-cci debbi perdonare.|
6. Perdonare e'l mio uolere
s'e chi'l uoglia| riceuere
25. riceuendo non cadere
ch'io collui| posso habitare.|
7. Abitare e'l-mio dilecto
collo core ch'e| diricto
sempre lo-mi-tegno stricto
30. unde| peruiene al-contemplare.|
8. Contemplando fai languire
et languendo morir crede
c'ai speranza del partire
che|non deggia ritornare.|
- Fol. 91^v.
9. 35. Pero cristo ihesu sposo
traine tosto et me||na suso
accio che in-te amor gioioso|
sempre mi possa dilectare.|
10. Dilectar di-te amore
40. passa ongn'altro| buon sauore

- tanto e grande quel dolci|ore
lingua non-ne puo parlare.|
11. Quando parlare ne uole
lo-cor dila|ta come sole
45. ne posare gia non uuo|le
per-lo-dolce iubilare.|
12. Iubilando diuenta ratta
l'anima| cosi astracta
non-ne cosa manufacta|
50. che-ssi possa nominare.|
13. Da che non si puo nominare
daccene cristo a-ssagiare
dello pomo ch'e|cotale
sempiterno iubilare.|

51.

Lauda del singnore.

- Morro d'amore
per-te redentore
- Fol. 92^f. 1. or|| dammiti amore
con-molt'allegressa
5. pur|dammit'amore
et non far dimoransa.|
2. Gesu fin'amore
dolcessa del cuore|
sour'ongn' altro amore
10. la tua fina-mansa.|
3. Lo-tuo fin'amore
m'a-si-preso'l core
che| d'ongn'altro amore
uoi far rifiutansa.|

5. *i* écrit au-dessus de la ligne.

4. 15. Ongn'altra dolcessa
mi par amaressa|
pur la tua uaghessa
mi-da *consolanza*.|
5. In *ongni* lato
20. *ihesu* e-trouato
ma piu| in-celato
si da ad-amansa.|
6. O grande uaghessa
d'auer tua *contessa*|
25. *per* la-tua bellezza
ch'e mia *innamoranza*.|
7. Veder lo tuo uiso
ihesu e-paradiso
tu|tto e gioco *et* riso
30. *et* gran-dilectansa.||
- Fol. 92^v. 8. Sour'*ongni* uaghessa
ueder tua bellezza|
aranne larghessa
chi sta *in* tu amansa.|
9. 35. *Ihesu* gaudioso
amor sollaccioso
per-te ri|do *et* gioco
et sto in-allegransa.|
10. Per te amor
40. languisco ad-tutt'ore
or-uie|ne amore
non far piu tardansa.|
11. Amor gratioso
di-te son geloso

45. se mi| stai nascoso
morro a-ddoloransa.|
12. La-tua gelosia
mi-tien-tutta uia
terro| mala uia
50. se non m'ai pietansa.|
13. Tanta pena aggio
ihesu s'io non t'aggio|
che ben-mi morraggio
se non m'ai pietansa.|
14. 55. Non posso posare
ne luogo trouare
che| fo pur pensare
di-te dolce amansa.|
15. Quando ti chiamo
60. ihesu non sii caro
non-mi| stare auaro
di-tua consolansa.|
16. Gesu redentore
letisia del cuore
Fol. 93^r. 65. in-del-tu-am||ore
mi-da consulansa.|
17. Son factu sfacciato
et uo suergognato
si|mm'ai innamorato
70. ihesu dilectansa.|
18. Per te sono scernito
et mostrato ad-dito|
si-mm'ai-nuaghito
ihesu uaga mansa.|

19. 75. Aspecta(la) la-sposa
et stammi nascosa
 mira| *sommosa*
 se uien la-sua mansa. |
20. A-ddio quella sposa
 80. tutt'e gratiosa
 s'el'a|ma star chiusa
 et di-cristo a-luminansa. |
21. Uenut'e l'amore
 alla-sposa nel core
 85. *et tie|nla in-dolciore*
in-gran-giubilansa. |
22. Del-cor li fa lecto
 la-spos'al-dilecto
 abbracci|alo-stretto
 90. con-gran-siguransa. |
23. Tant'e'l dolcior
 che la-spos'a nel-core
 che-n|ne muor d'amore
et grida amorasansa. |
24. 95. Fermami'l core
ihsu redentore
 ch'io nel| tu-amore
sempr'aggia duransa. ||
- Fol. 93^v. 25. Dammit' amore
 100. *et satiami'l-core*
et tienmi-n|n-amore
ihsu mia-ntendamsa. |
26. Or uoimiti dare
et piu non tardare

105. che|l-tuo lamentare
mi-muoue ad-pietansa.|
27. Or se mi-ti-dai
non uolgli'altro mai
che| ben satierai
110. lo-mio cor d'allegransa.|
28. O sposa prudente
con-lampan'ardente
uerro| fermamente
non auer dubitansa.|
29. 115. Or uiene amore
allegrami'l-core
et stia|mo-nn-amore
con-gran giubilansa.|
30. Non-istar suspecta
120. o-sposa dilecta
per-fer|mo m'aspecta
non fo dimoransa.|

52.

Lauda del singnore.

Nollo pensai gia mai
ihesu di-dan|sar alla dansa
ma-la-tua innamoransa|
ihesu si-llo-mi fece fare.||

- Fol. 94^f. I. 5. Noll'aueria pensato
c'adiuenir potesse|
d'essere si'nfiammato
che io mi-ci-apprendesse|
ma l'amor del-beato
10. si-mmi-sforso et disse|

ch'io non-mi sottraesse
 di-dansar alla| dansa
 nella sua innamoransa
 ihesu ci| fara giocondare.|

2. 15. Non-*ui* merauigliate
 s'io alla dansa dan|sai
 alli dolci miei frati
 si-*mmi* mossi *et* an|dai
 poi dissi-*nnamorati*
 20. or-*dansate* ora|mai
 gia non mi-ricordai
 si fu *intrato* alla| dansa
 tutta senti allegransa
 gesu non si| por(a)ia contare.||

- Fol. 94^v. 3. 25. Non si poria contare
 lo-dilecto di-mente
 lo-fi|glio di maria
 si-llo da certamente
 homo non| ne seria
 30. senza saggio credente
et per-cio tu|tta gente
pregar uoglio *per* deo
 che col-dolce| amor meo
 ihesu si-*mmi* lassin dansare.|

4. 35. O uoi che riprendete
 di-dansare alla dansa|
per-dio or *ui* prendete
 anco *ui-sia* pesansa
 et| poi assaggerete
 40. quant'e l'amorosansa
 che uien| da cristo amansa
 dall'amoroso gioco
 che-cci-s'a|prend(e)a un foco
 ihesu tutti ci-fa *infiammare*.|

5. 45. O cristo mio corteçe
 tu che se gioia con|pita
 dalle grauose offese
 tu ne scampa *et* aita|
 che uegnamo alle prese
 50. della superna uita
 la| oue si-troua unita
 dansa *per*-li-beati
 tanto sono| *in*fiammati
 ihesu lingua nol puo contare.|

53.

Lauda del singnore.|

Fol. 95^r. Troppo *perde*'l tempo chi ben non t'ama||
 o-dolce amor ihesu sour'ongni amore.|

1. Amor chi-tt'ama non sta otioso
 tanto li| par dolce di-te gustare
 5. ma tuttora uiue| desideroso
 come ti-poss'a stretta piu amare|
 che tanto sta *per*-te lo-cor gioioso
 chi-nol-sen|tisse nol poria parlare
 quant'e dolce as|saggiar lo-tuo saoure.|
2. 10. Sauor cui non-si-troua simigliansa
 o-las|so lo-mio cor poco t'assaggia
 null'altra gi|oia m'e a-cconsulansa
 se tutto'l-mondo auesse| *et* te non aggia
 Fol. 95^v. o-dolce amor ihesu *in*-cui o|| speranza
 15. tu regge lo-mi cor da-te non caggia|
 ma sempre piu stringa lo-tuo dolciore.|

3. Dolcior che tolli forsa ad-*ongni* amaro|
et ongni cosa muti *in-tua* dolcessa
 questo| sanno i-*santi* che'l prouaro
 20. che fecen dolce| morte *in-amaressa*
 ma confortolli'l-dolce| lattouaro
 di-te *ihsu* che-uinser-*ongni* aspe|ressa
 tanto fusti soaue nel-lor core.|
4. Cor che te non sente ben puo star tristo|
 25. *ihsu* letitia *et gaudio* della gente
 sollaccio| non puo esser senza cristo
 taupino ch'io non| t'amo si feruente
 chi far potesse tutto| *ongni*-altro acquisto
et te non aggia di-tu|tt'e perdente
 30. *et senza* te sarebbe innamorato.|
5. Amaro nullo cuore puote stare
 cui| tua dolcessa dona condimento
 ma tuo sa|uor *ihsu* non puo gustare
 chi-lassa te per|| altro intendimento
 35. non sa-ne-puo lo-cor ter|reno amare
 si-gran-cestial delectamento|
 non uede lume cristo *in-suo* splendore.|
6. Splendor che doni ad tutto'l-mondo luce|
 amor *ihsu* delli angeli bellezza
 40. cielo et| terra per te si conduce
et splende in-tutte cose| tua factessa
 onga creatura ad-te s'ad|duce
 ma-solo'l-peccator il-tuo amore spre|ssa
et partes da te suo creatore.|
- 7 45. Creatura humana scongnoscente
 sour'on|gni altra terrena creatura
 come ti-puoi| partir si per-neente
 dal-tuo factore cui tu|se factura
 elli ti-chiama si-amorosamente|

50. che torni a-llui ma-tu pur li-stai dura
et non ai cura del tuo saluatore.
8. Saluator che della uergine nascesti
 del tuo amore darne non ti sia a-sdengno
 Fol. 96^v. lo-granz|| sengno d'amore allor ci-desti
 55. quando *per*-noi| pendesti in-sullo legno
 nelle tue sante mani| ci-discriuesti
per-noi saluare *et* darci lo tuo| rengno
 legge la-tua scriptura buono scriptore.
9. Scripti sul santo libro della uita
 60. *per*-tua| pieta ihesu ne-rappresenta
 la tua scriptura| gia non sia fallita
 e'l-nome che portiam di-te| — — —
 — — — — — — — — condita
 dolcissimo gesu si-che te senta
 65. *et* stre|ctamente t'ami con ardore.
10. Ardore che consumi ongni freddura
et purghi *et* illumini la-mente
 ongni-altra cosa| fai parere oscura
 la-quale non uede te *pre*|sentemente
 70. *et* gia mai altro amore non| cura
per non cessar da-te l'amor neente
et non| rattepidar lo-tuo calore.
11. Chalore che fai l'anima languire
et stru|ggere lo-cor di-te infiammato
 Fol. 97^f. 75. che non e lin||gua che'l potesse dire
 ne cor pensare se nol|l'a prouato
 oi me lasso fammiti sentire
 is|calda lo-mio cor di-te gelato
 che non con|summi in-tanto freddore.
12. 80. Freddi peccatori nel gran foco
 dello-n|ferno a-uoì e apparecchiato

se questo bre|ue tempo ch'e si poco
 d'amor lo-uostro cuor| non e-scaldato
 per-cio ciascun si-studi in-ongni| loco
 85. d'amor di cristo essere abbrasciato
 et| confortato del suaue odore.|

13. Odore che trapassa ongn'aulimento
 ihesu| chi ben non t'ama fa-gran torto
 chi non| sente lo-tuo odoramento
 90. o elli e-pussulente| o elli e morto
 o-fiume uiuo di delecta|mento
 che laui ongni fetore et dai confor|to
 et fai tornar lo-morto in-suo uigore.|

Fol. 97^v. 14. Vigorosamente li-amorosi
 95. in-quella uia|| auen tanta dolcessa
 gustando quei mors|elli che dona cristo
 a-quelli c'anno la-sua| contessa
 che tanto-son soaui et dilectosi
 ki| ben li-assaggia tutto'l mondo spressa
 100. et qua|si in-terra perde suo sentore.|

15. Sentitiui o-pigri negligenti
 uasta lo-tem|po c'auete perduto
 oi-me quanto siemo| scon(s)gnoscenti
 c'al piu corteçe non auem| seruito
 105. che promette celestiali presenti|
 ad cui promette mai non e fallito|
 chi l'ama si-lli sta buon seruidore.|

16. Seruire ad-te ihesu mi-amoroso
 piu| soau'e c'ongn'altro dilecto
 110. non puo-saper| chi di-te sta otioso
 quant'e dolce ad-amar| te con-affecto
 gia mai lo-cuor non troua| altro riposo
 se non in-te gesu amor perfec|to
 che dei tuoi serui se consolatore.!

- Fol. 98^r. 17. 115. Consolar *non* puo terrena cosa
 l'anima| ch'e facta ad (şuḡ) sua *semblansa*
 che piu tutto'l| *mondo* e *pretiosa*
et nobile sour'ongni altra| *sembiansa*
 solo tu ihesu le-puoi dar posa
 120. *et*| impiere a-*lei* tutta *sustantia*
 pero che| tu se solo suo *maggiore*.|
18. Maggiore *inganno non*-mi par che sia
 che| di-uoler quel che *non*-si troua
et pare sou|r'ongni-altra *gran-follia*
 125. di-quel che *non* puo| *essere* farne *proua*
 cosi l'anima ch'e fur| della uia
 uuol far che'l *mondo* l'*empia legge*| *nuoua*
et non puo *esser* che'l-*mondo* e-*uia minore*.|
19. Rinorare si-uuol(ę) lo-cuor uillano
 130. che| del-*mondo* chiamasi *contento*
 che te uolere a|mor ihesu sourano
per-terreno *cambiare* *intendi*|*mento*.
 se lo-suo palato fusse sano
 c'assaggi|asse'l-tuo *gran-dilectamento*
 Fol. 98^v. 135. sour'ongni-altro|| li-parresti lo-migliore.|
20. Miglior cosa di-te amor ihesu
 nulla-*men*|te mai puo desiderare
 pero douerebbe| lo-cuor teco lassu
 colla-*mente* mai *sempre*| *conseruare*
 140. *ongni* creatura di-qua giu
sem|pre *per* lo-tu amor neente riputare
 et solo te pensar dolce signore.|
21. Signor che-tti uuol dar la-*mente* pura|
non ti de dare altra *compagnia*
 145. che spes|se fiate *per*-la *troppa cura*
 da-te la-*mente*| uaga si diui(s)a

dolce e ad-amar la-cre|atura
 ma-il-creator piu dolce che mai| sia
 pero ongn'altro amore e da-temere.|

22. 150. Timor *et* gelosia porta la-mente
 che| ben t'ama ihesu che non-ti-spaccia
et parte| si da-tutta l'altra gente
et solo te ihesu| il-suo cuore abbraccia
 ongn'altra creatu||ra ae *per* neente
 155. inuerso la-bellessa di-tua| faccia
 tu che d'ogni bellessa se factore.|

Fol. 99^r.

23. Fammi di-te solo ihesu pensare
et ongn'altro| pensier dal-cor mi-caccia
 (çhe|luto) che-n tu|tto'l mondo non posso trouare
 160. creatura| c'a-mme sodisfaccia
 o dolce creator fammiti| amare
et dammi gratia che'l tu amor mi| piaccia
 tu che d'ongni gratia se datore.|

24. Dammi tanto di-te amor che uasti
 165. ad-am|arti quanto son tenuto
 del-grande presso| che *per*-me pagasti
 sia *per*-me da-te ricogno|sciuto
 o-ihesu dolce molto m'obbrigasti|
 ad piu a(r)marti che non oe potuto
 170. ne-pos|so senza te confortatore.|

25. Conforta'l mi cor che *per*-te languisce|
 che senza te non uole altro conforto
 s'elli| piu digiuna indebilisce
 e'l cor che tu non|| pasci uiue morto
 175. se del-tuo amore assa|ggia riuiuisce
 or n'aiuta amore in-questo| porto
 tu che se sour'ongn'altro aiutatore.|

Fol. 99^v.

26. Aiutami amor ch'io non perisca
 amor do|lce per amor t'addimando
 180. prego che'l tu amor| non-mi fallisca
 riceue li-gran-sospiri ch'io|ti-(dì)mando
 ma se uoui che io per te langui|sca
 piacemi che uo morire amando
 per-lo-tu| amore dolce redentore.|
27. 185. Redentore quello e mio uolere
 d'amarti| et di--seruir quanto potesse
 o dolce cristo deggi|ati piacere
 che lo-mio core del tu-amor| s'impiesse
 quell'ora ihesu mi fa uedere
 190. ch'io| te solo in-del mio cor tenesse
 et tu mi-fussi|cibo et pascitore.|
28. Pascimi o pan celestiale
 et fammi ongn'|altra cosa infastidire
 cibo di-uita se sempiter|nale
 Fol. 100^r. 195. chi ben t'assaggia mai non puo perire|
 fammi questo dono spetiale
 ch'io te dolce| amore possa sentire
 per pieta dolce donatore.|
29. Donami ihesu desiderato
 200. di-te amor dol|cissimo assaggiare
 per-te sou(o)r'ongna cibo| dilicato
 uoglio da-tutto'l-mondo digiuna|re
 chi-ben t'assaggia la-lingua e'l-palato|
 tutto lacte et mel fai distillare
 205. et rinnuoui| la-mente in tuo feruore.|
30. Feruente amor li-dona di te ihesu
 ad-chi-canta| il-decto di-tanta altessa
 mentre che uiue in-terra| di-quagiu
 tu regge la-sua uita in-gran-nectessa|

210. poi li-da sollaccio colassu
 che prenda gioia| della tua contessa
et sempre regni teco ad-tut|te l'ore. AMEN.|

54.

*Lauda del singnore.*Fol. 100^v.

D'amor languisco ihesu te amando
 dammi|| t'amor dolcemente gustando.|

1. Amor gesu e or perche mi-struggi
 uoti| chierendo *et* tu mi pur fuggi
 5. spesso ti chi|amo *et non*-mi rispondi
 languisco d'amore| cusi trangosciando.|
2. Perche ti-celi amor gratioso
 par che sii li|eto s'i-sto angoscioso
et ongnom mi-dice che| tu se pietoso
 10. *et* io pur aspecto *et* uo sospirando.|
3. Le-grande-mpromesse che-mmi uai faccendo|
 m'anno inuaghito d'andarti chierendo
 sempre| di-te-i mi ua-inghiottornendo
 con-molte pene| mi-fai gire andando.|
4. 15. Or tu pur uuoi ch'io ti uada chierendo||
 Fol. 101^r. quando mi-t'apresso tu uai pur fuggendo|
et s'io m'isforso d'andarti giungendo
 tu ti-na|scondi *et* uaiti celando.|
5. Dio com-feraggio del-mio dolce amore|
 20. nol posso auere struggemisi'l core
et ben s'a|uede ch'i sto in-amarore
et par che-ssi-uada| di-me pur gabbando.|

6. Aggi pietansa di-me redentore
che on|gl'altra *mansa* m'ai tolta dal-cuore
25. te uo| chierendo *languisco* d'amore
or non-mi-far| gire piu storiando.|
7. Amor *ihesu* tu m'ai si-nuaghito
ch'io sto| come homo che par pur-ismarrito
et son| dalla *gente* beffato *et* scernito
30. *et* io *per* tu amore| mi-uo si-spressando.|
8. Fol. 101^v. Giorno *et* nocte non uo riposare
per-lo-mio| amore ch'il uo pur trouare
ch'io l'auera||bbo alla mia uolontade
s'io *con*-feruore l'an|dro dimandando.|
9. 35. Fammi feruente *ihesu* nell'amore
ch'io| ti-cheggia *con*-tutto'l-mio core
d'ongni-altra| *amansa* mi uegna fetore
et pur di-te mi| uad'allegrando.|
10. Per tu-amor *ihesu* uita mia
40. tutto *questo*| mondo mi pare mattia
lo-gioco e'l-solaccio| mi par uillania
oue *ihesu* non si-ua *ricor*|dando.|
11. Donaci dio che tanto t'amiamo
che ne||l'amore tutti quanti notiamo
45. si di *ihesu*| inebbriar ne possiamo
che *sempre* andiam | *ihesu* ricordando.|
12. Venite amanti *con* grande feruore
dianci| ad-*ihesu* *et* amiallo col-core
et gridiam sem|pre o amor amore
Fol. 102^f. 50. *et* nel su-amore ci-andi||am *con*sumando.|
13. Venite spose c'a-dio siete date
lo-uost|ro sposo *ihesu* uagheggiate
sempre di| lui pur di-lui ragionate
con-tutto'l core| di-lui ragionando.|

14. 55. O-clemens o-pia o-dulcis maria
 tu c'ai| *et* tieni gesu in-tua balia
 allo suo re|gno tu sii nostra uia
 oue gesu *sempre*| andiam *contemplando*.|

55.

Lauda del singnore.|

Languisco d'amor dolcemente gus|tando
 gaudente e quel cor che di-dio ua| cercando.|

- Fol. 103^v. 1. Al-nome di-dio *cantiam* dell'amore||
 a-laude *et* ad-gloria dello saluatore
 5. *et* del|la beata uergine fiore
cantiam dell'a|mor di gesu gloriando.|
2. Or che fai cor meo che *non* prendi gio|ia
 del piu uago amore che sia *sensa* no|ia
 stammi la-mente si *pensosa et* croia
 10. *non-sen*|to l'amore *non* uo giubilando.|
3. Fra tutta la-gente lo-mio cor si-smera
 di| cristo amor dolce in-cui oe posto la-speme.|
 fioriscan le-prata *per* ongni riuera
et ueg|na l'amor fra-lli fior dilectando.|
4. 15. Venut'e'l-mi-amore *et* mettemi-n-caccia
 pren|de'l-mio core *et* stringe *et* allaccia
et ammi rinchiu|so infra-le-sue braccia
 o-bel mio dilecto *per* te| uo dansando.||
- Fol. 103^f. 5. Or se tu'l-mi-amore che m'ai tolto'l core
 20. *et* aimi mandato un-si-grande ardore
 ch'i| piangh'e sospiro *con* dolce sapore
 ihesu reden|tore te uo dimandando.|

6. L'amor m'a-preso *et* ragion non mi tiene|
fassi'l suo piacere *et* io mi porto le-pene|
25. piu mi stringe forte che mille catene
et dentro *et* difuore mi-ua diuanpando.|
7. L'amor mi pon posta *et* si-mmi saetta
tre|milia coltella nel cor si-mmi ficca
or uede|te amanti or che guerra e questa
30. ad-uo| me-ne dolglio *et* uo richiamando.|
8. L'amor mio dolce mi fa innamorare
ke| finir non posso ne loco trouare
ma se io| potesse lassuso andare
andremene ai| santi cosi richiamando.|
- Fol. 103^v. 9. 35. O francho cuor dell'amor che faremo||
che s'elli ci-combatte d'amor ci-morremo|
o anima dolce che noi goderemo
c'arem| gesu bello al-nostro dimino.|
10. Fra-lli freschi gilgli *et* le-bianche| roçe
40. uegna l'amore ad-far le-sue pose|
et uengniansci tutte l'anime amorose
et tengnalo in-braccio con fior dilectando.|
11. Al cor m'a ferito lo-mio amor giocon|do
et io piu non posso in tutt'esto mondo|
45. sono accorato in-del parlare abbondo|
ihesu mio giocondo di-te uo cantando.|
12. Ad-te'l-dico bella farai meco un-pa|cto
che-io pur uoglio ihesu intrasatto|
et mettermene uoglio ad ongni bar|atto
50. lo-cielo *et* la-terra ne uo-girando.|
13. Occhi miei col cuor u'accordate
di ge|su il-mi-amore mai non rifinate||

Fol. 104^r.

non ne tacere sempre ne parlate
andia||llo chierendo cosi sospirando.|

14. 55. Venite amanti si-*mmi* soccorrete
ihesu mi| percute di-grande ferite
prego uo faccio| correte *et* uenite
che duramente mi ua| fracassando.|

15. O beatissima uirgo regina
60. delle mie| pene siete medicina
si-grand'e la-guer|ra che ihesu mi-mena
colli suoi gran-col|pi mi ua pur colpendo.|

16. Perche m'a-il-mi-amore cosi accagio|nato
ferito'l-mio core *percoss'e* sparato|
65. *et* fammi gire cosi taupinato
per-la-foresta| uo peregrinando.|

17. Venite amanti a-darmi conforto
andi|amo al-giardino *et* cerchiam tutto l'orto|
se ui-trouassimo il nostro diporto
Fol. 104^v. 70. ue||nite meco andrello chiamando.|

18. Andiam tra-lle roçe *et* cerchiam li uerçi|eri
et mettiam le-guardie per ongni sentie|ri
et andiam cercando per ongni manie|ra
che tra-gilgli *et* roçe si-ua riposando.|

19. 75. Ragion non-mi tien lo-dolcissimo ui|so
et io piu non posso si-*mm'a* conquiso
ma| se io potesse andar su(i) in-paradiso
andreimene ai santi cosi lamentando.|

20. Che per uaghessa il-trouo magdalena|
80. d'amor li-ardea il-cuore di-grasia era pie|na
trouo in-dell'orto la-luce diuina
per|ch'ella andaua ihesu dimandando.|

21. O magdalena c'andasti al-sepolcro
o|ue ihesu naçarem fu riposto
85. andasti et| cercasti trouastilo in-dell'orto
gaudent'e'|l-tuo cor che lui ando cercando.||
- Fol. 105^f. 22. O Magdelena che tanto l'amasti
lo-dolce| amor cristo li cui pie basciasti
ad te mi-raco|mando in tutti i-miei facti
90. dinansi all'a|more per noi si pregando.|
23. Venite amanti apretimi'l-core
dentro| ui-mettete ad-posar lo-mio amore
et facciansi| i-monti pur mele et dolciore
et si-an nostre lin|gue di ihesu gir parlando.|

56.

Lauda del singnore.

1. Uoi t'auere et non-ti uo lassare
dio sin|gnor di tutta cortesia
tutto'l mondo uoglio| abbandonare
per auerti nella mia bailia
- Fol. 105^v. 5. O amor si-se dolce ad-amare
chi'l-sapesse| ben se-ne morria
uita mia quando (aḍ)ueder quell'o||ra
ch'i t'ami tanto ch'i mi-ne pur mora
fammi| dicer lo tu amor m'accora
10. fammi far la-morte con-dolcessa.|
2. Molti disser del carnale amore
che non| congnebber la-tua fina mansa
quella che| trapassa ben-al-cuore

87. *mamasti* avec *m* exponctué et un *l* ajouté au-dessus.

7. *quando* ajouté au-dessus de la ligne; *ueder* paraît corrigé en *uedro*, mais l'écriture n'est pas claire.

et tutto'l-fai uenire in-me|nimansa
 15. non si puo contar lo-tuo dolciore|
 chiara luce et tutta mia baldansa.
 quando mo|stri'l uiço tuo splendente
 fiermi'l-core encendi|mi la-mente
 si non t'o tutto risto dolente
 20. si-mmi| prendi altissima bellezza.

Fol. 106^f.

3. Donami d'amor si gran-ferita
 che'l cor| nolla possa sofferire
 si-mmi senta l'anima| smarrita
 che uegghiar non possa ne dormi|re
 25. come'l ferro trae la-calamita
 in-tal-guisa|| ad-te la-fai uenire
 faili sempre far questo lamento|
 tante son le-pene che-i sento
 s'io di-te non|compio il-mio talento
 30. perdo uita et tutta|mi allegressa.

4. Tanto sia l'amor che tutto m'arda
 dolce| mio ihesu desiderato
 ognom che-mmi troua| et mi guarda
 ueggia per cui son cosi| appenato
 35. et poi dica ch'e cio che tarda
 di|uenir lo-gaudio al-tribulato
 io risponda| si-son preso all'amo
 di cristo mi dolce cui| tant'amo
 tanto forte et tanto ad-alto il-chia|mo
 40. che ne son uenuto in-debelessa.

5. Ad te'l dico s'io ti-ueggio'l-uiso
 della mia| pena tu se cagione
 ben lo-saccio tu m'ai| si conquiso
 ai mi data si crudel pregione|
 45. tu sollaccio tu mio paradiso
 oi-me lasso| come m'abbandone

Fol. 106^v.

or chi uidde mai|| cosi gran pena
 tutto'l cor del corpo mi dime|na
 aimi messo in-una tal catena
 50. che-*mmi*| tolle tutta la-fortessa.|

6. Dunqua mi soccorre gran conforto
 tutto| par che'l cor mi-si disfaccia
 era colorito or| sono ismorto
 si'l tu amor mi-stringe et| si-*mm*'allaccia
 55. quando credo esser uenuto| al porto
 ben sono infra mar tre-milia| braccia
 or m'aiuta ch'i-*non* uad'al-fondo
 tu| mi sij sostengno amor giocondo
 lo-cuor *non*| mi cape in-tutto'l mondo
 60. quando ueggio| te souran'altessa.|

7. Nella tua *pregion* lo-cor si gira|
 come l'uccell nella gabbia ritrosa
 no-ne puote| iscir tuttor sospira
 dell'andare *intorno* mai| no posa
 65. tale occhiata fa quando t'*ammira*|
 dice oi-me taupin che dura cosa
 ben mio|| grande *non* ti posso auere
 son tenuto| *et non* posso tenere
 morte senza morte| sostenere
 70. *non* potrei soffrir tant'amaressa.:

Fol. 107^r.

8. Se tu *non*-mi-ti-dai lo-mio sollaccio
 io| ne tramortisco *et* caggio in-terra
 faccio| reggimenti come passo
 dico lasso si'l tu amor m'afferra
 75. quando piu mi-leuo| piu tramasso
 or per che mi-meni tanta| guerra
 mille morti mi fai far lo-gior|no
 lo-cor mi-si-scalda come forno

62. Un point faible sous le dernier *l* de *uccell*.

tuttora| si uolue come torno
80. fin-a che non a la| sua grandessa.|

9. Tutto me-ne infermo *et* me-ne doglio|
oi meschino me come feraggio
come| naue mi-romp' allo-scolglio
si te cristo mio|dolcior non aggio
85. non posso morir *et* morir| uoglio
ansi che io uiua in-tal-dannaggio.||
Fol. 107^v. tu mi-stai duro come diamante
io patisco| angoscie *per*-te tante
il cor mi-fa in-corpo tai sembianti
90. ben par che-me prenda la mattessa.|

10. Quando lo-tuo uiço al-cor mi-passa
lo| cuor grida o-me che pena e-questa
come| deggio fare anima lassa
che l'amor si for|te mi-tempesta
95. gesu cristo tuttor mi con|quassa
ogna cosa me-ne par agresta|
non congnosco la-u mi-tegno i-piedi
si-la-noc|te e'l-giorno tu mi-fieri
tu mi-lanci al-cuor| si-lati spiedi
100. ben-an-cento braccia *per* lunghessa.|

11. Aggio'l-cuore *et* noll'o in-podestade
cristo| amor mio dolce tu'l m'ai tolto
senza fallo| quest'e ueritade
l'om che perde il cor diue[n]ta| stolto
105. se di-me tu non arai pietade
oi me tri|sto *et* dulente molto
tutto tempo l'amor| m'accoltella
Fol. 108^f. di quella tua faccia tanto|| bella
ueggio che-me perdo la fauella
110. se tu| non lassì questa crudelessa.|

12. Lo-cuor mi-trangoscia *et* ua gridando|
 null'om puo trouar che ne'l guarisca
 se|non te *per*-cui muor sospirando
 troppa pe|na par lui che patisca
 115. li miei sospiri ad| te li mando
 cristo il-tuo dolcior non-mi fallis|ca
 oi amor mio dolce grande *et* buono|
 le-ferite tue mi fan tal suono
 nel mi-cor| son drittamente un tuono
 120. rimembrando| della tua factessa.|
13. Nommi posso porre al-cuor la-mano|
 che uorrei cercar com'elli stesse
 dice oi-me| di cristo mio sourano
 dammi le-ferite tanto| spesse
 125. saccio ben ch'i non saro mai sano|
 si lui odor mio non auesse
 uieni *et* or-mi| aiuta dolce morte
 traime d'esta pena tanto|| forte
 s-tu di-quest'angoscia fuor mi porte|
 130. faimi molto grande ageuilessa|
14. Non posso morir *et* sempre muoio
 mal| fai morte che tu non m'aiuti
 si m'amassa| l'amor come toro
 faccio in-terra si mortai| cadute
 135. cristo tu se tutto il-mio teçoro
 tu sol||accio tu giori'e salute
 stami'l-cuor come| segn'a saetta
 tutta l'una dipo l'altra getta|
 tu che se la-uita mia dilecta
 140. cuore *et* cor|po lo-tu amor mi-spessa.|
15. Per l'angoscia il cuor m'alliuidisce
 or| lo-soccorre santa medicina
per cui ogne| amaro indolcenisce

- uedi ben che'l mio| dolor non fina.
 145. tutta uia lo-cuor mi gesti|misce
 fammi'l-corpo si-crudel ruina
 per pieta| mi-dona-lcuna sosta
 la-tua gran bellezza| troppo costa
 Fol. 109^r. in-tal pena l'anima m'ai po||sta
 150. non si puo di-somma la fralessa.|
16. Per te il cuore m'e diuentato matto
 et non| puo trouare alcuno aiuto
 dice o-me chi| uidde mai tal facto
 in-si-gran-dolore son| caduto
 155. gia non posso coll'amor far pacto|
 per gran-forsa mi-son arrenduto
 son cacciato| preso et ferito
 di te cristo tanto saurito.
 se tu mi-di quando, saro guarito
 160. quando aro di-te piena fermessa.|
17. Nol posso unqua tener celato
 ke l'amor| non me'l-lassa tacere
 sentomi lo-cuor si-sfracas|sato
 sollacciar non posso ne godere
 165. cristo d'o|gni parte l'ai passato
 prendati pieta del| mio dolore
 dio merce| quant'e la-mia fa|tica
 io non posso far ch'io non te'l-dica
 nel| mio cuor l'amor tuo si notrica
 170. infin ke| non mi-ti-dai la-mia bellezza.|
18. Cristo uita mia lucente et chiara
 Fol. 109^v. toimi'l| cuore et mai piu nol-gouerno
 che lo tu amor| sempre lo-spara
 tutto questo mondo i par| onferno

159, 160. saro g. q. sont écrits par une main postérieure au-dessus de aro di-te.

175. mai non ebbe cosa tanto amara|
 or l'aiuta tu signor superno
 fammi questo| ch'io lo-cuor riaggia
 ch'io per-lo tu amor| tuttor non caggia
 chi-si crudel morte be|ne assagia
 180. tutte l'altre pene pogo| appressa.|

19. Dice'l cuor all'occhio perche m'uccidi|
 che tu'l guardi sens'ogni miçura
 contra me| si gran saette guidi
 ke mi-mecti pur al|la uentura
 185. dico tutto tempo oi me ki uidde|
 cuor auer cosi crudel puntura
 io non sappo| come aitar mi possa
 tu par che-mmi rom|pi tutte l'ossa
 non e altro se non far la fos|sa
 190. ch'i mi moro di-questa grauessa.|

20. Nollo guardar tanto se-tti piace
 Fol. 110^f. del-mio|| gran dolore pieta ti prenda.
 io trangoscio grido| et quei pur tace
 d'un coltello d'amore par| che-mmi fenda
 195. al-mio tempo nolli faccio pa|ce
 s'io non posso far che mi-s'arenda
 tem|pera la-uista occhio mio
 di-guardar lo-chi|aro splendor di dio
 uedi ben che tutto| me-ne-suio
 200. dunque di-me abbi cordogliassa.|

21. Dice l'occhio oi me si-nne son uago
 et| tu dici ch'io nol guardi tanto
 da-tal bel|lessa mai non-mi-smago
 che-mmi-da sollac|cio giuoco et canto
 205. ognua tua paraula | m'e un-drago
 uuoimi tor letisia et dar|mi pianto

182. *u* et *r* de *guardi* sont ajoutés au-dessus par une main postérieure.

parla quanto uuoi che non ti|uale
 so che-tti par che io dica male
 all|lor morrai d'un colpo mortale
 210. che io *per-te*| aroe tant' aspressa.|

22. Uiene la-ragion *per* disfinire
 dice cuor|| lo-grand-amor t'inganna
 Fol. 110^v. parli all'occhio *et non*| ti uole udire
 di-lassar quella sua dolce| manna
 215. io lo-lasserei *innanti* iscire
 della| testa fuor ben una spanna
 lo-tuo gran-sol|laccio cui tant'ami
per cui dici oi lasso tan|to'l-brami
 uerra tosto a-tollerti la fame
 220. et| daratti d'ogne ben contessa.|

23. Parla cristo *et* dice tosto uegno
 ben sai| che *per-te* sostenni morte
 del maggior| amor ti diedi segno
 che mai fusse al-mon|do *et* del piu forte
 225. uien-a-gauder *et* prender| lo-mio regno
et habitar nella mia santa| corte
non dubitar per fermo ci uerrai
 se| tu nell'amor mio perseuerrai
 auerai sol|laccio *et* ben assai
 230. uiuerai tuttora in gran| dolcessa. Amen.

57.

Lauda ad ihesu cristo.

Fol. 111^f. Cristo *per* tu amore
 prendi lo mio core||
et fa'l di-te amoroso amare.

3. amore.

1. Amar te *per* cortesia
 5. mi-fa ihesu uita|mia
 prendi'l-meo core in-tua bailia
 fa'l| di-te amor meditare.|
2. Meditar te chi ben cura
 tu-li-fai la-*mente* pura
 10. parti'l d'ogne creatura
et in-te solo'l fai| fermare.|
3. Fermami amore *et* fammi forte
 mai| da-te per nulla sorte
 fame sete pena| u morte
 15. non-mi possa scieuerare.|
4. Sceuera-mi d'ogni cosa
 che non e in-te|gratiosa
 fammi l'anima studiosa
 di-te| puro amor curare.|
- Fol. III^v. 5. 20. Curando te-sta gaudente
 chi del tuo|| saur ben sente
per-tu-amor li par neente|
 tutto'l mondo abbandonare.|
6. Abbandonare *per*-te tutto
 25. fammi'l mondo uano| *et* structo
 per che'l-mi-cor dolce fructo
 possa| di te ben gustare.|
7. Gustando ben tua dolcessa
 tu fai dolce| ogni amaressa
 30. per tu-amore graue as|pressa
 lieusemente fai portare.|
8. Porti'l-mi core di-te giocondo
 dolce piu| che tutto'l-mondo
4. Amor. — 24. *tūto* ajouté au-dessus par une main postérieure.

- cristo amor soaue pondo|
 35. di-te fammi dilectare.|
9. Dilectarmi di-te gioia
 gia non posso per| mia noia
 troppo e la-mia uita croia
 cristo| amor falla mutare.|
10. 40. Muta la-mia mente uana
 che te assag|giare e-lontana
 di-te amor la-satia *et sana*|
 non mi-far piu digiunare.||
- Fol. 112^r. 11. Digiuno *et fame* patisco
 45. te amore *concu*|pisco
 tanto di-te piu sentisco
 quanto| piu mi fai aspectare.|
12. Aspectando d'ardor cresco
 di-te la-fame| rinfresco
 50. di-languir per te non esto
 se tu| non uieni sto in-penare.|
13. Penar di-te tu mi-fai
 cristo se non mi-ti-dai|
 poi ch'io nol ti dico assai
 55. non mi-far tanto| indugiare.|
14. Indugiar te m'e coltello
 te aspectar m'e| martello
 sposo mio sour'ogni bello
 uie|ni amore *et non tardare*.|
15. 60. Tardati amor *et* tieni
 poi *con-gran-dolcessa*| uieni
 o amore che sostieni
 per l'amor piu| dilatare?

64. *dilectare* avec *ec* exponctués et *a* ajouté au-dessus.

16. Dilati l'anima pura
 65. quanto sta piu| alla dura
 in-te cresce la-misura
 Fol. 112^v. del santo|| desiderare.|
17. Desiderando dilecta
 l'anima che t'e af|fecta
 70. quando e tutta in-te istrecta
 faila| di-te giocondare.|
18. Gioconda'l-cuore *et* sta gaudente
 gaudio| sente alla sua mente
 amor dolce dolcemente|
 75. alli-amanti ti-sai dare.|
19. Daiti ad-chi-tti uole auere
 tu ti uieni| ad-profferere
 amor non-ti puoi tenere
 ad chi|tti sa addimandare.|
20. 80. Addimandando te amoroso
 dolce mio| ihesu pietoso
 che-mmi facci'l-cor sommoso
 di-te| solo amor pensare.|
21. Pensando di-te amore
 85. fai inebbriar lo-core|
 uuol fuggire ogni romore
 per poterti| contemplare.|
22. Contemplando te sollaccio
 Fol. 113^r. tutto'l-mondo|| mi-par lasso
 90. reggimenti fai di-passo
 ad|chi non-ti-sa prouare.|
23. Proui te amor sourano
 quelli che ui|ue col cuor uano

- l'amor falso ch'e mon|dano
 95. per-te amor fai rifiutare.|
24. Rifiuti ciascun sua uita
 che non e in| cristo nodrita
 la-sua gratia ch'e amannita|
 prenda ciascun uo pregare.|
25. 100. Preghiam cristo amor dilecto
 che facci esser suo electo
 quei che trouo questo| decto
 di-se il-deggia consulare.|
26. Consular chi-l'ode et canta
 105. tutti in| quella gloria santa
 che-ll'amor ce-ne(çō)| dra tanta
 che non-si poria contare.|
27. S'i non-t-o cristo amore
 dentro dal-mio| core
 110. — — — — —
 loco non posso trouare.|

58.

*Dell'albore dell'amore.||*Fol. 113^v.

- Un-albor-e da-dio piantato
 lo-quale| amore e nominato.|
1. O tu hom che se saglito
 dimmi-n|che forma ui-se gito
 5. per qual uiag|gio ui-se-apparito
 che-sto in-terra in|tenebrato.|

2. Dico imprima del salimento
 posso| cadere se-sto lento
non-ci-o sicuro stabi|limento
 10. di fin che posso esser tentato.|
3. Quando quest'albore trouai
 di-salire| m'infiammai
 fui da-piedi *et* si'l mirai|
 ch'er'alto *et* tutto disnodato.||
- Fol. 114^r. 4. 15. Da nulla parte ci-uedea
 la-unde sali|re potea
 se *non* da-un-ramo che pendea|
 uilta d'umilita chiamato.|
5. Apilgiami *per*-salire
 20. *fummi* decto *non*| (salire) uenire
 se-*non*-ti-brighi di-partire|
 da *ongni* mortal peccato.|
6. Vennemi *contritione*
 lauaimi *per-con*|fessione
 25. poi fei la-satisfatione
 come| da-dio mi-fu donato.|
7. Colla croce mi-sengnai
et quel ramatel| piglia[i]
 tutto'l corpo ci-affaticai
 30. fin che-n|nalto fui leuato.|
8. Incontenente che fui giunto
non-mi| lasso fuggir punto
 di-far sopra-me un|giunto
 di piu alto stato.|
9. 35. Poi che in-quel ramo fui salgito|
 di-letisia fui ferito

Fol. 114^v.

che'l mondo entene||brito
ch'era dal sommo mossato.|

10. Nell'altro ramo mi-gittai

40. *et* sospiri ci| trouai
del-mio tempo lamentai
di-gir tanto| gattiuato.|

11. Allora sopra me guardando

due ra|mi ci-uidde stando
45. l'uno amor *perseuerando*|
l'altro amor continuando.|

12. Salgliendo piu su (r)i-sedea

pome scri|tte ci-pendea
lagrime c'amor facea
50. del|lo sposo ch'era celato.|

13. Dall'altra parte si-giro'l core

uide'l-ra|mo dell'ardore
passando l'excellentia del|l'amore
che m'auca tutto scaldato.|

14. 55. Se-nell'altro ramo montasse

fummi dec|to ch'io m'odiassse
perche tutto amor por|tasse
al-signor che m'a creato.|

15. Al-ramo dell'altra parte

Fol. 115^r.

60. mi-trasse l'a||mor *per-arte*
al-contemplare che disparte|
lo-cor da ogni amaricato.|

16. A un ramo di-piu altessa

si-fui trac|to *con* leuessa

65. quine languia con-al|legressa
sentendo d'amor l'odorato.|
17. Quine languendo puosi mente|
a-un ramo piu piangente
la-qual| con ardore pungente
70. ferendo'l cor l'a-stemperato.|
18. Stemperato di-tal foco
che'l-mi-cor non| troua loco
fui menato ad-pogo ad-pogo|
nel ramo sopra me fermato.|
19. 75. Tanto d'amor fui ferito
che in-quel| ramo fui rapito
et lo-mio sposo fu appa|rito
et con-lui mi fui abbracciato.|
20. In me medesimo uenni meno
80. mena|to in-quel ramo diuino
di-tanta consula|sa fui pieno
che-lo-cor ci-fu annegato.||
- Fol. 115^v. 21. Non-e dato ad-creatura
salire oltra| questa misura
85. la-trinita e-fuor di-misu|ra
lo-sommo accessibil chiamato.|
22. Trece ramora coi fructi
et sette gra|dora producti
se-lli potrem salir tutti|
90. saremo in-perfecto stato.|
23. L'albore del-contemplare
chi'l uuol| salir non de posare
pensier parole et fac|ti fare
in-dio esser sempre exercitato.|

66. *lamor* avec *l* exponctué et *d* écrit dessus.

59.

Lauda del singnore.|

Signor mio si-uo languendo
 per| te ritrouare
 de non gir da-me fuggendo|
 che-*m*mi fai penare.|

- Fol. 116^f.
1. 5. Signor mio se t'e im-piacere
 con||solam'u[n]-poco
 ch'i-solea di-te gaudere|
 et or non-trouo loco
 ne sollaccio mai| ne gioco
 10. senza te non aggio
 giorno| et nocte piangeraggio
 per lo-mio fallare.|
2. Tanto di-cor piangeraggio
 pe-lo-mio| signore
 15. fin-ch'i-mi-consumeraggio
 mor|ro di-dolore
 oi-me lasso peccatore
 mor|ro sconsulato
 ch'io aueua incominci|ato
 20. di-te assaggiare.|
3. Del tuo cibo auea assaggiato
 ch'era| tanto aulente
 anima che noll'a prouato|
 non sente neente
 25. oi-me misero dolente|
 non aggio conforto
 che-*m*mi riconduc'al-porto|
 la-ou'io solea stare.||

- Fol. 116^v. 4. S'io non seppi mantenere
 30. lo-don ch'i auea|
 degno son pena soffrire
 in-nella uita mia|
 o-ihesu speranza mia
 per-la-tua pietansa
 35. aggi| di-me rimenbransa
et non m'abandonare.|
5. Se m'abandoni signore
et io giro penato|
 che di-tutt'ogn'altro amore
 40. mi-trouo-ngannato|
 o-me lasso agghiadato
 lo tu amor m'afferra|
 che da-me uenne la-guerra
 nol posso celare.|
6. 45. Teco so stato-nguerrato
 signor mio uerace|
 saccio ben che dal-mio lato
 so stato fallace|
 signor mio rendimi pace
 50. per-la-tua pietade|
 per-amor della tua madre
 non-la-m'indugiare.|

60.

Lauda di prego per li peccatori.|

1. Priegoti per-cortesia
 gesu cristo dolce| amore
 che tu ardi li-lengni torti
 c'anno| malisiosi i-cuori.||

- Fol. 117^r. 2. 5. Li-lengni torti si-ss'intendono
 homini| con poga fede
 che-son crudi *et* acerbi
 et| amari piu che fele.
3. Di *et* nocte son rebel|li
 10. delli tuoi amanti amor *messere*
 fanno| lor giudicamenti
 come mali *comprenditori*.|
4. Quando noi t'andiam laudando
 et| quelli ne uanno mormorando
 15. facendo| beffe *et* dispegiando
 perche-tti chiamiamo amore. |
5. Anno lo-cuore asciutto *et* secco
 non assaggian di-te cristo
 dicen che amore e que|sto
 20. che aete messo in-cansone. |
6. Anno li-lor cuori indurati
 in-malitia ho|stinati
 se *per*-noi non sono aitati
 anderanno| in-perdissione. |
7. 25. Li-lengni torti sciagurati
 sempre stanno| attrauersati
 ben'e che sian-diuampati
 che| non cresca piu l'errore. ||
- Fol. 117^v. 8. Dunqua ben-ci-cade ad-porto
 30. che-cci uengna| il fuoco tosto
 che diuanpi ongni lengno| torto
 che non-ci turbi'l-nostro core. |

5. Dans le ms. les huit vers 5—12 sont réunis en une strophe bien qu'en réalité ils en constituent deux. — 16. Dans *chiamiamo*, le second *i* est ajouté au-dessus de la ligne.

9. Tu-cci-ne puoi ben-uendicare
cristo amor| se tu'l uuoi fare
35. tosto li puoi diuanpare|
nel gran fuoco dell'amore.|
10. Ancor che ragion non sia
segondo la-lor| uillania
fallo per tua cortesia
40. sforsa un| pogo la-ragione.|
11. Questo tocca ad-regulati
suore et mo|naci confrati
et seculari uisiati
che non-sen|ton dell'amore.|
12. 45. Ai-lengni torti si uuol dire
fare inten|[dere] et ad-sapere
che questo si-e ad-dire
ihesu cri|sto dolce amore.|

61.

*lauda pro pace.*Fol. 118^f.

- Per pace ti-preghiam cristo signore||
che la-degni mandare infra-la-gente
la|qual ueracemente
confessa te del-mondo| redemptore.|
- I. 5. Lo-populo cristiano
da-te riconperato|
non di-presso mondano
ma-del-sangue sa|grato
del tuo corpo che di-maria fu nato|
10. piacciati cristo sire di-pietansa
che per pace| possansa
posseggia liberato d'ogni errore.|

- Fol. 118^v.
2. Esta cittade
 la-qual pisa s'apella
 15. cristo| re *supernale*
per-pace rinnouella
 la-tua|| *potente* mano ne diuella
 discordia *con* ogni| aduersitade
 accio che-n ueritade
 20. fiorisca|te agghendo difensore.|
3. Nei nostri giorni dona
 pace cristo sire|
 ancora ne *per*dona
 tutto nostro fallire|
 25. et *danne* gratia che ad-te *seruire*
 possiam| tuttore fin *mentre* uiuiamo
 che quando| trapassiamo
 eternal pace e'l-salutare.|
4. Ad-dio padre *cantiam*
 30. gloria *et* honore|
 lo-qual *sempre* adoriamo
 lo-suo figliuolo| splendore
 e'l-santo spirito *consolatore*
 un| creatore solo sempiterno
 35. *dominatore*| eterno
 di tutte cose create *rectore*.|

62.

Lauda della santa pouertade.

Pouerta terrena
 uirtute diuina|
 mia mente asserena
 uita del mio core.||

- Fol. 119^f. 1. 5. La-pouerta porti-n-core
 chi ben uuole| amare
 con-gran-caldo di-feruor
 si deggia| dispensare
et ami in tutto disinore
 10. se| uuol giocondare
 or-cusi u'ornate
 uoi| che cristo amate
 tutti inebbriate
 del-di|uino amore.|
2. 15. Pouerta disiderata
 se dai-~~con~~templanti|
 tu ai la-mente s(o)polgliata
 dei gioiosi| amanti
 di-splendor l'ai rinnouata
 20. *et* di-te| fanno canti
 questo lo-fa fare
 tal uirtu| de amare
 non si puo contare
 tant'e'l suo| ualore.||
- Fol. 119^v. 3. 25. Chi pouerta bene amasse
 gusterebbe'l| dilecto
 l'anima che-ll'abbracciasse
 con *compiuto*| affecto
 se di-lei inebbriasse
 30. tutto *con*-affecto|
 dansar lo-farebbe
 tanto amor senterebbe|
 non-se-ne terrebbe
 tant-e quello ardore.|
4. 35. L'amor della pouertade
perfecto e tenuto|
perche dall'umilitade

sempre a proceduto|
 cristo coll'umilitade
 40. ae gia posseduto
et tiene| amando
 lui *contemplando*
 sempre ua gustan|do
 quell'aulente flore.|

63.

lauda del singnore.|

Donami la-morte ihesu
 u di-te *fammi*| assaggiare.|

1. Donalami dolce ihesu
per-la-qual passi| ad-te su
 5. *non-mi-ci* lassar piu qua giu
 se|| tu *non-mi-dei* consulare|

Fol. 120^f.

2. Consular ben *non* poria
 se *non* di-te uita| mia
 troppo e-la-mia uita ria
 10. se *non* mi fai| di-te gustare.

3. Gustando te aurei riposo
 pur di-te cristo| amoroso
 dolce mio ihesu pietoso
 consula|mi-n sospirare.|

4. 15. Sospiro *et* uiuo in-tormento
 del tuo saur| s'io *non* sento
non uo piu *consulamento*
 se| *non* di-te assauorare.|

5. Assauorar te mi piace
 20. dolce mio ihesu| uerace

- s'io non-t'o non trouo pace
ansi uor|rei consummare.|
6. Consummarme *et* morire
uo *per*-dolor con|sentire
25. se tu non-mi-uuoi te largire
piu| non-mi so consilgliare.|
- Fol. 120^v. 7. Consilgliame *per* pietansa
dolce ihesu|| mia speranza
tu mia sourana baldansa
30. s'io| non t'aggio sto im-penare.
8. Penando di-te (sp) so[s]piro
pur aspectando| t'ammiro
non so-n-qual parte mi-giro
ch'io| ti-potesse trouare.|
9. 35. Trouarti-uoglio *et* non saccio
lasso taupin| come faccio
troppo di-te uiuo ghiaccio|
pregoti fammi scaldare.|
10. Scaldami di-te amor puro
40. ch'io sia| d'amarti siguro
se-mmi ti-dai d'altro non cu|ro
te uo pur desiderare.|
11. Desidero s'io non t'aggio
della morte fa|re saggio
45. uiuone in-si gran dannaggio|
non uo piu dimorare.|
12. Dimorar cristo amoroso
non-mi-far si dolo|roso

23. consummar me. — 27. consiglia me. — 35. trouar tiuoglio. — 44.
Devant *fare* une main postérieure a ajouté au-dessus de la ligne *di*.

se io non t'aggio pietoso
50. non posso| di-te posare.||

Fol. 121^r. 13. Posar non uoglio ne dimoro
se io non-ti| sento adoloro
toimi la-uita ch'io moro
que|sto ti uo dimandare.|

14. 55. Dimandar piu ne uolere
non uo se| non ad-te piacere
quando-io'l-potesse sapere|
null'altra cosa uo curare.|

15. Curar ihesu ad-tuttore
60. fammi te con-pu|ro core
piacciati prego mio amore
ch'io|possa te soddisfare.|

16. Satisfare amor dilecto
fammi te con cuor| perfecto
65. per ch'io sia ben tuo electo
fammi| puramente amare.|

17. Amar te sour'ogni cosa
fammi la-mente| famosa
non-mi puoi dare altra cosa
70. sen|sa'l tuo amor ne pagare.|

18. Pagar amor mio sourano
non-mi puo| lo-mondo uano
sij cristo lontano
Fol. 121^v. uoiti mer||cede chiamare.|

19. 75. Chiamo d'aitare me ti-piaccia
che-lo|nimico mi-caccia
sempre la-carne m'al|laccia
uolmi il-mondo ingannare.|

20. Ingannar si-uanamente
 80. uuolmi lo-moz|do fallente
 cio che-npromette e neente
 ne| possomi-n-lui fidare.|
21. Fidarmi del-mio nimico
 non posso cristo| ben te'l-dico
 85. mostrasi d'essere amico
 la| carne uuolmi sossare.|
22. Sossando a-peccar m'izuuta
 lo-diaule| per darmi ferita
 perche-mmi-nuidia la-uita|
 90. si-mmi uorrebbe ad-se trare.|
23. Traemi uorrebbe ad-terra
 quanto puote| si-mm'afferra
 cristo di-si forte guerra
 tu mi-debbi liberare.|
24. 95. Liberami mia fortessa
 trarmi puoi d'o|gni amaressa
 fammi sentir tua dolcessa||
 non ti-uo d'altro pregare.|

Fol. 122^r.

64.

lauda del giudicio.

- I. A uoi gente facciam prego
 che stiate| in-penitensia
 del-forte rimprouero
 aggiatene| temensa
 5. che l'alto dio del-cielo
 fara nella sen|tensa
 la-oue tutti saremo.|

2. Secondo che-lo-sole
 appare in-oriente
 10. co|si nostro signore
 apparra manifestamente|
 uerra con tal splendore
 che'l-uedra tutta gen|te
 ciascun n'aura tremore.||
- Fol. 122^v. 3. 15. Finui raunate intorno
 l'anime a-quat|tro uenti
 ad un-suon di-corno
 saranno| risurgenti
 quant'occhio da-un crollo
 20. finui| tutte le-genti
 quelle di-tutto'l-mondo.|
4. Elli apparira sul trono
 della-maestade|
 per-giudicar coloro
 25. cui fece inuitare
 quan|do udir lo-suono
 non uenner' al-mangiare|
 et manderalli ad-duolo.|
5. Li-santi tremeranno
 30. nel-dipartimento|
 che i-peccator faranno
 c'andranno nel-tormento|
 li-giusti piangeranno
 faranno gran lamen|to
 35. per paura c'auranno.|
6. Allor fien dipartiti
 tutti li-rei dai-buo|ni
 come pecore dai-becchi
 diparten li-pa|(pa)stori

40. dira ai maladecti
andate ne dolori|
la-oue starete tristi.|
7. Andate uoi dolenti
nelle pene *infernali*||
- Fol. 123^r. 45. andate tra-i-serpenti
sodomiti *et* usurari
la-o|u'a stridor di-denti
di-ladroni *et* micidiali|
et chi fa tradimento.|
8. 50. Innudo mi-ue[de]sti
et non-mi riuestiste
affa|mato mi-uedeste
et mangiar non-mi-deste|
gran-sete mi-uedeste
55. *et nolla-mi-tolleste*
et mal uela teneste.|
9. Messer oue ui-uedemo
che noi *non* ue'l| facemo
ben-ne disdicemo
60. che noi *non-ui*| congnoſcemo
predicar ben l'udimo
oi|me che nol credemo
pero si-cci perimo.|
10. Quando uoi uedesti
65. uno dei mei mi|nori
et ben nolli faceſti
per me che son| ſignore
con-uostre riccheſſe
andate tra-i-de| moni
70. cui ſerui uoi ſteſte.|

50. *de* est ajouté au-dessus de la ligne par une main postérieure.

11. Li-giusti fien chiamati
 uenite benedec|ti
 perc'auete obseruati
 Fol. 123^v. li-comandamenti|| scritti
 75. li-quali predicati
 nei uangeli| ihesu cristi
 sarete incoronati.|
12. Cristo che noi desti
 uera congno|scensa|
 80. et poi si-cci traesti
 del nimico potensia|
 fa che salui siamo
 lo-die della senten|sia
 per maria in-cui uenisti.|

65.

Dell'anima dannata.

- Che fai anima sfidata
 faccio| mal che son dannata.|
1. I'o mal ch'e infinito
 ogni ben si-mm'e| fuggito
 5. et lo-ciel si-m'a-sbandita
 et lo-n|ferno m'a albergata.|
2. Io fui donna religiosa
 Fol. 124^f. settant'anni|| fui rinchiusa
 giurai ad-dio esser ispoça|
 10. or son al-diaule maritata.|
3. Qual'e stata la-cagione
 della tua| dannatione
 che pensauan le persone|
 che fussi canonicçata.|

4. 15. Non uedean lo-magagnato
che nel cor| era occultato
dio ad cui non fu celato
ae| scoperta esta (ti) pingnatta.|
5. Vergine mi-conseruai
20. e l-mio corpo| macerai
ad homo mai non guardai
ch'io| ne fusse poi tentata.|
6. Non parlai piu di-uenti anni
come| sanno le-mie compangne
25. asperitadi feci| magne
piu che non-ne fui notata.|
7. Cua di-scuofre tosorate
funne di-peli| attorchiate
et le-ueste disperate
30. cinquan|t'anni i-o cruciata.||
- Fol. 124^v. 8. El digiunar mio non iscludo
pane et acqua| et erbe crude
cinquant'anni interi compiuti|
in-digiunar non fui allentata.|
9. 35. Sostenetti pouertade
che fu con molta nu|ditade
non-c'ebbi l'umilitade
pero da-dio fui| riprobata.|
- 10 Non ebbi diuotione
40. ne mentale oratio|ne
tutta la-mia intentione
fu ad-esser laudata.|

31—32. *l* de *iscludo* et le dernier *a* de *acqua* sont ajoutés par le copiste au-dessus de la ligne.

11. Quando audiu^a chiamar la-santa
 lo-mio| cor so^{per}bia inalsa
 45. or son menata alla-mal|ta
 colla-gente riprobata.|
12. Se uergo^{ng}na auesse auuta
 non seri cosi| per^{du}ta
 la-uergo^{ng}na auri'ap^{ru}ta
 50. la-mia| mente magagnata.|
13. Forse mi-serea correcta
 che non sarei ad|questa opp^{re}ssa
 l'onoraⁿsa me tenette
 ch'io| non fusse medicata.||
- Fol. 125^r. 14. 55. O mio honor com mal-ti uiddi
 che'l-tuo| gioco ad me uccide
 ben mi-gosta lo-tuo| ridere
 di tal presso m'ai pagata.|
15. Ben e ch'io son dannata
 60. nullo bene| adoperata
 molto male accumulato
 nel|la mia uita passata.|
16. Lo-mio mal non sa finire
 ne ad-fine mai| uenire
 65. se perseuerar ferire
 come fusse| conmensata.|
17. Non fatica'l feritore
 el ferito non-ne muore|
 ora uede il-grande errore
 70. che sta in-questa uicinata.|
18. Se-uedessi mia figura
 morresti della pa|ura
 non poteria la-tua natura
 sostenere| la-mia sguardata.|

19. 75. L'anima ch'e uitiosa
terribile sopr'ongni|cosa
calda pussa sterminosa
in-ogni canto| e lapidata.||
- Fol. 125^v. 20. O lamento con la mente
80. o lamento con tormento
o-la|mento con-mal tinto
di tal machia m'ai sossata.|
21. O corrotto mio corrotto
o corrotto| pien di lucto
85. o corrotto oue m'ai duc|to
che son nel fuoco sotterrata.|
22. Conscientia mia mordace
il tuo fla|gello mai non tace
tolta m'ai dal cuor| la pace
90. et con dio scandaliççato.|

66.

lauda dell'anima.

- O anima mia creata gentile
non-ti| far uile inchinar tuo coraggio
ch'en| gran baronaggio e-posto'l-tuo stato.|
- I. Se-lo-nperadore auesse figliuola
5. et essa| sola in-sua here(ṭi)ditade
Fol. 126^f. giria adornata|| di biancha stola
sua fama uola per ogni| contrada
s'essa in-uiltade inten(den)desse in-mal|sano
et ddesesi in-mano a-llui possedere
10. che| poria hom dire di-questo tracto.|

80. o lamento ajouté par le copiste au-dessus de la ligne.

2. Piu uile cosa e-quello ch'ai facto
 dar|t'intrasatto al mondo fallente
 lo-corpo *per-seruo*| ti fu dato acto
 ai'l facto macto *per-te dolente*|
 15. signor negligente fa *seruo* regnare
et se domi|nare in-uil signoria
 ai preso uia che *questo*| t'e-ntrato.|
3. Lo-tuo *contado* in-quinto e partito
 uiso| gusto audito odorato *et tacto*
 20. c'al-corpo *non*| uasta ched-e suo uestito
 lo-mando adem|pito tutto ad-affecto
 Fol. 126^v. or pongnam quest'atto:|| ueder bella cosa
 l'udir *non* ae posa ne l'occhio| e pasciut(a)o
 lo-cor t'e frauduto qual uuoi ti| sia dato?|
4. 25. Se'l-mondo *non* uasta all'occhio uedere|
 che poss'adempiere la-sua smisuransa
 ma| se *cento* ne-i mostri farailo-nfamire
 tanto| e-l'ardire di-lor-disiansa
 lor dilectansa| sottratta-n-tormento
 30. riman lo-talento frau|dato *in-tutto*
 piacer recha lucto al-cor disensato.|
5. Se'l mondo *non* uasta alli suoi uassalli|
 parmi che falli di-darli'l-tu-amore
per-sodisfa|re alli-tuoi castaldi
 35. muori-n trauagli *con*| grandi dolori
 or ritorn'al-core di-che uiue|rai
 tre *rengni* c'ai *per-lo-tuo difecto*
 muore| *in-egypto* lor-cibo occultato.|
6. Or tu *non* ai uita *in-cosa* create
 40. *in-altre con*|trade t'e uopo abitare
 Fol. 127^f. salire ad-christo ch'e|| tua hereditade

tua pouertade potra sodisfa|re
 or non tardare la-uia dell'amore
 se-li-da|rai'l-core darattisi-n pacto
 45. aurai lui-ntrasatto| per-tua hereditade.|

7. Or tu se creata in-si-grande altessa
 in-gran-gen|tilessa e tua natura
 se uedi o-pensi la-tua| bellessa
 si-l'arai-nn-altessa seruando te pura|
 50. che creatura nulla e creata
 che sia si addor|nata d'auer lo-su-amore
 sol'al signore s'affa'l| parentado.|

8. O-amor caro che'n tutto ti-dai
 et ongn tua|traì in-tuo possedere
 55. grand'e l'onore c'a-dio| fai
 quando in-lui star-e per te gentilire
 or-che| poria hom dire: dio non impassao
 che comper(o)ao| si care derrate
 ch'e si smisurato in-suo dominato.|

9. 60. Se allo-specchio ti uuoi uedere
 potrai| sapere la-tua dilicansa
 in-te porti forma|| di-dio gran-sire
 ben puoi gaudere c'ai| tal similgliansa
 o-ismisuransa in-breue| riducta
 65. cielo terra tutta ueder in-un-ua|sello
 o uaso bello com mal-se tractato.|

Fol. 127^v.

67.

In asu[m]ptione beate marie uirginis.

Ave donna santissima
 regina potentissima.|

65. terna. — 66. *mase* avec *l* ajouté au-dessus de la ligne.

1. La-uirtu celestiale
colla-gratia super|nale
5. in-te uirgo uirginale
discese beniz|gnissima.|
2. La nostra redentione
presi in-lei *incarnatio*|ne
ch'e senza corruptione
10. di-te donna| dolcissima.|
3. Stando al-mondo
tutto fue *per-te* giocondo|
lo-superno *et* lo-profondo
et l'aere soauissima.||
- Fol: 128^r. 4. 15. Stando colle porte chiuse
in-te cristo si| rinchiusa
quando di-te si-dischiusa
per|mansisti purissima.|
5. Quasi come la-uetrera
20. quando i-raççi| del sol la-fera
dentro passa colla spera
che|d-e tanto splendidissima.|
6. Altressi *per* tua monditia
uene'l sol della| giustitia
25. in-te donna di-letisia
cosi fusti| chiarissima.|
7. Tu se porto tu se duomo
di-te nacque| dio *et* homo
albore *con* dolce pomo
30. che sem|pre se fiorissima.|
8. Per-la-tua sciensia pura
conseruasti la s|criptura

tutta gente s'assicura
ad-te don|na purissima.|

9. 35. Donna si fusti cortese
che null'omo ti-ri|prese
perche cristo in-te discese
tanto fusti humilissima.||

Fol. 128^v. 10. Nell'ascension che fece
40. cristo ti-lassoe in-sua| uece
tu dicesti non-mi-lassi chieder
cosa| grandissima.|

11. Ma-di-questo si-son-degna
anti che la-morte| uegna
45. si-mmi mandi una insengna
si sero| confortatissima.|

12. Madre mia non-mi sera graue
cio che uoi| m'e soaue
ch'io t'o facto di-me chiaue
50. et por|ta sacratissima.|

13. La-oue io uoe tu uerrai
la-tua fine sape|rai
gia mai non-ti partirai
da-me madre| charissima.|

14. 55. Figliuolo tardi mi-par l'ora
ch'io sia in| quell'aurora
et la-speransa n'assauora
quella| dolcior grandissima.|

15. Poi che'l termine fu conpiuto
60. l'angel (re)| arreo'l tributo
aue disse nel-saluto
donna|| se grandissima.|

Fol. 129^f.

39. Nella scension. — 60. *re* est biffé.

16. Lo signore mi-ci manda
che la-corte t'a|dimanda
65. *per-compiere* la-uidanda
di-gran-gioia| allegrissima.|
17. Da oggi al-terso giorno
tu farai *in-ciel* sog|giorno
sempre ne star piu addorno
70. *per-te*| roça freschissima.|
18. Ora ti ci-uiene palma corona
della palma| uirgo radice
madre nostra nodrice
delli an|geli santissima.|
19. 75. Ritornare mi-conuiene
al-signore da| cui uiene
l'abbondantia d'ogne bene
sempre| fructissima.|
20. Dimandasti *per* pietansa
80. delli apostoli *con*|solansa
alla tua transmutansa
la-lor *con*|pangnia carissima.|
21. Elli eran tutti giti
per-lo-mondo dispertiti||
Fol. 129^v. 85. *per* tuo prego son redditi
dinansi ad-te| gaudiosissima.|
22. Quando tu stau in-nora(ra)re
si'n fun| facti raunare
non douei piu morare|
90. regina gentilissima.|

23. Congnoscesti ben *per* certo
che lassau| lo-diserto
su nel-cielo ch'er'aperto
andasti| dilectissima.

68.

lauda della donna.

Salue regina di-gran corteçia
uir|go maria aggi di-noi pietansa.|

- Fol. 130^r.
1. Pietansa aggi di-noi uirgo maria|
uoi che siete aduocata della gente
5. pre|ga'l-tuo dolce figlio c'ai in-bailia
per me ke||son maluagio *et* sconoscente
et son fallen|te *et* pieno di peccato
tutta fiata sono| in-nerransa.|
2. Et in erransa sentom'a-ttutura
10. *et* trouo|mi senza nessun conforto
quando mi-ri|menbro ch'io son peccatore
in-tal mani|era ch'io uorrei esser morto
non sono ac|corto aiutami madonna
siete colonna| di-gran-sicuransa.|
3. 15. Siguro stare gia mai non poria
se-non| fusse con-uoi dolce madre
che lo-nimico| ch'e pien di-falsia
m'a si constrecto ch'io non| trouo posa
siete pietosa *et* piena di-sa|uore
20. *per*-tua mercede aggi di-noi rimembransa.|
- Fol. 130^v.
4. Rimembransa di-noi o-dolce madre
per|| l'umiltade dello tuo figliuolo
che prese| carne humana in-pouertade

et era dio et di|uentoe homo

25. *non mangioe il-pomo et si-pa|goe il-presso
del mio difecto in-grande offe[n]çansa.*

5. Io u'aggio offeso *et offendo tutta uia
o| madre mia piena di-sauere
et lo-nimico mi| tiene in-bailia*

30. *et tutta uia non cesso il-suo| uolere
uomi penter non-mi lassa tornare|
mia uolonta constrecta-e in-sua possansa.*

6. Lo tuo uoler non uo che sia *constrecto
dal|mi mal dilecto nimico infernale*
35. *che'l|mio figliuolo ti-creo puro e-necto|
di eti intellecto ad-congnoscer lo-mal
fel-e| bacalare sta in-terra gecchito
com-un| mendico arai perdonansa.*

7. Uostro uolere madonna uoi sia com|pito
Fol. 131^r. 40. *se'l mio audito posso ad-uo| man||dare
k'io sono richiesto dal re di paradiso|
d'una sententia k'e morte finale
uoglio ap|pellare ad uoi madonna degna
siete la-nse[n]gna| — — — — —*

69.

Chi-e questa che saglie
abbraccia|ta con cristo dolce amore,

1. Del-diserto del-mondo
frescha come l'au|roa
5. *et uien col cuor giocondo*

35. nato. — 38. coman. — 44. La dernière partie du vers manque au ms.

bella piu che| lana
 et a tanta chiarura
 c'ongni pianeta| passa di-splendore?|

2. La-luna a sotto piedi
 10. e'l-sole l'a amantata|
 in-collo di-cristo siete
 la-donna dilicata
 tutta| glorificata
 et piena della gratia del-signore.|

- Fol. 131^v. 3. 15. Et a(i) in-sua compangnia
 li-troni et li-che|rubini
 con-dolcior di-melodia
 gli-angeli et| i-seraphini
 cantando li-mattu[ti]ni
 20. li-arcangeli| colle uoce canore.|

4. L'ordine dei profeti
 li-stanno dintorno|
 facendo canti lieti
 con-somo principato|
 25. tutto'l-patriarchato
 ad-questa donna fan|no grande honore.|

5. Le-dominazione
 colli apostoli santi|
 d'ogna narratione
 30. facendo nouei canti|
 con-dilecti tamanti
 che tutto'l mondo n'e| pien di-dolciore.|

6. Martiri-ncoronati
 et confessor gioiosi|
 35. a-llei son circondati

con canti gloriosi
 et| son si-gaudiosi
 c'a-pena cape loro in| corpo'l core.|

7. La-uerGINE cantando
 Fol. 132^r. 40. ciascuna ad-mano|| ad-mano
 la-uegnon circundando
 dicendo| al-re sourano
 messer da-questa mano
 pren|desti corpo o-dolce redentore.|
8. 45. Ecco gran merauiglia
 dicen le-uertude| alte
 questa donna simiglia
 d'auer de|litie tante
 che tra-tutte le sante
 50. non ebben| tanta gratia dal factore.|
9. Chi-srebbe questa donna
 dicea le-po|destade
 che uien cossi addorna
 in-tanta| dignitade
 55. che tutte le-contrade
 illumi|na del cielo il-suo bellore.|
10. Ad-questo tal dimando
 fu facta la| risposta
 con-gran-gioia dansando
 60. quest'e| la-donna nostra
 et tutto cio ne-mostra|
 lo dolce cristo sposo et amatore.|
11. Quest'e quel bianco gilglio
 che nella| ualle e nato
 65. che porto'l dolce figlio
 ihesu|| cristo addornato
 che ci-a ricomperato
 et liberati| dello-nfernal dolore.|
 Fol. 132^v.

12. Quest'e la-bella roça
 70. piena di-caritade|
 nel cui uentre si-posa
 la-somma deitade
 per| traggerne di-mano
 dello-nimico falso| traditore.|
13. 75. Quest'e quella uiola
 d'umilitade pro|fonda
 in-della cui scola
 ogni uertude| abbonda
 et diuenta — — — —
 80. fructificando con| dolce saouere.|
14. Quest'e quel sol lucente
 et camera-ddor|nata
 in-del qual ueramente
 tutta fu in|carnata
 85. sapiença-ncreata
 et precedente spo|ço di ualore.|
15. Quest'e la-luna piena
 delli giorni per|fecta
 madre della diuina
 90. maesta che-cci| specta
 et souente confecta
 Fol. 133^r. per-noi li-santi doni|| ad tutte l'ore.|
16. Quest'e la-chiara stella
 che-n-del'aurora| e nata
 95. regina damigella
 et spoça di-dio| donata
 uergine consecrata
 per-la-qual siam| campati di-furore.|

17. Chi uolesse *compiendo*
 100. questa donna| laudare
 troppo seria dispendio
 molto| i uerria parlare
per che se tutto'l mare
 fus|se-ngosto non faria laudore.|
18. 105. Aven del-molto un-pogo
 dicto dun|qua ci-uasti
 che non serebbe gioco
 toccar| li-sottil'asti
per che molti guasti
 110. ne-sono| profundati in-errore.|

70.

Item in asu[m]ptione lauda.

Chanto celestiale
 fu *et* somm'allegres|sa
 quando in-tanta grandessa
 Fol. 133^v. assunt'e|| in-ciel la-madre supernale.|

1. 5. Non-si poria contare ad compimento
 lo-ga|udio grande che fu in-paradiço
 quando ui| giunse l'aluminamento
 di-ihesu colla-madre| chiaro uiço
 con-quelle schiere assiso
 10. d'an|geli gloriosi
et santi uirtudiosi
 tutti| cantando in-uoce spiritale.|
2. Or ui pensate qual fue quel canto|
 quando ui-giunse quel choro tamanto
 15. *et* l'allegressa in-quella magna corte

6. *che* ajouté par le copiste au-dessus de la ligne.

Fol. 134^f.

con-quell|le uoce *cantando* si forte
 entrando *per*-le porte||
 delli-ciel la-regina
 si-la turba diuina
 20. tutta| li-fe canson celestiale.|

3. Con magno amor ui *fuzno* i-seraphini
 cantando accesi della caritade
 quelli-nfiam|mati spiriti diuini
considerando si-gran-no|uitade
 25. che coll'umanitade
 uenia si-glori|osa
et tanto grasiosa
 non s'udi-mai d'amor| laude far tale.|

4. Così li-cherubini *con*-sapiensa
 30. parlauanzui| di-si facto saglire
 dicendo quest'e gran| magnificenza
 d'esta reina che puo si ueni|re
laudiam deo nostro sire
 che l'a-tant'ono|rata
 35. — — — — —
et posta nella sedia supernale.|

Fol. 134^v.

5. Auine tutte uirtu celestiale
 le-podesta| coi-santi prinzipati
 le domination coro re|ale
 40. *et* l'ordine delli troni beati
 li-arcange|li onorati
et li-angeli lucenti
 tutti ui-son|| gaudenti
 che la-uedean gire in-ciel montare.|

6. 45. Chi-li-patriachi auesse ueduti
et profeti| antichi diçiosi

non parean miga dei uec|chi canuti
 tant'eran li-lor canti dilectosi|
 discepoli amoroçi
 50. martiri *et* paruoletti
 or| quei ui-fun *perfecti*
 gaudendo di-quel ga|udio che piu uale.|

7. Funnoui santi d'ogne *perfectione*
 del-ue|cchio *testamento et* del nouello
 55. ebbeui don|ne sante in-matrimone
et uergine che|d-e ordine bello
 queste tienno il-mantello|
 dell'alta *imperadrice*
et lo-lor canto dice|
 60. laude *et* canson materne *et* uirginale.|

Fol. 135^r.

8. Veramente ad-quel gaudio simigliansa|
 non si puo dare al tutto corporale
 che qui|ne e alleghessa d'altra uçansa
 d'ogni-altra| e straina perch'e spiritale
 65. ma *extimate* quale||
 fusse quel gaudio *et* quanto
 o tanto *et*|si-bel canto
 si-fe *con* tante uoce angelicale.|
9. Quine di-tanta uoce moltitude
 70. di-no|te *et* soni fun d'un'accordansa
 perche u'eb|be d'amor tanta uirtude
 che non ui-potea| essere discordansa
 ma-somma dilectansa|
 ch'anno di-lei guardare
 75. li fa-meglio ac|cordare
 che poria far arte muçicale.|
10. Ma-cantando un-dir di-gaudio si facto|
 ebbero tanta i-beati cagione
 dalle *somme*| *bellesse et* gentil atto

80. di-quell'alta reina l'assun|sione
 che la-sua uic|ione
 era lor si piacente|
 che lo-sol si-lucente|
 lor uer-lo-suo splendor palid'e tale|

11. 85. Dicean quest'e piu noua ch'aurora|
 cominciamento della chiara dia
 la-belta| della luna pass'ancora
 electa piu che'l sole|| in meridia
 che terribil-uenia

Fol. 135^v.

90. come in-o|ste magna
 d'ordinata compangna
 di-cha|ualieri schiere orientali|

12. Gaudean che-la-uedean uenir con-cristo|
 che la-menaua con-gran reuerensa
 95. dicendo| questo non fu gia mai uisto
 uenir del| mondo con-tant'excellensa
 questa uien| con-potensa
 humile et amorosa
 la-piu| uictoriosa
 100. ke mai lassasse uita temporale|

71.

1. Regina pietosa
 misericordiosa|
 di-dio dilecta sposa
 gloriosa maria|

2. 5. Vera porta et uia
 della-salut(a)e huma|na
 o-regina sourana
 di-noi aggi pietade.||

- Fol. 136^f. 3. Prega'l tu dolce figlio
 10. aulentissimo| giglio
 che d'ogne rio periglio
 ci-debbia| liberare.|
4. Madre di-dio regina
 madre di-dio re|gina
 15. madre di-dio regina
 di-septe don| fiorita.
5. Lo-fiore fece fructo
 lo-fiore fece fruc|to
 lo-fiore fece fructo
 20. ihesu cristo amoroso.|

72.

In sabato ad honorem beate uirginis marie.

- Ave maria uergine fiore
 alta| regina piena di-dolciore.|
1. Vergine bella *per-te* rinnouella
 sempre| la-corte di-uita eterna
 5. *innansi* che cristo| fermasse la-terra
 si t'ordino *per-sua santa*|| magione.|
- Fol. 136^v. 2. Rosa auenente amorosa *et* piacente
 che ge|nuisti cristo-nnipotente
 portasti *et* lactasti l'a|mor della gente
 10. ihesu piagente nostro saluatore.|
3. Bella fugura piu ch'altra sia nata|
 uergine pura reina incoronata
 sou|r'ogni coro d'angeli exaltata
 uiola ad|dornata d'ogni bel colore.|

4. 15. Alta regina di-grande potensa
 dateci| grasia di-far penitensa
 che quando uerrae| lo di della sentensa
 che noi non siamo| condeznati ad-dolore.

73.

Regina sourana
 di grande pieta|de
 in-te dolce madre
 aggiam riposança.

- Fol. 137^f.
1. 5. Stella chiarita
 di-grande splendore||
 gente smarrita
 traesti d'errore
 reggi la-uita|
10. di-noi peccatori
 si c'a tutte l'ore
 ti-seruam| con-leansa.
2. Sole lucente
 roça aulorosa
 15. ad-tutta gente|
 se-madre pietosa
 non e neente
 ch'in-te si| riposa
 ma-di-te gode
20. et sta in-gran baldansa.
3. Giardino ornato
 di-fresca uerdura|
 fusti serrato
 di-forte clausura
25. lo-tuo fruc|to
 non puose natura
 ma di-te nacque|
 per-tua humili(t)ansa.

74.

lauda della donna.

Regina *per*-pietansa uirgo pia|
di-te maria fanne star gaudente.|

- Fol. 137^v.
1. Gaudente nulla guisa si puo dire
l'om|| che di-te non aue simigliansa
5. d'umiltade| che fa-rinuerdire
et dei peccati spectar *perdonan*|sa
et uiuer puramente d'asembransa
che sen|sa di-te non puo esser feruente.|
2. Feruente dico madre la-persona
10. che nel||'amar continua *et* accresce
— — — nel cuor suona
— — — che tutto risbaldisce
et come prato ride| *et* rifiorisce
et rabellisce *per*-te giglio aulente.|
3. 15. Giglio fiorito liban di-candore
per uir|ginal munditia tutta pura
roça uermi|glia ambra se d'aulore
che dio traggesti| santissima fugura
o-lume nostro di| noi abbi cura
20. non siate dura pregar| per la-gente.|

75.

In assu[m]ptione beate marie uirginis.

Ave santissima
regina| potentissima||

11—12. Lacunes au ms. — 17. Ms. roço.

2. Après *regina* à la même ligne *ginis*, la fin du titre.

- Fol. 138^r. 1. La-uirtu celestiale
et colla-gratia super|nale
 5. in-te uirgo uirginale
 discese be|ningnissima.|
2. La-nostra redemptione
 prese incarna|tione
 ch'e senza corruptione
 10. di-te don|na santissima.|
3. Dimandasti *per* pietansa
 dall(a)i aposto|li *consolansa*
 alla tua *transmutansa*
 lor| compagna carissima.|
4. 15. In-lor mano ti-mutasti
 credo che-tt'addor|mentasti
 ad-altra uita tramutasti
sempre| mai si-chiarissima.|
5. Exaltata soura-i-cori
 20. diuisata di-colori|
 con-delitie delli honori
 da-tutti honoratissima.|
- Fol. 138^v. 6. Li-angeli *con*-gran-laudore
 fanno laude|| del tuo amore
 25. *donna* piena di-dolciore
 quanto| sauriss[im]a.|
7. Gaudiosa *per* gaudere
 saurosa *per* sauerè|
 amorosa *per* piacere
 30. uedere te auenentissima|!
8. Gioia della maestade
 ispecchio della deita|de
 templo della trinitade
 tu archa tesauri|ssima.

76.

lauda della donna.

Con humil core salutiam cantando|
 et noi raccomandando
 all'alta dolce| uergine maria.

Fol. 139^f.

1. Con-humil core si-lla salutiamo
 5. et ringra|tiamo dicend'ad-ongn'ora
 o-fin-amore dolce| in-cui speriamo
 et ritrouiamo si buona|| dimora
 per noi adora al-tuo gentil figlio|
 aulente piu che giglio
 10. in cui sguardare| li-angeli diçia.
2. Con humil core chieram perdonansa|
 con gran fidansa del nostro fallire
 et in| feruore seruiam con-leansa
 ne piu in| erransa non-ci lassiam gire
 15. ma in-obbi|dire fermiam lo-coraggio
 et mantengniam| seruaggio
 ad-quella che-cci tiene in-sua bailia.

77.

In honore uirginis marie.

Uergine donçella imperadrice|
 salue nodrice
 di-cristo amoroso.

Fol. 139^v.

1. Aulente roça et moscato fino
 5. tu ke|| traesti cristo con-laudore
 di gran sollaccio| se fresco giardino

nel-qual uen'n'abi|tare lo-redentore
 fusti ripiena del sauer| diuino
 quando-n-te uenne quell'aulente| flore
 10. percio che fusti humile *et* benin|gna
 fusti degna di ihesu gioioso.|

2. Tanta fu l'umilitade uirgo maria|
 che nel tuo cor tenesti gratiosa
 che| l'alto sire d'ogni cortesia
 15. in-te che eri| alla-gente nascosa
 uolse uenire *et* darti| signoria
 del-ciel *et* della terra spatiosa|
et inpetrare indulgentia a-tuttore
 20. al||peccatore collo cor dolglioso.|

Fol. 140^f.

78.

Lauda della donna nostra.

Fammi cantare l'amore della bea|ta
 di-quella che con-cristo sta gaudente.|

1. Dammi conforto madre dell'amore|
et metti fuoco *et* fiamma nel mio core
 5. che| io t'amasse tanto ad-tutte l'ore
 ch'io|mi-ne tramorte spessamente.|

2. Femina gloriosa si benigna
 null'al|tra se-ne troua tanto degna
 come uoi| madonna c'auete la-nsegnna
 10. del creatore| altissimo uiuente.||

Fol. 140^v. 3.

Splendente luce d'ogne mondo
 di-fi|no al-ciel di-sopra in-profondo
et ogni core| sta allegro *et* giocondo
 di-quei c'anno la|mente ad-dio intendente.|

4. 15. Confortami di-te madonna mia
 et| giorno *et nocte et l'ora* della-dia
 come se| dolce ad-chiamar maria
 che par che rim|baldisce tutta gente.|

79.

lauda di san iohanne baptista.

1. Santo iouanni baptista
 exemplo| della gente
 lucerna ardente
 del-diuiño| amore.|
- Fol. 141^r. 2. 5. Molto innansi profetato
 (tu) fusti che| tu fussi nato
 dall'archangelo *annunziato*||
 gabriel *consolatore*.|
3. 10. Giouanni fusti decto primo
 cioe di| grasia ripieno
pero che l'amor diuino|
 fu in-te *per* grande ardore.|
4. 15. Santificoe te ueramente
 la-uirtu di| dio potente
 elisabeth fu gaudente
 rice|uendo tanto honore.|
5. 20. Alli-angeli assimigliato
 non fu di-fe|mina nato
 che maggior fusse (*ḡaḡo*) le|uato
 di-te santo precursore.|

6. Le premier *tu* est rayé.

80.

Item lauda di san iohanni baptista.

1. Lo-baptista pretioso
 ch'a dio tant'e| gratioso
 prego non ui-sia grauoso
 che| nel cor uo-sia locato.
- Fol. 141^v. 2. 5. Et chi fie di-lui infiammato
 ·si uedra|| come beato
 c'ansi santo fu che nato|
 di tutte peccata.
3. Da-quel angel nuzziata
 10. fu la-madre| et salutata
 da-qual fu quella beata
 uer|gine santa maria.
4. Poi al-padre çacharia
 l'angel gabri|el dicea
 15. sacci di-tua pregaria
 l'alto dio| si t'a exaudito.
5. Çacharia fu stupidito
 quando l'angel| ebbe udito
 perche'l tempo era fuggito|
 20. ad-ambur di-generare.
6. L'angel disse non dubitare
 la-tua don|na pur de-far
 un figliuol che nomi|nare
 tu giouanni lo-farai.||

24. Le copiste a par erreur répété cette strophe. Le mot *far* est le dernier du fol. 141^v. Suit une lacune et la page suivante commence par *nominare*, suivi du dernier vers de la strophe.

- Fol. 142^r. 7. 25. Per lo-qual tu *sempre* mai
gaudio *et* alle|gressa aurai
et del suo nascer uedrai|
molti auer grande allegressa.|
8. Lume fie di-gran chiaressa
30. per exem|plo di-se stessa
uita eterna li-e promes|sa
fie bandier di-dio potente.|
9. Ma-*perche* ne-se scredente
si-tti dico uera|mente
35. tu serai muto *et* tacente
fin-a|l giorno che fie nato.|
10. Sexto mese era passato
che nel uentre|suo beato
helisabeth l'aua portato|
40. quando uenne a-llei maria.|
11. Fuor di-casa non iscia
per uergongna| ch'ella auua
che-n uecchiessa si-sentia|
grossa *et* auer concepto.|
- Fol. 142^v. 12. 45. Adesso ebbe conosciuto
ch'a-lei cristo|| era uenuto
disse chi m'a *conceduto*
ch'io| sia degna di-tal dono.|
13. Che si tosto come fumo
50. le-mie aure| pien del suono
della tua salute io so|no
d'ogna gratia *et* ben possente.|
14. Ch'io sentitti inmantenente
lo-mio| figlio nel mio uentre

55. adorar l'onnipotenz|te
padre *et* figlio in-te carnato.|
15. Allor m'ebbe riuelato
che nel-uentre| tuo locato
si-e cristo *et* humanato
60. per sal|uar lo-peccatore.|
16. Deo che segno d'amore
che la-madre| del signore
uenne col suo creatore
ad-ser|uire helysabette.|
17. 65. Mesi tre con-ella stette
humilmente| la-seruitte
fin ched-ella parturitte
lo-dol|cissimo baptista.||
- Fol. 143^r. 18. Ben fu grande allor la-festa
70. che la re|gina celesta
di ricoglierlo fu presta
nel|le braccia sue beate.|
19. Le-ucine raunate
con-gran gaudio| fuzno andate
75. alla sua natiuitade
per-ue|der quel dolce figlio.|
20. Angelo di-gran consiglio
necto *et* puro| piu che giglio
come roça era uermiglio|
80. di-spirito santo acceso.|
21. All'octaua e circoncisio
li parezti tutti as|siso

67. che della.

dimandauan com t'e aviso
dalla| madre sia chiamato?

22. 85. Et ell'ebbe profetato
elli e giovanni| appellato
allor dissen null'e stato
di-tal| nome tuo parente.|

23. Fuzno al-tempio inmanztenente
90. la-ue'l| padre era tacente
dimanzdono'l di-presente||
che nome ara'l tuo fantegino.|

Fol. 143^v.

24. Çacharia di-gaudio pieno
per-miraculo| diuino
95. scrisse'l nome del-fantino
elli-e| pur giovanni decto.|

25. Prima non potea far (mozzo) sitto
com-el|gli-ebbe'l nome scritto
lo-parlar li-fu red|dito
100. ringratiando il-criatore.|

26. Ch'era nato'l precursore
dello nostro| redentore
lo-qual era banditore
dello-re| di-uita eterna.|

27. 105. In-del mondo fu lucerna
alla patria| superna
per-cessarci dall'infurna
comin|cio ad batteggiare.|

28. Et ciascuno ad-confortare
110. penitença| deggia fare
ecco, rei, che-cci de dare
lo| reame suo beato.|

29. Da-*ongn'*om era-*ng*radiato
 Fol. 144^r. lo-baptista|| et uenerato
 115. ch'elli era hom senza peccato|
 in penitensia tutta uia.|
30. Peli di-cammelli uestia
 grilli *et* mele| siluestre auea
per-suo cibo unde hom|credea
 120. fusse cristo o un-gran profeta.|
31. Ouero elya che fe dieta
 nel deserto *et*| aspera uita
 si c'andommo li-leuita
 e-i-sacerdo|ti ad-dimandare.|
32. 125. Chi se tu non(!) ce'l celare
 se tu cristo ad| noi ben pare
 o se profeta nol negare|
 ouero elya ad non mentire.|
33. Non son cristo elli-e mio sire
 130. ne-profeta| allo-uer dire
 ne sono elya che de ueni|re
 a-di giudicio testimone.|
34. Dunqua di *per*-che ragione
 tu batteggi| le persone
 135. dacci qualche rispensione
 poi| dici che non se cristo,||
- Fol. 144^v. 35. Ne profeta *et* se battisto
per cui licensia| fai tu questo
 chi t'a facto *in*-cio maestro|
 140. che direm alla-gente?|
36. Io batteggio solamente
 pur *in*-acqua| tutta gente

- tra-ui e nato'l-nipotente|
che in-ispirito batteggia(to),
37. 145. Eccho'l che dipo me uingia
cui non| so degno ch'i deggia
pur dissoluer la| correggia
delli calsamenti suoi.|
38. E fu prima *et* io (şęçõđo) poi
150. ma-son ue|nuto anti di-lui
per annuntiarlo ad uoi|
che uo-troui apperecchiati.|
39. Ch'elli e quelli che li peccati
puo le|uar *et* far beati
155. ciascheduno che(i) i-suoi mandati
perfectamente ara seruare.|
40. Or uedete s'e d'amare
lo-battista *et*| uenerare
poi che cristo il-uolse fare
Fol. 145^r. 160. in|| del mondo chiara luce.|
41. Pero uo-prego *et* faccio croce
che'l facciate| uostro duce
che uo tragga dalla foce|
d'esto mare perigliosa.|
42. 165. Et meni ad-uita gloriosa
la-ue tutto| ben si sposa
et me con uoi faccia una casa|
in-uita eterna sempre mai. Amen.|

81.

Item de sancto johanne baptista.|.

O-uero amor dolcissimo dilecto
ba|tista pretioso luce uera.|

143. Au-dessus de l'*i* de *ui* une main postérieure a écrit un *o* à peine lisible.

- Fol. 145^v.
1. Di-uirtu spechio fusti nel *conspecto*
 di| ihesu cristo fin che nel mondo era
 5. che la-sua| madre dolçetemente *strecto*
 nelle sue brac||cia ti leuo *primera*
 und'elli disse null'e| piu *perfecto*
 ke lo-batista nato di-mugliera.|
2. Ad te faccio preghera *con-feruore*
 10. ch'a|uanti al-creatore deggi stare
 per-gratia| dimandare humilmente
 che-nflammi| la-mia mente del suo amore
et deggia| lo-mio core alluminare
 ch'io possa| lui amar *perfectamente. Amen.*|

82.

Lauda di san giovanni evangelista.|

D'amor *non* faccia uista
 che *non*| poria neente
 chi *non*-na nella-mente|
 giouanni evangelista.|

- Fol. 146^r.
1. 5. Come poria sentire
 gioia d'amor alcuna||
 cui *non* fusse ad-gradire
 lo-datore che| la don(n)a
 che nulla cosa e buona
 10. s'a|mor nolla notrica
et amor *non* (a)e mica|
 senza l'euangelista.|
2. Addunqua chi-diçia
 d'amor sentir| dolçessa
 15. conuien che in-lui sia
 humilita| *et* pianessa

et fede con-fermessa
 la-mente necta| *et* pura
 del-prossimo auer cura
 20. come l'evangelista.|

3. E solo fu dilecto
 di-cristo nominato
 alla| cena in-sul-pecto
 li-fu addormentato
 25. allor| chierse il-beato
 uidde la trinitade
 di-don| di-caritade
 fu pien l'euangelista.|

4. Com-ei fu necto *et* puro
 30. ciascun se'l| puo pensare
 del prossimo non curo
 Fol. 146^v. dir|| come'l seppe amare
 ma-uoglioue'l mostrare|
 come fu pien d'amore
 35. del nostro redentore|
 quel dolce uangelista.|

5. Tanto feruente amoe
 lo-dolce suo ma|estro
 c'a-morte'l seguitoe
 40. sempre dulente| *et* tristo
 uidde allor ihesu cristo
 la-sua madre| dogliosa
 c'amoe sour'ogni cosa
 diede all'euangelista.|

6. 45. Ella poi uedendo
 lo-suo figlio sepulto|
 con-gran-doglia piangendo
 percotea lo-suo| uolto

dicea chi-*mmi* t'a tolto
 50. figlio che| m'ai lassata
et sono-acconpangnata
 pur| dal euangelista.|

7. Li-apostoli fugginno
 temendo della| morte
 55. dapoi che lo-uedero
 preso menare| ad corte
 san-pier si most[r]o forte
 d'amor ke'l| seguitoe
et poi lo-rinnegoe
 60. ma non l'euangelista.||

Fol. 147^r. 8.

Unde ueracemente
 sol di-lui si-puo di|re
 che sia fonte surgente
 d'amoroso di|sire
 65. che non temea morire
 d'amor tant'era| acceso
 dica chi-*nn*'e ben-preso
 uiua l'euange|lista.

83.

lauda di san piero apostolo.|

Pastore *et* principe beato
 san pier| da cristo molto amato.|

1. Lvngo'l mar di-galilea
 pescando te| con santo andrea
 5. ihesu passoe per la-riuera|
 dipo-se si-tt'a uocato.|

2. Con-feruor lo-seguitasti
 lo-saluator cui| tanto amasti
 et lo-mondo abandonasti
 10. to|sto che-tt'ebbe uocato.||

- Fol. 147^v. 3. Colla-rete dell'amore
 te trasse il-dolce reden|tore
 et sopra tutti di-feruore
 fusti priuiligiato.|

84.

Lauda di san paulo apostolo.

Pastore et principe beato
 san paulo da| cristo molto amato.|

1. San-paulo dicto seraphino
 uaçel pien| d'amor diuino
 5. che fin-al-terso ciel salio|
 ad con|templar l'amor beato.|

2. In quella luce con|templasti
 si che tutto| ne-~~ri~~fiamasti
 nel predicar lo-dimostrasti|
 10. cherubin da-dio mandato.|

3. Maestro et nobile doctore
 san-paulo gran| predicatore
 molta gente dal errore
 Fol. 148^f. con||uertisti al buono stato.|

85.

lauda di sancto andrea apostolo.

Ad-tuttur debbiam laudare
 et sempre| uenerare
 l'apostolo andrea glorificato.

1. Dio seguitasti
 5. *et amasti con-tutto'l tuo| core*
non tardasti
et andasti a-llui per grande| amore
perche'l trouasti
ti-sforsasti d'esser suo| seruitore
 10. *non-ti uolle partire*
dallo suo ser|uire
percio ne fusti si ben meritato.|
2. Primo salisti
et permenesti nell'appostula|to
 15. *quando dicesti*
 Fol. 148^v. *et uenisti con piero acon||pangnato.*
percio uolesti
et credesti c'auel| ihesu trouato
uolesti-n'andare
 20. *collui ad-a|bitare*
tutto'l mondo facesti ammaestrato.|
3. Tu pigliatore
traitore dei pesci del-profon|do
conuertitore
 25. *pescatore delli homini del| mondo*
confortatore
dicitore con-parlar gi|ocondo
le-dimonia cacciai
li morti rusci|tasti
 30. *et molti ciechi ai alluminati.|*

86.

lauda di san phylippo apostolo.|

Ciascuna gente canti con-feruore|
 al glorioso appostolo beato

27. gicondo.

28. cacciaui.

da-dio signo|re amato
santo phylippo degno di-laudare.|

- Fol. 149^r. 1. 5. Da-tutta gente si conuen laudare
santo phylippo con-grande feruore
di-lui no||ui canti concantare
de ciascun homo| con deuoto core
perch'elli era degno di tan|to honore
che lingua d'omo nol poria| contare
da-poi che conuersare
uolse| collui nel-mondo il saluatore.|

87.

lauda comune di ciascuno apostolo.|

O-apostolo beato lucerna se lucente|
da-dio omnipotente fusti al-mondo dato.|

1. Lucerna rilucente da-dio illuminata|
di carita diuina che ben fu infiammata.|
5. la-santissima fede per te fu predicata
di| mente tenebrata lume uero se stato.||
- Fol. 149^v. 2. Lume uero se stato de-quanto risplendente|
nome ai di-dio portato dauanti ad tutta| gente
pen'ai per-dio portate molte ueracemente|
10. et morte crudelmente per-lo-beato stato.|
3. Allo beato stato per-morte se uenuto
all'i-angeli santo da cristo se congiunto
preghi|anti per dio che tu ci-mandi aiuto
che'l no|stro cuore tutto di ihesu sia in|fiammato.

88.

lauda di san marchò euangelista.

Santo marchò glorioso
 uangeli|sta da-dio amato
 ciascun homo te beato|
 laudi di-cor amoroso.|

- Fol. 150^r.
1. 5. D'amoroso cor laudare
 ciascun di-te| ueramente
 nouo canto cantare
 di-te|| deue tutta gente
 che fosti degnamente
 10. uan|gelista del signore
 distruggesti nostro| errore
 collo uangelio luminoso.|
2. Luminosa certamente
 e la-tua santa| scriptura
 15. chi la seguita rittamente
 me|nalo per uia sigura
 poi uita che sempre|
 troua piena di-dolciore
 uede l'alto re| singnore
 20. unde sempre sta gioioso.|
3. Anti che tu fussi nato
 fusti per-riuela|sione
 ad-eçeciel mostrato
 in-figura di| leone
 25. senza dubitacione
 figuraua la| possansa
 c'auesti contra l'erransa
 che te|nea l'om tenebroso.|

89.

Lauda di san lorenzo.

Santo lorenzo martire d'amore|
ad cristo fusti grande servitore.||

Fol. 150^v. I.

Con humilitade al santo padre
fusti ob|bidente *percio* laudore
5. sempre dee far| tutta l'umana gente
per te martir pian|gente *et* di-ualore
al nipotente se aulen|te flore.|

90.

Allo-martire ualente
cantiamo alle|gramente
che *per*-dio ueramente
crudel| morte sostenne.|

Fol. 151^r.

1. 5. Crudel morte facesti
lo-tuo corpo ne|gando
alle pene corresti
la-tua croce|| portando
mortal uita tu desti
10. l'eterna| accatando
mettesti'l mondo in-bando
pero| contra ti-uezne.|

2. Lo-mondo ti-fue contra
perche pogo l'amasti.|
15. contra-i-suoi cavalieri
fortemente t'armasti|
et dalli suoi tiranni

corona riportasti
 col|la-qual tu intrasti
 20. in-del-rengno perenne.|

91.

In comune festa di piu martirii.

Laudiam li gloriosi
 martiri ualenti|
 ad-dio piacenti *et* tutti amorosi
 uictorio|si nelli gran-tormenti.|

- I. 5. Ben fun uictoriosi
 li-martir gratiosi|
 tant'amorosi erano ad-dio sire
 com-piu eran| grauosi
 li-tormenti *et* penosi
 Fol. 151^v. 10. uia piu forçosi|| erano ad soffrire
 gia non uoller disdire|
 lo-nome di-cristo
 che crocifixo fue per noi|guarire
 nanti morire uoller confitenti.|

92.

lauda di-san martino.

Al confessor beato
 delli apostoli pare|
 ciascun-om de cantare
 cioe ad-santo| martin glorioso.|

20. Entre *r* et *e* de *perenne* une lettre illisible et qui paraît biffée.

- Fol. 152^r.
1. 5. Ben-si conuien laudare
et farli reuerensa|
 con-tutta diuosione
 che uolle dimeççare|
 per-humil prouedensa
 10. *et* santa compassione|
 la-sua ammantagione
 che'l pouer li-chie||rea
et ancor non auea
 batismo riceuto| gratioso.|
2. 15. Et-la-nocte uengnente
 li-apparue il-sal|uatore
 della ueste ammantato
 coll'ange|lica gente
 dicea lo-creatore
 20. martin| gia m'ae addrappato
 molto fu hono|rato
 in-quella uisione
 dio fece ben| ragione
 poi che *per* lui fu tanto pietoso.|
3. 25. Dallo stato mondano
 della caualleria|
 uenne ad-religione
 la-u non era in-ua|no
 di *et* nocte piangea
 30. della santa pas|sione
 tutte sue orasione
 erano dio| laudare
 uolendo consolare
 tutti suoi| frati tanto er'amoroso.|
4. 35. Piacque all'onnipotente
 ch'elli fusse| honorato
 di-uescouile honore
 allor piu| humilimente

- Fol. 152^v. 40. andaua disspressato
 per|| lo diuino amore
 et perche'l creatore
 mori per| noi spogliato
 per-lui fu dispensato
 tutto te|çauo ad ciascun biçognoso.|
5. 45. O santo *confessore*
 di-dio *innamorato*
 fa| di-noi rimenbransa
 al nostro creatore
 per|che-*nn*-te ae mostrato
50. uirtu in-abbondansa|
 o-pio per-pietansa
 moueti ad caritade
 ca uiuer| per pietade
 ad-dio dicesti *non*-m'e faticoso.|

93.

In festo sancti niccholai.|

Ad cristo per amore
 facciam gioioso|canto
 di-nicholao santo
 glorioso pastore.|

1. 5. Di-generoso etaggaio
 si legge che fu| nato
 ma-di-gentil coraggio
 molto piu| ordinato
 in-fin ch'era lactato
- Fol. 153^f. 10. *con*-grande|| reuerensia
 facea astinentia
 al suo creatore.|

2. Poi che uenne crescendo
 l'ecclesia uisita|ua
 15. et in uirtu salglendo
 in-dio si-riposaua|
 et sempre cogitaua
 odendo la-scrittura|
 con' tutta mente pura
 20. del nostro saluatore.|
3. Et poi che dio il-priuoe
 delli terren(i) pa|renti
 et elli s'inuioe
 per la-uia delli ardenti|
 25. quei che non-son tenenti
 ad-uoler pouertade|
 et fuggir uanitate
 per-lo-diuino amore.|
4. Vn-omo in-sue contrade
 30. che tre figliuole| auea
 et per-la-pouertade
 in-se proposto auea|
 di-dar lor mala uia
 et nicholao beato
 35. tre| palle d'or finato
 lor die senza sentore.|

94.

lauda di sancto domenicho confessore.|

Domenicho beato
 lucerna rilucen|te
 d'angelica et d'apostolica uita.||

Fol. 153^v. I.

Domenico beato cioe ad-dire
 5. homo| santificato di-dio sire

23. sin uioe.

allo-qual sempre| ti-piacque seruire|
 la-onde se incorona|to
 nel regno permanente
 interno ch'e sen|sa finita.|

2. 10. Homo di-dio fusti in-tutte maniere|
 c'ordinasti per-lo-mondo le-schiere
 delli pre|dicatori che son lumiere
 d'ogn'omo in|tenebrato
 et fanno star tacente
 15. ogni gente| ch'e d'iriçia laudato.|

3. Santificato fusti da-fantino
 perche fusti| pieno del-sauer diuino
 uolse cristo che'l| suo uangelio fino
 fusse ben predicato|
 20. per-te ad-ogni gente
 Fol. 154^r. accio ke la-scrittura sia|| conpita.|

4. La-penitentia ti-fece lucerna
 che notri|co la-luce sempite[r]na
 in-te tanto che fu|sti ad-uita eterna
 25. dalli-angeli exaltato|
 la-ou'e l'omnipotente
 ch'e luce et uia et| ueritade et uita.

95.

*lauda di santo am|brogio dell'ordine di fratri
 predicatori.*

Alla grande ualensa
 ch'a santo am|brogio luce
 et da-luce conduce
 senza| fin(i)are deggiam fare reuerença.|

1. 5. Reuerensa con-laude
al-doctore saggio| *et* santo
nimico d'ogni fraude
facciamo| nostro canto
che sormontato e tanto||
- Fol. 154^v. 10. lo-suo pregio e'l ualore
c'a lontano sentore|
et ciascun giorno cresce sua potensa.|
2. Potensa ferma *et* stante
ebbe in-sua santa| uita
15. si-come lo-diamante
che non cura| ferita
et come calamita
suscita'l ferro *et* gi|ra
quantunque si-digira
20. cosi tiraua sua| dolce presença.|
3. La-sua preçenza e'l-dire
e'l-predicar souen|te
tanto face d'audire
disiosa la-gente|
25. che spolgliaua la-mente
di-tanto altro pensie|ro
lo-spirito primero
li-donaua si dolce| profetansa.

96.

lauda di sancto frate giordano.|

Noi debbian laudare con-tutto lo|core
ben-debbiam cantare con-grande feruo|re
di-santo giordano ch'e nostro doctore.||

- Fol. 155^r. I. Doctore uerace di uera sciensia
 5. molto| fue alta la-tua sapiensia
 lo-bel disputare| *con* uera sentensia
 tolto l'a-piagensa il-gran| predicatore.|
2. Tu predicatore sopr'ogn'excelente
 sommo| eri di-gratia di-lingua ualente
 10. memoria| sourana piaceui alla-gente
 godeane la| mentè di-tal correctore.|
3. Do-buon correctore che molto l'amasti|
 da fin picciolino accio t'ausasti
 lo-cu|or-e la-lingua ad-quest'ordinasti
 15. di-te| c'infiammasti fontana d'amore.|
- Fol. 155^v. 4. Fontana d'amore danso giordano|
 di-tutti battuti fusti capitano
 signor|| et donçelli menauit'a-mano
 dipo te corria|no pieno di-dolsore.|
5. 20. Pien se di-dolsore col-dir dilectoso
 pa|role ai di-uita do-giglio amoroso
 fiore| se di-campo bello *et* formoso
 di-te son gioio|so et gode lo-cuore.|
6. Di-te son gioioso *con*-molta letisia
 25. lo|dati fiorenza di-te fa festa pisa
 pensa| dello fructo tristisia *con*quisa
 canta ad-gran| guisa con-tutto lo-core.|
7. Tu eri'l mio core di-fume giordano|
 per te s'innamora lombardo toscano
 30. pa|rige t'amaua porgeati la-mano
 l'amor|te'l-fe uano del-tuo gran-ualore.|
8. Del-tuo gran ualore pasceui la-gente|
 faceam penitensia per-te roç'auente

- Fol. 156^r. 35. lassa|uan ghirlanda soperchi-ornamenti
ad-te|| ueramente rende grande honore.|
9. Degno se d'onore per humilitade
uer|gine se dicto per-la-puridade
pien fusti| d'amore et di-caridade
senza falsidade uin|cesti ogni errore.|
10. 40. Error non dicesti ne ai predicato
spec|chio mondo fusti da-dio illuminato
et da-llui tu fusti di-croce segnato
in-ciel| se locato per-nostro aitatore.|
11. Adiuto ci-manda non ci-abbandonare|
45. li-figliuoli c'amaui per-dio nollassare
et| le-tue figliuole non dimenticare
ad dio| aduocare per-noi con-feruore.|

97.

lauda di san francesco confessore.

Sia laudato san-francesco
quelli| c'apparue-ncrocifixo
per lo-grande ardore.||

- Fol. 156^v. I. Ad cristo configurato
5. delle piaghe fu| segnato
impertanto ch'auera portato
scritto| in-cuore lo-suo-amore.|
2. Molti messi auera mandati
la-diuina| maestade
10. per-le-genti predicare
come| dicon le-scritture.|
3. Intra-i-quali non fue trouato
nullo pri|uilegio dato

- d'arme nuou(o)e corredato|
 15. caualero ad-tanto honore.|
4. All'auerna'l monte santo
 — — — con-gran-pianto|
 lo-qual pianto torna in-canto
 lo-seraphyn| consolatore.|
5. 20. Quando fu da-dio mandato
 san-fran|cesco lo-beato
 lo-mondo ch'era intenebrato|
 riceueo grande splendore.||
- Fol. 157^f. 6. Per-diuiuo spiramento
 25. fuli dato in|tendimento
 si-saluar da-perdimento
 mol|ti ch'eran peccatori.|
7. A llaude della trinitade
 ordine tre| da-llui piantate
 30. per lo mondo dilatate
 fan|no fructo con-laudore.|
8. San-francesco glorioso
 tutto fu desi|deroso
 di-dio fusti copioso
 35. amoroso| con-dolciore.|
9. Per-la-uolontade santa
 da-dio fusti, tuc|ta quanta
 questa dolce laude canta
 te| francescho franco cuore|
10. 40. Angelo per puritade
 apostolo per pouer|tade
 martire per uolontade
 fusti per grande| ardore.|

11. Mostra la-tua *santitade*
 45. *et* la-pura fedaltade
 li-uccelli da-te predicati
 stando lor *queti et* siguri.||
- Fol. 157^v. 12. Penitensia predicasti
 nuoua regula| portasti
 50. la-passion rinnouellasti
 stella| chiara dell'albore.|
13. Molti infermi tu sanasti
 ciechi *et* at|tratti liberasti
 morti tre risuscitasti
 55. dan|do lor uit'e uigore.|
14. In-terra *et* in-mare *et* in-ogni lato
 santo| se uero prouato
 lo tuo nom'e inuocato|
 sanita d'ogni baldore.|
15. 60. Da ad-noi padre un donamento
 nello| tuo ricordamento
 che lo nostro (porto)| *intendimento*
 seguisca te guidatore.|
16. O lucerna sole *et* luce
 65. tu governa *et*| noi conduce
 tu che se nostro porto *et*| duce
 ora *et* sempre *et* ad tuttoe.|

98.

In festo sancti antoni confessori ordinis minorum.|

Fol. 158^r. Ciasscun che fede sente
 uegn'a-ludar|| souente
 l'alto santo antonio beato.|

62. *porto* rayé dans le ms.

1. Ciascun laudare
 5. *et* amare
 lui de| di-bon-coraggio
 che di-ben fare
 isfor|sare
 uolse-n picciol'etaggio
 10. tuttor| pensare
et formare
 com-a(n)d-dio fare| omaggio
 potesse d'ulixbona
 si-par ke| *consona*
 15. la-leggenda la-unde fu nato.

2. Lasso riccheçça
et grandessa
 ch'era di| gran ualore
et prese aspressa
 20. che dispres|sa
 uanagloria *et* baldore
 uolle bassessa|
 che inuessa
 salire *in-grande* altore
 Fol. 158^v. 25. *per-tal||* uia uolle gire
 a-l'alto dio seruire
 monaco| diuene regulato.

lauda della maddalena.

Ciascun c'a-diçiansa
 di ihesu bene| amare
 maddalena puo dare
et di-cio lui| maestransa.

1. 5. Chi uuol uera doctrina
 d'amar uera|cemente
 ihesu dolce amoroso
 quella ma|estra fina
 che l'amo si feruente
 10. lo-fara co|pioso
 di-quell'amor gioioso
 se uien-alla| sua scola
 che di-lui prima sola
 Fol. 159^r. po mort'eb|be mostransa.|
2. 15. Quella c'albergatrice
 fact'era di-demono|
 per-le-molte peccata
 chiamata peccatrice|
 pero da-ciascheduno
 20. di ihesu fu-nflammata|
 odend'una fiata
 lo-dolce suo *sermone*
 du~~n~~|qua ben-e ragione
 se d'amar tutt'auansa.|
3. 25. Per lo feruent'amore
 ch'el'ebb'oltra miçura|
 al dolce suo maestro
 quei ch'era redentore|
 dell'umana natura
 30. le-ruppe quel capestro|
 che la-teneua-ddextro
 piena d'ongne pecca|ta
 dei quai tutta purgata
 fu ben sensa| mancansa.|
4. 35. Quand'ell'uditte dire
 ch'era ihesu inuitato|
 ad-casa di-simone

- corse *con-gran*-disire
 ai| pie di-quel beato
 40. *con* nobil untione
 lo| uic'ai suo pie pone
con-lagrime bangnan|do
et coi-capei nectando
 unse com-er'uçansa.||
- Fol. 159^v. 5. 45. Simon fu *conturbato*
 fra se dicendo| come
 toccarsi-lass'a-llei
 ch'e-piena di-peccato|
 ihesu'l chiamo *per* nome
 50. simon rispond'a-mei|
 di-du debitor miei
 l'un di-maggior trebu|to
 ciascun abb'assoluto
 qual piu d'a|mar m'auansa.|
6. 55. Rispuos'allui simone
 maestro al-mi| parere
 quei douea piu dare
 ti-de piu| di-ragione
per suo signor tenere
 60. *et* piu| ti-de amare
 cosi di-quest'afare,
 disse| ihesu, c'a-llei
 maggior *per*dono fei
 pero m-e| uera-mansa.|
7. 65. Simon tu *non*-mi desti
 acqua *per*-li-miei| piedi
 ne uolesti osculare
 ne lo-mio| capo ungesti
et questa come uedi

- Fol. 160^r.
70. di| lagrime bagnare
mie piedi *et* d'asciu|gare
coi sui capei *non* cessa
basciando|| *con*-feruessa
ungendo con istansa.|
8. 75. O maddalena decta
discepula di-dio|
per lo-feruent'amore
dacci qualche gioietta|
di-quel tu gran-disio
80. c'auest'al saluatore|
accio che *con*-feruore
lui teco disiamo|
et di-lui sempr'abbiamo
perfecta rimem|bransa. *Amen.*|

100.

lauda della maddalena.|

La-dolce dilectansa
che madda|len' auea
di ihesu git'e uia
et tornat'en| peçansa.|

- Fol. 160^v.
- I. 5. Quanto maggior amore
ebbe la-mad|dalena
al-dolce suo ihesue
*tant'*ebbe pio|| dolore
et molto maggior pena
10. quand'elli| preso fue
che come passa-ndoe
collui| fin-alla-croce
gridando ad-alta uoce
mor|rai tu mia speransa.|

2. 15. Quando uide leuato
et su-la-croce messo|
 ihesu figlio di-dio
 guardando'l d'ogne lato|
 per che non pareo desso
 20. dicea maestro mio|
 tu non-mi par quel ch'io
 solea ueder lu|cente
 la-tua faccia splendente
 come a| tanta mutansa.|
3. 25. Cristo molto pietoso
 rispuose al-suo| dimando
 dicendo figlia mia
 lo-uido do|loroso
 che uedi mutai qua[n]do
 30. questa| gente dicea
 baraban lassa uia
 ihesu sia|| crocifisso
 tra-i-ladri m'anno fisso
 di me| non an-pietansa.|
4. 35. La-madd(ę)alen' allora
 colle braccia le|uate
 gridaua uer la-gente
 per-dio faite ch'i| mora
 collui ci-sotterrate
 40. la-madre e-me| dolente
 poi ueggio star pendente
et sulla| croce morto
 quei ch'era mio diporto
 et| tutta dilectansa.|
5. 45. Girandosi alla madre
 del nostro salua|tore
 dicea dou'e'l tuo figlio
 perdut'ai fi|glio *et* padre

et io consolatore

50. *et ogni mio| consiglio.*
dolente ad-che m'apiglio
ma-tu| come non mori
per che piu nostri cori
in| uit'an-dimoransa!

6. 55. *La-uergine uedendo*
lo suo figlio tran|sire
di morte si penosa
et maggiormente| odendo
maddalena si dire

- Fol. 161^v. 60. *cadde-n-terra-n||gosciosa.*
tant'era dolorosa
che transita| paria
neente si sentia
per-la-gran malenansa.|

7. 65. *Gesu dolce dilecto*
fa-noi di-te sentire|
quel che la-maddelena.
purga'l nostro| difecto
non ci-lassar perire
 70. *cessaci della| pena*
che sempre doglia mena
et ciassche|dun fa degno
del tuo gioioso rengno|
che mai non-na finansa. Amen.|

IOI.

lauda della maddalena.

Peccatrice nominata
 maddalena| ad-dio amata.|

1. Magdalena detta fusti
in-del-castello il-qual| nascesti
5. martha *per*-sorore auesti
in-del-uaz|gelio assai laudata.||
- Fol. 162^r. 2. Fusti piena di-peccato
andasti ad-cristo|re beato
nel conuito l'ai trouato
10. di-simon| che-tt'a spregiata.|
3. Intrasti dentro *con*-timore
piangesti as|sai *con*-gran-dolore
lauastili i-piedi *con*-grande| amore
per-la-gratia c'ai trouata.|

102.

lauda della magdalena.|

- O magdalena d'amore
ad cristo de|sti lo tuo core.|
1. Quando in-prima tu'l uedesti
dio et| homo *cong*noscesti
5. o beata che credesti|
in-cristo tuo dilecto amore.|
- Fol. 162^v. 2. La-u-era cristo *con*uitato
dal-fariseo simon|| uocato
al-tuo amor desiderato
10. intrasti *con*| grande timore.|
3. Ai-pie di-cristo t'inchinasti
di-lagrima tu| li-lauasti
poi coi capelli li asciugasti
pi|angendo *con*-grande amore.|

3. *detta* ajouté par le copiste en petits caractères au-dessus de la ligne.

4. 15. Lo-fariseo sta *sommosso*
 di-cio che uede| e inuidioso
 la-magdalen^a chinata gioso|
 spande unguenti *con* odore.|
5. La-gratiosa magdalena
 20. da-cristo absolu|ta d'ogni pena
 da-quella luce diuina|
 si-parte *con*-dolçore.|
6. Ad-quella uoce gloriosa
 magdalena| amorosa
 25. tutta in-cristo si riposa
con-dilecto| *et* grande amore.|
7. Quando ai pie di-cristo staua
et quella lu|ce *contemplaua*
 martha di-lei si-lamen|taua
 30. ad-cristo nostro redemptore.||
- Fol. 163^r. 8. Iesu cristo chiara spera
 risponde *per*-la-mag|dalena
 ad martha che sollicit'era
 di-pascer lo-nostro saluatore.|
9. 35. Martha martha non-t'incresca
 di-mag|dalena che quiesca
 optima parte s'a| electa
 cioè il *sommo et* uero amore.|
10. Vedesti'l dolce magdalena
 40. quella luce| *uespertina*
 nella croce che pendea
 trapas|sar *con*-gran dolore.|
11. Quel dolore *et* quella pena
 trapasso'l cor magdalena

45. uedesti'l *sangue* d'ogni| uena
spander *con-grande* amarore.|
12. Stando te al-monimento
perseuerando| in-gran *lamento*
un-angel di-gran gaudi|mento
50. uedesti *con-grande* splendore.|
13. Confortando ti-dicea
che surrexito| da-mort'era
et apparrebbe *in-galilea*
Fol. 163^v. ai frati|| ch'erano in-dolore.|
14. 55. Nel pomeriggio spetioso
in-quell'orto ga|udioso
contemplasti'l *dilectoso*
il sol| nouello di-splendore.|
15. Il-terso giorno nell'aurora
60. *rexure|ssio con-gran-uictoria*
giocondo et pien-di-gran|de gloria
t'apparue prima *per-amore*.|
16. Quando apportasti in marsiglia
con| molti santi in *compangnia*
65. *predicau|* tutta uia
cristo con-feruente amore.|
17. Molta *gent'e conuertita*
per te splendida| clarita
di-morte li-recasti ad-uita
70. mag|dalena franco core.|
18. Et noi se-ti seguiteremo
conteco in|sieme saremo
et col signore ci-rallegre|mo
che-cci tragge *per amore*.|

103.

*lauda di santa buona.*Fol. 164^r.

Ciascun si sforsi di-laudar
la-uer|giene santa buona di-dio sposa.

1. Ciascun laudar la-de humilmente|
tanto pia(n)gente fu al creatore
5. che-n-gi|ouentu fu lui tanto obbediente
ch'aband[on]o la-ma|dre *per-su-amore*
et prese aspor di-panni| incontenente
et l'astinensia le-fu gran-dolciore
con-ferro cinta macero la-carne

Fol. 164^v.

10. fuli *per-lui*|| ogni pen'amorosa.

2. Launqua ando si-lli fe *compangnia*
alla| sua sposa cristo onipotente
san iacobo *et* la-uergine maria
coll'altre tre marie cer|tamente
15. *et* tanto li-fen gratia *et* cortesia
che| uiciton la-casa spessamente
la-oue staua| *per* gran puritade
la fe di-se *in-uita* gratiosa.
3. Gratia li-die in-donar sanitade .
20. si come| apparue essendo *peregrina*
c'un homo| *camminando* senza puritade
ad-morte fu| ferito quasi fina
uedendo cio si mosse| ad caritade
segno sano *per-la-uirtu* diui|na
25. *et* ladro *conuertitte* ad penitensia
et la-sua uita a-llei fu *dilectosa*.

5. Après ce vers le copiste a écrit par erreur et exponctué tout le vers 8.

4. Gratia li-die d'un-garçone ancora
 lo|qual contratto ansi la-porta staua
 di-santo| piero in-roma il-quale e ora
 30. che faccia|| bene *per* quei cui piu amaua
 Fol. 165^r. ella se|guendo santo petro allora
 auro non| abbo disse che-n'andaua
 ma tolle bene| *et* uanne che-tti sana
 quelli che nacque| di-maria gloriosa.|
5. 35. Or-la-preghiamo *con* deuotione
 ch'ella| ci-degni *per*-me — — audire
et faccia ad| dio *per* noi orasione
 che-nne conceda gia| mai non fallire
 ma-dire *et* (fo) far con| pure orasione
 40. si che possiam lo-suo| dolcior sentire
et per pietade si-nne do|ni pace
et faccia nostra uita uertudiosa.|

104.

lauda di santa lucia uergine.

Santa lucia luce splendente
 ex|emplo ad tutta gente
 fu il-gran marti|rio che *per*-dio portasti.||

Fol. 165^v. I.

- Luce serena lucia amorosa
 5. non fu| nascosa la-tua caritade
 ai poueri lar|gisti ogni tua cosa
 desiderosa della| pouertade
per l'onestade non uolesti sposo|
 se non cristo amoroso
 10. cui sempre *in*-cuor| dolcissimo tenesti.|

36. L'avant-dernier mot du vers en partie illisible par suite d'un pâté.
 — 39. fo rayé dans le ms.

2. Lucia santa ad-dio disposata
 et in|fiammata del diuino amore
 della| cristiana fede addoctrinata
 et confermata| di *per* fecto cuore
 15. *per*-lo-ualore del-crudel-ti|ranno
 non riceuesti *inganno*
 che-tti mo|uessi tanto ti-fermasti.|
3. Non ti-mossen li-buoi *per*-lor ualore|
 ne lo-terrore della crudel-gente
 Fol. 166^r. 20. ne *per*|| lusinghe del carnale amore
 mouesti'l| core dall'onnipotente
 ihesu potente ti fe| si ardita
 che di coltel ferita
 fin-alla-mor|te cristo predicasti.|

105.

In festo sancte chaterine uirginis.

- Laudiam tutti la-reina
 di-mar|tirio coronata
 la-donçella chaterina|
 che ad-cristo e disposata.|
1. 5. Nata fu in (c)alexandra
 di-real ge|neratione
 et come la-salamandra
 che| sta in foco ogni stagione
 cosi le sue| orassione
 10. se in-foco dell'amore
 daua|| ad cristo con-ardore
 di cui ella era-nfiammata.|
2. Odendo'l comandamento
 che lo-mperador| faceva

12. eran fiammata.

15. c'ogn'-om facea gecchimento
 allo-dio| che non uedea
 ne-sentia ne audia
 riprese lo-m|peradore
 di-quel cusi grand'errore
 20. quella| ch'era addoctrinata.|
3. Et lo-mperadore odendo
 questa uergine| saccente
 et risponder non sapendo
 alle sue| ragion pr(ε)udente
 25. cinquanta della sua| gente
 fe-uenir saui doctori
 — — — — —
 perch'ella fusse| mattata.|
4. Et la-[sa]ggia chaterina
 30. allego si sua ragio|ne
 che per-la-uirtu diuina
 rimuto lor la-n|tentione
 nulla presen defensione
 et fun| tutti martidiati
 35. et con fuoco batticçati
 unde| la fede e exaltata.|

106.

lauda della uergine beata katerina.||Fol. 167^r.

- Uergine donçella da-dio amata
 cha|terina martire beata.|
1. Tu-fusti beata da-fantina
 perche fu in-te| la-gratia diuina
 5. nata fusti in-terra-lexan|drina
 in-ogni scientia collaudata.|

2. Figliuola fusti di-re *et* di-reina
la-beata| santa katerina
delli erranti fusti medici|na
10. disputando da-llor uenerata.|
3. Il-crudel tiranno pien d'errore
per-la-terra| mando'l banditore
che ciascun uenisse| ad farli honore
gia non fusse in-si-lunga *contrada*.|
4. 15. Et lo-mperadore sacrificando
tutta la-gente| lui seguitando
Fol. 167^v. katerina udia metter lo|| bando
inmantenente si-lla retractaua.|

107.

Lauda di-sancta cicilia uergine.|

- Uergine pulçella cicilia beata
dalli| santi molto uenerata.|
1. Stando te al-mondo santamente
si-pensa|ui di ihesu piacente
5. quelli che morto fu| dalla gente
per la prima colpa ch'era stata.|
2. Stando nel palasso grasiosa
tuttora fu|sti di-dio amorosa
— — — — —
10. ad ihesu dilecto disposata.|
3. Conforto pena sostenesti — — —
per-andare ad-ue|der lo-re giocondo
fusti ferm'a portare *ogni*| pondo
si che con-cristo ste accompagnata.|

9. Manque au ms. — 11. La rime manque au ms.

108.

In-festo omnium sanctorum.||Fol. 168^f.

Facciam laude a-tutt'i santi-
 colla-uer|gine maggiore
 di-bon core con-dolci canti|
 per amore del creatore.|

1. 5. Per amor del-creatore
 con timore et reue|rentia
 exultando con-baldore
 per-diuiua pro|uedensa
 tutt'i-santi per-amore
 10. intendiam| con excellentia
 di-far festa a-llor piagensa
 con| grandissimo feruore.|

2. Tutta gente dica aue
 alla uergine dei| santi
 15. ch'ell'e la-ngengnosa chiaue
 che-lli serra| tutti quanti
 ella e porta ella e naue
 e|| ella e stella delli erranti
 tutta la-corte ce|lestiale
 20. la-riguarda ad tutte l'ore.|

Fol. 168^v.

109.

Sequentia della donna nostra.|

1. O uirgo maria
 di-dio madre pia|
 aduocata.|
2. Per-te c'e aperta
 5. la-celeste porta
 serrata.|

3. Tu se creatura
del-creator pura
beata.|
4. 10. Dal-tuo saluatore
figlio *et* creatore
amata.|
5. Vero dio amasti
et-lui lactasti
15. colle tuoe| *mammelle*
l'alto dio quelle
puppoe.|
6. Di-te madre nato
fu *et*-nutricato
20. nostra| carne pres'a
quelli c'*ongne* cosa
creoe.|
7. Te-madre amata
madre honorata
25. stella| *mattutina*
la-gratia diuina
dotoe.|
8. Et-se nansi nata
tu fusti, beata,
Fol. 169^r. 30. fu in||nansi nato
chi'l nostro peccato
portoe.|
9. Ne-srem stati tanto
35. in-pianto
stetteno| quanto
i-primi parenti
li-quai dolenti

- te|nea l'antico
 crudel nimico
 40. *in-cattiuitade.*|
10. Tu sola se tale
 la-qualè
 nulla mortale|
 puo ben laudare
 45. pur nominare
 te de|uotamente
et ueramente
 gran santitade.|
11. Regina del reingno
 50. *superno*
 del-re eterno|
 donna d'onore
 del-peccatore
et legno gia| recto
 55. siguro porto
 da-tempestade.|
12. Lo-tuo dolce nome
 o come
 ma-il-sopra|nome
 60. ai figli d'eua
 parente ch'era
 mala|decto a-tolto
et allo uolto
in-bonitade|
13. 65. Per-lo baptisimo che'l nome ci-muta|
 d'eua ad cristo
 da-cui innocentia te e-renduta|
con-grande acquisto.|
14. La-deitade in-carne e uenuta
 70. lo nome e *questo.*||

- Fol. 169^v. Di-che'l nimico sua preda a-perduta
e mol|to tristo.|
15. Quando preghiamo
et te ueneriamo
75. lor| ci-ricordiamo
di-penitensia.|
16. Grasia tanta
per-te sola santa
auiamo| o-quanta
80. beniuolensia.|
17. Gode maria
l'allegra maria
sollaccia| maria
per excellensia.|
18. 85. Per noi perdiamo
per-te guadagniamo|
casa che sappiamo
di-sapiensia.|
19. Su colonne sette forte
90. madozn'e fer|mata
sopra li-angeli del-cielo
uoi siete| exaltata.|
20. Priuileggio *et* don grande
per-voi donna| auiamo
95. quando l'aue si soaue
bene *intendiamo*.|
21. O maria
uirgo pia
uirtu *cristiana*
100. gra|tiosa humile *et* humana.||

98. Une main postérieure a écrit *madre* au-dessus de *uirgo*.

- Fol. 170^f. 22. Nostra fede
 e un sentire
 tutti in unitade|
 tali *et* tanti
 105. fedei santi
 sono in ueritade.|
23. Per-li-quali
 mortali
 noi mali
 110. di-me|rito rio
 riceuiamo
 auiamo
 sentiamo|
 lo-dono di-dio|
24. 115. Tu electa
 dilecta
perfecta
 di-meriti *quanti*|
profetata
 120. beata
 fondata
in-dei monti santi.|
25. Chiara stella
 donçella
 125. bella
 gratia no|uella
 tu dolcore
 amore
 sapore
 130. d'ogn'odore cella.|
26. Gratiōsa
 pietosa
 giocosa

- senza spina roça|
 135. medicina
 diuina
 regina
 gemma pretiosa.|
27. Gabbriello
 140. donçello
 si bello
 te nuntio tem|plo
 uaçel netto
 electo
 145. perfecto
 sens'alcuno| exemplo.|
28. Vergine madre pura
 fusti chiusa chiusura.|
 In cui nulla puztura
 150. fu ne-di-parto| tortura.
29. Ma intera giuntura
 dio *et* homo natura.||
 Ffol. 170^v. Merauigliosa cura
 factor facto factura.|
30. 155. Marauiglia
 cui non piglia
 in-questo pen|sero
 dio scese
 carne prese
 160. et c'alto mestero.|
31. O maria
 del-ciel uia
 grande imperadrice
 luce| chiara
 165. luce cara
 illuminatrice.|

32. Pace eterna
 noi gouerna
 tu gouernatri|ce
 170. da-noi pace
 tu uerace
 pacificatrice.|
33. Picciolella
 naucella
 175. gran mercatantrice|
 dio cercasti
 dio trouasti
 o-naucatrice.|
34. Parua naue
 180. *et* suaue
 in-qua il uero dio
 na|uigoe
 cui trouoe
 sens'alcuno rio.|
35. 185 Naucella se decta
 maria benedecta.|
36. Lo tuo uentre beato
 uentr'e santificato.|
37. Tu-fusti nata d'anna
 190. maria dolce manna.|
38. Di-te fu incarnata
 la-deita beata.|
39. Naue di-salamone
 che porti cose bone.|
40. 195. Da-dio gouernata
 per-lo-mondo chiamata.||

- Fol. 171^r. 41. Tu-se al-ciel *superno*
et utile allo-nferno.|
42. Queste cose c'o-scritte
 200. di-te *domna* son-ditte.|
43. Uoi chiamata
 e-n fede *pregata*
inchinat(e)a
 siete| *et* parata
 205. noi *exaudire*
et *cristo* lenire
 sui nostri| peccati.|
44. Voi potete
 sapete
 210. *et* uolete
 uoi douete
 la| maluagia rete
 dello-nimico
 carne *et* mondo ini|quo
 215. da-noi scacciare.|
45. Voi potete
 che *con*-dio sedete
 uoi sapete|
 che-n *cristo* lucete
 220. *percio* uolete
 che *benigna*| siete
 madre di-pietade.|
46. Et douete
 pero che accio siete
 225. *et* tenete
 lo| regno c'auete
et in-grandi honori

212. *ua* ajouté au-dessus de la ligne par une main postérieure.

per li-peccatori|
da-morte scanpare.|

47. ^{230.} Se'l peccato
non fusse creato
uostro stato|
non sre si-nnalsato
ne serea incarnato
^{235.} lo| figliuol beato
di-dio in-uoï.||

Fol. 171^v. 48. Dunqua madre delli peccatori
soccorrete| ai nostri dolori
et noi purgati
^{240.} da-tutti| peccati
conducere ad cristo. Amen.

I IO.

Uenite adorare *per* pace pregare
al| figliuol della uergine maria.|

1. Uenite per pace pregare
colli occhi| del cuor lagrimare
5. *con*-gran diuotione| adorare
lo beato signor tutta uia.|
2. O pace com-se a-ricordare
si dolce cosa| alla bocca mi par
uergine se *sensa* pa|re
10. per uoi *con*ceduta ci-sia.|

Fol. 172^r. 3. Madre di-dio omnipotente
fontana|| dell'acqua surgente
manda pace-nfra tu|ta la-gente
e-traine di-questa heresia.|

4. 15. O pace com-se dolce cosa
 uergine| madre amorosa
 la-uee tutto lo ben| si-riposa
 la-uita dell'anima mia.|
5. Vergine senza peccato
 20. portasti in-del| uentre'l beato
 ad-uoì racomandato| lo-stato
 del mondo ch'e-n uostra bailia.|

III.

Cantiam di-quella nuoua stella|
 c'apari sopra la terra.|

1. Et-diciam com fu trouata
 di-luz|go tempo profetata
 5. da-barlaam fu| disegnata
 come apparue — — —.|
- Fol. 172^v. 2. Poi diciamo del presente
 come li-tre| magi fun feruenti
 che la-guardon| perfectamente
 10. fin ch'aparue chiarit'e bella.|
3. Poi che l'ebbono ueduta
 tosto l'ebben| cognosciuta
 disser nat'e la-salute
 di-dio| padre di-cielo in-terra.|
4. 15. Incontenente la seguittono
 e-dipo-la-stella| andono
 in-gerusalem s'apresentono
 con|ton ad herode questa nouella.|

6. Lacune dans le ms. — 10. cha parue. — 15. seguitteno. — 17. sa-presentano.

5. Herode fu tutto turbato
 20. e-lli suoi sa|ui ebbe raiunato
 disse sappiam uu-e| nato
 questo re et in-qual terra.|
6. Et li saui di-presente
 si-respuoson| sauiamente
 25. se-lla scrittura non-ci mente|
 in-belleem citta bella.|
7. Disse alli magi or-andate
 et del fanti|no inuestigate
 poi da me si-ritornate||
 Fol. 173^r. 30. per adorallo ne uoi nouella.|
8. Incontenente se ne andono
 et in-bel|leem lo trouono
 e-lli teçauri li appresen|tono
 ad-quell'aulente rosa bella.|
9. 35. Poi un sogno fu lor dicto
 non tornate| per egipto
 da herode maladecto
 ch'-e| turbato per la nouella.|
10. E-lli magi inmantenente
 40. fun discre|ti et hubidenti
 che per mare uerace|mente
 si-tornono in lor terra.|

112.

lauda di santo ranieri.

Ciascuno de uolentieri
 far gra|tie al criatore

di si gran confessore|
come fu santo rainieri.||

- Fol. 173^v. I. 5. Laude de far ciascuno
che s'appella pi|sano
all'auta maiestade
di si gratioso|dono
come questo sourano
10. uangel| di-santitade
c'a-tutta la-cittade
rende sua|ue odore
tant'e aulente flore
a-chi| e in-su sentiri.|
2. 15. De-con-fu-nflamato
dello diuino amore|
non uo-spiaccia d'audire
hom-era disui|ato
et era sonatore
20. non gl'er'altro a-gradire
Sonando uditte re uei
l'angelo che pas|sa
la rotta adesso lassa
seguillo uolentieri.|
3. 25. Quest'angelo si era
un-caualer corsesco||
frate alberto chiamato
lo-qual con-fresca| cera
un-giorno stando a-desco
30. con-sa-rinier| beato
tucto'l uide allumato
de lo splendor| diuino
allor disse o-peregrino
di-dio se| cau(ę)alieri.|

Fol. 174^r.

Remarques sur la transcription.

Nous n'avons pas imprimé en italiques les noms *cristo* et *ihesu*, bien qu'ils figurent presque toujours dans le manuscrit sous des formes abrégées connues.

Nous avons transcrit le signe 7 par *et* (et non par *e*), car, dans les cas où cette conjonction se trouve dans le manuscrit en toutes lettres, elle a presque toujours cette forme, (3,96, 4,6).

Le mot latin *omnipotentem* revêt généralement dans le manuscrit la forme *oīpotēte*, que nous avons transcrite par *onipotente* (103,12). Mais on trouve aussi les graphies *ōnipotente* (40,85, 44,169), *omnipotente* (87,2) *onnipotente* (92,35, 104,21), ainsi que très souvent les formes avec aphérèse aussi bien après voyelle qu'après consonne (23,221, 89,7).

Nous n'avons pas séparé *nollo* en deux, puisque l'assimilation de l'*n* avec *l* indique l'unité des deux membres. Et dans les cas comme 35,375, où *nonne* signifie *non e* (<est), nous écrivons *non-ne* (et non pas *no-nne*), la forme *no* ne figurant pas dans le manuscrit.

NOTES

Liste des manuscrits cités par sigles dans les notes.

(Pour les ms. figurant dans l'ouvrage de Tenneroni, j'emploie les sigles dont se sert ce savant.)

- a = ms. misc. Cl. I. 61 de la Biblioteca Marciana de Venise.—XV s.
Ang. = ms. 2306 de la Biblioteca Angelica de Rome. — XV s.
E. Staaff, *Studj romanzi* 18, p. 47.
Aret. = ms. 180 de la Confrérie de S. Maria d'Arezzo. — XIV s.
P. G. Landini, *Il codice aretino 180. Laudi antiche di Cortona*, Roma 1912.
Ars. = ms. 8521 de la Bibliothèque de l'Arsenal de Paris. — XIV s.
Voir ci-dessus p. IX ss.
Ashb.³ = ms. 423 Ashburnham de la Biblioteca Laurenziana de Florence.
— XV s.
A. Tenneroni, *Giorn. stor.* 11, p. 190.
Ashb.⁴ = ms. Ashburnham 1072 de la Biblioteca Laurenziana de Florence.
— XV s.
G. Mazzatinti, *Misc. Fr.* I, p. 35.
B. = ms. 1932 de la Biblioteca Civica di Venezia.—XV s.
Barb.¹ = ms. Barberiniano XLIV. II (3650) de la Bibliothèque du Vatican. — XIV s.
Barb.² = ms. Barberiniano XLV. 119 (4025) de la Bibliothèque du Vatican. — XV s.
Bol.² = ms. 1787 de la Bibliothèque Universitaire de Bologne. — XV s.
L. Frati, *Misc. Fr.* IV, p. 5.
Cas.¹ = ms. 1432 (d. VI. I) de la Biblioteca Casanatense de Rome. — XV s.
Chant. = ms. 1361 (catalog. 598) de la Bibliothèque du Musée Condé (Chantilly). — XIV s.
E. Staaff, *Studj rom.* 18, p. 47.
Chig. = ms. LVII. 266 de la Biblioteca Chigiana de Rome. — XV ou XVI s.
Cop. = ms. 8628 de la Bibliothèque Royale de Copenhague. — XV s.
E. Staaff, *Rom.* LII, p. 1.
Cort. = ms. 91 de la Bibliothèque Communale de Cortona. — XIII et XIV ss.

- G. Mazzoni, *Laudi cortonesi del secolo XIII*, Bologna 1890.
 Voir ci-dessus, p. XXVI.
- D. = ms. 2650 de la Bibliothèque Universitaire de Bologne. — XV s.
 L. Frati, *Misc. Fr. IV*, p. 4.
- Em.¹ = ms. 352 de la Biblioteca V. Emanuele de Rome. — XIII ou XIX s.
- Em.³ = ms. 478 de la Biblioteca V. Emanuele de Rome. — XIV s.
 E. Monaci, *Riv. di fil. rom.* I, p. 235, II p. 29. (M. désigne ce ms. par F. = Frondini.)
- Em.⁵ = ms. 350 de la Biblioteca V. Emanuele de Rome. — XIV et XV ss.
- Em.⁷ = ms. 76 de la Biblioteca V. Emanuele de Rome. — XV s.
 G. Mazzatinti, *Misc. Fr. I*, p. 33.
- Fabr. = ms. des Archives de S. Maria del Mercato de Fabriano. — XIV s.
- Fer. = ms. 307 ODI de la Bibliothèque Municipale de Ferrare. — XV s. (1446).
 G. Ferraro, *Raccolta di sacre poesie popolari fatta da Giovanni Pellegrini nel 1496*, Scelta 152.
- Fior. = ms. provenant d'une Compagnie florentine du XIV s., probablement de St. Eustache.
 Voir ci-dessus p. XXVI.
- Fr. = (la »Franceschina») ms. 56 bis de la Bibliothèque Communale de Pérouse. — XV ou XVI s.
 D'Ovidio-Percopo, *Prop. XIX*, p. 151—216.
- Gad. = ms. Gaddiano 27 de la Biblioteca Laurenziana de Florence. — XV s. (1438).
- Gen.² = ms. D. I. 3. 19 de la Biblioteca Civica »Berio» de Gênes. — XIV s.
- Ham. = ms. 348 Hamilton de la Bibliothèque de Berlin. (Preuss. Staatsbibl.). — XV ou XVI s. L. Biadene, *Giorn. stor.* 9, p. 186 ss.
- K = ms. 1502 de la Biblioteca Riccardiana de Florence. — XV s.
 Morp., p. 510.
- Land. = ms. 15 Landiano de la Bibliothèque Communale de Plaisance. — XV s.
 Della Giovanna, *Misc. Fr. II (T)*
- Long. = ms. 47 de la Bibliothèque Communale de Longiano. — XV s.
 Mazz. 6, p. 164.
- m = ms. 653 de la Bibliothèque Communale de Vérone. — XV s.
- Marc.⁴ = ms. Cl. IX. 77 de la Biblioteca Marciana de Venise. — XV s.
- Marc.⁵ = ms. Cl. IX. 182 de la Biblioteca Marciana de Venise. — XV s. (1477).
- Mgl.¹ = ms. Magliabechiano II. I. 122 de la Bibliothèque Nationale de Florence.
 Voir ci-dessus p. XXV.
- Mgl.² = ms. Magliabechiano II. I. 212 de la Bibliothèque Nationale de Florence.
 Voir ci-dessus p. XXV.

- Mgl.³ = ms. Magliabechiano II. III. 255 de la Bibliothèque Nationale de Florence. — XV s.
B. III, p. 80 ss.
- Mil. = ms. A. D. IX. 2 de la Biblioteca Braidense de Milan. — XV s.
F. Novati, Misc. Fr. III, p. 42 ss.
- Mod. = ms. appartenant à la Congregazione di Carità de Modène. — XIV s. (1377).
G. Bertoni, *Il Laudario dei Battuti di Modena*, Halle 1909.
- O = ms. Cl. IX. 153 de la Biblioteca Marciana de Venise. — XV s.
- Pal.² = ms. Palatino 168 de la Bibliothèque Nationale de Florence. — XV s.
G., p. 152 ss.
- Pal.⁵ = ms. Palatino 172 de la Bibliothèque Nationale de Florence. — XV s.
G., p. 167.
- Panc.² = ms. Panciatichiano 22 de la Bibliothèque Nationale de Florence. — XV s.
I codici Panciatichiani della R. Bibl. de Firenze I, p. 20 s. (Indici e Cataloghi VII, Roma 1887).
- Par.² = ms. 559 de le Bibliothèque Nationale de Paris. — XV s.
M., XXII, p. 171 ss.
- Piem. = ms. N. V. 37 de la Bibliothèque Nationale de Turin. — XV s.
F. Gabotto et D. Orsi, *Le Laudi del Piemonte I*, Scelta 238.
- Pis.¹ = ms. des Archives d'Etat de Pise. — XIV s.
Cf. T., p. 14.
- Red.² = ms. Rediano 119 de la Biblioteca Laurenziana de Florence. — XV s.
- Ricc.¹ = ms. 1294 et 2760 réunis de la Biblioteca Riccardiana de Florence. — XIV s.
Morp., p. 356 ss.
- Ricc.² = ms. 1049 de la Biblioteca Riccardiana de Florence. — XV s.
Morp., p. 40.
- Ricc.³ = ms. 2762 de la Biblioteca Riccardiana de Florence. — XV s.
A. Tenneroni, *I codici iacoponici riccardiani*, Misc. Fr. I, p. 116 ss.
- Ricc.⁵ = ms. 1274 de la Biblioteca Riccardiana de Florence. — XV s. (1443).
Morp., p. 334.
- Ricc.⁸ = ms. 2959 de la Biblioteca Riccardiana de Florence. — XV s.
A. Tenneroni, *I codici iacoponici riccardiani*, Misc. Fr. I, p. 120.
- Ricc.⁹ = ms. 1666 de la Biblioteca Riccardiana de Florence. — XV s.
Morp. p. 616.
- Sen. = ms. I. V. 9 de la Bibliothèque Communale de Sienne. — XIV s.
G. Rondoni, *Laude drammatiche dei Disciplinati di Siena*, Giorn. stor. 2, pp. 272—302.
- Sep. = ms. appartenant aux Archives de l'Hôpital S. Bartolomeo de S. Sepolcro. — XIV et XV s.

- E. Bettazzi, *Laudi della città di Borgo S. Sepolcro*, *Giorn. stor.* 18, pp. 242—251.
- Sp. = ms. Spithöver (appartenant au libraire de ce nom). — XV ou XVI s.
A. Tobler, *Z.* II, p. 25 ss.
- T^r = ms. Cl. IX. 80 de la Biblioteca Marciana de Venise. — XV s.
- Tud. = ms. 194 de la Bibliothèque Communale de Todi. — XV s.
- Ud. = ms. appartenant à l'Hôpital d'Udine et provenant de la Confrérie de S. Maria dei Battuti d'Udine. — XIV s.
G. Fabris, *Il più antico Laudario Veneto*, Vicenza 1907.
E. Staaff, *Quelques observations sur les recueils de laude d'Udine et de Pordenone*, *Mélanges Vising* p. 1.
- Urb. = ms. appartenant aux Archives de la S. Croce d'Urbino. — XIV s.
E. Monaci et G. Crimaldi, *Il Laudario dei Disciplinati di S. Croce di Urbino*, *St. rom.* XII, pp. 1—96.
- Vall. = ms. A. 26 de la Biblioteca Vallicelliana de Rome. — XIV s.
E. Monaci, *Uffizj drammatici dei Disciplinati dell'Umbria*, *Riv. fil. rom.* I p. 235 ss. et II p. 29 ss.
- Vat.³ = ms. Ottoboniano 2881 de la Bibliothèque du Vatican. — XV s.
iti-M. = ms. Viti-Molza,
A. R. VI, p. 183 ss.
-

Les notes suivantes contiennent pour chaque pièce des renseignements de différents ordres :

1. Pour les pièces figurant dans d'autres manuscrits que le nôtre, nous donnons la liste de tous les manuscrits dans lesquels sa présence nous est connue. Nous énumérons d'abord ceux que l'on trouve indiqués chez Tenneroni (T.), ensuite ceux qu'a enregistrés M. Frati dans ses *Giunte* (Fr.), après quoi nous faisons mention d'autres manuscrits contenant la pièce en question, mettant entre parenthèses la source à laquelle nous devons ce renseignement, dans les cas où il ne s'agit pas d'un manuscrit que nous avons examiné nous-mêmes.
2. Nous donnons ensuite sur la forme que revêt la pièce dans les différents manuscrits certains renseignements que nous ont fournis les sources qui ont été à notre disposition.
3. Nous renvoyons pour chaque pièce aux passages de notre chapitre sur la versification où il en est fait mention.¹
4. Finalement nous commentons les passages du texte qui nous paraissent obscurs ou qui nécessitent des émendations.

Il est évident qu'il ne peut s'agir d'une bibliographie tant soit peu complète. Mais nous avons cru utile pour les recherches futures de réunir les renseignements que nous avons pu donner.

Quant aux sept *laude* de Jacopone qui figurent dans *Ars.*, nous nous sommes bornés à indiquer le nombre des manuscrits enregistrés par T. et Fr., et à enregistrer ensuite ceux où nous avons pu constater la présence de la pièce en question et que ne citent pas ces deux savants dans leurs ouvrages respectifs. En ce qui concerne la forme de ces pièces, nous indiquons brièvement les différences principales entre la version d'*Ars.* et celle de Bonaccorsi. C'est que l'œuvre de Jacopone sera sans doute tôt ou tard l'objet d'un ouvrage d'ensemble et il nous a paru inutile de consacrer ici des recherches plus étendues au petit nombre de ses poésies incorporé à notre recueil.

¹ Il nous a pourtant paru inutile d'étendre ces renvois aux tableaux des pp. XLVIII, LIII et LIV.

Notes.

1. T. 108: Mgl.¹, Mgl.², Fior.

Dans Mgl.¹ et Mgl.² mêmes commencement et fin que dans Ars. (B. 150, 176). Fior., p. 33, ne donne que le refrain et la str. 2.

Versification, voir p. XLII.

2. T. 91: Mgl.¹, Mgl.², Fior., Cort. Aret.; Mgl. II. I. 202 (B. 171).

Fin dans Mgl.¹: *figliol de Dio venn en quella Nel suo ventre homo novello* (B. 147), dans Mgl.²: *mi chiamo et appello* (B. 182). Fior. (p. 21) donne le refr. et str. 1—3 d'Ars. — Dans Cort. (p. 30 et Giorn. stor. XI, p. 120) succèdent à la str. 7 de notre version encore sept strophes. Fin: *ke possamo essare con ello*. — Même fin dans Mgl. II. I. 202.

Versification, voir p. XLI.

3. T. 230: Cort., Aret., Sep., Mil., Fer.², Chig.; Mgl. II. I. 202 (B. 171), Mgl. II. IX. 140 (Landini p. 52), Ferr. 3409 ND (Feist), Mod.

La version de Sep. (Giorn. stor. XVIII, p. 252) est identique à celle d'Ars. Même fin dans Mgl. II. I. 202 et Mil. (Misc. Fr. III, p. 47). Dans Mod. (Bertoni p. 30) le refr. et les 5 premières str. s'accordent avec Ars., qui a encore 14 str., tandis que Mod. n'en a qu'une, corrompue à en juger par les rimes. — Fer.² (Scelta 152, 2, p. 23) ne donne que le refr. et str. 1—6.

Versification, voir pp. XLII, XLIX.

V. 66 ss. Selon l'Év. St. Luc I, 36, l'ange fait allusion à Elisabeth, mais la visite de la Vierge chez E. est postérieure à l'Annonciation. Il paraît probable que le texte est corrompu à cet endroit. En tout cas la strophe ne se trouve pas à sa vraie place. — V. 74. Je comprends: *Nulla cosa ch'elli vuole e dura di poter fare*.

4. T. 86. Versification, voir pp. XLV, XLIX.

V. 14. *Congiunto carnale* se rapporte comme apposition à *dio*. — V. 24. La rime exige *dia*. Voir Glossaire. — Vv. 40, 41. Peut-être faut-il lire *gent' e et per uoi*, ce qui rétablirait le mètre du v. 40.

5. T. 181: Mgl.², Fior., Pal.², Ashb.³, Tud., Sp.; Mgl. II. I. 202 (B. 171), Mgl. II. VI. 63 (Mazz. 11, p. 170), Marc.⁵ (Feist).

Fin dans Mgl.² = Ars (B. 174), dans Pal.² *per mangiarlo bene* (G. 153), dans Mgl. II. I. 202 *per gustarlo senza pene*, dans Mgl. II. VI. 63 *colle mie mente piene*. — La version de Fior. = Ars.

Versification, voir pp. XLV, LI.

V. 24 (mi).

6. T. 219: Tud., Sp.; Chig. (Fr. II 343), Mgl. II. I. 202 (B. 171).

Commencement dans tous les ms. excepté Ars.: *Pregate'l per amore*.

Fin dans Mgl. II. I. 202 = Ars.

Versification, voir pp. XLIV, LV.

V. 31 manque de rime. — Vv. 46—47: «j'ai par ma propre faute (dilibèramente) le péché», mais . . .

7. T. 54. Versification, voir pp. XXXIX, L, LI.

V. 16. Peut-être *aulita*. — V. 22 incomplet. — V. 23. Le sujet de *puo* paraît être *lo fin amante* v. 20. — V. 32. Anacoluthie. La construction, d'abord passive (da, v. 29), passe avec v. 30 à l'actif. — Le pron. *lla* des vers 32 et 37 ainsi que la forme *gioiosa* du v. 33 font croire à une lacune avant str. 6.

8. T. 143: Em.³

Versification, voir p. XLII.

V. 32. L. *col cor*. — La rime fait défaut. — V. 45. *Dio* est vocatif. — V. 55. La rime exige *a nnuantiato*. — V. 73. Je lis *sens' atensa* et vois dans *atensa* un subst. verbal d'*attendere* dans le sens d'*attendre*. — V. 87. L. *ringratiaro*. — V. 98—99. Le manque de rime montre qu'au moins un des vers est corrompu. — V. 103. L. *disputato*. — V. 121. L. *receuca*. — V. 175. Je propose de faire changer de place à *giua* et à *gioseppo*. Faute de rime, il y aura ainsi au moins l'assonance. Il paraît probable que l'ordre des vers a été interverti par le copiste et que dans l'original les vv. 175—176 ont précédé les vv. 173—174. — V. 233 manque de rime.

9. T. 88: Mgl.², Fior., Cort.; Mgl.¹? (Misc. Fr. IV, p. 50).

Dans Mgl.¹, le feuillet qui contenait le commencement de cette pièce est, d'après M. Mancini (Misc. Fr. IV, p. 50), perdu. Le reste comprend str. 1 à partir de (*serui*)*dori* et les str. 3 et 2 de notre ms. La str. 2 (3 d'Ars.) permet de compléter deux passages corrompus d'Ars. Après *mediatore* ajouter (v. 38) *et redemptore*, changer le dernier vers en *chi a uera mente*. Bartoli, qui, p. 112 ss., rend compte minutieusement du contenu du ms. Mgl.¹, ne fait pas mention de cette lauda. Il y a sans doute une erreur de la part de M. Mancini, mais je n'ai pas trouvé le ms. auquel fait allusion sa note. — Dans Mgl.², le feuillet qui contenait toute cette lauda manque (B. 173). — Fior. (p. 4) n'en donne que le refr. et str. 1. — Dans Cort. (p. 49 et Giorn. stor. XI, p. 120), le copiste a ajouté à un fragment cor-

rompu de cette pièce une autre, consacrée à saint François (Molti messi aue mandati). Dans le fragment ne figurent de notre version que le refr., str. 1 et vv. 1—5 de str. 2. Ensuite deux vers du refr., deux de str. 1 et deux vers ne donnant aucun sens.

Versification, voir pp. XLV, L.

10. T. 158. Versification, voir p. XLII.

11. T. 73: Chig. Versification voir p. XLII.

V. 9. *i n* = gli ne. — V. 22. Construction libre de l'infinitif, qui, contrairement à ce à quoi on s'attendrait, manque de préposition. Cf. 17, v. 116. — V. 31. Les gérondifs doivent se rapporter au sujet de la proposition précédente et les strophes ne doivent être séparées que par une virgule. — V. 35. «Si l'on pense bien à son amour, cet amour est si grand qu'il est venu à honte pour nous mettre à l'honneur.» — V. 41. «Je mourrai parce que tu n'es pas aimé.» — V. 43. *dai* probablement erreur pour *dia*. — V. 50 L. *spino*.

12. T. 246: Mgl.¹, Mgl.², Fior.

Fin dans Mgl.¹ = vv. 17—20 d'Ars. (B 152), dans Mgl.² *a veritade ch'io non vada a pianto* (B 186). — Fior. (p. 40) donne le refr. et str. 1 moins vv. 7—8.

Versification, voir p. XLV.

V. 18. Il faut peut-être lire avec Mgl.¹: *d'andar in profondo*.

13. T. 180: Mgl.¹, Mgl.², Fior., Cort.

Fin dans Mgl.¹ *stando nel crudel dolore* (B 154), dans Mgl.² *che cci tragga di rancore* (B 185). — Le refr. et les str. 1, 2, 6 de Cort. (p. 106) = refr., str. 1—3 d'Ars., dont les str. 4 et 5 manquent à Cort., tandis que les str. 3—5, 7, 8 de Cort. manquent à Ars. La version d'Ars. se compose de refr. + 5 str., celle de Cort. de refr. + 8 str. — Fior. (p. 38) donne le refr. et les str. 1 et 2 d'Ars. et y ajoute la str. 3 de Cort.

Versification, voir p. XLII.

V. 18. Lire *saluatore*. — V. 20. *troctina* probablement par erreur pour *doctrina*. Cf. M. p. 221.

14. T. 63. Versification, voir p. XXXIX.

V. 2. L. *piagenti*. — V. 15. «Ce fut une n. c. e. u. d. a. que les s. f. . . .
Toute la c. . . »

15. T. 110. Versification, voir p. XLII.

16. T. 52: Mgl.¹, Mgl.², Fior. Aret.; Mod.

Le refr. et les 4 str. d'Ars. s'accordent avec la partie correspondante de Mod. (p. 20), qui a encore 3 str. — Fin dans Mgl.¹ = Ars. (B. 148),

dans Mgl.² (B. 182) = Mod. *ove tu stai rosa aulente*. — Fior. (p. 24) ne donne que le refr. et la str. 1.

Versification, voir pp. XLII, LII, LVI.

17. T. 102: Mgl.¹, Mgl.², Pal.², Ricc.⁵, Tud., Ang.², Marc.⁵, Cas.¹, Fr. Sp., O.; Fr. II 192: Chig., Bol. 2485; Viti-M. (A. R. VI 187), Chant. f. 92v.

Fin dans Mgl.¹ = Ars. vv. 22—23 (B. 149), dans Mgl.² = Ars. (B. 183), dans Pal.² = Ars. v. 139 (G. 153). — Chant. ajoute au texte d'Ars., outre la strophe qui manque entre 19 et 20 et que nous avons reproduite dans notre introduction p. LV, la strophe finale suivante:

Sostiello uergene beata
Chi questa lauda aue trouata
Et nui che l'abiamo cantata
Al uostro honor madompna sia. Amen.

Versification, voir pp. XLII, XLIX, LV.

V. 10. Chant. *Che a cciascuno im parte diede Che lossagia en sua balia*. — V. 21. Chant. *Donatrice* (dans les deux vers). — V. 29. Chant. *ardenti*. — V. 39. L. *Nulla* (Chant.) — V. 52. L. *adoratione?* — V. 80. Si l'infinitif est correct, il doit s'agir d'une exclamation et l'inf. doit être substantivé. Mais peut-être faut-il lire *delectai del mio f.* — V. 85. L. *bagnau* (Chant.). — V. 102. L. *mol lascaua*. — V. 116. Construction libre de l'infinitif. — V. 140. [Tu'] doit se rapporter à *chi... ordino*. La fin du vers forme une proposition à part.

18. T. 211: Mgl.², Tud., Sp.; T¹ (Fr. II, 338), Viti-M. (A. R. VI 187), Mgl. II. IX. 58 (Mazz. 11, p. 274), O (Feist).

Fin dans Mgl.² *uuol dar l'anima mia* (B. 175).

Versification, voir pp. XXXVI, LII.

V. 16. Il faut probablement lire *mol lassa* = elle ne le laisse pas découvert.

19. T. 71: Mgl.² (B. 175), Pal.² (G. 153), Par.² (M. II, p. 178), Fr. (Prop. 1886, 2, p. 208), Sp. (Z. III, p. 183). O (Feist); Fr. I 466: Vicent. G. 2. 8. 18 (probablement Bertoliana, où cette lauda figure selon Mazz. II p. 41), Sen. U. V. 5, Bol. Univ. 4019 (Mazz. 27, p. 93); T.¹ (Feist), Marc.⁵ (Feist), Mgl. II. VI. 63 (Mazz. 11 pp. 168 et 170), K. (Morp. p. 511).

Sous l'incipit *Ben morro d'amore per te redemptore*, T. a réuni des manuscrits contenant notre lauda 19 avec d'autres contenant la lauda 51 et encore d'autres contenant les deux. A l'aide des sources précitées, nous avons pu constater quels sont les ms. qui contiennent 19 et des constata-

tions pareilles ont été faites pour 51 (voir ce numéro). Nous ne pouvons rien affirmer sur les ms. Berg.² et Tud.

Fin dans Mgl.² = Ars.

Versification, voir pp. XLIII, XLIX, LV.

V. 28. Je comprends «qui a réclamé du soulagement». — V. 68. *l'ò mondo* = je l'ai pur (le cœur).

20. T. 85: Sep.; Mod.

La version de Sep. (Giorn. stor. XVIII, p. 263) est identique à celle d'Ars., tandis qu'à Mod. manquent les str. 2, 8, 9, 16—19 (Bertoni, p. 27).

Versification, voir pp. XLII, XLIX.

V. 159. La rime exige *siamo*. cf. pourtant v. 16.

21. T. 244: Pal.², Tud., Sp.

Fin dans Pal.² *nol ti posso piu negare* (G. p. 155).

Versification, voir p. XLI.

V. 6. Peut-être *ch'i noll'o, u. l'a.* avec suppression du premier *lo* = car je ne l'ai pas, je voudrais l'avoir. — V. 49. Je propose de lire *nacque*. — V. 62. L. *famme'l*. — V. 67. On a l'impression d'une lacune entre str. 16 et 17. — V. 74. L. *aggio*.

22. T. 213 (30); Fr. II 339 (3); Viti-M. (A. R. VI, p. 185), Chant., Cop., Mgl. II. VI. 63 (Mazz. 11, p. 169), Pal.² (G., p. 152), Mgl.² (B. 195).

Ars. ne donne que les str. 9, 10, 13, 15 de cette lauda bien connue de Jacopone telle qu'elle figure chez Bonaccorsi (Ferri p. 81).

Versification, voir p. XXXIX.

23. T. 214; Piem.

Piem. (Gab. Orsi p. 62) contient le refrain et str. 1—10 de cette pièce mais avec des lacunes et dans un état visiblement mauvais.

Versification, voir p. XLI.

24. T. 263: Sen., Mgl.¹, Mgl.², Em.⁵, Urb., Aret., Fior., Mil., Chig.; Ud., Ud. Com. 172 (Mazz. 3, p. 203), Long. (Mazz. 6, p. 164), Fer.² (Feist), Fer. 3409ND (Feist), Mod., Piem., Genova (Wechssler p. 45).

Rondoni reproduit d'après Sen. (Giorn. stor. II, p. 283) le refr. et str. 1. La version de Mgl.¹ (B. 145) se compose du refr. et des str. 1, 2, 4, 12, 5, celle de Mgl.² (B. 178) du refr. et des str. 1, 2, 4—7, 9, 11, 12, 3 d'Ars. — Urb. n'a de commun avec Ars. que le refr. et les str. 1, 3, 5, 6 correspondant à 1, 2, 12, 11 de ce ms. La version d'Urb. comprend refr. et 22 str. (St. Rom. 12, p. 15). Fior (p. 31) ne donne que le refr. et str. 1. — Fin dans Mil., où notre lauda porte le n:ò 112 (Misc. Fr. III, p. 47) = v. 38 d'Ars. — Mod. (Bertoni p. 40) contient le refr. et 8 str., dont 1—6 et 8 correspondent à 1, 4—8 et 2 d'Ars. — Ud. (Fabris. Cf. Staaff, Mélanges

Vising p. 11) ne donne que le refr. et les str. 1, 2, 8, 10 d'Ars. — Long. (Mazz. 6, p. 164) donne le refr. et les str. 1, 4, 5, 6, considérablement transformées. Ensuite quelques feuillets manquent au ms. — Dans les deux ms. de Ferrare, la lauda commence *O uui che amati Christo lo mio amore*. Dans Fer.² la pièce se compose du refr. + 11 str., dont 1—7, 10, 11 correspondent à 1, 4—6, 8, 7, 9, 12, 2 d'Ars. (Ferrero p. 20). — Piem. offre le refr. et 12 str., dont 1 et 9 correspondent à 1 et 2 d'Ars, auquel tout le reste est étranger (Gab. Orsi p. 27).

Versification, voir p. XXXIX.

V. 2. L. *a l. m. d.* — V. 18. *auca* est impersonnel. — V. 44 dans Urb.: *conffaraggio trista dolente*. — V. 49. L. *l'anima e p.* Cf. Mgl.¹ (B. p. 145) et Urb., (St. Rom. 12, p. 15).

25. T. 156. Versification, voir pp. XLII, LII.

26. T. 93: Sen., Mgl.¹, Pal.², Tud., Sp.; Viti-M. (A. R. VI, p. 187), O. (Feist).

Rondoni (Giorn. stor. II, p. 284) analyse la version de Sen. en en donnant quelques extraits. En somme, il n'y a que le refr. qui s'accorde avec Ars. Le reste du texte, qui paraît beaucoup plus long que les 4 str. de notre version, en diffère aussi bien pour le fond que pour la forme. — Mgl.¹ (B. 146) ne contient que le refr., à peu près identique au nôtre, et une seule strophe qui ne figure pas dans Ars. — Fin dans Pal.² (G. 154) *morir uèdendo el figluolo in tal stato*. — C'est à tort que T. indique Bol.² et Feist Bol.³ comme contenant cette lauda. (Misc. Fr. IV, p. 4 ss.).

Versification, voir p. XLIII.

V. 27. *lo cor mi scoglia* paraît obscur. Faudrait-il lire *l. c. mi's coglia* et y aurait-il là une forme *cogliare* pour *cagliare* < coagulare?

27. T. 93. Versification, voir p. XLIII.

V. 28. La rime exige *amare*, qui serait alors substantif.

28. T. 189: Mgl.¹ Mgl.², Fior., Cort., Aret.

Fin dans Mgl.¹ = vv. 9—10 d'Ars. (B. 144). — Dans Mgl.² le feuillet qui contenait cette pièce est perdu (B. 181). — Fior. (p. 17) donne le refr. et les str. 1—2 d'Ars. et encore deux strophes dont la première est identique à str. 4 de Cort. (p. 61). — Cort. a le refr. identique au nôtre et 15 strophes dont 1, 2 et 5 correspondent aux trois str. d'Ars.

Versification, pp. XLII.

V. 12. L. *tirate*.

29. T. 95: Cort., Aret.

La version de Cort. comprend le refr. et 11 str., dont 1—4 et 6 correspondent aux 5 str. d'Ars. (Mazzoni p. 58).

Versification, voir p. XXXIX.

30. T. 157. Voir Wechssler p. 36. — Versification, voir p. XLII.

V. 25 ne rime pas avec 28. — V. 53. Construction *από κοινού*: *sia condannato* a pour sujet aussi bien *chi e senza p.* que *alcun.* — V. 81. «la raison dit comment le péché — et où qu'il ait été commis — doit être puni . . . »

31. T. 153. Versification, voir p. XLIII.

32. T. 115: Sen.

Rondoni (Giorn. stor. II, p. 280) reproduit de la version Sen. le refr., le commencement de str. 1 ainsi que 11 strophes, dont 9 correspondent aux 17—25 d'Ars., tandis que les deux autres, contenant des exhortations à la pénitence et à la prière, n'y figurent pas. — Voir aussi Wechssler p. 40.

Versification, voir p. XXXIX.

V. 32. L. *tradimento* (M. p. 258). — V. 47. Suppléer *pendente*.

33. T. 194: Mgl.¹, Mgl.², Fior., Aret., Sen.

Mgl.¹ (B. 145) contient le refr., str. 1, 3, 2 d'Ars. — Mgl.² (B. 179) manque des feuillets qui contenaient le commencement et la fin de la pièce mais en donne 14 str. et demie, reproduites par B., le tout étranger à Ars. — Fior. (p. 32) donne la version d'Ars. augmentée d'une strophe. — Rondoni reproduit de Sen. (Giorn. stor. II, p. 281) le refr. et la str. 1 ainsi que 2 vers et une strophe, qui se retrouvent partiellement dans Mgl.²

Versification, voir pp. XXXIX, L, LI, LV.

V. 18. Suppléer: *ch'o ricevuto*. Cf. Fior. — V. 24. Selon Fior: *d. n. p. e rimasi sian soli*.

34. T. 231: Mgl.¹, Fior., Chig.

Dans Mgl.¹ (B. 155), cette lauda se compose du refr. et des str. 1, 2, 4—9, 13 de notre version. — Fior. (p. 31) n'en donne que le refr. et les str. 1—2. — Voir Wechssler p. 35.

Versification, voir p. XLI.

V. 10. L. avec Mgl.¹ *pesansa*. — V. 24. L. *g. era isuta* Cf. Mgl.¹ — V. 30. *a doloransa?* — V. 42. *guanciaro?* — V. 81. L. *ad alto*. — V. 133. L. *intenebrito*.

35. T. 269: Em.³ — Versification, voir p. XXXIX.

V. 3. La rime paraît exiger les verbes des vv. 4 et 5 au subjonctif. — V. 344. Peut-être *andato* à cause du sens. — V. 345. Suppléer *cuore*.

36. T. 214: Mgl.¹, Mgl.², Fior., Aret., Em.¹, Sen., Gen.², Em.⁵, Fer.²; Mod., Long. (Mazz. 6, p. 163), Fer. 3409ND (Feist).

Mgl.¹ (B. 143) donne notre version entière et encore 2 str. — Mgl.² (B. 179) y ajoute encore 2 str. — Fior. (p. 30) donne le refr. et les str. 1—2 d'Ars. Rondoni (Giorn. stor. II, p. 283) reproduit d'après Sen. les 4 premiers vers + 10 str. étrangères à Ars., mais dont la première figure

dans Mgl.¹ — Fer.² (Ferrari p. 15) donne le refr. et les str. 1, 3, 4, 2 d'Ars. et encore 16 str. dont deux se retrouvent dans Mgl.¹ et deux autres dans Mgl.² Dans le reste, il y a des ressemblances isolées avec Sen. Mod. (Bertoni p. 47) donne notre texte entier, mais y insère 3 str. (dont deux figurent dans Mgl.¹) entre str. 3 et 4, et donne ensuite encore 11 str. Mod. révèle un accord frappant avec Fer.² — Long. (Mazz. 6, p. 163) offre notre texte + 17 strophes s'accordant plus ou moins avec Fer. et Mod.

Versification, voir p. XLII.

V. 13. L. *ritornato*, cf. Mgl.¹

37. T. 142: Fabr., Vall., Sep., Sp.; Fr. II, 205; Marc.⁴, Canon. Bodl. 210. Sep. (Ciorn. stor. XVIII, p. 258) donne le refr. et les str. 1—11 d'Ars. Versification, voir p. XLIV.

V. 47. L. *dicendo*. — V. 50—51. Rime défectueuse. — V. 111. Anacoluthie. On s'attendrait à *sentendo*, cf. v. 109. — V. 125. S'il n'y a pas une faute dans le ms., il faut mettre point après *giura* et comprendre *elle jure (promet) de le faire (si)*. M. (p. 281) donne contre le ms. *sigura*, épithète, alors, de Maddalena. — Vv. 173—175. Le verbe fini manque. Peut-être *dicean . . . uedean*. — V. 216. Probablement il faut lire *piu-n incredultade*. — V. 239. Faut-il changer *et* en *e*?

38. T. 131: Mgl.², Cort.

Dans Mgl.² le feuillet contenant cette pièce est perdu, mais la lauda est mentionnée dans la table (B. 173). — Cort. (p. 62) ajoute 5 str. à notre version.

Versification, voir p. XLII.

V. 11. L. *ke surrexio* (Cort.). Vv. 17—20. M. déclare que le Christ ne s'était pas laissé toucher les pieds et qu'il lui avait dit: *gite* etc.

39. T. 83: Mgl.¹, Mgl.², Fior., Aret.

Fin dans Mgl.¹ = Vv. 29—30 d'Ars. (B. 147). — Dans Mgl.², le feuillet est perdu (B. 173). — Fior. (p. 18) donne le refr. + les str. 2, 1, 3 d'Ars.

Versification, voir p. XLII.

Vv. 13—15. Anacoluthie: bien qu'il n'y en ait pas de souvenir et que ce ne soit pas mentionné dans l'évangile. —

40. T. 189: Mgl.², Aret., Pal.², Tud., Fr., Land., Sp., D.²; Mgl. II. IX, 140 (Mazz. 12, p. 21), Mgl. II. XI. 35 (Mazz. 12, p. 80), Pal.⁵ (G., p. 171).

Dans Mgl.² (B., p. 174) et Pal.² même fin que dans Ars., dans Pal.⁵ *e nel partir del pane s'e dimostrato*, dans D.² *e altre cinque fine a l'ascensio a grande cosa l'a significato* (Misc. Fr. IV, p. 5).

Versification, voir pp. XXXIX, LII.

V. 58. Supprimer le passage *quine faccendo u. t. c. c.*, addition d'un copiste négligent.

41. T. 171 (35); Fr. II. 331 (3); Viti-M. (A. R. VI, p. 187), Ricc. 1026 (Morp., p. 20), Ricc. 1119 (Morp., p. 150), Chant., Cop., Mgl. II. VI. 63 (Mazz. 11, p. 169), Mgl. II. IX. 58 (Mazz. 11, pp. 274 et 275.).

Ars. a le refr. et str. 1-9 communes avec Bonaccorsi (Ferri p. 57). Les 6 str. suivantes de Bon. manquent à Ars., dont les str. 10 et 11 correspondent aux str. 16 et 17 de Bon. tandis que notre str. 12 ne présente aucune ressemblance avec 18 de Bon.

Versification, voir pp. XLII, XLIX.

V. 21. L. *u. en centro*, cf. Ferri p. 57 et Chant. — V. 24. L. *entendanza*, Ferri p. 57. — V. 25. Chant. *ad memoria li dei*, Bon. *a. m. diede*. Vv. 35-37 et 41-43, 42-44 ne riment pas. Chant. et Bon. = Ars.

42. T. 140: Mgl.¹, Mgl.², Fior., Cort., Aret.

Dans Cort. (p. 64), cette lauda comprend refr. + 15 str., dont 1-3, 10, 12 correspondent aux 5 str. d'Ars. — Fin dans Mgl.¹ = v. 14 d'Ars. (B. 147). — Dans Mgl.² le feuillet où figurait cette pièce est perdu (B. 173). Fior. (p. 19) ne donne que le refr. et les str. 1 et 3 de notre version.

Versification, voir p. XLI.

V. 3. *di* dépend de *dice* v. 6. — V. 9. L. avec Cort. *confirmati*. — V. 15. Strophe obscure. Peut-être faut-il lire avec Cort. *comincieranno* et *portano*. Le sens serait alors: «les anges (même), qui savent bien, commenceront à témoigner de J. Chr. là où il a sa demeure».

43. T. 170: Barb.¹, Ricc.¹, Vat.³, Em.⁷, Ricc.³, Mgl.³, Ashb.³, Ashb.⁴, Pnc.², Ricc.⁸, Tud., Red.², Barb.², Marc.⁵, Chig. B., O., a, m; Fr. II 330: Mgl. VII. 11. 27, Mgl. VII. 10. 1132, Ricc.², Bol. Univ. 838, Bol. Univ. 2845; Gad. (Misc. Fr. I, p. 33). Corsiniano Col. 43, A, 22 (Misc. Fr. I, p. 33), Mgl. II. IX. 58 (Mazz. 11, p. 274).

Ashb.⁴ ajoute à notre version 5 str. qui commencent *E renouar mi credo ueramente* (Misc. Fr. I, p. 35). Il en est de même d'Em.⁷ (ib., p. 33). Mgl.³ termine la pièce par le dernière de ces strophes (B. III, p. 86), dont le dernier vers termine aussi la version de Ricc.² (Morp. p. 40).

Versification, voir pp. XXXVIII, L, LI, LV.

44. T. 96: Chig. Versification, voir p. XLIII.

V. 93. «comme le soieil a la roue.» — V. 99. «L'amour me dit, o ma belle amie» etc. La citation se termine par le v. 104. Avec le v. 105 l'épouse reprend son propre discours. — Vv. 118 et 120 dépendent, bien que la structure grammaticale ne soit par la même, de *comando*. — V. 137. Si *oi me* était interjectionnel, on s'attendrait à *angosciosa*. Peut-être faut-il lire *di me a*. — V. 184. Suppléer *d'amore*.

45. T. 245: Mgl.¹, Mgl.², Fior., Cort.

Dans Cort. (p. 68), cette lauda se compose du refr. + 23 str., dont les 4

premières correspondent à notre version. Mgl.¹ (B. 141) se termine par la fin de la str. 5 de Cort. — Fior. (p. 4) donne le refr + str. 1-3. Dans Mgl.², le feuillet correspondant au commencement de notre pièce est perdu, mais sur le feuillet suivant restent plusieurs strophes. La fin est celle de Cort.: *prego che ne dea riposo*. (B. 173).

Versification, voir p. XLII.

V. 9. L. *lo s. fu ardente* Cf. Cort., Fior. *lo s. venne a*.

46. T. 124: Barb.¹, Pal.², Ashb.³, Tud., Ang.², Nap. VIII A 4; O. (Feist), Chant., Mgl. II. VI. 63 (Mazz. 11, p. 70), Bol. A. 158 (Mazz. 30, p. 75).

Selon Mazzatinti (Misc. Fr. I, p. 33 ss.), cette lauda ne figure pas dans Ashb.³—Pal.² offre la même fin qu'Ars. (G. 175). De même, Mgl. II. VI. 63. La version de Nap. VIII A 4, en partie mal conservée, s'accorde d'une façon générale avec la nôtre (Percopo, Prop. 19, 1, p. 384), celle de Chant. = Ars.

Versification, voir pp. XLII, XLVIII, LV.

V. 42. Chant. *Non l'aueria numerate*. — V. 63. Le sens exige le parfait comme *vendica*, mais la rime serait défectueuse.

47. T. 137: Mgl.¹, Mgl.², Fior., Urb., Pal.², Tud., Red.², Fr., Sp., O.; Ricc.⁵ (Morp. p. 335), Aret. Fin dans Mgl.¹ manque de *z*. (B., p. 142) et ne ressemble d'ailleurs à rien dans notre version. Dans Mgl.², au contraire, la fin est le v. 42 d'Ars. (B. p. 176). — Fior. (p. 9) donne le refr. et la str. 1. — Urb. (Stud. rom. 12, p. 47) donne une version se composant de refr. + 34 str., dont 2, 3, 22, 23 correspondent aux str. 1, 2, 7, 8 d'Ars. — Fin dans Pal.² *co santi a giocondare* (G., p. 154).

Versification, voir p. XXXVI.

V. 1. Suppléer *amare* selon Fior. p. 9. — V. 50. L. *lassi*.

47 a. T. 251: Mgl.¹, Fior., Pal.², Ashb.³, Tud., Red.², Fr., Sp.; Chig. (Fr. III, 82).

Cette lauda est dans le ms. réunie à la pièce précédente comme si les deux n'en faisaient qu'une (voir ci-dessus p. XXX) et cet arrangement a été gardé par M. — Fin dans Mgl.¹ *et vo con seco stare ihesu* (B. 142). De même dans Pal.² (G., p. 154). — Fior. (p. 10) donne la version suivante:

Tuttor dicendo, di lui non tacendo,
Laudando con cantare Gesu,
Gesu, Gesu, Gesu
Gesu dolcie ad amare
Sempre l'attendo, col mi cor gaudendo,
E fammi rallegrar Gesu.

Non mi ritegno del mi gran sostegno,
 E voglio pur chiamar Gesu.
 Vo che mi dica la mia dolce vita,
 Che mi fara salvar Gesu.

Comme nous l'avons déjà dit, cette lauda est conservée dans un très mauvais état, et il ne servirait à rien d'y apporter des émendations purement conjecturales. Nous l'avons laissée de côté dans notre chap. sur la versification.

48. T. 223 (52); Fr. III. 64 (18); Ricc. 1431 (Morp., p. 466), Fer. 3409 N. D. (Feist), Marc. IX 324 (Feist), Viti-M., Mod. Chant., Gubbio Lucarelli (Mazz. 1, p. 153), Ravenna Class. 63 (Mazz. 4, p. 158), Mgl. II. VII. 2 (Mazz. 11, p. 189), Mgl. II. VII. 4 (Mazz. 11, p. 190), Mgl. II. IX. 58 (Mazz. 11, p. 274), Mgl. VII. 285 (Mazz. 13, p. 57), Bol. Univ. 2845 (Mazz. 23, p. 143). K. (Morp. 511), Pal.² (G. 109), p. Bol. 2650 (Feist), Turin N. V. 37 (Feist).

Cette pièce compte dans Ars. 39 str. Bonaccorsi (Ferri p. 36) en a 21 correspondant aux 1—10, 13, 14, 11, 12, 17, 18, 25, 26, 33, 34 et 39 d'Ars. Versification, voir pp. XXXIX, LII.

Sur l'interprétation etc. de cette lauda, telle qu'elle figure dans Chant., voir E. Staaff, Sur une lauda de Jacopone da Todi (Skifter utgivna av K. Humanistiska Vetenskapssamfundet i Uppsala 24, 15).

V. 75. L. *ch'io l'auca* (?)

49. T. 80: Mgl.¹, Cort., Aret., Pis.¹; Mgl.² (B. 191), Fior. (p. 48).

Mgl.² donne la version d'Ars. (B. 191) Mgl.¹ la même version moins les str. 7—10. (B. 157), Fior. (p. 48) donne le refr. + str. 1—3, Cort. (p. 85) le refr. + str. 1—7.

Versification, voir p. XLII.

50. T. 72; Viti-M. — Versification, voir pp. XLII, LV.

V. 31. Cette strophe comme les deux précédentes est mise dans la bouche de Jésus. — V. 32. L. *languendo crede morire* (Cf. M. p. 311). — Vv. 47—50. «En jubilant, l'âme, ainsi détachée du monde (par l'amour du Christ), devient impatiente (ratta), car il n'y a chose faite par main d'homme par laquelle on saurait le (l'amour, il diletto) nommer.»

51. T. 71: Urb. (St. Rom. XII, p. 44), Barb.¹, Ang.², Sp. (Z. III, 185), O (Feist), Chant. Cf. Lauda 19, p. 267 ci-dessus.

Urb., sans refrain, unit, en supprimant vv. 4—5, le refr., str. 1 et 2 d'Ars. en deux strophes. Str. 5, 23, 25 d'Urb. ne figurent pas dans Ars. Les autres str. d'Urb. correspondent dans l'ordre suivant à celles d'Ars.: 3 U—3 A, 4—4, 6—6, 7—5, 8—7, 9—8, 10—9, 11—10, 12—12; 14—13,

15—14, 16—15, 17—17, 18—18, 19—25, 20—26, 21—27, 22—28, 25—30, 26—19, 27—20, 28—22, 29—23, 30—16, 31—24. Les str. 21 et 29 d'Ars. manquent à Urb. — Chant. (fol. 102—103) donne la version d'Urb. en y insérant une strophe entre 22 et 23, une autre entre 26 et 27. La dernière de ces strophes est identique à la str. 21 d'Ars.

Versification, voir p. XLIII.

Vv. 1—10. Le manque de z au refrain prouve qu'il y a ici une incorrection. La version d'Urb., identique à celle de Chant., est sans doute la juste. La voici :

Moro d'amore
per te redentore
or damecte amore
e nno far demorança.

Jesu fin'amore
dolceça del core
sopra nn'altr'amore
e la tua bell'amança.

V. 82. *a l'amança*, Urb., donne un meilleur sens.

52. T. 160: Pal.², Ashb.³, Tud., Marc.⁵, Sp., Ham.; O (Feist).

Dans Pal.² même fin que dans Ars. (G. 154).

Versification, voir p. XLIV.

V. 25. L. *contar non si poria*.

53. T. 249 (16), Fr. III, 81 (4); Bol. Com. c V, 21 (Feist), O (Feist), Mgl. II. VI. 63 (Mazz. 11, p. 171), Bol. A 454 (Mazz. 30, p. 182), Bol. 157 (Feist), Chant., Cop. Notre version est identique à celle de Bonaccorsi (Ferri, p. 165).

Versification, voir pp. XXXIX, L, LV.

V. 30. L. *in amarore* (Ferri p. 165). — V. 62. Suppléer *non mente*. — V. 63. Suppléer *la mente nostra sta di te*. (F. 166). — V. 80. L. *el g. f.* (F. 165). — V. 96. L. *g. q. m. saporosi Che da c. a q.* (F. p. 167). — V. 116. L. *tua*. — V. 117. L. *piu che* (F. p. 166). — V. 128. Supprimer *uia* (F. p. 168, Cort., p. 78). — V. 129. L. *menorare* (F. p. 168. Cf. le vers précédent). — V. 131. Faut-il avec Bonaccorsi lire *uuoli*? C'est aussi la version de Chant. — V. 149 L. *p. e. d. t. o. a. amore*.

54. T. 92: Pal.², Tud., Bol.³, Chig., Sp., O.; Bol. Univ. 838 (Fr. II, p. 186).

Fin dans Pal.² = v. 54 d'Ars. (G. 154). — Bol.³, indiqué par T., ne figure pas parmi les ms. enregistrés dans son livre pp. 3—40. Nous ne connaissons pas d'autre ms. de Bologne que le précité qui contienne notre lauda.

Versification, voir p. XXXIX.

V. 13. Probablement *uo i*.

55. T. 138: Mgl.²; O. (Feist), Viti-M.

Fin dans Mgl.² = v. 86 d'Ars. (B. 195). Dans les deux versions, ce vers entre aussi dans le refrain.

Versification, voir p. XXXVI.

V. 12. L. *spera*. — V. 38. *comando*? — V. 91. L. *aprite*.

56. T. 264: Tud., Barb.², Sp.; Chig. (Fr. III, 94); O. (Feist).

Versification, voir pp. XL, XLVIII, XLIX.

V. 75. L. *quanto*. — V. 131. L. *muoro*. — V. 150. L. *dire*(?) M. propose, p. 332, *di somm a*. Quel en serait le sens? — V. 200. L. *cordogliessa*.

57. T. 89: Tud., Sp.; Marc. IX 324 (Feist), Viti-M.

Versification, voir pp. XLII, XLIX, LV.

V. 50. L. *esco*.

58. T. 254 (31); Fr. III, 85 (5); Pal.² (G. 152), Bol. 838 (Feist), Chant., Cop.

Le refrain est le même dans Ars. et Bonaccorsi. La str. 10 d'Ars. manque à Bon. A la str. 9 d'Ars. correspond, mais avec une différence sensible, str. 18 de Bon. Aux strophes 1—8 d'Ars. correspondent les str. 1, 2, 6, 8, 10, 11, 15, 17 de Bon. et aux str. 11—23 d'Ars. les str. 20, 22, 23, 25—31, 34, 35, 33 de Bon.

Obs. Frati parle du ms. Mgl. II. III. 225. C'est une erreur pour II. III. 255 = Mgl.³ de T.

Versification, voir p. XLI.

V. 38. Supprimer *che*. — V. 46. L. *continuato* (Ferri p. 137). — V. 68. L. *piagente*.

59. T. 242. (31); Fr. III 76 (5); Bol. 1787 (Feist), Viti-M., Cors. Col. 43. A. 22 (Misc. Fr. I, p. 35), Perugia Com. 1121 (Mazz. 5, p. 249), Mgl. II. VII. 4 (Mazz. 11, p. 190), Mgl. II. IX. 58 (Mazz. 11, p. 273), Mgl. II. IX. 140 (Mazz. 12, 22), Mgl. II. XI. 35 (Mazz. 12, p. 80), Mgl. VII. 285 (Mazz. 13, p. 57), Bol. Univ. 2845 (Mazz. 23, p. 143), Mgl.² (B., p. 175).

Bien que cette lauda, qui ne figure pas chez Bonaccorsi, ne soit probablement pas de Jacopone, elle est par tant de ms. attribuée à cet auteur qu'elle fait nécessairement partie de la bibliographie jaconienne. Nous avons donc trouvé inutile d'énumérer ici les ms. où elle figure. — Nous ajoutons seulement que Fior. donne cette pièce (p. 13) en entier (naturellement avec des modifications).

Versification, voir p. XLV.

60. T. 219: Barb.²; O. (Feist). — Versification, voir pp. XLII, XLVIII, XLIX, LII.

Vv. 1—8. — Les deux strophes sont conservées dans un état défectueux, comme le prouvent déjà les rimes.

61. T. 212: Mgl.²

Fin dans Mgl.², selon B. 175, *eterno di tutte cose*, cf. v. 36 d'Ars.

Versification, voir p. XLIV.

V. 28. Vers corrompu, dont la rime doit être *saluatore* (ci dia'l s.?)

62. T. 218: Barb.¹, Pal.², Tud., Bol.², Marc.⁵, Fr., Sp.; O. (Feist).

Fin dans Pal.² (G. 153) et Bol.² (Misc. Fr. IV, p. 6) = Ars.

Versification, voir pp. XLV, XLIX.

63. T. 103: Pal.², Tud., Chig., Sp.; O. (Feist).

Fin dans Pal.² = Ars. (G. 154).

Versification, voir pp. XLII, LV.

V. 73. Suppléer *non*.

64. T. 68: Mgl.¹, Mgl.², Fior., Cort., Aret.

Fin dans Mgl.¹ = vv. 27 et 28 d'Ars (B. 141), dans Mgl.² = Ars. — Fior. (p. 52) donne les str. 1—5 d'Ars.

Versification, voir pp. XLII, XLVIII, LII.

V. 56. *uela* = *ueglia* (?). — V. 82. Manque d'assonance.

65. T. 224 (33); Fr. I 468 (4); Marc.⁴ (Feist), Viti-M., Chant., Cop., Mgl. II. VI. 63 (Mazz. 11, p. 169), Ricc. 1287 (Morp. 339), K. (Morp. 339).

Aux str. de notre version correspondent dans l'ordre suivant celles de Bonaccorsi: Refr. 1, 3—7, 9, 8, 10—15, 21, 18, 19, 16, 17, 24—26. Les str. 2, 20, 22, 23 de Bon. manquent à Ars.

Versification, voir p. XLII.

V. 30. Bonaccorsi *c. a. cruciata*. Cf. Ferri p. 23. — V. 57. Bon. *el tuo ride* (?) — V. 60. Suppléer *o* et l. *adoperato*. Cf. Ferri p. 23.

66. T. 166 (30); Viti-M., Chant., Cop., Mgl. II. VI. 63 (Mazz. 11, p. 170).

Str. 1 de Bonaccorsi manque à Ars. Aux autres str. de notre version correspondent celles de Bon. dans l'ordre suivant: 2—6, 9, 7, 10, 8 (Ferri, p. 48).

Versification, voir pp. XXXVI, XLIX, LI.

V. 10. L. *tractato*, cf. Bon. et Chant. — V. 20. L. *tuo*, cf. Bon. et Chant. — V. 21. *lo mondo a a. t. a. affatto*, cf. Bon. et Chant. — V. 27. *cento* (à savoir *mondi*). — V. 28. *lor* = dei cinque sensi. — V. 32. L. *tuoi*, cf. Bon. et Chant. — V. 37. Dans Bon. *moron negetto* — Adv. < neglectum? — V. 39. L. *cose*. — V. 56. L. *stai(e)*.

67. T. 65: Mgl.¹, Mgl.², Fior., Cort., Aret.

Fin dans Mgl.¹ *disse loro i o veduto in ciel salir la dolcissima* (B. 148), dans Mgl.² *conteco aduenantissima* (B. 182). — Notre version n'a pas de vers correspondants. — Fior. (p. 23) donne le refr. et str. 1—3. — Aux str. 1—8 de notre version correspondent les str. 1—3, 5, 4, 6—8 de Cort. (p. 22) et à nos str. 20—23 les str. 9—12 de Cort. Les str. 9—19 d'Ars.

manquent à Cort. et les str. 13—21 de Cort. manquent à Ars. La version d'Ars. comprend refr. et 23 str., celle de Cort. refr. et 21 str.

Versification, voir p. XLIV.

V. 11. *s. a. m. sença l mondo* (Cort., Fior.). — V. 21. L. *quella sp.* Cort. — V. 41 corrompu. — V. 69. L. *(ne)stara*(?) — Vv. 71—74. Strophe corrompue.

68. T. 231: Cort., Aret, Chig.

Versification, voir pp. XXXIX, L, LI, LV.

V. 20. L. *fauore*(?). — V. 40. »si je peux me faire entendre de vous.»

69. T. 76. — Versification, voir p. XLIV.

V. 6. L. *luna* (M. p. 361). — V. 11. L. *siede*. — V. 22 manque de rime. — V. 108. M. p. 364 propose *tasti*.

70. T. 74. — Versification, voir p. XLIV.

Vv. 14 et 15 doivent changer de place. — V. 79 est obscur. Je comprends: «ils avaient une occasion telle d'admirer les sublimes beautés et l'Assomption de cette haute reine avait tant de noblesse que...» Je sousentends par conséquent un *ebbe*, ayant pour sujet *l'assunzione* et pour objet *gentil atto*.

71. T. 228. — Versification, voir pp. XLIII, XLVIII.

Tout ce morceau présente un caractère peu définitif. Z varie irrégulièrement. V. 5 manque de rime, et les vers répétés des deux dernières strophes sont, paraît-il, le résultat d'un oubli ou d'un travail inachevé.

72. T. 66: Fior., Aret.

Fior. (p. 25) donne le refr. et les strophes 1—2 d'Ars. et encore 3 str., qui n'ont rien de commun avec notre version.

Versification, voir pp. XXXIX, LI.

V. 3. *si r.* Fior. — V. 5. *creasse* Fior.

73. T. 228: Mgl.¹, Fior., Aret., Cort.

La fin dans Mgl.¹ (B. 149) = vv. 17—18 de Cort. (p. 30). Les trois str. d'Ars. correspondent aux str. 1, 2, 4 de Cort., dont la version se compose du refr. + 8 str. Le v. 7 de chaque str. d'Ars. manque à la str. de Cort., qui par conséquent présente un autre type. — Fior (p. 22) ne donne que le refr. et str. 1—2 d'Ars.

Versification, voir p. XLIII.

74. T. 228. — Versification, voir pp. XXXIX, LV.

75. T. 67.

Cf. N^o 67. Les deux pièces paraissent être des fragments d'une même lauda ou remonter au même original. Elles ont en commun les str. 1—2

ainsi que la str. 3 de 75, qui porte dans 67 le n:o 20. La str. 4 de 75 correspond à str. 13 de Cort. (p. 24). Les str. 5—8 de 75 ne figurent ni dans Ars. 67 ni dans Cort.

Versification, voir p. XLIV.

V. 4. Supprimer *et*. — V. 30. Si *uedere* est correct, il doit s'agir ici d'une exclamation, mais peut-être l'original portait-il un temps fini.

76. T. 87: Mgl.¹, Mgl.², Fior.

Dans Mgl.¹ (B. 148) et Mgl.² (B. 181), la fin est *con tutti quelli della compagnia*, formule qui ne figure dans aucune de nos deux strophes. — Fior. (p. 24) donne le refr. et la str. 1 d'Ars. et encore cinq vers d'une str. présentant la fin de Mgl.¹ et de Mgl.²

Versification, voir pp. XLIV, XLIX, LI.

77. T. 260: Mgl.¹, Mgl.², Fior.

Fin dans Mgl.¹ (B. 149) et Mgl.² (B. 184) = Ars. — Fior. (p. 25) donne le refr. et str. 1.

Versification, voir pp. XXXVIII, LI.

78. T. 111: Cort., Aret.; Magl.² (B. 182).

Les 4 str. d'Ars. correspondent aux str. 1—4 de Cort., qui y en ajoute encore 8 (p. 33). Le feuillet contenant cette pièce manque à Mgl.²

Versification, voir p. XXXIX.

79. T. 234: Mgl.¹, Mgl.², Fior.

Fin dans Mgl.¹ (B. 150): *baptizando virtudioso pien di gratia del signore* et dans Mgl.² (B. 184): *che crescan sempre nel tuo amore*. — Fior. (p. 34) donne str. 1—3 d'Ars.

Versification, voir pp. XLII, XLVIII, XLIX.

80. T. 146. — T. imprime par erreur *pietoso* au lieu de *pretioso*. — Versification, voir pp. XLII, XLVIII, LVI.

V. 8 manque d'un mot, peut-être *libero*. — V. 44. L. *concepato*. — V. 81. L. *circonciso*. — V. 167. L. *cosa*.

81. T. 205. Versification, voir p. XXXIX.

82. T. 97: Mgl.², Chig.

Fin dans Mgl.² (B. 196) = Ars.

Versification, voir p. XLII.

83. T. 208: Mgl.¹, Mgl.², Fior., Chig.

Fin dans Mgl.¹ *a chi tien cristo nel core* (B. 150) et dans Mgl.² *a quel sommo imperiato* (B. 184). — Fior. (p. 35) donne le refr. et les str. 1 et 3 d'Ars.

Versification, voir p. XLI.

84. T. 208. — Versification, voir p. XLI.
85. T. 63. — Versification, voir pp. XLV, XLIX, LI.
86. T. 81: Mgl.¹, Mgl.²
 Fin dans Mgl.¹: *e in gran dilecto il suo core* (B. 151), dans Mgl.²: *sia per noi san filippo intercessore* (B. 185).
 Versification, voir p. XLIV.
 V. 4. L. *laudore*.
87. T. 167. — Versification, voir pp. XXXVI, L, LV.
 V. 12. L. *santi*.
88. T. 234: Mgl.¹, Mgl.²
 Fin dans Mgl.¹ (B. 152) et dans Mgl.² (B. 185) = v. 20 d'Ars.
 Versification, voir p. XLII.
 V. 6. L. *de* (< deue) *te*. — V. 17. La rime qui manque est sans doute *dura*.
89. T. 234: Mgl.¹, Mgl.², Fior.
 Fin dans Mgl.¹ (B. 152) et dans Mgl.² (B. 186): *percio laudare ti dobbiamo con feruore*. — Fior. (p. 41) ne donne que le même fragment qu'Ars.
 Versification, voir p. XXXIX.
 V. 4. Fior. *laudare*. L'état fragmentaire de la pièce ne permet de rien conclure sur la structure strophique. Pour le sens *laudore* paraît préférable.
90. T. 49. Versification, voir pp. XLII, XLIX.
Ualente est-ce un nom propre et s'agirait-il d'un des martyrs peu célèbres, porteurs de ce nom? Cela paraît être l'avis de T. et c'est, en effet, le plus probable.
 Vv. 13, 15, 17 paraissent corrompus.
91. T. 141: Mgl.¹
 Fin dans Mgl.¹ (B. 153) = Ars.
 Versification, voir pp. XLV, LI.
92. T. 48. — Versification, voir p. XLIII.
93. T. 45. — Versification, voir p. XLII.
 V. 25. La proposition relative *quei* etc. est parenthétique. *ad* du v. 26 dépend de *s'inuioe* v. 23. — *tenenti* = détenant des biens terrestres.
94. T. 102: Mgl.², Fior.; Mgl.¹ (B. 156).
 Fin dans Mgl.²: *dimostro per mantenere la tua vita* (B. 188), dans Mgl.¹ = Ars. v. 21. — Fior. (p. 44) donne le refr. et les str. 2 et 1 d'Ars.
 Versification, voir pp. XLIV, XLIX.
 V. 9 *eterno* Fior. — V. 15. L. avec Fior. *laidita*.

95. T. 49: Mgl.¹

Fin dans Mgl.¹ = v. 12 d'Ars. (B. 153).

Versification, voir pp. XLIV, LV.

96. T. 160. — Versification, voir pp. XXXVI, XLIX, LI.

Voir sur ce morceau ci-dessus p. XXII.

V. 12. L. *di. b. c.* (?), compl. appositionnel au dernier mot de la str. précédente. — V. 16 *danso* est corrigé par M. (p. 394) en *sancto*.

97. T. 240: Mgl.¹, Mgl.², Fior., Cort., Aret.; Pal. 331 (Fr. III. 75).

Fin dans Mgl.² (B. 187) et Pal. 331 = Ars. — Fior. (p. 44) donne le refr. + les str. 1 et 4 d'Ars. Dans Mgl.¹ la fin = v. 27 d'Ars. (B. 156). — Dans la version de Cort. (p. 89) les str. 5 et 6 d'Ars. ont changé de place et entre les str. 7 et 8 se trouvent insérées 3 str. nouvelles. Cette version est donc de 19 str. contre les 16 d'Ars.

Versification, voir pp. XLII, XLIX.

V. 13. L. avec Cort. *pruilegiato*. — V. 17. *staua il santo c. g. p.* Cort.

98. T. 81: Mgl.¹, Mgl.², Cort., Fior., Aret.

Fin dans Mgl.¹ (B. 154) = Ars., dans Mgl.² (B. 188): *tutta la chiesa et grande il chericato* = v. 48 de Cort. — Fior. (p. 46) ne donne que le refr. et la str. 1 d'Ars. — Cort. (p. 91) ajoute 10 str. aux deux d'Ars.

Versification, voir pp. XLVI, XLIX.

V. 14. L. *si parte se c.* Cort., Fior.

99. T. 81. Versification, voir p. XLII.

V. 4. «A chacun ... M. peut donner ... aussi de cela ... enseignement.» — V. 57. L. *quei che*.

100. T. 136. Versification, voir p. XLII.

101. T. 210: Mgl.¹, Mgl.², Fior., Cort.; Aret.

Fin dans Mgl.¹ = v. 10 d'Ars. (B. 157), dans Mgl.²: *et perdoni le peccata* (B. 188), passage étranger à Ars., Fior. et Cort. — Fior. (p. 40) donne le refr., str. 1 d'Ars. str. 2 de Cort. et str. 3 d'Ars. — Cort. (p. 48) donne une version de 6 str., dont 1, 3, 4 correspondent aux trois str. d'Ars.

Versification, voir p. XLII.

V. 4. L. *in qual*, cf. Cort.

102. T. 149: Chig.

Chez T. l'incipit est *Madalena d'amore di Christo innamorata*. Je n'ai pas eu l'occasion de constater si la pièce de Chig. qui commence ainsi, est identique à notre pièce 102.

Versification, voir pp. XLII, LIII.

V. 63. L. *t'apportasti* (?).

103. T. 82. Versification, voir p. XXXVIII.
 V. 18. *La fe di se la fit sienne.* — V. 24. *Segno sano* est obscur. —
 V. 33. *Tolle bene* tu peux bien le prendre (ce que j'ai).

104. T. 233. Versification, voir pp. XLIV, XLIX

105. T. 143. Versification, voir p. XLII.

V. 9. L. *colle s.*

106. T. 259: Mgl.¹, Mgl.², Cort, Aret.

Fin dans Mgl.¹ = v. 14 d'Ars. (B. 157), dans Mgl.² (B. 188): *coll umanita
 accompagnata.* — Dans Cort. (p. 47), cette lauda a 7 str., dont 1, 2, 5 et 7
 correspondent aux quatre str. d'Ars. Les deux versions ne paraissent être
 que des fragments.

Versification, voir p. XL.

V. 18. Cort.: *e mantenente fo maravelliata.*

107. T. 261. Versification, voir p. XL.

V. 11. L. *con forte.* M. (p. 410) propose de combler la lacune par les
 mots *al mondo.*

108. T. 110: Mgl.¹, Mgl.², Fior., Cort., Aret.

Fin dans Mgl.¹ (B. 157): *Agnus dei et pastore*, dans Mgl.² (B. 195):
ben e degna d'ogni onore, passages étrangers aux trois ms. dont nous
 connaissons les versions. — Fior. (p. 33) donne notre refr. et la str. 1. —
 La version de Cort. (p. 104) est de 4 str., dont 1 et 4 correspondent aux
 deux str. d'Ars.

Versification, voir pp. XLII, XLIX.

109. T. 205. Versification, voir p. XLVI.

Vv. 4:5 et 20:21 offrent les rimes défectueuses *aperta:porta* et *pres'a:cosa.*
 — Vv. 34—35. Peut-être faut-il déplacer les vers et lire:

Ne srem stati tanto
 quanto
 stetteno in pianto

V. 63. *allo* = ailo (?). Toute la str. 12 reste obscure. — V. 70. L.
cristo (?). — V. 227. Supprimer *et.*

110. T. 257: Mgl.¹, Mgl.², Ricc.²; Fr. III, 86: Bol. 4019, Chig., Mgl.
 VII. 8. 285, Bodl. Can. 193, H., Sen. I. VIII. 13; Mod., Mgl. II. IX. 58
 (Mazz. 11, p. 274), Mgl. II. IX. 140 (Mazz. 12, p. 22), Mgl. VII. 285 (Mazz.
 13, p. 57).

Je n'ose affirmer que notre lauda figure vraiment dans les 6 ms. que
 j'ai retenus des 9 consignés par Frati. Il y a plusieurs laude commençant
 par *Unite adorare*, et c'est là l'incipit dont se sert Fr. Dans un de ceux

que j'ai exclus (Marc. IX. 77), il s'agit manifestement d'une autre pièce. Les deux autres mss. exclus figurent déjà chez T., comme il arrive plus d'une fois des additions de Frati.

Fin dans Mgl.¹ (B. 150) = vv. 17—18 d'Ars., dans Mgl.² (B. 175): *Firenze con uoi sempre sia*. — Mod. (p. 61) donne une version très corrompue reproduite comme de la prose par M. Bertoni. On y demande la paix particulièrement pour la Lombardie, tandis que, comme nous venons de le voir, il s'agit dans Mgl.² de Florence.

Versification, voir p. XLI.

V. 21. L. *recomandat'o*.

111. T. 73. Versification, voir p. XLI.

112. T. 82. Versification, voir p. XLII.

V. 14. La rime exige *sentieri*. — V. 21. Il faut probablement lire *uenire*.

GLOSSAIRE

Le glossaire suivant n'est que la liste des mots de notre texte qui sont étrangers à la langue moderne ou qui n'y ont plus le sens qu'ils présentent dans nos laude. Même ainsi définie, cette liste n'est pas complète, car nous en avons exclu beaucoup de mots dont la forme ou la signification, si elles diffèrent de l'usage actuel, ne peuvent donner lieu à aucune hésitation sur la valeur du mot. Tout ce qui regarde la morphologie sera traité dans le vol. II de cet ouvrage, et nous aurons encore l'occasion d'y revenir sur certaines autres questions se rapportant au vocabulaire de notre texte.

Nous ne donnons, en général, pour chaque mot qu'un seul renvoi.

Acchiudere 32, 57 *occhiudere*.
Addimandamento 48, 60 *richiesta*.
Adimandare 25, 9 *richiedere*, 32, 84 *domandare*.
Aduocare 3, 102 *far da avvocato, intercedere*.
Agghiadare 23, 191 *inorridire*.
Agresto 56, 96 *amaro*.
Aguale 44, 120 *ora, adesso*.
Alito 7, 16 *odoroso*. Voir Notes.
Amansa 34, 6 *donna amata*, 41, 27 *amore*.
Ammantagione 92, 11 *manto*.
Apigliarsi, 33, 13 *attenersi, appoggiarsi*.
Aportare 102, 63 *approdare*.
Apresentare 49, 46 *presentare*.
Ardura 20, 120 *difficoltà, pena*.
Argoglianza 32, 10 *orgoglio*.
Arrecare 8, 155 *recare*.
Asembransa 74, 7 *sembianza*.
Aspor 103, 7 *asprezza*.
Assebrare 27, 3 *parere*.
Assennito 47, 17 *assennato*.
Atensa 8, 73 *aspetto*. Voir Notes.
Attorchiare 65, 28 *attorcere*.
Attrecciare 24, 17 *intrecciare*.
Audito 68, 40 *udito*. Voir Notes.
Aulente 11, 33 *odoroso*.
Aulito 39, 5 *odoroso*.
Auacciare 43, 10 *affrettare, stimolare*.
Aviçarsi 8, 61 *riflettere*.
Bacalare 68, 37 *misero*. Cf. Tommasen: In Fir. quello stalliere, ac-

quaiuolo, cibajuolo o facchino, che serve d'acqua o di mangime i cavalli delle vetture di città.
Baldore 97, 59 *baldanza*.
Bando 48, 29 *condanna*.
Baruffa 21, 40 *arruffio, abbarruffio*.
Batesteo 35, 77 *badanai, lite*.
Blondo 21, 63 *giovanile*.
Candela 4, 43 *doit signifier quantità minima*.
Canoscensa 8, 70 *segno conoscitivo*.
Carnare 20, 19 *incarnarsi*.
Casso 30, 39 *cassa'o* (p. p. abrégé).
Celone 8, 81 *coperta per il letto*.
Chino 8, 71 *far chino, far cenno con la testa*.
Chiouo 35, 68 *chiodo*.
Ciuppare 18, 21 *ciocciare*.
Confitente 91, 14 *chi confessa*.
Consonare 98, 14 *esser conforme alla verità*.
Contessa 51, 24 *conoscenza, familiarità*.
Convento, 30, 89 *adunanza, comunità*.
Copioso 45, 14 *facondo* (Tommasen).
Coraggio 22, 18 *cuore*.
Cormati 42, 9 voir Notes.
Corrotto 22, 15 *pianto*.
Corte 67, 64, *la corte celeste, gli angeli e i santi*.
Crismare 44, 14 *ungere coll'olio santo*.
Croio 55, 9 *vergognoso*.

- Cruciare 65, 30 *tomentare*. (Voir Notes.)
 Cuio 65, 27 *cuoio*.
- Dauanti 27, 1 *in faccia*.
 Diciare 82, 13 *desiderare*.
 Dicioso 70, 46 *desideroso*.
 Dilasiare 4, 36 *dare a profusione*.
 Dilicansa 66, 61 *delicatezza*.
 Diligione 35, 48 *beffe, scherzo*.
 Dimino 11, 22 a suo d., a suo volontà.
 Dio 4, 24 *divino*. Cf. Paradiso XIV, 34.
 Dipelare 29, 20 *pelare*.
 Diporto 3, 114 *diletto*.
 Disaminare 23, 13 *esaminare*.
 Disensare 11, 29 *perdere il senso*.
 Disgridare 29, 16 *sgridare, rimproverare*.
 Disfin, a 21, 76 *fino a*.
 Disperate 65, 29, veste d., di penitenza? (Ferri p. 249.)
 Divisare 75, 20 *screziare, rendere appariscente*.
 Dolciato 34, 76 *dolce*.
 Dolcore 1, 11 *dolcezza*.
 Dolentia 35, 9 *dolore*.
 Dolorare 22, 1 *sentir dolore*.
 Doppia 8 77, 48, 124 *coperta?*
- Etaggio 93, 5 *stato*, 98, 9 età.
- Factessa 56, 120 *fatezze*.
 Factura 53, 48 *creatura*.
 Fallore 1, 17 *fallo*.
 Fattore 23, 106 *esecutore*.
 Favomel 44, 173 *favo di miele*.
 Fello 68, 37 star fello *malinconico, dolente* (Petrocchi).
 Fersa 23, 122 *frusta*.
 Fin che, 11, 18 *fin da che*.
 Fuggire 35, 207 *trafugare*.
- Gattivare 58, 42 *imprigionare*.
 Gecchimento 38, 2 *atto di riverente umiltà*.
 Gecchito 68, 37 *humiliato*.
 Gentilire 66, 56 *ingentilire, render gentile*.
 Genuisti 72, 8 *latinisme*.
 Gestimisce 56, 145? *?*
 Giocondare 21, 16 *godere la giocondità*.
 Giudero 23, 64 *guideo*.
 Gloriare 55, 6 *far glorioso*.
 Godiarsi 21, 28 *godersi*, Cf. *gaudire*, Ferri p. 262.
 Goleggiare 21, 34 *desiderare vivamente*.
 Gressomino 11, 6 < *chrysomelon?*
 Grondoso 44, 173 *che gocciola*.
 Guardioso 8, 210 *terribile?*
 Gustato 44, 192 *gnsto, sapore*.
- Imprendere 44, 77 *comprendere*.
 Incendere 19, 21 *bruciare* (intr.).
 Indugiare 57, 56 *aspettare*; 59, 52 *far aspettare*.
 Inghiotornire 6, 24 *divenir ghiotto; invaghire*.
 Innauerare 7, 32 *traforare, ferire*. Cf. R. E. W. 5830.
 Intanto 3, 43 *tanto*.
 Intensa 7, 39 *intenzione*.
 Intrasatto 66, 12, 45 *affatto, in tutto* (Ferri p. 276. Cf. ib. p. 256 *di colpo*).
 Inver 8, 95 *verso*.
 Invezzare 98, 23 *avvezzare*.
 Inuito 37, 24 *contrarietà*, Cf. Monaci, Crest. 100² v. 8 et Glossario p. 658.
- Lena, 19, 28 *riposo, remissione*.
 Libello 2, 14 *intimazione, citazione*.
 Liso 32, 25 *logoro*.
 Luctare 27, 7 *tr. luttare, lamentare*.

- Lunga (stare dalla l.) 21, 83 *tenersi lontano*.
- Lustra 6, 23 *nascondiglio, covo*.
- Magagnato** 65, 15 *magagna*.
- Malenansa 7, 31 *affanno, infelicità, doglia*.
- Malta 65, 45 *supplizio, tormento eterno* (Ferri).
- Mammolino 11, 14 dim. de mammolo, *bambino*.
- Mano, ad m. 48, 153 *a mano a mano*.
- Mena 38, 16 *stato*.
- Menare, merra 2, 25. Cfr. Pieri, A. G. p. 166.
- Menespregia 20, 153 *misfatta, sceleratezza, infamia*.
- Menimansa 56, 14 *diminuzione*.
- Mencatanrice 109, 175 *mercantessa*.
- Meridio 4, 31 *meridiano*. (Obs. l'accent!).
- Meritare, 24, 29 *rimeritare*.
- Mesleansa 32, 14 *slealtà*.
- Miche 21, 77 pl. de mica, *punto*, (rinforzo della negazione).
- Mucare 17, 78 *poppare(?)*
- Mucciare, 24, 13 *trafugarsi*.
- Nanti** 23, 61 *innanzi*.
- Nipotente 37, 10 *onnipotente*. Voir p. 256.
- Niquitansa 32, 38 *iniquità*.
- Nuito 32. 66 voir Inuito.
- Odore** 56, 126 desiderio, voglia (Petrocchi).
- Orale 48, 125 *velo*.
- Paradura** 8, 82 *ornamento*.
- Pare 20, 136 *pari, uguale*.
- Passione 8, 80 *compassione*.
- Peçansa 34, 10 affanno, tormento. (Voir Notes.)
- Pessare 35, 353 *pensare*.
- Pignatta 65, 18 Tommaseo: essere ancor pignatta e voler fare da co-perchio (contra i dappoco che fanno i presuntuosi).
- Piomaccio 8, 78 *copezzale*.
- Poi che 39, 13 *benche, ancorche*.
- Portatura 48, 66 far p. = *pavoneggiarsi*.
- Pregione 23, 85 *prigioniero*.
- Pugnare 20, 72 *umbattere gli errori* in fatto di religione. (Tommaseo.)
- Puppa 8, 68 *poppa*.
- Pusso 65, 77 p. abr. de pussato *putrefatto*.
- Quadre** 33, 10 *la croce?*
- Ragrussare** 35, 213 *rannicchiare*.
- Rapire 19, 50 intr. *precipitarsi*.
- Ratio (andar..) 21, 5 *bighellonare*.
- Reccare 44, 72 *rizzare*.
- Reddere, 34, 84 *rendere*.
- Reggimento 56, 73 *atteggiamento, gesto*.
- Reseruire 20, 33 *osservare*.
- Ribello 2, 22 *ribelle*.
- Ricourare 8, 179 *andare*.
- Rifinare 37, 40 *cessare*.
- Rinnunsiare 35, 334 *annunziare*.
- Rio 2, 13 *reità*.
- Rotta 112, 23 *sorta di strumento musicale*.
- Rubrico 21, 76 p. p. abr. de rubricare *arrossare*, A. G. 12, p. 427.
- Sauere** 21, 1 *sapere*.
- Sbaldire 21, 18 *rallegrarsi*.
- Sbonda 32, 26 *abbondo, abbondanza*.
- Scaggiale 48, 121 *cintura*.
- Scarlatto 48, 119 *vestito scarlatto*.
- Sciauellare 35, 161 *schiavellare*.
- Scifare 12, 17 *schifare*.

- Scogliare 26, 27. Voir Notes.
 Scuofra 65, 27 scrofa.
 Segnare 44, 188 suggellare.
 Sentore 95, 11 fama.
 Smagare 56, 203 smarrirsi, distrarsi.
 Smerarsi 55, 11 purificarsi.
 Smerato 39, 18 netto, rilucente.
 Sommoso 51, 77 sommosso 102, 15
 p. p. de sommouere, eccitare.
 Sondado 48, 124 ?
 Soprabondoso 4, 13 soprabbondante.
 Sormontare 95, 9 inalzarsi.
 Sorta 46, 36, 37 sorte.
 Sossare 65, 82 insozzare.
 Spera 55, 12 speranza. Voir Notes.
 Spessare 46, 26 diventare spesso.
 Stallarella 8, 35 stalla.
 Stanforte 48, 119 sorte di panni.
 Sterminoso 65, 77 mostruoso.
 Stormento 41, 33 strumento.
- Taupinello** 8, 165 *taupinello, misero.*
Tensa 23, 107 *tenzone.*
Tormentare 19, 11 *tormentarsi.*
Torno 56, 79 *torio.*
Tosorare 65, 27 *tosare.*
Trabocco 46, 35 *petriera.*
Tradolciato 17, 82 *dolcissimo.*
Tramassare 56, 75 *stramazzone.*
Tramento 32, 11. Voir Notes.
Trangosciare 21, 5 *riempirsi d'angoscia.*
Troctina 13, 20. Voir Notes.
- Uliva** 13, 17 olivo.
Uela 64, 56. Voir Notes.
Uelare 26, 5, cf. 32, 16.
- Vidanda** 67, 65 vivanda.
Vinta 47, 26 *vittoria.*

Table des noms propres.

- Adam** 8, 60.
Alberto 112, 27. Voir Introduction
 p. XVIII ss.
Alexandra 105, 5 *Alexandrie.*
Ambrogio 95, 2 *saint Ambroise.*
Andrea 85, 3 *saint André, l'apôtre.*
Anna 23, 12, 19, 31 *Anne, souverain sacrificateur juif qui fit condamner Jésus.*
Antonio 98, 3 *saint Antoine de Padoue.*
Auerna 97, 16 *le mont Alverino où saint François d'Assise fut stigmatisé.*
- Barlaam** 111, 5 pour *Balthasar, l'un des trois mages?*
Barraba 23, 157, 161 etc. *Baraban*
 100, 31.
- Beelem** 5, 14, *Belleen* 111, 26 *Bethléem.*
Buona 103, 2 Voir Introduction p. XXIV.
- Çacharia** 80, 17, 93 *Zacharie, le père de saint Jean Baptiste.*
Caluaro, monte caluaro 74, 59, 25, 63
Golgotha.
Cayfasso 23, 32, 43, **Cayfas** 23, 35, 51,
 59, *souverain sacrificateur juif, qui fit envoyer Jésus devant Pilate.*
Cicilia 107, 1 *sainte Cécile.*
Chaterina 105, 3, 29, 106, 2, **Katerina**
 106, 8, 17, *sainte Catherine d'Alexandrie.*
- Domenicho** 94, tit., 1, **Domenico** 94, 4
saint Dominique.

- Egipto 8, 179 *l'Égypte*.
- Elisabeth 79, 15, Helisabeth 80, 39, Helysabelle 80, 64, Lliçabette 3, 66, femme de Zacharie, mère de saint Jean Baptiste.
- Elya 80, 121, 128, 131 *Élie, le prophète*.
- Fiorenza 96, 25 *Florence*.
- Francesco 97, 1, 21, Francescho 97, 39, *saint François d'Assise*.
- Gabriele I, 21, Gabriello 2, 2, Gabriel 79, 8, l'un des archanges.
- Galilea 2, 3, Galylea 23, 68.
- Geruçalem 34, 9, 12, Gerusalem 111, 17.
- Giordano 96, 3, 16. Voir Introduction p. XIX ss.
- Gioseppo 8, 36, 175, *saint Joseph, père du Christ*.
- Giouanni 13, 2, 3, 7 etc., 23, 201 etc. *saint Jean l'Évangéliste*.
- Giouanni 80, 24, iouanni baptista 79, 1.
- Giuda 23, 7, 25, 6, 7 etc.
- Iacobo 103, 13 *saint Jacques le Majeur*.
- Ihesu 11, 2 etc., giesu 2, 17, geço 37, 93, geso 37, 181, gesu 51, 63.
- Ioseph ab Arimathia 23, 223, 231, Gioseppo ab A. 35, 237, 251, Ioseppo 35, 263.
- Lorenzo 89, 1 *saint Laurent*.
- Lucia 104, 1, 11 *sainte Lucie*.
- Lucifer 1, 16.
- Madalena 32, 79 etc., Magdalena 34, 37, Maddalena 35, 283, 323 etc., *sainte Marie Madeleine*.
- Marcho 42, 6, 88, 1 *saint Marc, l'apôtre*.
- Maria 2, 15 et dans le plupart des pièces, *la sainte Vierge*.
- Marsiglia 102, 63 *Marseille*.
- Martha 101, 5, 102, 35 la soeur de Marie.
- Martino 92, tit., Martin 92, 4, 20 *saint Martin de Tours*.
- Michael I, 13, l'un des archanges.
- Moyses 20, 34 *Moïse*.
- Naçareth II, 7.
- Nicholao 93, 3, 34 *saint Nicolas*.
- Paulo 84, 2, 3 *saint Paul*.
- Phylippo 86, 4 *saint Philippe, l'apôtre*.
- Petro 37, 145, 147, Piero 83, tit., Pier 83, 2 *saint Pierre*.
- Pilato 23, 63, 93 etc.
- Pisa 61, 14, 96, 25.
- Rainieri 112, 4, Rinier 112, 30, Voir Introduction p. XVIII ss.
- Raphael, I, 29 l'un des archanges.
- Rode 8, 105, 109, 134 etc., 23, 79, 84 etc., Rodo 23, 76, Herode 111, 18, 19, *Hérode*.
- Salamone 109, 193, *Salomon*.
- Simone 99, 37, Simon 99, 45, *Simon, le Pharisien qui invita Jésus à manger chez lui*.
- Stephano 12, 1 *saint Étienne, le martyr*.
- Symeone 20, 79, Symeon 20, 89, 101, *Siméon*.
- Tomaso, 37, 198, 202 etc., Tommaso 37, 229, *saint Thomas, l'apôtre*.
- Ulixbona 98, 13 *Lisbonne*.
- Ualente 90, 1, martyr. Voir Notes p. 280.

Table des laude par ordre alphabétique.

	Numéro	Page
Ad cristo per amore	93	222
Ad tuttor debbiam laudare	85	215
Al confessor beato	92	220
Alla grande ualensa	95	224
Allo martire ualente	90	219
Altissima stella lucente	16	33
Amor che mi degnasti creare	7	16
Aulenti gilgli o innocenti	14	31
Ave donna santissima	67	186
Ave maria uergine fiore	72	199
Ave santissima	75	201
A uoi gente facciam prego	64	178
Ben morro d'amore	19	40
Buon ihesu ihesu l'amor cortese	50	134
Cantiam di quella nuoua stella	111	253
Cantiam di quello amor diuino	11	27
Chanto celestiale	70	195
Che fai anima sfidata	65	181
Chi e questa che saglie	69	191
Chi uuole lo mondo dispreççare	49	132
Ciascuna gente canti con feruore	86	216
Ciascun c'a diçiansa	99	230
Ciasscun che fede sente	98	229
Ciascuno de uolentieri	112	254
Ciascun si sforsi di laudar	103	239
Colla madre del beato	39	105
Coll' angelo salutare	4	11
Con grande deuotione	20	43
Con humil core salutiam cantando	76	203
Cristo e nato	9	25
Cristo per tu amore	57	161

	Numéro	Page
Da ciel uenne messo nouello	2	6
D'amor languisco ihesu te amando	54	149
D'amor non faccia uista	82	212
Dauanti al meo disire	27	66
Dauanti una colonna	26	64
Della crudel morte di cristo	29	67
Del tu amor cristo	44	115
Dolce uergine maria	17	34
Domenicho beato	94	223
Donami la morte ihesu	63	175
Exultando in ihesu cristo	1	5
Facciam gran reuerensia	15	32
Facciam laude a tutt'i santi	108	244
Fammi cantare l'amore della beata	78	204
Gente ch'auete di me pietansa	32	73
Gesu cristo glorioso	38	104
In foco l'amor mi mise	46	121
La dolce dilectansa	100	233
Lamentome sospiro per piu potere amare	47	124
Languisco d'amor dolcemente gustando	55	151
Laudate la ressurectione	42	112
Laudiam cristo onipotente	8	18
Laudiam li gloriosi	91	220
Laudiamo ihesu cristo	37	96
Laudiam tutti la reina	105	241
Lo baptista pretioso	80	206
Menbrando ihesu fiço	31	72
Molto douerem pensare	25	62
Molto si dolea souente	30	68
Morro d'amore	51	136
Nato e cristo saluatore	10	27
Noi debbian laudare con tutto lo core	96	225
Nollo pensai gia mai	52	140
O anima mia creata gentile	66	184

	Numéro	Page
O apostolo beato lucerna se lucente	87	217
O cristo amor dilecto te sguardando	43	113
O cristo onipotente	41	109
Ogn'om canti nouel canto	13	30
Ogn'omo ad alta uoce	28	67
Ogn'om si sforçi d'ordinare	5	13
O magdalena d'amore	102	236
Ora piangiamo che piange maria	33	77
O uero amor dolcissimo dilecto	81	211
O uirgo maria	109	244
Pastore et principe beato (san paulo)	84	215
Pastore et principe beato (san pier)	83	214
Peccatrice nominata	101	235
Per lo uostro gran ualore uergine maria	18	39
Per pace ti preghiam cristo signore	61	172
Piange la ecclesia piange et dolora	22	51
Piange maria con dolore	36	95
Piangete gente con tristansa	23	52
Pouerta terrena	62	173
Pregar uo per amore	6	15
Priegoti per cortesia	60	170
Quando t'allegri homo d'altura	48	127
Regina per pietansa uirgo pia	74	201
Regina pietosa	71	198
Regina sourana	73	200
Salutiam deuotamente	3	7
Salue regina di gran corteçia	68	190
Salue uirgo pretiosa	34	78
Santa lucia luce splendiente	104	240
Santo iouanni baptista	79	205
Santo lorenzo martire d'amora	89	219
Santo marchio glorioso	88	218
Sia laudato san francesco	97	227
Signor mio si uo languendo	59	169
Sour'ogni amore e'l buon sauere	21	48
Spirito santo glorioso	45	121
Stephano santo	12	29

	Numéro	Page
Troppo perde'l tempo chi ben non t'ama	53	142
Tuttor dicendo	47 a	126
Un albor e da dio piantato	58	165
Unde ne uieni tu pelegriano amore	40	106
Uenite adorare per pace pregare	110	252
Uergine donçella da dio amata	106	242
Uergine donçella imperadrice	77	203
Uergine maria per lo tu onore	35	83
Uergine pulçella cicilia beata	107	243
Uoi ch'amate lo creatore	24	61
Uoi t'auere et non ti uo lassare	56	154

Table des matières.

	Page
Avant-propos	III
Ouvrages cités par abréviation	VI
Introduction	VII
I. Le manuscrit	IX
II. Le laudario	XIII
III. Versification	XXXIV
Texte	I
Notes	257
Liste des manuscrits cités par sigles	259
Notes	264
Glossaire	285
Table des noms propres	290
Table des laude par ordre alphabétique	292

Corrections.

- P. 13, Pièce 5, v. 1. Lire: Ogn'om.
 » 105, v. 10. Changer le point en virgule.
 » 130, v. 104. Au lieu de *uano* lire *uago*.
 » 203, Pièce 77, vv. 1—3. Lire:
 uergine donçella imperadrice
 salue nodrice di-cristo amoroso.
- » 247, v. 100. Lire:
 gratiosa

 humile *et* humana
- » 251, vv. 208—210. Lire:
 Voi potete
 sapete *et* uolete.

Av Kungl. Humanistiska Vetenskaps-Samfundet i Uppsala utgivna skrifter.

I kommission hos Almqvist & Wiksells Boktryckeri-A.-B.
i *Uppsala* och Otto Harrassowitz i *Leipzig*:

Band 1. 1890—1892. Utsåldt.

- ERDMANN, A., Über die Heimat und den Namen der Angeln. — Pris 2 kr.
PIEHL, Om betydelsen af termen kanon och lämpligheten af dess användning inom den egyptiska konstens historia. — 0:65.
ERDMANN, A., Die Grundbedeutung und Etymologie der Wörter Kleid und Filz im Germanischen, nebst einem Exkurse. — 1:10.
BURMAN, E. O., Die Transscendentalphilosophie Fichte's und Schelling's dargestellt und erläutert. — Utsåld.
NORDWALL, J. E., Om svenska riksrådets utveckling mot centralisation under Gustaf II Adolf. — Utsåld.

Band 2. 1892—1894. Utsåldt.

- GÖDEL, V., Katalog öfver Upsala universitets biblioteks fornisländska och fornnorska handskrifter. — Utsåld.
NYLANDER, K. U., Inledning till Psaltaren. — Utsåld.
ALMKVIST, H., Mechilta Bo Pesachtraktaten med textkritiska noter, parallellställen ur Talmud och Midrasch samt inledning och glossar. — 4:50.
DANIELSSON, O. A., De voce ΑΙΖΗΟΣ quaestio etymologica. — 0:75.
PERSSON, P., Nyare undersökningar på den Plautinska prosodiens område. Utsåld.

Band 3. 1892—1900. Utsåldt.

- STAVE, E., Om källorna till 1526 års öfversättning af Nya Testamentet. — 3:50.
ALMKVIST, H., Ein türkisches Dragoman-Diplom aus dem vorigen Jahrhundert, in Faksimile herausgegeben und übersetzt. — 0:60.
BURMAN, E. O., Om Schleiermachers kritik af Kants och Fichtes sedeläror. — 4:25.
PERSSON, P., De origine ac vi primigenia gerundii et gerundivi latini. — Utsåld.
WADSTEIN, E., Der Umlaut von a bei nicht synkopiertem u im Altnorwegischen. — 0:80.
LUNDSTRÖM, V., Ein Columella-Excerptor aus dem 15. Jahrhundert. — 0:40.

Band 4. 1895—1901. Pris 10 kr. (12 Mark).

- KJELLEN, R., Riksrättsinstitutets utbildning i Sveriges historia. — 2: 75.
STAVE, E., Om källorna till 1541 års öfversättning af Nya Testamentet.
— 3 kr.
WAHLUND, C., Die altfranzösische Prosatübersetzung von Brendans Meerfahrt, nach der Pariser Hdschr. Nat.-Bibl. fr. 1553 von neuem mit Einleitung, lat. und altfrz. Parallel-Texten, Anmerkungen und Glossar herausgegeben. — 7 kr.

Band 5. 1897. Pris 10 kr. (12 Mark).

- SAHLIN, C. Y., Om den etiska seden. — 0: 60.
ALMKVIST, H., Ein samaritanischer Brief an König Oscar, in Faksimile herausgegeben und übersetzt. Mit einer Schrifttafel von J. Euting.
— 0: 75.
NOREEN, A., Svenska etymologier. — Utsåld.
TAMM, F., Om avledningsändelser hos svenska substantiv, deras historia ock nutida förekomst. — Utsåld.
SUNDÉN, J. M., De tribunicia potestate a L. Sulla imminuta quaestiones.
— 0: 75.
LANDTMANSON, I. S., Träldomens sista skede i Sverige. Ett kapitel ur vår äldre rätts historia. — 0: 75.
JOHANSSON, K. F., Bidrag till Rigvedas tolkning. — 0: 75.
WAHLUND, C., La belle Dame sans mercy. En fransk dikt. — 1 kr.
EDFELDT, H., Om bevisen för Guds verklighet. — 0: 40.
PIEHL, K., Quelques petites inscriptions provenant du temple d'Horus à Edfou. — 0: 50.
RIBBING, S., Prof. Chr. Jac. Boströms Föreläsningar i etiken, efter det muntliga föredraget upptecknade och redigerade. — Utsåld.
PERSSON, P., Om ett nyligen upptäckt fragment af en romersk kommunallag. — 0: 75.
v. SCHÉELE, F., Finnes det ett omedvetet sjäslif? — 0: 60.
GEIJER, P. A., Historisk öfverblick af latinets *qui* och *qualis* fortsatta som relativpronomina i de romanska språken. — 0: 60.
HJÄRNE, H., Svensk-ryska förhandlingar 1564—72. Erik XIV:s ryska förbundsplaner. — 2 kr.
DANIELSSON, O. A., Zur metrischen Dehnung im älteren griechischen Epos.
— 1: 25.

Band 6. 1897—1900. Pris 10 kr. (12 Mark).

- LIDÉN, E., Studien zur altindischen und vergleichenden Sprachgeschichte
— 1: 75.
LUNDSTRÖM, V., Prolegomena in Eunapii uitas philosophorum et sophistarum. — 0: 75.
WADSTEIN, E., Runinskriften på Forsaringen. Vårt äldsta lagstadgande. —
0: 50.
HALLENDORFF, C., Konung Augusts politik åren 1700—01. — 2: 25.
ÅHLENIUS, K., Till kännedomen om Skandinaviens geografi och kartografi under 1500-talets senare hälft. — 2: 25.
EKLUND, J. A., Nirvāna. En religionshistorisk undersökning. — 3 kr.

- WADSTEIN, E., The Clermont Runic Casket. With five plates. — 1: 50.
TAMM, F., Om avledningsändelser hos svenska adjektiv, deras historia och nutida förekomst. — Utsåld.
TAMM, F., Om ändelser hos adverb och arkaiskt bildade prepositionsuttryck i svenskan. — Utsåld.

Band 7. 1901—1902. Pris 10 kr. (12 Mark).

- TAMM, F., Sammansatta ord i nutida svenskan undersökta med hänsyn till bildning av förleder. — 2: 50.
v. FRIESEN, O., Till den nordiska språkhistorien. I. — 1: 25.
PIPPING, H., Om runinskrifterna på de nyfunna Ardre-stenarna. — 1: 75.
TAMM, F., Granskning av svenska ord. Etymologiska och formhistoriska studier. — 0: 65.
VARENIUS, O., Räfsten med Karl XI:s förmyndarstyrelse. I. Dechargens gifvande och återkallande. — 3 kr.
HELLQUIST, E., Studier i 1600-talets svenska. — Utsåld.

Band 8. 1902—1904. Pris 10 kr. (12 Mark).

- SAMUELSSON, J., Ad Apollonium Rhodium adversaria. — 0: 75.
EDÉN, N., Den svenska centralregeringens utveckling till kollegial organisation i början af sjuttonde århundradet (1602—1634). — 5: 75.
MEYER, E. A., Englische Lautdauer. Eine experimentalphonetische Untersuchung. — 1: 75.
AHLENIUS, K., En kinesisk världskarta från 17:de århundradet. — 1 kr.
VARENIUS, O., Räfsten med Karl XI:s förmyndarstyrelse. 2. Den undersökande kommissionen af år 1675. — 2: 50.
SUNDSTRÖM, R. och LITTMANN, E., En sång på Tigre-språket upptecknad, öfversatt och förklarad af R. S. Utgifven och öfversatt till tyska af E. L. — 0: 90.

Band 9. 1904—1906. Pris 10 kr. (12 Mark).

- COLLIJN, I., Drei neu aufgefundene niederdeutsche Einblattkalender des 15. Jahrhunderts. Ein Beitrag zur Geschichte des Lübecker Buchdrucks. — 0: 90.
VARENIUS, O., Beskattning och statsreglering i England. — 3: 25.
v. FRIESEN, O., Vår äldsta handskrift på fornsvenska. — Utsåld.
HAHR, A., Konst och konstnärer vid Magnus Gabriel De la Gardies hof. Bidrag till den svenska konsthistorien. — Utsåld.
SJÖGREN, H., Zum Gebrauch des Futurums im Altlateinischen. — 4 kr.
v. FRIESEN, O., Till den nordiska språkhistorien. Bidrag 2. — 0: 75.

Band 10: 1—2. 1912. Pris 27 kr. (30 Mark).

- PERSSON, P., Beiträge zur indogermanischen Wortforschung. T. 1—2. — 27 kr.

Band 11. 1906—1911. Pris 10 kr. (12 Mark).

- LAGERCRANTZ, O., Elementum. Eine lexikologische Studie. I. — 2: 50.
STAAFF, E., Étude sur les pronoms abrégés en ancien espagnol. — 2: 50.

- COLLIJN, I. och STAAFF, E., Evangelios e Epistolas con sus exposiciones en romance. — 9 kr.
ZETTERSTÉEN, K. V., Den nubiska språkforskningens historia. — 0: 50.

Band 12. 1907—1909. Pris 10 kr. (12 Mark).

- PETRINI, E., Psykologiska dogmer. — 2: 75.
HAHR, A., Studier i Johan III:s renässans. 1. Arkitektfamiljen Pahr. — 4: 50.
HÄGERSTRÖM, A., Das Prinzip der Wissenschaft. Eine logisch-erkenntnistheoretische Untersuchung. 1. Die Realität. — 2: 50.
LÖFSTEDT, E., Spätlateinische Studien. — 1: 50.
GABRIELSON, A., Le sermon de Guischart de Beaulieu. Édition critique de tous les manuscrits connus avec introduction. — 2: 75.

Band 13. 1910—1912. Pris 10 kr. (12 Mark).

- DANIELSSON, O. A., Zu den venetischen und lepontischen Inschriften. — 0: 75.
HAHR, A., Studier i Johan III:s renässans. 2. Villem Boy. Bildhuggaren och byggmästaren. — 3: 50.
COLLIJN, I., Neue Bruchstücke der Nibelungen Handschrift L. — 1: 75.
NACHMANSON, E., Beiträge zur Kenntnis der altgriechischen Volkssprache. — 1: 15.
SCHAGERSTRÖM, A., Upplandslagens ords katt. — 1: 50.
RUDBERG, G., Zum sogenannten zehnten Buche der aristotelischen Tiergeschichte. — 3: 75.

Band 14. 1911—1913. Pris 12 kr. (14 Mark).

- ENGSTRÖMER, TH., Vittnesbeviset. Reglerna för dess värdering i svensk ordinär process. — Utsåld.
HESELMAN, B., Västnordiska studier. 1. — 2 kr.
WIESELGREN, O., »Yppighets nytta». — 1: 25.
WIKANDER, H., Bidrag till läran om arbetsbetingstalet enligt svensk rätt. — 5: 50.

Band 15. 1913. Pris 12 kr. (14 Mark).

- HAHR, A., Studier i nordisk renässanskonst. 1. — 3: 60.
HESELMAN, B., Västnordiska studier. 2. — 1: 60.
WITTRÖCK, G., Karl XI:s förmyndares finanspolitik 1661—67. — 10 kr.

Band 16. 1914. Pris 12 kr. (14 Mark).

- PHALÉN, A., Zur Bestimmung des Begriffs des Psychischen. — 12 kr.

Band 17. 1915. (Utg. 1917.) Pris 12 kr. (14 Mark).

- WETTER, GILLIS P:SON, Phōs (φῶς). Eine Untersuchung über hellenistische Frömmigkeit; zugleich ein Beitrag zum Verständnis des Manichäismus. — Utsåld.

- REXIUS, GUNNAR, Det svenska tvåkamarsystemets tillkomst och karaktär.
— 7 kr.
RUDBERG, GUNNAR, Neutestamentlicher Text und Nomina sacra. — 1:75.
REUTERSKIÖLD, C. A., Kyrkolag och borgerlig lag. — 0:75.

Band 18. 1915—1917. Pris 14 kr.

- REXIUS, GUNNAR, Studier rörande striden om finansmakten under Karl XIV Johan. — 3:25.
HAHR, A., Studier i nordisk renässanskonst. 2. — 5 kr.
KLINGBERG, GUSTAF, Christopher Jacob Boströms föreläsningar i etik vårterminen 1861. — 2:50.
CHARPENTIER, JARL, Die verbalen *r*-Endungen der indogermanischen Sprachen. — 3:25.
BRUSEWITZ, AXEL, Studier öfver 1809 års författningskris. Den idépolitiska motsättningen. — 3 kr.

Band 19. 1917. Pris 14 kr.

- WITTRÖCK, G., Karl XI:s förmyndares finanspolitik 1668—72. — 10 kr.
HÄGERSTRÖM, AXEL, Till frågan om den objektiva rättens begrepp. I. Viljeteorien. — 4:50.
Richard Rolle's Meditatio de passione Domini. According to MS. Uppsala C. 494, ed. with introd. a. notes by HARALD LINDKVIST. — 2:50.

Band 20. 1917—1919. Pris 30 kr.

- JOHANSSON, K. F., Über die altindische Göttin Dhiṣāṇā und verwandtes.
— 9 kr.
DANIELSSON, O. A., Zu den lydischen Inschriften. — 1:50.
RUDBERG, G., Forschungen zu Poseidonios. — 15 kr.
PETRINI, E., Psykologiska analyser. — 8 kr.

Band 21. 1918—1922. Pris 30 kr.

- ALMQUIST, HELGE, Holstein-Gottorp, Sverige och den nordiska ligan i den politiska krisen 1713—1714. — 20 kr.
LAGERCRANTZ, OTTO, Euripides Hippolytus. — 4 kr.
WADSTEIN, ELIS, Friesische Lehnwörter im Nordischen. — 1 kr.
PHALÉN, ADOLF, Ueber die Relativität der Raum- und Zeitbestimmungen.
— 8 kr.

Band 22. 1922—1927. Pris 20 kr.

- EKBLOM, R., Zur Physiologie der Akzentuation langer Silben im Slavo-Baltischen. — 2 kr.
NOREN, ERIK, Studier rörande Eufemiavisorna. I. Textkritiska anmärkingar till Flores och Blanzafflor. — 2 kr.
HAGENDAHL, HARALD, Die Perfektformen auf *-ere* und *-erunt*. Ein Beitrag zur Technik der spätlateinischen Kunstprosa. — 1:50.
EKBLOM, R., Der Wechsel *(j)e*~*o* im Slavischen. — 1:75.

- v. FRIESEN, OTTO, Om det svaga preteritum i germanska språk. — 1: 75.
 ZACHRISSON, R. E., The English pronunciation at Shakespeare's time as taught by William Bullokar. — Utsåld.
 NOREEN, ERIK, Studier rörande Eufemiavisorna. II. Bidrag till Hertig Fredriks textkritik. — 1: 75.
 KALLSTENIUS, GOTTFRID, Jonas Rugmans samling av isländska talesätt. — 3: 50.

Band 23. 1927. Pris 20 kr.

- HÄGERSTRÖM, AXEL, Der römische Obligationsbegriff im Lichte der allgemeinen römischen Rechtsanschauung. — 20 kr.

Band 24. Festskrift tillägnad Uppsala universitet. 1927. Pris 23 kr.

- REUTERSKIÖLD, C. A., Den svenska förvaltningsrättens system. — 1: 75.
 HAMMER, BERTIL, Humanistisk psykologi. — 0: 75.
 JOHANSSON, K. F., Skt. *nivātā*- 'windstill(e)'. — 0: 50.
 PERSSON, P., Kritisch exegetische Bemerkungen zu den kleinen Schriften des Tacitus. — 3: 50.
 KJELLBERG, L., Studien zu den antiken Dacheindeckungen. — 0: 50.
 THÖRNELL, G., Ad Scriptores Historiae Augustae et Ammianum Marcellinum adnotationes. — 0: 50.
 SJÖGREN, H., Ad Ciceronis Epistulas ad Atticum adnotationes. — 0: 75.
 HAHR, AUGUST, Skandinaviska adelsborgar från senare medeltid och nyare tidens början. Forna förbindelser mellan svenskt och danskt. — 2: 25.
 EKBLÖM, R., Zur Entwicklung der Liquidaverbindungen im Slavischen. I. — 1: 50.
 v. FRIESEN, OTTO, Om läsningen av Codices gotici Ambrosiani. — 0: 75.
 SAMUELSSON, JOHAN, Ad Valerium Flaccum. — 0: 50.
 ZACHRISSON, R. E., Romans, Kelts, and Saxons in Ancient Britain. An investigation into the two dark centuries (400—600) of English history. — Utsåld.
 WITTRÖCK, GEORG, Gustaf Adolfs krigföring i Tyskland efter striderna vid Nürnberg 1632. — 0: 75.
 WADSTEIN, ELIS, On the Origin of the English. — 1: 25.
 STAAFF, E., Sur une lauda de Jacopone da Todi (Quando t'alegri, homo de altura). — 1 kr.
 WIKLUND, K. B., Lappische Studien I—III. — 2: 50.
 HESSELMAN, BENGT, Språkformen i MB I eller Fem Mose Böcker på svenska, tolkade och utlagde vid medlet av 1300-talet. — 1: 50.
 WESTMAN, KARL GUSTAF, Häradsnämnd och häradsrätt under 1600-talet och början av 1700-talet. En studie med särskild hänsyn till uppländska domböcker. — 1: 50.

Band 25. 1928—1929. Pris 22 kr.

- TEGEN, EINAR, Viljandet i dess förhållande till jaget och aktiviteten. — 18 kr.
 KALLSTENIUS, GOTTFRID, Efterskörd till Jonas Rugmans samling av isländska talesätt. — 2: 25.

- DANIELSSON, O. A., Etruskische Inschriften in handschriftlicher Überlieferung. — 3:50.
EKBLOM, R., Zur Entwicklung der Liquidaverbindungen im Slavischen. 2. — 1:25.

Band 26. 1929—1931. Pris 22 kr.

- På fentioårsdagen av Jacob Westins död. — 1:50.
Högtidssammankomsten den 13 okt. 1930. (Innehåller bl. a. GRAPE, ANDERS, Om Jacob Westin och hans samlingar.) — 1:50.
NOREEN, ERIK, Studier rörande Eufemiavisorna. 3. Textkritiska studier över Herr Ivan. — 3 kr.
EKBLOM, R., Zur Entstehung und Entwicklung der slavo-baltischen und der nordischen Akzentarten. — 2 kr.
HELLSTRÖM, CARL, Om förhållandet emellan utvecklingsläran och etiken i Herbert Spencers syntetiska filosofi. En studie över den naturalistiska utvecklingsteoriens etiska konsekvenser. — 9:50.
WAHLGREN, ERNST G., Un problème de phonétique romane. Le développement *d > r*. — 8 kr.

Band 27. 1931—.

- STAAFF, ERIK, Le Laudario de Pise du ms. 8521 de la Bibliothèque de l'Arsenal de Paris. Étude linguistique. I. — 11 kr.
OXENSTIERNA, GUNNAR, Om betingelserna för det analytiska konsekvensbegreppets upprätthållande. — 7 kr.

BYGDÉN, L., Förteckning å tryckta och otryckta källor till landskapet Uplands och Stockholms stads historiskt-topografiska beskrifning, förnämligast hämtade ur Westinska samlingarne i Upsala universitets bibliotek. 1892. Pris 3 kr.

Uppländska domböcker utg. av K. Hum. Vet.-Samfundet.

- I. Vendels sockens dombok 1615—1645, utgiven genom NILS EDLING. 1925. Pris 10 kr.
II. Upplands lagmansdombok 1578—79, utgiven genom NILS EDLING. 1929. Pris 6 kr.

I kommission hos Wahlström & Widstrand, *Stockholm*:

- Urkunder till Stockholms historia. I. Stockholms stads privilegiebref 1423—1700, af K. Hum. Vet.-Samf. utgifna genom K. HILDEBRAND och A. BRATT. H. 1—4. 1900—1913. Pris 11 kr. 25 öre.
Uppland. Skildring af land och folk, af K. Hum. Vet.-Samf. utgifven genom A. ERDMANN och K. HILDEBRAND. Bd 1—2. [1901—] 1905; [1903—] 1908. Pris 25 kr.



44.10. -
Skrifter utgivna av K. Humanistiska Vetenskaps-Samfundet i Uppsala. 27: i.

②
LE LAUDARIO DE PISE

DU MS. 8521 DE LA BIBLIOTHÈQUE DE L'ARSENAL DE PARIS

ÉTUDE LINGUISTIQUE

PAR

ERIK STAAFF ①

I.

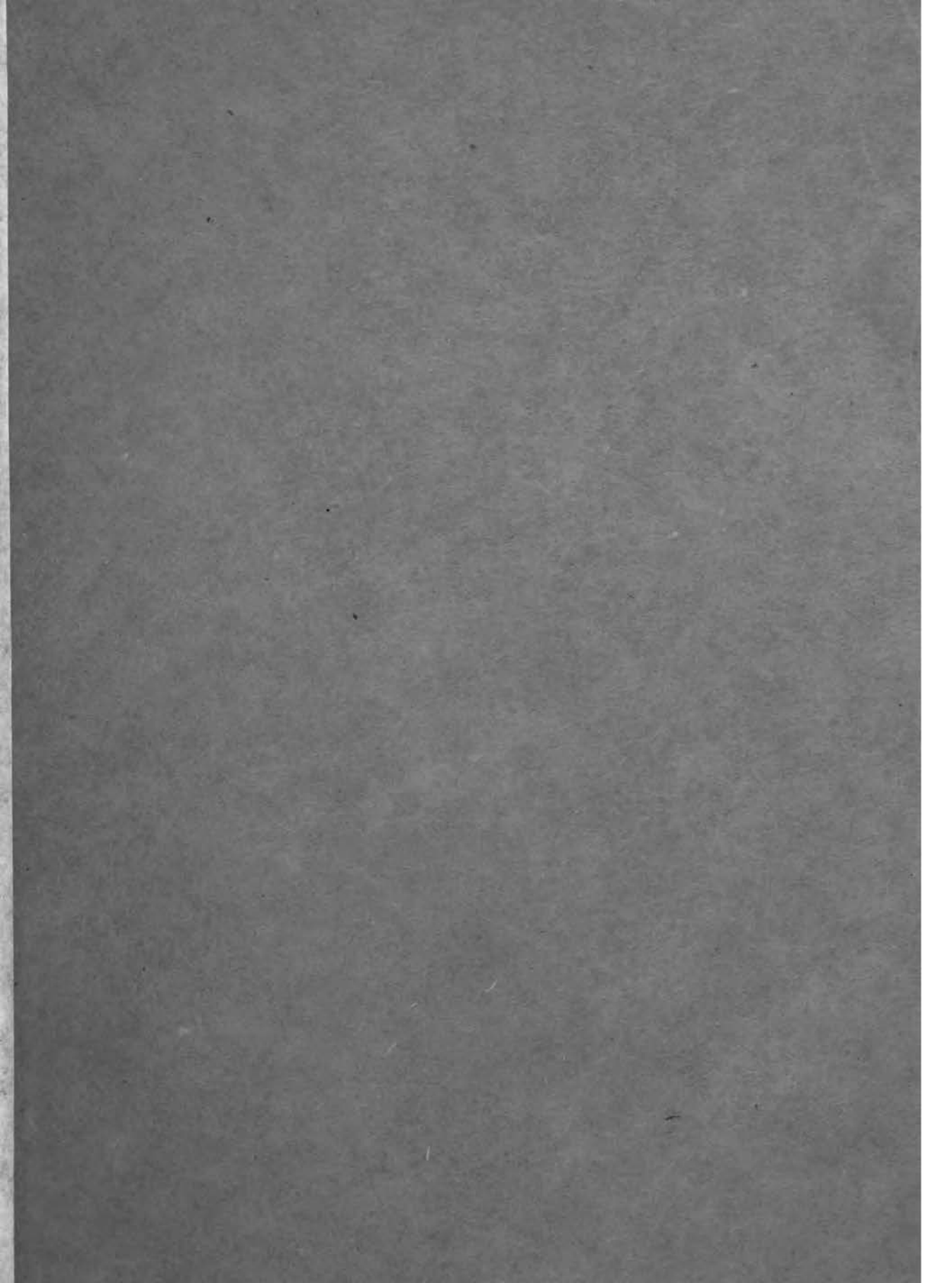
INTRODUCTION, TEXTE, NOTES, GLOSSAIRE



UPPSALA
ALMQVIST & WIKSELLS BOKTRYCKERI·A·B.

LEIPZIG
OTTO HARRASSOWITZ





PRIS 11 KR.



